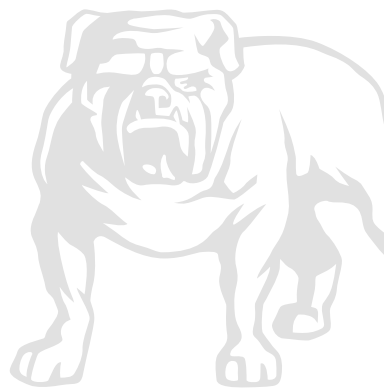


MIRKA

Mirka® DEROS

125 mm (5 in.) & 150 mm (6 in.)

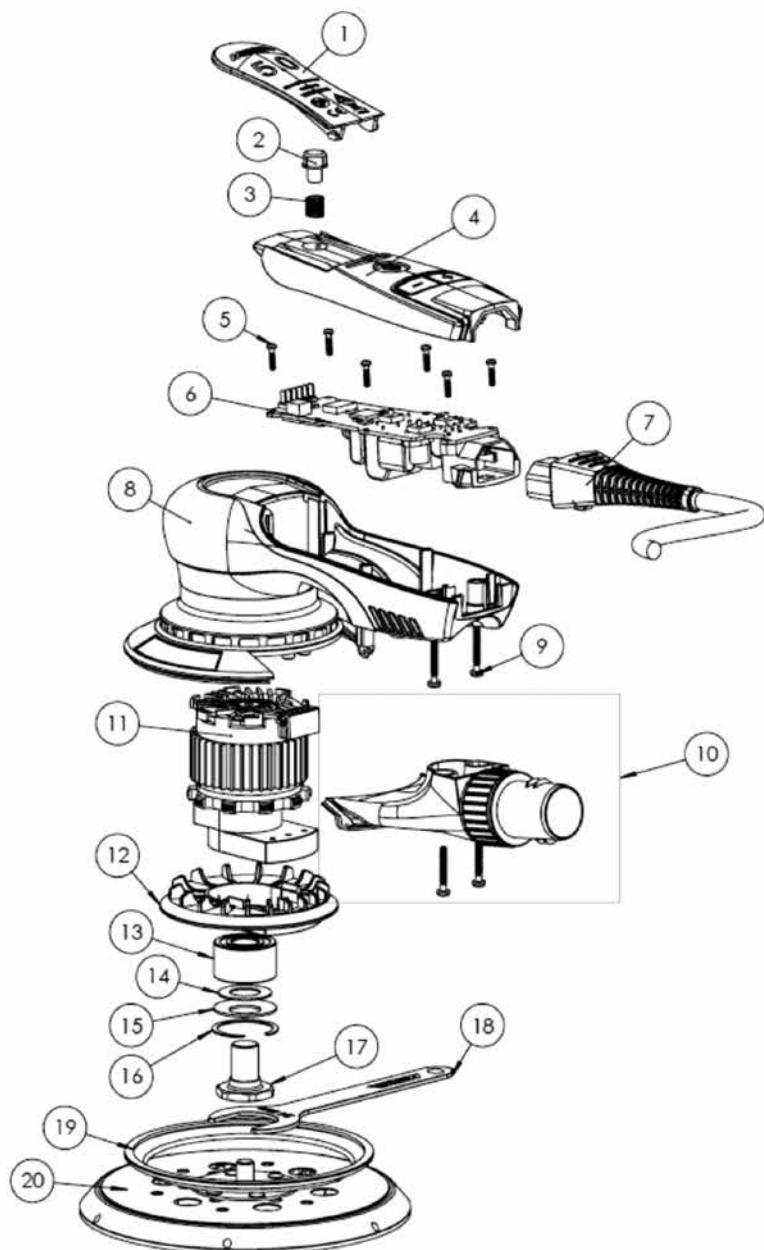


Mirka® DEROS

125 mm (5 in.) & 150 mm (6 in.)

ar	إرشادات التشغيل.....	6
bg	Инструкция за експлоатация.....	12
cs	Návod k obsluze.....	18
da	Brugsanvisning.....	24
de	Bedienungsanleitung.....	30
el	Οδηγίες χρήσης.....	36
en	Operating Instructions.....	42
es	Instrucciones de manejo.....	48
et	Kasutusjuhised.....	54
fi	Käyttöohjeet.....	60
fr	Instructions d'utilisation.....	66
hr	Upute o radu.....	72
hu	Kezelői útmutató.....	78
it	Istruzioni per l'uso.....	84
lt	Naudojimo instrukcijos.....	90
lv	Lietošanas instrukcija.....	96
nl	Gebruiksaanwijzing.....	102
no	Bruksanvisning.....	108
pl	Instrukcje dot. użytkowania.....	114
pt	Instruções de operação.....	120
ro	Instrucțiuni de operare.....	126
ru	Руководство по эксплуатации.....	132
sr	Uputstvo za rad.....	138
sv	Bruksanvisning.....	144
tr	İşletim Talimatları.....	150
zh	操作说明.....	156

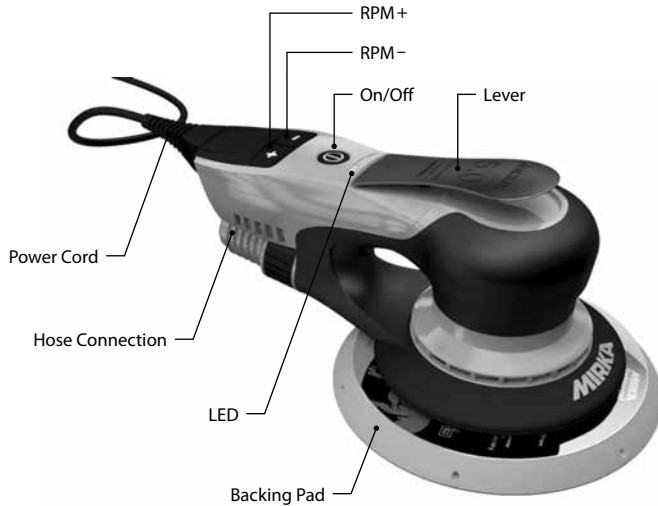
Exploded view



Parts list

Item	Description	Mirka code
1	Lever 2.5 mm	
	Lever 5.0 mm	
2	Start button	
3	Start button spring	
4	Cover plate	
5	PCB screw	
6	Speed controller	
7	Mains cable CE 230 V	MIE6516011
	Mains cable UK 230 V	MIE6517011
8	Housing	
9	Housing screw	
10	Swivel exhaust assembly	MIE6521011
11	Motor assembly, orbit 5.0 / 100 g pad	
	Motor assembly, orbit 2.5 / 130 g pad	
	Motor assembly, orbit 5.0 / 130 g pad	
12	Fan, orbit 5.0 / 100 g pad	
	Fan orbit 2.5 / 130 g pad	
	Fan, orbit 5.0 / 130 g pad	
13	Double row bearing	
14	Felt washer	
15	Washer	
16	Retaining ring	
17	Spindle	8995603201
18	24 mm pad wrench	8995604121
19	Brake seal 150 mm	8995603211
20	Pad 125 mm 100 g (5")	8292502011
	Pad 125 mm 130 g (5")	8292502511
	Pad 150 mm 130 g (6")	8292605011

Figure 1



Pad	Code	550	625	650	5650
125 mm (5") 100 g	8292502011	X			
125 mm (5") 130 g	8292502511				X
150 mm (6") 130 g	8292605011		X	X	X

إقرار المطابقة

<p>شركة KWH Mirka المحدودة. 66850 جيبو، فنلندا نعلن نحن مسؤوليتنا المنفردة أن منتج ماكينة الصنفرة الكهربائية الدائرية العشوائية MIRKA®DEROS مقاس 150 مم (6 بوصة) و 125 مم (5 بوصة) بسرعة 10.000 دورة في الدقيقة (راجع جدول "تكوين/ مواصفات المنتج" للطرز الخاص) التي يتعلّق بها هذا الإقرار تتوافق مع المعايير التالية أو المستندات المعيارية الأخرى EC/2004/108، (29 ديسمبر 2009)، EN ISO EN 60 745، EN 55 014، EN 61 000 وفقاً للوائح EC/98/37 (حتى 28 ديسمبر 2009)، EC/2006/42 (من 29 ديسمبر 2009).</p>		
<p>03.02.2014 جيبو مكان وتاريخ الإصدار</p>	<p>MIRKA الاسم</p>	<p> رالف كارشتروم، المدير الإداري</p>
<p>تعليمات للمُشغّل تتضمن - عرض أجزاء الماكينة منفصلة، وقائمة بقطع الغيار، وطقم قطع الغيار، وإقرار المطابقة، وتنبيهات مهمة، وتحذيرات عامة خاصة بسلامة أدوات الطاقة، وتحذير، وتنبيه، وتحذيرات سلامة إضافية، والبيانات الفنية، والاستخدام الصحيح للماكينة، ومحطات العمل، وكيفية بدء التشغيل، وتعليمات التشغيل، والصيانة، والخدمة، ودليل استكشاف الخلل وإصلاحه، والتخلص.</p>	<p>جهة التصنيع/ المورد شركة KWH Mirka المحدودة. 66850 جيبو، فنلندا هاتف: +358 20 760 2111 فاكس: +358 20 760 2290</p>	<p>CE</p>

مهم

اقرأ تعليمات السلامة والتشغيل هذه بعناية قبل تركيب هذه الماكينة أو تشغيلها أو صيانتها. احتفظ بهذه التعليمات في مكان آمن يسهل الوصول إليه.

أدوات السلامة الشخصية اللازمة



اقرأ بيانات المُشغّل



نظارات السلامة



سماعة لحماية الأذن



قفازات للسلامة



قناع للوجه

تحذير: ثمة مواقف خطيرة محتملة قد تؤدي إلى الوفاة أو وقوع إصابات جسيمة و/أو تدمير ممتلكات.
تنبيه: ثمة مواقف خطيرة محتملة قد تؤدي إلى حدوث إصابات طفيفة أو متوسطة و/أو تدمير ممتلكات.



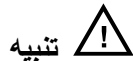
يرجى قراءة التوجيهات التالية والالتزام بها

- اللوائح العامة للصحة والسلامة الصناعية، الجزء 1910، إدارة الصحة والسلامة المهنية (أوشا) 2206، متاحة من خلال: مراقب المستندات؛ المطبعة الحكومية؛ واشنطن العاصمة 20402
- قانون السلامة للأدوات المنقولة جواً، المعهد القومي الأمريكي للمواصفات القياسية (إنس) B186.1 متاح من المعهد القومي الأمريكي للمعايير؛ 1430 بروندواي، نيويورك، نيويورك؛ 10018
- لوائح الولاية واللوائح المحلية



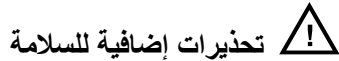
تحذير

- ارتد دوماً أجهزة حماية السلامة الشخصية اللازمة وفقاً لتعليمات جهة التصنيع والمعايير المحلية/ القومية أثناء استخدام هذه الماكينة.
- لا تستخدم أداة كهربائية عندما تكون مرهقاً أو تكون تحت تأثير العقاقير أو الكحول أو تأثير دواء.
- اقرأ صحيفة بيانات سلامة المواد (MSDS) الخاصة بسطح العمل.
- استخدم الماكينة بعد إزالة الغبار. ستساعد وحدة إزالة الغبار الملائمة على الحد من الغبار الخطر.
- لا تتجاوز مسافة الطول المقررة. يتعين أن يضمن المُشغِّل توفر وضع آمن مع الإمسك بإحكام والوقوف على أرضية صلبة.
- لا ترتد ملابس فضفاضة أو مجوهرات. احتفظ بشعرك وملابسك وقفازاتك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. يُمكن أن تتشابك الملابس الفضفاضة، أو قطع المجوهرات أو الشعر الطويل مع الأجزاء المتحركة.
- إذا كنت تعاني من أي الأم باليد/الرسغ، فتوقف عن العمل واطلب الرعاية الطبية. قد تحدث إصابة في اليد، والرسغ والذراع جراء العمل، والحركة وكثرة التعرُّض للاهتزازات بصورة متكررة.
- لا تُشغل أدوات كهربائية في أجواء قابلة للاشتعال، مثل السوائل أو الغازات أو الغبار القابل للاشتعال. حيث تصدر الأدوات الكهربائية شرراً قد يتسبب في إشعال الغبار أو الأبخرة.



تنبيه

- أزل مفتاح تثبيت الوسادة قبل توصيل الماكينة بمصدر الطاقة.
- حافظ على منطقة سطح العمل نظيفة ومضاءة جيداً.
- تأكد دائماً من تثبيت قطعة العمل المراد صقلها بإحكام.
- أفضل دوماً مصدر الطاقة قبل تغيير القرص الكاشط. احرص على تثبيت القرص الكاشط وتوسطه على وسادة التدعيم.
- احرص على عدم اقتراب الأطفال أو الموجودين بالمكان أثناء تشغيل أداة كهربائية. حيث قد تتسبب المهليات في فقدان التحكم بالماكينة.
- اهتم دوماً بسلامة العمل، لا تحمل الماكينة مطلقاً، أو تخزنها أو تتركها دون رقابة أثناء توصيل مصدر الطاقة.
- احتفظ باليدين بعيداً عن وسادة الدوران أثناء الاستخدام.
- لا تسمح للماكينة بالعمل بسرعة حرة دون اتخاذ الاحتياطات لحماية أي أشخاص أو كائنات في حالة انفكاك القرص الكاشط أو الوسادة.



تحذيرات إضافية للسلامة

- اقرأ جميع التعليمات قبل استخدام هذه الماكينة. يتعين تدريب جميع المُشغِّلين تدريباً كاملاً على استخدام سلامة هذه الماكينة.
- يتعين قيام أفراد متدربين ومؤهلين بإجراء جميع عمليات الصيانة. يُرجى الاتصال بمركز خدمة شركة Mirka المُعتمد لإجراء الصيانة!
- احرص دائماً على استخدام الماكينة مع جهاز قاطع الدورة (RCD) مع قاطع دورة بقيمة 30 مللي أمبير أو أقل.
- إن موصل ومقيس مصدر الطاقة عبارة عن وصلات أجهزة غير متوافقة مع معايير اللجنة الدولية للتقنية الكهربائية. يجب استخدام كبل إمداد مصدر طاقة أصلي من MIRKA فقط. يمكن شراء كبل إمداد الطاقة الخاص بشركة MIRKA من الوكيل الخاص بها؛ (كود: 8292605011)، المملكة المتحدة (كود: 8292502511).
- افحص الماكينة، ووسادة التدعيم، وسلك الطاقة والتجهيزات بانتظام للتأكد من عدم تأكلها.
- يجب تنظيف حقيبة الغبار بوحدة التفريغ أو استبدالها يومياً. حيث يمكن أن يكون الغبار قابلاً للاشتعال بدرجة كبيرة. كما أن تنظيف الحقيبة أو استبدالها يضمن أيضاً الحصول على أداء مثالي.
- تأكد دوماً من أن مواصفات الأداة الكهربائية متوافقة مع مصدر الطاقة (فولت، هرتز).
- احترس لتجنب تشابك الأجزاء المتحركة بالماكينة مع الملابس، أو رابطات العنق، أو الشعر، أو أقمشة التنظيف وغيرها.
- في حالة ظهور خلل بتشغيل الماكينة، توقف عن استخدامها على الفور ورتب لإجراء عملية الصيانة والتصليح.

البيانات الفنية

5650CV	650CV	625CV	550CV	MIRKA®DEROS
350 وات	350 وات	350 وات	350 وات	الطاقة
220-240 فولت تيار متردد	220-240 فولت تيار متردد	220-240 فولت تيار متردد	220-240 فولت تيار متردد	الجهد الكهربائي للموصلات الرئيسية
4-10000 دورة في الدقيقة	4-10000 دورة في الدقيقة	4-10000 دورة في الدقيقة	4-10000 دورة في الدقيقة	السرعة
5.0 مم	5.0 مم	5.0 مم	5.0 مم	المعادن
قطر 125/150 مم	قطر 150 مم	قطر 150 مم	قطر 150 مم	حجم وسادة التدعيم
1010 جم	1010 جم	1010 جم	1010 جم	الوزن
				درجة الحماية

معلومات عن الضوضاء والاهتزاز

تُحدد القيم المُقدَّرة وفقًا للمعيار EN 60745.

5650CV	650CV	625CV	550CV	MIRKA®DEROS
71 ديسبل (A)	71 ديسبل (A)	71 ديسبل (A)	71 ديسبل (A)	مستوى ضغط الصوت (L _{pm})
82 ديسبل (A)	82 ديسبل (A)	82 ديسبل (A)	82 ديسبل (A)	مستوى قوة الصوت (L _{wa})
ديسبل	ديسبل	ديسبل	ديسبل	نسبة عدم اليقين في قياس الصوت K
3.4 متر/ثانية ²	3.4 متر/ثانية ²	3.4 متر/ثانية ²	3.2 متر/ثانية ²	قيمة صدور الاهتزاز a _h *
1.5 متر/ثانية ²	1.5 متر/ثانية ²	1.5 متر/ثانية ²	1.5 متر/ثانية ²	نسبة عدم اليقين في صدور الاهتزاز K*

تخضع المواصفات للتغيير دون إشعار مسبق.

* إن القيم الواردة في الجدول هي نتاج الاختبارات العملية بالتوافق مع القواعد والمعايير المحددة كما أنها غير كافية لإجراء تقييم المخاطرة. قد تكون القيم التي جرى قياسها في بيئة عمل مُحَدَّدة أكبر من القيم المُعلَّنة. تُعد قيم التعرُّض الفعلية ومدى المخاطرة أو الضرر الواقع لفرد ما فريدة وخاصة بكل موقف وتعتمد على البيئة المحيطة، والطريقة التي يعمل بها الفرد، والمادة التي يتم العمل بها، وتصميم محطة العمل مدة التعرُّض والحالة الصحية للمستخدم. لا تتحمل شركة KWH Mirka المحدودة المسؤولية عن تبعات استخدام القيم المُعلَّنة بدلاً من قيم التعرُّض الفعلية لأي تقييم مخاطر فردي.

يُمكن الحصول على المزيد من معلومات الصحة والسلامة المهنية من الموقع التالي:

<http://europe.osha.eu.int> (أوروبا) أو <http://www.osha.gov> (الولايات المتحدة الأمريكية)

الاستخدام الصحيح للماكينة

صُممت ماكينة الصنفرة هذه لتلميع جميع أنواع المواد أي المعادن والأخشاب والأحجار والمواد البلاستيكية وغير ذلك باستخدام قرص كاشط مصمم لهذا الغرض. لا تستخدم هذه الماكينة لأي غرض آخر غير الأغراض المحددة دون الرجوع إلى جهة التصنيع أو مورد معتمد من جهة التصنيع. لا تستخدم وسادات تدعيم تقل سرعة عملها عن 10000 دورة في الدقيقة. استخدم فقط وسادة تدعيم MIRKA مفاًس 150 مم (6 بوصة): كود 8292605011، وسادة 125 مم 130 جم (5 بوصة) كود 8292502511 اللذين تم تصميمهما للحصول على الأداء المثالي وتزويدهما بسدادة للكبح. لا تركيب وسادة تدعيم دون تركيب فلانة مُساعدة أبدأ. فقد تُؤدي وسادة التدعيم الأخرى إلى خفض الأداء وستزيد من الاهتزازات. يجب أن تكون فتحات هواء التبريد بصندوق محرك الماكينة خالية دوماً من أي معوقات ونظيفة لضمان تدوير الهواء. يمكن تنفيذ أي أعمال صيانة أو تصليح تستلزم فتح صندوق محرك الماكينة فقط من خلال مركز خدمة معتمد.

أماكن العمل

هذه الماكينة مُصممة ليتم تشغيلها كأداة محمولة يدوياً. يُوصى دوماً باستخدام الماكينة عند الوقوف على أرضية صلبة. يمكن استخدامها في أي وضع، ولكن قبل الاستخدام يجب أن يكون المُشغِّل في وضع آمن حيث يمكنه الإمساك بالماكينة بإحكام ويقف بثبات ويأخذ في الاعتبار أن ماكينة الصنفرة يمكن أن تزيد من ردة فعل العزم. راجع القسم "تعليمات التشغيل".

كيفية التشغيل

بعد تفريغ المحتويات، تحقق من أن الماكينة كاملة ولم يصبها أي تلفيات جراء النقل. يجب عدم استخدام ماكينة تالفة. قبل الاستخدام، تحقق من أن الوسادة مثبتة تثبيتاً صحيحاً ومحكمة الربط. وصل سلك الطاقة بالماكينة. وصل سلك الطاقة بأخذ أرضي (240-220 فولت تيار متردد، 50 هرتز).

للوصول على الطاقة الكاملة لهذه الماكينة، يُوصى باستخدامها مع مكتسة Mirka الكهربائية طراز 912/915 (أو وحدة إزالة غبار أخرى ملائمة) ومنتجات صقل نهائية أخرى من Mirka. إن الجمع بين ماكينات صنفرة MIRKA، ومنتجات الصقل النهائية ومكتسة Mirka الكهربائية تمثل الأساس لحلول صقل دون غبار من MIRKA.

يتصل سلك الطاقة الخاص بماكينة الصنفرة هذه في هذا التطبيق بمصدر إمداد الطاقة الرئيس الموجود في مقدمة المكتسة الكهربائية. ومن خلال توصيل سلك الطاقة بماكينة الصنفرة بأخذ المكتسة الكهربائية يمكن استخدام وظيفة بدء التشغيل التلقائي بالمكتسة الكهربائية.

تعليمات التشغيل

- هذه الماكينة مصممة ليتم تشغيلها كأداة محمولة يدوياً. يمكن استخدام هذه الماكينة في أي وضع. ملاحظة! يُمكن أن يحدث ردة فعل عزم عند بدء الاستخدام.
- تأكد من إيقاف تشغيل ماكينة الصنفرة. حدد قرصاً كاشطاً مناسباً وثبته في وسادة التدعيم. كن حذراً وقم بتوسيط القرص الكاشط في الوسادة للحصول على الاستخدام المثالي للماكينة، من المستحسن استخدام وسادة تدعيم MIRKA مقاس 150 مم (6 بوصة) كود: 8292605011، ووسادة 125 مم 130 جم (5 بوصة) كود: 8292502511 ومنتج تلميع نهائي من Mirka.
- شغل ماكينة الصنفرة بالضغط على المفتاح On/Off (تشغيل/ إيقاف تشغيل) الشكل 1. سيضيء المؤشر الضوئي بالماكينة باللون الأخضر.
- يمكن حينئذ بدء تشغيل الماكينة بالضغط على الذراع.
- يمكن ضبط السرعة بين 4000 والحد الأقصى لعدد الدورات في الدقيقة من خلال ضبط وضع الذراع.
- يمكن ضبط الحد الأقصى لعدد الدورات بالضغط على RPM+ أو RPM- الشكل 1. كل ضغطة قد تزيد أو تخفض السرعة بمقدار 1000 دورة في الدقيقة حتى تصل إلى الحدود. يمكن ضبط عدد الدورات في الدقيقة في نطاق بين 4000 حتى 10000 دورة في الدقيقة.
- تتضمن الماكينة وضعتين للتحكم في السرعة. يمكن ضبط السرعة في الوضع الافتراضي طولياً من خلال ضبط وضع الذراع. وفي الوضع الآخر يتم تثبيت السرعة على الحد الأقصى المضبوط لعدد الدورات في الدقيقة دوماً عندما تكون الماكينة قيد التشغيل. من خلال الضغط في نفس الوقت على المفتاحين RPM+ و RPM-، يُبدّل الماكينة بين وضعي التحكم.
- ضع الماكينة دوماً على سطح العمل ثم ابدأ التشغيل عند الصنفرة بالرمل. أزل الماكينة دوماً عن سطح العمل قبل التوقف. سيمنع هذا حدوث ثقوب في سطح العمل نظراً للسرعة الزائدة للقرص الكاشط.
- عند الانتهاء من عملية الصقل، أوقف تشغيل ماكينة الصنفرة بالضغط على المفتاح On/Off (تشغيل/ إيقاف تشغيل). يتم حينئذ إيقاف تشغيل المؤشر الضوئي بماكينة الصنفرة.

الصيانة

افصل مصدر الطاقة دوماً قبل بدء عملية الصيانة!
لا تستخدم سوى قطع غيار Mirka الأصلية!



استبدال وسادة التدعيم

1. أدخل مفتاح تثبيت الوسادة بين وسادة التدعيم ووسادة الكبح لتثبيت صامولة عمود الدوران.
2. أدر وسادة التدعيم عكس اتجاه عقارب الساعة لإزالتها.
3. ركب وسادة تدعيم جديدة وأحكم ربطها بفلكتين.
4. أزل مفتاح تثبيت الوسادة.

استبدال سداة الكبح

ملاحظة! قد يتسبب وجود فراغ كبير جداً في نظام إزالة الغبار إلى حدوث خلل في سداة الكبح.

1. فك وسادة التدعيم كما هو موضح بالأعلى.
2. اسحب سداة الكبح القديمة من تجويفها.
3. ضع سداة كبح جديدة في التجويف.
4. ركب وسادة التدعيم على النحو الموصوف سابقاً.
5. افحص وظيفة سداة الكبح. من خلال تغيير عدد الفلكات بين عمود الدوران ووسادة التدعيم، يمكن ضبط تأثير سداة الكبح.

خدمات إضافية

يجب تنفيذ الخدمة بواسطة أفراد مدربين. للحفاظ على سريان صلاحية ضمان الماكينة والتأكد من سلامة الماكينة وعملها، يجب تنفيذ الخدمة من خلال مركز خدمة Mirka المُعتمد. اتصل بخدمة عملاء Mirka أو الوكيل الخاص بك للتعرف على مكان مركز خدمة Mirka المُعتمد بمنطقتك.

دليل استكشاف المشاكل وإصلاحها

العرض	السبب المحتمل	الحل
عدم صدور ضوء من المؤشر الضوئي بماكينة الصفرة عند التشغيل.	عدم اتصال سلك الطاقة اتصالاً صحيحاً بماكينة الصفرة أو بقميص الموصل الرئيسي.	قم بتوصيل سلك الطاقة بطريقة صحيحة.
إضاءة المؤشر الضوئي بماكينة الصفرة باللون الأحمر وانخفاض سرعة ماكينة الصفرة حتى 4000 دورة في الدقيقة عند الصفرة بالرمل.	درجة حرارة ماكينة الصفرة مرتفعة جداً. حمل ثقيل جداً لمدة طويلة.	يجب خفض حمل الماكينة لبعض الوقت وستترد الماكينة سرعتها مرة أخرى.
إضاءة المؤشر الضوئي باللون الأحمر وانخفاض عدد الدورات في الدقيقة انخفاضاً طفيفاً.	حمل ثقيل جداً لمدة وجيزة.	استخدم حملاً أقل وسيتحول لون المؤشر الضوئي تلقائياً إلى اللون الأخضر.
سدادة الكبح لا تعمل.	سدادة الكبح متآكلة أو محمل دوران تالف.	افحص سدادة الكبح أو محمل الدوران واستبدلهما إذا لزم الأمر.

معلومات التخلص

خطر

توجيهات التخلص من الأجهزة القديمة! يجب تجريد الأدوات الكهربائية غير صالحة للاستخدام من كبل الطاقة. فقط لدول الاتحاد الأوروبي. لا تتخلص من الأدوات الكهربائية مع المخلفات المنزلية! وفقاً للتوجيهات الأوروبية CE/2002/95، و EC +/2002/96 و CE/2003/108 الخاصة بالأجهزة الإلكترونية والكهربائية التالفة وتنفيذ عملية التخلص وفقاً للقوانين المحلية، يجب تجميع الأدوات الكهربائية التي وصلت إلى نهاية عمرها الافتراضي على نحو منفصل وإعادتها لمرفق تدوير متوافق مع قواعد الحفاظ على البيئة.



تقليل الاهتزازات عند الصنفرة باستخدام حافظة الوسادة أو الوصلة

قد يؤدي استخدام حافظة الوسادة أو الوصلة في الصنفرة إلى ارتفاع مستوى الاهتزاز. بيد أن ماكينة MIRKA مزودة بميزة تمكّنك من تقليل هذه الاهتزازات. لتقليل الاهتزازات الناجمة عن استخدام حافظة الوسادة أو الوصلة، يرجى اتباع الخطوات التالية:

1. افصل مصدر الهواء / كبل الطاقة.
2. أزل وسادة الدعم.
3. قم بتركيب المسامير اللولبية مع الصمولات السداسية على النحو الموضح في الجدول أدناه، ثم أحكم ربطها بمعدل 2 نانومتر.

صور توضيحية



1. شكل الماكينة بعد تركيبها لاستخدامها مع حافظة الوسادة أو الوصلة



2. شكل الماكينة بعد إخراجها من العلبة.

اعداد الماكينة بعد إخراجها من العلبة											الصورة	الطرز
الصمولة السداسية					المسمار اللولبي							
E	D	C	B	A	E	D	C	B	A			
-	-	-	-	-	-	-	X	X	-	1	550	
-	-	-	-	-	-	-	X	X	-	1	625	
-	-	-	-	-	-	-	X	X	-	1	650	
-	-	X	X	X	-	-	X	X	X	2	550	
-	-	X	X	-	-	-	X	X	-	2	625	
-	-	X	X	X	-	-	X	X	X	2	650	

Декларация за съответствие

KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland декларира на собствена отговорност, че продуктът MIRKA®DEROS 150 mm (6 in.) & 125mm (5 in.) 10000 ОБ/МИН. Електрическа ексцентрикова шлифовъчна машина (Вижте таблица "Конфигурация/Спецификации на продукта" за конкретния модел), за която се отнася тази декларация, е в съответствие със следния(те) стандарт(и) или друг(и) нормативен(ни) документ(и) EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 съгласно регламенти 98/37/ЕО (до 28 декември 2009 г.), 2006/42/ЕО(от 29 декември 2009 г.), 2004/108/ЕО		
Jeppo 03.02.2014 Място и дата на издаване	 Фирма	 Stefan Sjöberg, Президент и главен изп. директор
Инструкции за оператора Включващи: Пространствена схема в разглобен вид, Списък на частите, Списък на резервните части, Декларация за съответствие, Важни забележки, Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически машини, Предупреждения, Предохранителни мерки, Допълнителни предупреждения за безопасност, Технически данни, Правилна работа с инструмента, Работни места, Първи стъпки, Инструкции за експлоатация, Поддръжка, Обслужване, Ръководство за отстраняване на неизправности, Изхвърляне на продукта.	Производител / доставчик KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Финландия Тел.: + 358 20 760 2111 Факс: +358 20 760 2290	

Важни забележки

Преди инсталиране, работа или поддръжка на този инструмент, прочетете внимателно тези инструкции за безопасност и експлоатация. Съхранявайте тези инструкции на сигурно и лесно достъпно място.

Необходимите лични предпазни средства



Прочетете инструкциите за оператора



Носете предпазни очила



Носете защита на слуха



Носете предпазни ръкавици



Носете дихателна маска



Предупреждение: Потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване и/или имуществени щети.

Внимание: Потенциално опасна ситуация, която може да доведе до малки или средни наранявания и/или имуществени щети.

Моля, прочетете и спазвайте следните норми

- Общите регламенти за здраве и безопасност в промишлени условия (General Industry Safety & Health Regulations), Part 1910, OSHA 2206, които можете да получите от: Ръководителя на управление на документацията в правителствената печатница на САЩ (Superintendent of Documents; Government Printing Office); Washington DC 20402
- Кодекс за безопасност при работа с преносими пневматични инструменти (Safety Code for Portable Air Tools), ANSI B186.1 който можете да получите от: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Местни и национални регламенти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Винаги носете необходимите лични предпазни средства съгласно инструкциите на производителя и местните / национални норми, когато използвате този инструмент.
- Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.
- Прочетете Информационния лист за безопасност (MSDS) за обработваната повърхност.
- Използвайте инструмента с приставка за прахоулавяне. Подходящата приставка за прахоулавяне намалява опасния прах.
- Не се протягайте. Операторът трябва да заеме стабилна позиция, която му позволява устойчив захват на инструмента и да е стъпил на здрав под.
- Не носете свободно висящи дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Свободно висящите дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати и увлечени от движещите се части.
- Ако почувствате физически дискомфорт в ръцете / китките, спрете работа и потърсете лекарска помощ. Еднообразната работа, движения и прекомерната експозиция на вибрации могат да причинят травми на дланите, китките и ръцете.
- Не работете с електрически инструменти в експлозивни атмосфери, като например в присъствието на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти са източник на искри, които може да възпламяват прахове или изпарения.



ВНИМАНИЕ

- Преди да свържете инструмента към електрозахранването, отстранете гаечния ключ за плота.
- Поддържайте чистота и адекватно осветление на работното място.
- Винаги се уверявайте, че заготовката, която ще шлайфате е добре застопорена.
- Винаги изключвайте от източника на захранване преди смяна на абразивния лист. Внимавайте за правилното прикрепяне и центриране на абразивния лист към работния плот.
- Дръжте деца и външни лица далеч, докато работите с електрически инструмент. Всяко ваше разсейване може да доведе до загуба на контрол върху машината.
- Винаги имайте предвид безопасността при работа, никога не носете, съхранявайте или оставяйте инструмента без надзор и включен към източника на захранване.
- Дръжте ръцете си далеч от въртящия се плот по време на работа.
- Не позволявайте инструмента да набере работна скорост, без да вземете необходимите предохранителни мерки за защита на хора или предмети при изхвъркване на абразивния лист или плота.



Допълнителни предупреждения за безопасност

- Прочетете всички инструкции, преди да използвате този инструмент. Всички оператори трябва да са преминали обучение за боравене и за безопасност при работа с инструмента.
- Всички дейности по поддръжката трябва да се извършват от обучен за целта персонал. При нужда от обслужване, свържете се с авторизирания център за обслужване на Mirka!
- Винаги използвайте инструментите с устройство срещу остатъчен ток (RCD) с номинален остатъчен ток 30 mA или по-малко
- Електрозахранващият щепсел и гнездо представляват несъединителни кабели, които не са по IEC стандарта. Използвайте само оригинални електрозахранващи кабели от MIRKA. Захранващият кабел на MIRKA може да се купи от вашия дилър на Mirka.
- Редовно проверявайте инструмента, работния плот, захранващия кабел и принадлежностите за признаци на износване.
- Прахоуловителната торба на вакуумния блок трябва да се почиства или подменя ежедневно. Прахът може да бъде силно запалим. Освен това почистването или подмяната на прахоуловителната торба гарантира оптимална производителност.
- Винаги проверявайте дали спецификациите на електрическия инструмент отговарят на източника на захранване (напрежение, честота).
- Отделяйте специално внимание, за да предотвратите заплитане и увличане на дрехи, връзки, коса, кърпи за почистване и др. в движещите се части на инструмента.
- Ако инструментът се повреди, незабавно го извадете от употреба и организирате обслужването и ремонта му.

Технически данни

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Мощност	350 W	350 W	350 W	350 W
Мрежово напрежение	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
Обороти	4000–10000 об/мин	4000–10000 об/мин	4000–10000 об/мин	4000–10000 об/мин
Ексцентритет	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Размер на работния плот	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Тегло	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Клас на защита	I	I	I	I

Данни за шум и вибрации

Измерените стойности се определят съгласно EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Ниво на звуковото налягане (L_{pA})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Ниво на звуковата мощност (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Неопределеност на звуковите измервания K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Стойност на вибрационните емисии a_v^*	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Неопределеност на вибрационните емисии K [*]	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Спецификации са предмет на промяна без предизвестие.

* Посочените в таблицата стойности са от лабораторните изпитания съгласно декларираните кодекси, стандарти и не са достатъчни за оценка на риска. Измерените стойности на конкретното работно място може да са по-високи от декларираните. Действителните стойности на експозиция и сумарния риск или вреда, на които е изложен конкретния оператор са индивидуални за всяка ситуация и зависят от околната среда, начина на работа на оператора, конкретния обработван материал, разположението на работното място, както и от времето на експозиция и физическото състояние на потребителя. KWH Mirka Ltd не носи отговорност за последиците от използването на декларираните стойности, вместо действителните стойности на експозиция при извършването на индивидуалната оценка на риска.

Допълнителна информация за здравословни и безопасни условия на труд може да се получи от следните уебсайтове: <http://europe.osha.eu.int> (Европа) или <http://www.osha.gov> (САЩ)

Правилна работа с инструмента

Тази шлайфмашина е предназначена за шлайфане на всякакви видове материали т.е. метали, дърво, камък, пластмаса и др. с абразивни листи предназначени за конкретната цел. Не използвайте шлайфмашината за цели различни от посочените без да се консултирате с производителя или с упълномощения му доставчик. Не използвайте работни плотове с обороти по-малко от 10000 об./мин. на свободен ход. Използвайте единствено работни плотове MIRKA, които са конструирани за оптимална производителност и разполагат със спирално уплътнение. Никога не монтирайте работен плот без дистанционерна шайба. Използването на друг тип работни плотове може да намали производителността и ще увеличи вибрациите. Отворите за въздушно охлаждане на корпуса трябва винаги да бъдат свободни от прегради и чисти, за да осигуряват циркулация на въздуха. Всички дейности, свързани с поддръжка или ремонт, изискващи отварянето на кожуха на мотора, могат да се извършват единствено от оторизирания сервизен център.

Работни места

Инструментът е предназначен за употреба като ръчен инструмент. Препоръчваме винаги при работа с инструмента да сте стъпили стабилно на пода. Може да се работи във всяка позиция, но преди подобна употреба, операторът трябва да е заел стабилна стойка и опора и да държи здраво инструмента, като има предвид, че шлайфът има склонност към завъртане. Вижте раздела "Инструкции за експлоатация".

Първи стъпки

След разопаковане проверете целостта на инструмента и за повреди при транспортиране. Повреден инструмент не трябва да се използва.

Преди употреба проверете дали плотът е правилно монтиран и притегнат. Свържете захранващия кабел към шлайфмашината. Свържете захранващия кабел към заземен контакт (220–240 VAC, 50 Hz).

За да се възползвате от пълните възможности на този инструмент препоръчваме да го използвате заедно с прахосмукачка Mirka 912/915 (или друга подходяща приставка за прахоулавяне) и продуктите за мрежово шлайфане – Mirka Net Sanding. Съчетанието от шлайфмашините MIRKA, продуктите за мрежово шлайфане и прахосмукачката Mirka са основата на безпраховите решения за шлайфане на MIRKA.

При тази конфигурация, захранващият кабел на шлайфмашината е свързан към мрежовото захранване в предната част на прахосмукачката. Като свържете захранващия кабел на шлайфмашината към гнездото на прахосмукачката можете да използвате функцията за автоматично стартиране на прахосмукачката.

Инструкции за експлоатация

- Инструментът е предназначен за употреба като ръчен инструмент. Той може да се използва във всяка позиция. Имайте предвид, че при стартиране шлайфмашината има склонност към завъртане!
- Уверете се, че шлайфмашината е изключена. Изберете подходяща шкурка и я закрепете към работния плот. Внимателно центрирайте листа на шкурката. За оптимална употреба на машината препоръчваме работен плот MIRKA - Mirka Net Sanding.
- Включете шлайфмашината, като натиснете бутона Вкл/Изкл (On/Off) на Фигура 1. LED индикаторът на шлайфмашината светва в зелено.
- Вече можете да включите шлайфмашината като натиснете лоста.
- Оборотите могат да се регулират между 4000 и максималните об/мин като променят позицията на лоста.
- Максималните обороти в минута могат да се регулират като натиснете RPM+ или RPM– Фигура 1. Всяко натискане добавя или премахва 1000 об/мин до достигане на съответните лимити. Оборотите могат да се регулират в диапазона от 4000 до 10000 об/мин
- Инструментът има два режима за контрол на скоростта. При режима по подразбиране оборотите се регулират линейно чрез промяна на позицията на лоста. При другия режим, винаги когато инструмента работи оборотите са фиксирани към настроените максимални об./мин. Превключването между двата контролни режима става като натиснете едновременно двата бутона RPM+ и RPM–.
- При шлайфане, винаги поставяйте инструмента върху обработваната повърхност и след това го стартирайте. Винаги повдигайте машината от обработваната повърхност преди да я спрете. Така ще предотвратите повреди от задълбаване на обработваната повърхност поради прекомерните обороти на абразивния диск.
- Когато приключите с шлайфането, изключете шлайфмашината като натиснете бутона On/Off. LED индикаторът на шлайфмашината изгасва.

Поддръжка



Винаги изключвайте от електрозахранването преди поддръжка!
Използвайте само оригинални резервни части от Mirka!

Подмяна на работния плот

1. Поставете гаечния ключ за работния плот между него и спирачното уплътнение, за да задържите гайката на шпиндела.
2. Завъртете работния плот в посока обратна на часовниковата стрелка, за да го извадите.
3. Монтирайте и притегнете новия работен плот с две шайби.
4. Отстранете гаечния ключ за плотове.

Подмяна на спирачното уплътнение

ИМАЙТЕ ПРЕДВИД, че твърде силен вакуум в системата на приставката за прахоулавяне може да доведе до повреда в спирачното уплътнение!

1. Свалете работния плот, както е описано по-горе.
2. Издърпайте старото спирачно уплътнение от жлеба му.
3. Поставете новото спирачно уплътнение в жлеба.
4. Монтирайте работния плот, както е описано по-горе.
5. Проверете функцията на спирачното уплътнение. Като променят броя на шайбите между шпиндела и работния плот, можете да регулирате ефективността на спирачното уплътнение.

Допълнително обслужване

Обслужването трябва винаги да се извършва от обучен персонал. За да поддържате валидна гаранцията на инструмента и, за да гарантирате безопасността и функционалността на инструмента извършвайте обслужването винаги в оторизирания сервизен център на Mirka. За да откриете вашия локален оторизиран сервизен център на Mirka, свържете се с отдела за поддръжка на клиенти на Mirka или вашия дилър на Mirka.

Ръководство за отстраняване на неизправности

Признак	Възможна причина	Решение
При включване LED индикаторът на шлайфмашината не светва.	Захранващият кабел не е правилно свързан към шлайфмашината или към гнездото на мрежовото захранване.	Свържете го правилно.
LED индикаторът на шлайфмашината свети в червено и тя забавя оборотите си до 4000 об./мин. по време на работа.	Температурата на шлайфмашината е твърде висока. Прекалено високо дългосрочно натоварване.	За известно време прилагайте по-леко натоварване на шлайфмашината и тя ще възвърне отново оборотите си.
LED индикаторът на шлайфмашината свети в червено и оборотите са леко забавени.	Прекалено високо краткосрочно натоварване	Прилагайте по-леко натоварване и LED индикаторът автоматично ще светне в зелено.
Спирачното уплътнение не работи.	Износено спирачно уплътнение или повреден лагер на шпиндела.	Проверете и подменете, ако е нужно спирачното уплътнение или лагера на шпиндела.

Информация за изхвърляне на продукта



ОПАСНОСТ

Тази информация за изхвърляне на продукта се отнася за старите уреди! Направете излишните електрически инструменти неизползваеми, като отрежете захранващия кабел. Важи само за страните от ЕС. Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци! При спазване на Европейска директива 2002/95/ЕО, 2002/96/ЕО + 2003/108/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното приложение съгласно националния закон, електрическите инструменти, които са достигнали края на експлоатационния си живот трябва да се събират отделно и да се предават в екологично съвместимо предприятие за рециклиране.

Намаляване на вибрациите при шлифване с предпазител за плата или интерфейс

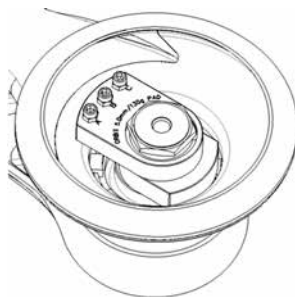
Когато за шлифване се използва предпазител за плата или интерфейс, конфигурацията може да увеличи нивото на вибрациите. Вашият инструмент MIRKA има функция, която ви позволява да намалите тези вибрации. За да намалите вибрациите, които могат да възникнат при използването на предпазител за плата или интерфейс, моля, следвайте тези стъпки:

1. Разединете захранването с въздух / захранващия кабел.
2. Отстранете работния плот.
3. Поставете шестостенни гайки и болтове съгласно долната таблица, затегнете до 2 Nm.

Примерни фигури



1. Конфигурация на машината при изваждането от кутията.



2. Конфигурация на машината при използване на предпазител за плата или интерфейс.

Модел	Фигура	Конфигурация при изваждането от кутията									
		Болт					Шестостенна гайка				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Prohlášení o shodě

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finsko prohlašujeme na naši výhradní zodpovědnost, že výrobek MIRKA® DEROS Elektrická excentrická orbitální bruska 150 mm x 125mm 10000 ot/min (konkrétní model viz v tabulce „Konfigurace/specifikace výrobku“), ke kterému se toto prohlášení vztahuje, je ve shodě s následujícími normami a jinými normativními dokumenty EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 podle směrnic 98/37/ES (do 28.12. 2009), 2006/42/ES (od 29.12. 2009), 2004/108/ES.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014 Místo a datum vydání</p>	<p>MIRKA Společnost</p>	<p> Stefan Sjöberg, Президент и главен изп. директор</p>
<p>Pokyny pro obsluhu Obsahuje: Rozložený pohled, Seznam dílů, Souprava náhradních dílů, Prohlášení o shodě, Důležité, Všeobecná bezpečnostní upozornění pro poháněné nástroje, Výstraha, Varování, Další bezpečnostní upozornění, Technické údaje, Správné použití nástroje, Pracoviště, Jak začít, Návod k použití, Údržba, Servis, Řešení potíží, Likvidace.</p>	<p>Výrobce / dodavatel KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finsko Tel: + 358 20 760 2111 Fax: +358 20 760 2290</p>	<p></p>

Důležité

Tyto bezpečnostní a provozní pokyny si důkladně přečtěte před instalací, používáním a údržbou přístroje. Uchovejte tyto pokyny na bezpečně přístupném místě.

Požadované prostředky osobní ochrany



Přečtěte si
návod k obsluze



Bezpečnostní
brýle



Ochrana
uší



Bezpečnostní
rukavice



Obličejová
maska



Výstraha: Možná nebezpečná situace, která může vyústit v úmrtí nebo vážné poranění a/nebo poškození majetku.

Varování: Možná nebezpečná situace, která může vyústit v lehké nebo střední poranění a/nebo poškození majetku.

Přečtěte si a dodržujte následující

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206 (Všeobecné předpisy pro ochranu zdraví a bezpečnosti v průmyslu, část 1910, OSHA 2206) lze vyžádat od: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 (Bezpečnostní předpisy pro přenosné vzduchové nástroje) lze vyžádat od: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Celostátní a místní předpisy

VÝSTRAHA

- Při používání tohoto přístroje používejte vždy požadované prostředky osobní ochrany podle pokynů výrobce a podle místních a celostátních předpisů.
- Nepoužívejte poháněný přístroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem omamných látek, alkoholu nebo léků.
- V Bezpečnostním listu (BL) si přečtete požadavky na pracovní plochu.
- Přístroj používejte současně s odtahem prachu. Vhodný odtah prachu snižá množství nebezpečného prachu.
- Nenatahujte se s přístrojem mimo bezpečný dosah. Pracovník musí zaujmout bezpečnou pozici s pevným úchopem a s pevným postojem nohou na pevné podlaze.
- Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte ve vzdálenosti od pohyblivých součástí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou v pohyblivých součástech zachytit.
- Ucíťte-li jakýkoli nepříjemný pocit v rukou nebo v zápěstích, zastavte práci a obraťte se na lékaře. Opakované pracovní úkony, pohyby a nadměrné vystavení vibracím může vést k poranění zápěstí a paží.
- Nepoužívejte poháněné přístroje ve výbušném prostředí, jako je v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu. Poháněné přístroje tvoří jiskry, které mohou vyvolat vznícení prachu či výparů.

VAROVÁNÍ

- Před připojením přístroje ke zdroji napájení vyjměte ploché klíč.
- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.
- Předmět určený k broušení musí být vždy pevně uchycen.
- Před výměnou brusného materiálu vždy odpojte zdroj napájení. Věnujte pozornost řádnému přichycení a vycentrování brusného materiálu na podložný kotouč.
- Při práci s poháněným přístrojem nepovolte přístup dětem a nepovolaným osobám. Rozptylováním pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.
- Vždy dbejte na bezpečnost práce a nikdy přístroj nepřenášejte, neukládejte ani nenechávejte bez dozoru s připojeným napájením.
- Během používání se nedotýkejte rukama hnacího kotouče.
- Chcete-li nechat přístroj běžet neomezenou rychlostí, musíte učinit opatření pro ochranu osob a předmětů v případě uvolnění abrasivního materiálu nebo kotouče.

Další bezpečnostní upozornění

- Před používáním přístroje si přečtete všechny pokyny. Každý, kdo s tímto přístrojem pracuje, musí být plně vyškolen v jeho používání a v zajištění bezpečnosti.
- Údržbu musí provádět vyškolení pracovníci. Se servisem se obraťte na servisní středisko Mirka.
- Nářadí vždy používejte se zařazeným proudovým chráničem určeným pro jmenovitý zbytkový proud 30 mA nebo nižší.
- Napájecí zásuvka a konektor jsou spojovací členy na spotřebiče nepodléhající normám IEC. Používejte pouze originální napájecí kabel MIRKA. Napájecí kabel MIRKA lze zakoupit od obchodního zástupce Mirka.
- Pravidelně kontrolujte opotřebení přístroje, podložného kotouče, napájecího kabelu a spojovacích členů.
- Sběrný vak odsávací jednotky je nutné čistit nebo měnit každý den. Prach může být vysoce hořlavý. Čištění nebo výměna vaku též zaručují optimální funkčnost.
- Specifikace poháněného přístroje musí odpovídat zdroji napájení (volty, Hz).
- Dbejte, aby nedošlo k zapletení oděvu, vlasů, čistících tkanin, apod. do pohyblivých součástí přístroje.
- Nefunguje-li přístroj správně, okamžitě ukončete jeho používání a zajistěte jeho servis a opravu.

Technické údaje

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Výkon	350 W	350 W	350 W	350 W
Napájecí napětí	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
Rychlost	4 000–10 000 ot/min	4 000–10 000 ot/min	4 000–10 000 ot/min	4 000–10 000 ot/min
Orbit	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Velikost podložného kotouče	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Hmotnost	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Stupeň ochrany	I	I	I	I

Hluk a vibrace

Naměřené hodnoty jsou vybrány podle normy EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Hladina akustické energie (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Nejistota akustického měření K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Hodnota emise vibrací a_h^*	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Nejistota emise vibrací K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Specifikace se mohou změnit bez předchozího oznámení.

* Hodnoty uvedené v tabulce byly získány v laboratorním uspořádání v souladu s uvedenými zákony a normami a nejsou postačující k vyhodnocení rizik. Hodnoty naměřené na konkrétním pracovišti mohou být vyšší než uvedené hodnoty. Skutečné hodnoty expozice a stupeň nebezpečnosti nebo poškození jednotlivých osob jsou specifické pro každou situaci a závisí na okolním prostředí, způsobu práce jednotlivé osoby, zpracovávaném materiálu, uspořádání pracoviště, na době expozice a fyzickém stavu pracovníka. Společnost KWH Mirka Ltd nenese zodpovědnost za následky plynoucí z použití uvedených hodnot místo hodnot skutečné expozice pro individuální vyhodnocení rizik.

Další informace týkající se ochrany zdraví a bezpečnosti při práci lze získat na těchto internetových stránkách: <http://europe.osha.eu.int> (Evropa) a <http://www.osha.gov> (USA)

Správné použití přístroje

Bruska je určena k broušení všech druhů materiálu, tj. kovů, dřeva, kamene, plastů, atd. s použitím brusného materiálu pro daný účel. Tuto brusku nepoužívejte bez konzultace s výrobcem nebo s autorizovaným dodavatelem výrobce k žádnému jinému účelu, než pro který je určena. Nepoužívejte podložné kotouče, jejich pracovní rychlost je nižší než 10 000 ot/min volné rychlosti. Používejte pouze podložné kotouče MIRKA které jsou určeny k optimální funkci společně s brzdovým těsněním. Nikdy nepřipevňujte podložný kotouč bez distanční podložky. Jiný podložný kotouč může omezit funkčnost a zvýšit vibrace. Průduchy pro chladicí vzduch na krytu nesmí být ničím ucpány a musí být čisté, aby zajišťovaly proudění vzduchu. Jakoukoli údržbu nebo opravy vyžadující otevření krytu motoru lze provádět pouze v autorizovaném servisním středisku.

Pracoviště

Přístroj se při použití drží rukou. Doporučuje se, aby pracovník, který jej používá, stál na pevné podlaze. Lze jej používat v jakékoli pozici, avšak před použitím musí pracovník zaujmout bezpečnou pozici s pevným úchopem a s pevně usazenými chodidly a počítat s tím, že bruska může vyvinout reakční kroutící moment. Viz část „Návod k použití“.

Jak začít

Při vybalení zkontrolujte, že přístroj je kompletní a jeho doprava proběhla bez závad. Poškozený přístroj nesmí být používán.

Před použitím zkontrolujte, že kotouče jsou řádně připevněny a utaženy. Připojte k brusce napájecí kabel. Zapojte napájecí kabel do uzemněné zásuvky (220–240 VAC, 50 Hz).

V zájmu využití plného výkonu přístroje se doporučuje jej používat současně s vysavačem Mirka 912/915 (nebo s jinou vhodnou jednotkou odtahu prachu) a s výrobky řady Mirka Net Sanding. Kombinace brusek MIRKA, výrobků řady Net Sanding a vysavač Mirka tvoří základ pro bezpečné broušení vyvinuté společností MIRKA.

Napájecí kabel brusky je v této aplikaci připojen do zásuvky na přední straně vysavače. Připojení napájecího kabelu brusky do zásuvky na vysavači umožňuje využít funkci automatického spuštění (auto-start) na vysavači.

Návod k použití

- Přístroj se při použití drží rukou. Lze jej používat v jakékoli poloze. Pozor! Bruska může při spuštění vytvořit kroutící moment.
- Ověřte, že je bruska vypnuta. Vyberte vhodný brusný materiál a připevněte jej na podložný kotouč. Věnujte pozornost vycentrování brusného materiálu na podložném kotouči. v zájmu optimálního využití přístroje doporučujeme podložné kotouče MIRKA a výrobky řady Mirka Net Sanding.
- Zapněte brusku stisknutím tlačítka On/Off, viz obr. 1. Kontrolka LED na brusce svítí zeleně.
- Nyní lze brusku spustit stisknutím páčky.
- Nastavením polohy páčky lze nastavit rychlost mezi 4 000 ot/min a maximální hodnotou.
- Maximální rychlost lze nastavit stisknutím RPM+ nebo RPM–, viz obr. 1. Každým stisknutím se přidává nebo ubírá 1000 ot/min až do dosažení mezní hodnoty. Rychlost lze nastavit v rozsahu 4 000 až 10 000 ot/min.
- Přístroj má dva režimy pro regulaci rychlosti. Ve výchozím režimu se rychlost nastavuje lineárně pomocí úpravy polohy páčky. v dalším režimu je rychlost vždy, když je přístroj v činnosti, fixována na nastavenou maximální hodnotu. Současným stisknutím tlačítek RPM+ a RPM– se přístroj přepíná mezi těmito dvěma režimy ovládání.
- Při broušení vždy položte přístroj na zpracovávaný povrch a poté přístroj spusťte. Před zastavením přístroj vždy sejměte ze zpracovávaného povrchu. Tím se zabrání vyhlubování zpracovávaného povrchu vlivem vysoké rychlosti brusného materiálu.
- Po dokončení broušení vypněte brusku stisknutím tlačítka On/Off. Kontrolka LED je nyní zhasnuta.

Údržba



Před údržbou vždy odpojte zdroj napájení!
Používejte pouze originální náhradní díly Mirka.

Výměna podložného kotouče

1. Zasuňte mezi podložný kotouč a brzdové těsnění plochý klíč a přidržte jím matici hřídele.
2. Vytočte podložný kotouč proti směru hodinových ručiček a sejměte jej.
3. Přimontujte nový podložný talíř a utáhněte jej s použitím dvou podložek.
4. Vyjměte plochý klíč.

Výměna brzdového těsnění

POZOR! Přílišný podtlak v odtahovém systému může funkci brzdového těsnění zhoršit

1. Odmontujte podložný kotouč podle popisu výše.
2. Vyjměte staré brzdové těsnění z drážky.
3. Nasadte nové brzdové těsnění do drážky.
4. Namontujte podložný kotouč podle popisu výše.
5. Ověřte funkci brzdového těsnění. Účinek brzdového těsnění lze upravit počtem podložek mezi hřídelí a brzdovým těsněním.



Další servis

Servis musí vždy provádět vyškolený pracovník. v zájmu zachování platnosti záruky a zajištění bezpečnosti a funkčnosti přístroje se vyžaduje provádět servis v autorizovaném servisním středisku společnosti Mirka. Vaše místní autorizované středisko společnosti Mirka vám pomůže vyhledat zákaznická služba nebo obchodní zástupce naší společnosti.

Řešení potíží

Projev potíží	Možná příčina	Řešení
Po zapnutí nesvítí kontrolka LED na brusce.	Napájecí kabel není správně připojen do brusky nebo do zásuvky.	Zapojte správně napájecí kabel.
Při broušení svítí kontrolka LED červeně a bruska se zpomaluje na 4000 ot/min.	Teplota brusky je příliš vysoká. Příliš vysoké dlouhodobé zatížení.	Snižte na určitou dobu zatížení brusky a dojde opět k jejímu zrychlení.
Kontrolka LED brusky svítí červeně a rychlost je o něco nižší.	Příliš vysoké krátkodobé zatížení.	Použijte nižší zatížení a kontrolka začne automaticky svítit zeleně.
Brzdové těsnění není funkční.	Opotřebované brzdové těsnění nebo poškozené ložisko hřídele.	Zkontrolujte brzdové těsnění a ložisko hřídele a v případě potřeby je vyměňte.

Informace o likvidaci



NEBEZPEČÍ

Informace k likvidaci starého přístroje. Odstraněním napájecího kabelu učíte poháněný přístroj dále nepoužitelný. Pouze pro země EU. Nelikvidujte poháněné přístroje společně s domácím odpadem. Podle směrnic Evropské unie 2002/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES týkajících se likvidace elektrických a elektronických zařízení a jejich zavádění v souladu s celostátními zákony platí pro elektrické přístroje, které dosáhly své životnosti, že musí být shromažďovány odděleně a odevzdávány do recyklační sběrný zpracovávající odpad v souladu s ochranou životního prostředí.

Snižování vibrací při broušení s chráničem podložky nebo mezíplochou

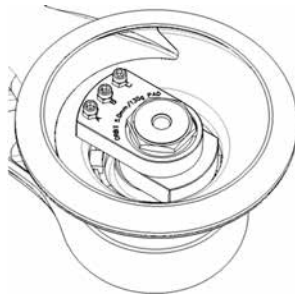
Pokud je při broušení použit chránič podložky nebo mezíplocha, může dojít k zesílení vibrací. Nástroj MIRKA je vybaven funkcí pro potlačení těchto vibrací. Vibrace při broušení s chráničem podložky nebo mezíplochou potlačíte takto:

1. Odpojte přívod vzduchu a napájecí kabel.
2. Vyjměte pěnovou podložku.
3. Zašroubujte další šestihřanné šrouby a matice podle následující tabulky a utáhněte je momentem 2 Nm.

Ukázkové obrázky



1. Konfigurace nástroje z výroby



2. Konfigurace nástroje pro broušení s chráničem podložky nebo mezíplochou.

Model	Obrázek	Nastavení z výroby									
		Šroub					Matice				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Overensstemmelseserklæring

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland erklærer, at det er vort eneansvar, at produktet MIRKA®DEROS 150 mm (6 in.) og 125 mm (5 in.) 10.000 rpm elektrisk oscillerende rondelslibemaskine (se tabellen Produktinformation/specifikationer for den specifikke model), for hvilket denne deklaration er gældende, er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normative dokumenter EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 i overensstemmelse med direktiverne 98/37/EF (indtil 28. dec. 2009), 2006/42/EF (fra 29. dec. 2009) samt 2004/108/EF.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014</p> <p>Sted og dato for udstedelse</p>	<p>MIRKA</p> <p>Virksomhed</p>	 <p>Stefan Sjöberg, President and CEO</p>
<p>Brugsanvisning Omfatter: Sprængskitse, Komponenttegninger, Reservedelskit, Overensstemmelseserklæring, Vigtigt, Generelle advarsler vedr. elværktøjer, Advarsel, Forsigtig, Yderligere sikkerhedsadvarsler, Tekniske data, Korrekt brug af værktøjet, Arbejdsstationer, Sådan kommer du i gang, Brugsanvisning, Vedligeholdelse, Service, Fejlfindingsguide, Bortskaffelse.</p>	<p>Producent / Leverandør KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tlf. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	

Vigtigt

Læs disse sikkerheds- og brugsanvisninger omhyggeligt inden installering, betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj. Opbevar denne brugsanvisning et sikkert og tilgængeligt sted.

Påkrævede personlige værnemidler



Læs brugsanvisningen



Bær sikkerhedsbriller



Bær høreværn



Bær sikkerhedshandsker



Bær ansigtsmaske



Advarsel: Potentielt risikofyldt situation, der kan resultere i dødsfald eller alvorlig person- eller tingskade.
Forsigtig: Potentielt risikofyldt situation, der kan resultere i mindre eller moderat alvorlig person- og/eller tingskade.

Følgende bedes læst og overholdt

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206 (generelle industrisikkerheds- og sundhedsregler, afsnit 1910), der kan rekvireres fra: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 (sikkerhedskode for bærbart trykluftsværktøj), der kan rekvireres fra: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Nationale og regionale regulativer

ADVARSEL

- Benyt altid påkrævede personlige værnemidler i overensstemmelse med producentens anvisninger og lokale/nationale standarder, når dette værktøj benyttes.
- Anvend ikke elværktøj, når du er træt eller under indflydelse af stoffer, alkohol eller medicin.
- Læs materialesikkerhedsdatabladet (MSDS) for den overflade, der skal bearbejdes.
- Tilslut et udsugningsanlæg, når værktøjet benyttes. Et velegnet udsugningsanlæg vil nedsætte mængden af skadeligt støv.
- Prøv ikke at række længere ud, end du kan nå. Operatøren skal altid stå i en sikker position med et fast greb og stabilt fodfæste på et stabilt underlag.
- Undgå at være iført løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af bevægelige dele.
- Oplever du fysiske problemer i hånd/håndled, skal du ophøre med at udføre dette arbejde og søge læge. Hånd-, håndleds- og armskader kan opstå, hvis du gentager de samme arbejdsbevægelser eller overeksponeres for vibrationer.
- Anvend ikke elværktøj i eksplosive miljøer, for eksempel tilstedeværelse af brandbare væsker, luftarter eller støv. Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.

FORSIGTIG

- Fjern skruenøglen, inden værktøjet tilsluttes strømforsyningen.
- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.
- Sørg altid for, at det emne, der skal slibes, er sikkert fastgjort.
- Sluk altid for strømmen, inden du skifter slibeprodukt. Det skal sikres, at slibeproduktet er perfekt centreret og sikkert fastgjort til sålen.
- Sørg for, at børn og tilskuere opholder sig på sikker afstand, mens et elværktøj er i brug. Svigtende koncentration og opmærksomhed kan medføre, at man mister kontrollen.
- Vær altid opmærksom på arbejdssikkerheden. Værktøjet må aldrig transporteres, opbevares eller efterlades uden opsyn med tilsluttet strømforsyning.
- Hold hænderne væk fra den snurrende sål, mens maskinen er i brug.
- Værktøjet må ikke køre med fri hastighed, uden at der tages forholdsregler til at beskytte personer eller genstande i tilfælde af, at slibeprodukter eller sålen går løs fra maskinen.

Yderligere sikkerhedsadvarsler

- Læs hele brugsanvisningen igennem, inden værktøjet tages i brug. Alle operatører skal være uddannet i korrekt og sikker brug af dette værktøj.
- Al vedligeholdelse skal udføres af uddannet personale. Kontakt et autoriseret Mirka-servicecenter vedr. service!
- Benyt altid værktøjet med residualstrømsbeskyttelse (RCD) med en anslået nominel reststrøm på 30 mA eller derunder.
- Strømforsyningsstik og stikforbindelse er ikke IEC-apparatstik. Benyt kun et originalt strømforsyningskabel fra MIRKA. Mirkas strømforsyningskabel kan købes hos din Mirka-forhandler.
- Tjek værktøj, sålen, strømkabel og fittings regelmæssigt for slid.
- Rens, eller udskift støvsugerposen dagligt. Støv kan være meget letantændeligt. Rensning eller udskiftning af posen sikrer endvidere optimal ydeevne.
- Tjek altid, at elværktøjets specifikationer svarer til strømforsyningen (Volt, Hz).
- Tag de nødvendige forholdsregler for at hindre tøj, bånd, hår, rengøringsklude osv. i at blive fanget af værktøjets bevægelige dele.
- Hvis værktøjet ikke fungerer korrekt, skal det øjeblikkelig tages ud af brug, og der skal sørges for service og reparation.

Tekniske data

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Effekt	350 W	350 W	350 W	350 W
Netspænding	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
Hastighed	4.000–10.000 rpm	4.000–10.000 rpm	4.000–10.000 rpm	4.000–10.000 rpm
Rondel	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Sålstørrelse	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Vægt	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Beskyttelsesgrad	I	I	I	I

Støj- og vibrationsoplysninger

Målte værdier er bestemt i henhold til EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Lydtrykniveau (L_{pA})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Lydeffektniveau (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Lydmålingsusikkerhed K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Vibrationsemissionsværdi a_h *	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Vibrationsemissionsusikkerhed K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Specifikationer kan blive ændret uden forudgående varsel.

* De i tabellen anførte værdier stammer fra laboratorietest i overensstemmelse med de anførte koder og standarder og er ikke tilstrækkelige til risikovurdering. Værdier, målt ved en specifik arbejdsstation, kan være højere end de anførte værdier. De faktiske eksponeringsværdier og størrelsen af risiko- eller skadegraden, en person kan blive udsat for, er specifikke for den enkelte situation og afhænger af det omgivende miljø, personens måde at arbejde på, det specifikke materiale, der bearbejdes, arbejdsstationens udformning samt eksponeringstiden og brugerens fysiske kondition. KWH Mirka Ltd påtager sig intet ansvar for konsekvenserne ved at benytte de anførte værdier i stedet for de faktiske eksponeringsværdier til brug ved en individuel sikkerhedsvurdering.

Yderligere oplysninger om arbejdssundhed og -sikkerhed kan hentes på følgende hjemmesider:

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

<http://www.osha.gov> (USA)

Korrekt brug af værktøjet

Denne slibemaskine er designet til slibning af alle typer materialer dvs. metal, træ, sten, plastik osv. med brug af slibeprodukter, der er beregnet hertil. Slibemaskinen må ikke benyttes til andre formål end de specificerede uden efter aftale med producenten eller den af producentens autoriserede leverandør. Der må ikke benyttes såler der har en arbejds hastighed på under 10.000 rpm fri hastighed. Brug kun originale MIRKA-såler, der er designet til optimal ydeevne med bremseforsegling. Sålen må aldrig monteres uden en afstandsskive. Andre såler kan nedsætte ydeevnen og vil øge vibrationerne. Hold husets køleluftafræk rene og fri for blokeringer for at sikre luftcirkulationen. Al vedligeholdelse og reparationsarbejde, der kræver, at motorhuset skal åbnes, må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Arbejdsstationer

Værktøjet er beregnet til at blive benyttet som håndværktøj. Det anbefales altid, at værktøjet kun benyttes, når man står på et stabilt underlag. Det kan benyttes i alle positioner, men inden det anvendes, skal brugeren anbringe sig i en sikker position med fast fodfæste og et fast greb om værktøjet og være opmærksom på, at slibemaskinen kan udløse en vridningsreaktion. Se afsnittet "Brugsanvisning".

Sådan kommer du i gang

Tjek ved udpakning af værktøjet, at det er intakt og komplet og ikke er blevet skadet under transporten. Anvend aldrig et beskadiget værktøj.

Tjek inden ibrugtagning, at sålen er korrekt monteret og strammet. Forbind strømkablet til slibemaskinen. Forbind strømkablet til et jordet strømudtag (220–240 VAC, 50 Hz).

For at få det fulde udbytte af dette værktøj anbefales det at bruge det sammen med Mirkas støvsuger 912/915 (eller andre egnede støvudsugningsanlæg) samt Mirkas netslibeprodukter. Kombinationen af Mirkas slibemaskiner, netslibeprodukter og støvsuger er fundamentet i Mirkas støvfrie slibeløsninger.

Strømledningen fra slibemaskinen er forbundet til netforsyningen forrest i støvsugeren. Ved at forbinde slibemaskinens strømledning til udtaget i støvsugeren er det muligt at benytte støvsugerens automatiske startfunktion.

Brugsanvisning

- Værktøjet er beregnet til at blive benyttet som håndværktøj. Værktøjet kan benyttes i alle positioner. Bemærk! Slibemaskinen kan udløse en vridningsreaktion, når den startes.
- Kontroller, at slibemaskinen er slukket. Vælg et egnet slibeprodukt, og fastgør det sikkert på sålen. Kontroller, at slibeproduktet er centreret på sålen. For optimal ydeevne anbefaler vi en MIRKA sål og Mirkas netslibeprodukter.
- Tænd for slibemaskinen ved at trykke på on/off-tasten, figur 1. Slibemaskinens LED lyser nu grønt.
- Slibemaskinen kan nu startes ved at trykke på betjeningshåndtaget.
- Hastigheden kan justeres mellem 4.000 og maks. rpm ved at regulere betjeningshåndtagets position.
- Maks. rpm kan justeres ved at trykke på RPM+ eller RPM-, figur 1. Hvert tryk øger eller mindsker omdrejningerne med 1.000 rpm, indtil enhedens grænser er nået. Omløbshastigheden kan reguleres inden for intervallet 4.000 til 10.000 rpm.
- Værktøjet har to tilstande for hastighedsstyring. I default-tilstand kan hastigheden justeres trinløst ved at ændre betjeningshåndtagets position. I den anden tilstand er hastigheden altid låst til det indstillede maks. rpm, når værktøjet kører. Ved at trykke samtidig på både RPM+ og RPM-tasterne skifter værktøjet mellem de to styretilstande.
- Under slibning skal værktøjet altid anbringes på emnets overflade først og derefter startes. Fjern altid værktøjet fra emnets overflade, inden værktøjet stoppes. Dette vil forhindre udhulning af arbejdsoverfladen som følge af for høj hastighed for slibeproduktet.
- Når slibningen er afsluttet, slukkes slibemaskinen ved at trykke på on/off-knappen. Slibemaskinens LED slukker nu.

Vedligeholdelse



Strømforsyningen skal altid være afbrudt inden vedligeholdelse!
Brug kun originale reservedele fra Mirka!

Udskiftning af sål

1. Anbring skruenøglen mellem sålen og bremseforseglingen for at fastholde spindelmøtrikken.
2. Drej sålen mod uret for at fjerne den.
3. Monter, og stram den nye sål til med to afstandskiver.
4. Fjern skruenøglen.

Udskiftning af bremseforseglingen

BEMÆRK! For stort vakuum i støvsugersystemet kan medføre, at bremseforseglingen ikke fungerer korrekt.

1. Fjern sålen som beskrevet ovenfor.
2. Træk den gamle bremseforsegling ud af furen.
3. Anbring den nye forsegling i furen.
4. Monter sålen som beskrevet ovenfor.
5. Tjek bremseforseglingens funktion. Ved at ændre antallet af afstandskiver mellem spindlen og sålen kan bremseforseglingens effekt justeres.



Yderligere service

Service skal altid udføres af uddannet personale. For at bevare garantien på værktøjet og for at sikre, at værktøjet er optimalt sikkert og funktionsdygtigt, skal service udføres af et af Mirkas autoriserede servicecentre. Kontakt Mirkas kundeservice eller din Mirka-forhandler for at finde det nærmeste autoriserede servicecenter.

Fejlfindingsguide

Symptom	Mulig årsag	Løsning
Slibmaskinens LED lyser ikke, når der tændes for maskinen.	Strømledningen er ikke korrekt forbundet til slibmaskinen eller netudtaget.	Forbind korrekt.
Slibmaskinens LED lyser rødt, og slibmaskinens hastighed falder til 4.000 rpm, når man sliber.	Temperaturen er for høj inde i slibmaskinen. For høj belastning gennem en længere periode.	Lad slibmaskinen arbejde ved en lavere belastning i et stykke tid, og slibmaskinens hastighed vil igen stige.
Slibmaskinens LED lyser rødt, og omløbs hastigheden er lettere nedsat.	For høj kortvarig belastning.	Lad slibmaskinen arbejde ved lavere belastning, og LED vil automatisk skifte til grønt.
Bremseforseglingen fungerer ikke.	Nedslidt bremseforsegling eller beskadiget spindelleje.	Tjek bremseforsegling og spindelleje, og udskift ved behov.

Bortskaffelsesoplysninger



FARE

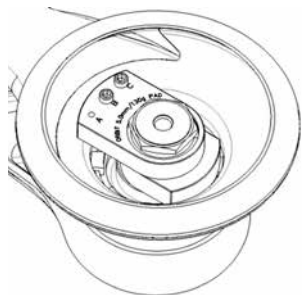
Bortskaffelsesoplysninger vedrørende gamle apparater! Gør udtjent elværktøj ubrugeligt ved at fjerne strømledningen. Kun til EU-lande. Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som husholdningsaffald! I henhold til Europadirektiv 2002/95/EF, 2002/96/EF + 2003/108/EF om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og implementering heraf i overensstemmelse med national lovgivning skal udtjent elektrisk værktøj indsamles separat og afleveres på en miljøvenlig genbrugsplads.

Reducering af vibrationer ved slibning med padsaver eller interface

Benyttes padsaver eller interface ved slibning, kan opstillingen give øgede vibrationer. Dette Mirka-værktøj er udstyret med en funktion, der gør det muligt at reducere disse vibrationer. For at reducere de vibrationer, der kan opstå, når man benytter padsaver eller interface, skal nedenstående trin følges:

1. Afbryd lufttilførslen / træk strømkablet ud.
2. Fjern sålen.
3. Anbring sekskantede møtrikker og bolte i henhold til nedenstående tabel, og tilspænd til 2 Nm.

Eksempler



1. Maskinkonfiguration fabriksindstilling.



2. Maskinkonfiguration til brug med padsaver eller interface.

Model	Figur	Opstilling fabriksindstilling									
		Bolt					Sekskantet møtrik				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Konformitätserklärung

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt MIRKA® DEROS 150 mm (6 in.) & 125 mm (5 in.) 10 000 RPM Elektrischer Exzenterschleifer (Siehe Tabelle, „Produkt Konfiguration / Spezifikationen“ für bestimmtes Model), auf welches sich diese Erklärung bezieht, konform mit den folgenden Standards und Normen ist: EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 in Übereinstimmung mit den Richtlinien 98/37/EG (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EG (ab 29. Dez. 2009), 2004/108/EG.</p>		
<p>Jeppo, den 03.02.2014</p> <p>Ort und Datum der Ausstellung</p>	<p>MIRKA</p> <p>Firma</p>	<p></p> <p>Stefan Sjöberg, Geschäftsführer</p>
<p>Gebrauchsanweisung Inhalt: Explosionszeichnung, Teileliste, Ersatzteil-Sets, Konformitätserklärung, Wichtiges, Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge, Warnung, Vorsicht, Zusätzliche Sicherheitshinweise, Technische Daten, Korrekte Bedienung des Werkzeugs, Arbeitsplatz, Inbetriebnahme, Anwendungshinweise, Wartung, Weitergehender Service, Anleitung zur Fehlerbehebung, Information zur Entsorgung.</p>	<p>Hersteller / Lieferant KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p></p>

Wichtig

Lesen Sie diese Sicherheits- und Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, betreiben oder warten. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf.

Erforderliche persönliche Schutzausrüstung



Bedienungs-
anleitung lesen



Schutzbrille
tragen



Gehörschutz
tragen



Sicherheitshandschuhe
tragen



Gesichtsmaske
tragen



Warnung: Mögliche Gefährdung, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann.

Vorsicht: Mögliche Gefährdung, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann.

Hinweis, bitte lesen und beachten

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, erhältlich von: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 erhältlich von: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Nationale und lokale Vorschriften

WARNUNG

- Tragen Sie bei der Verwendung dieser Maschine immer die erforderliche persönliche Sicherheitsausrüstung in Übereinstimmung mit den Herstellerangaben und lokalen / nationalen Normen.
- Verwenden Sie die Maschine nicht wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen (MSDS) für die Arbeitsplatzgestaltung.
- Verwenden Sie die Maschine mit Staubabsaugung. Eine geeignete Staubabsaugvorrichtung verringert die gefährliche Staubmenge.
- Lehnen Sie sich nicht zu weit vor. Sie sollten jederzeit einen sicheren Stand haben, um das Gleichgewicht nicht zu verlieren.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Beschwerden an den Händen oder Handgelenken festgestellt werden, müssen Sie mit dem Arbeiten aufhören und einen Arzt aufsuchen. Hand-, Handgelenk- und Armverletzungen können durch eintönige Arbeit, Bewegung und Überbelastung verursacht werden.
- Betreiben Sie die Maschine niemals in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Maschinen erzeugen Funken, welche die Stäube oder Gase entzünden können.

VORSICHT

- Entfernen Sie den Maulschlüssel, bevor Sie das Werkzeug an die Energiequelle anschließen.
- Sorgen Sie für einen sauberen und gut beleuchteten Arbeitsplatz.
- Stellen Sie sicher, dass das zu schleifende Werkstück gut fixiert ist.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn das Schleifmittel ausgetauscht wird. Bitte achten Sie darauf, dass die Schleifscheibe in der Mitte des Tellers positioniert wird.
- Halten Sie immer Abstand zu Kindern und Zuschauern. Ablenkungen können zum Verlust über die Kontrolle der Maschine führen.
- Tragen Sie immer Sorge für die Arbeitssicherheit. Die Maschine darf niemals transportiert oder abgelegt werden und somit unbeaufsichtigt sein, wenn sie mit der Energiequelle verbunden ist.
- Halten Sie bei der Arbeit immer Ihre Hände vom Schleifteller entfernt.
- Lassen Sie die Maschine niemals frei laufen ohne Vorkehrungen zum Schutz von Personen und Objekten vor einem gelösten Schleifmittel oder Schleifteller getroffen zu haben.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Lesen Sie alle Anweisungen bevor Sie diese Maschine benutzen. Alle Anwender müssen in vollem Umfang in Gebrauch und Sicherheit dieser Maschine geschult werden.
- Alle Wartungsarbeiten dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Für einen autorisierten Ansprechpartner kontaktieren Sie den Mirka Maschinenservice.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem auslösenden Differenzstrom von maximal 30 mA.
- Stromsteckdose und Stromversorgungsstecker besitzen keine-IEC Verbindungsstücke. Nur das Original Mirka Stromversorgungskabel sollte benutzt werden. Das MIRKA-Anschlusskabel kann bei einem Mirka-Händler erworben werden.
- Prüfen Sie das Gerät, den Schleifteller, das Kabel und die Anschlussstücke regelmäßig auf Verschleiß.
- Der Staubbeutel oder Inhalt einer angeschlossenen Absaugung sollte täglich geleert oder ausgetauscht werden. Einige Stäube sind brennbar und daher gefährlich. Außerdem wird so die maximale Leistung ermöglicht.
- Achten Sie immer darauf, dass die Gerätespezifikationen mit der Energiequelle übereinstimmen (V, Hz).
- Vermeiden Sie, dass Kleidung, Krawatten, Haare, Putzlappen u. a. nicht mit beweglichen Teilen der Maschine in Kontakt kommen.
- Wenn das Gerät Fehlfunktionen aufweist, schalten Sie es sofort ab und kontaktieren Sie den Mirka Maschinenservice.

Technische Daten

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Leistung	350 W	350 W	350 W	350 W
Volt	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
Drehzahl	4 000–10 000 U/min	4 000–10 000 U/min	4 000–10 000 U/min	4 000–10 000 U/min
Hub	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Durchmesser Schleifteller	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Gewicht	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Sicherheitsstufe	I	I	I	I

Lautstärke und Vibrationen

Die gemessenen Werte wurden nach den Richtlinien EN 60745 ermittelt.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Schalldruckpegel (L_{pA})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Schalleistungspegel (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Messunsicherheit Lautstärke K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Vibrationswerte a_n*	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Messunsicherheit Vibration K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Spezifikationen können jederzeit ohne vorausgegangene Ankündigung geändert werden.

* Bei den in der Tabelle angegebenen Werten handelt es sich um Labormesswerte, die in Übereinstimmung mit den benannten Codes und Normen aufgenommen wurden und für eine Risikoanalyse nicht ausreichend sind. Die an einem speziellen Arbeitsplatz gemessenen Werte können größer ausfallen als die angegebenen Werte. Die tatsächlichen Expositionswerte und damit die gesamten Risiken und Gefahren, denen eine Person ausgesetzt ist, sind für jede Situation einzigartig und hängen von der Umgebung, der jeweiligen Arbeitsweise, dem jeweils zu bearbeitenden Material, der Gestaltung des Arbeitsplatzes und auch von der Expositionsdauer und der körperlichen Verfassung des Benutzers ab. KWH Mirka Ltd kann nicht für die Folgen verantwortlich gemacht werden, wenn für jegliche individuelle Risikoanalyse statt der tatsächlichen Expositionswerte die angegebenen Werte verwendet werden.

Weitere Informationen über Arbeitsgesundheit und -sicherheit sind von den folgenden Webseiten erhältlich:

<http://europe.osha.eu.int> (Europe)

<http://www.osha.gov> (USA)

Korrekte Bedienung des Werkzeugs

Diese Schleifmaschine ist für das Schleifen verschiedener Materialien (d.h. Metalle, Holz, Stein, Kunststoffe, etc.) geeignet. Verwenden Sie diese Maschine für andere Zwecke als die angegebenen, müssen Sie hierzu Rücksprache mit Ihrem autorisierten MIRKA Händler halten. Verwenden Sie keine Schleifteller, die nicht für einen Betrieb mit 10 000 Umdrehungen pro Minute ausgelegt sind. Verwenden Sie generell nur originale MIRKA-Schleifteller die für eine optimale Leistungsfähigkeit mit der Tellerbremse konzipiert wurden. Niemals einen Schleifteller ohne eine Trennscheibe montieren. Andere Schleifteller können die Leistung verringern und die Schwingungen verstärken. Die Frischluftzufuhr in die Maschine sollte immer frei sein, hierfür bitte die entsprechenden Kanäle an der Maschine freihalten. Jede Art von Reparatur und jedes Öffnen der Maschine sollte nur von unserem autorisierten Service-Center durchgeführt werden.

Arbeitsplatz

Das Werkzeug wird als handgehaltene s Gerät bedient. Es wird stets empfohlen, dass der Benutzer bei der Verwendung des Werkzeugs immer auf einem festen Untergrund steht. Das Werkzeug kann in jeder Position bedient werden, der Benutzer muss nur fest auf dem Boden stehen und das Gerät fest in den Händen halten. Er sollte sich dessen bewusst sein, dass die Schleifmaschine ein Drehmoment entwickeln kann. Siehe Abschnitt „Anwendungshinweise“.

Inbetriebnahme

Beim Auspacken immer darauf achten, ob die Maschine komplett und frei von Transportschäden ist. Eine beschädigte Maschine sollte niemals benutzt werden.

Vor der Benutzung immer prüfen ob der Schleifteller richtig befestigt ist. Dann das Stromkabel mit der Schleifmaschine und anschließend einer geerdeten Steckdose verbinden (220–240 VAC, 50 Hz).

Um die optimale Leistung zu erzielen, wird empfohlen die Maschine mit dem Mirka Industriesauger 912/915 (oder einer anderen passenden Absaugung) und den Netzprodukten, wie Abranet von Mirka, zu verwenden. Die Kombination aus Mirka Schleifmaschine, Mirka Netzschleifmittel und Mirka Staubsauger sind die Basis für die staubfreien Schleiflösungen von Mirka.

Das Stromkabel der Schleifmaschine wird an die Ausgangsbuchse vorne am Staubsauger angeschlossen. Wenn das Stromkabel der Schleifmaschine mit der Steckdose am Staubsauger verbunden wird, kann die Autostart-Funktion des Staubsaugers verwendet werden.

Anwendungshinweise

- Die Maschine ist für den manuellen Gebrauch bestimmt. Die Maschine kann in jeder Position eingesetzt werden. Hinweis: Der Exzenterschleifer entwickelt bereits beim Start ein Drehmoment.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist. Wählen sie dann ein geeignetes Schleifmittel und platzieren Sie dieses auf dem Schleifteller. Wir empfehlen nur die Benutzung eines MIRKA Schleiftellers und eines MIRKA Netzschleifmittels.
- Schalten Sie die Maschine an, indem Sie den On/Off Schalter (Abbildung 1) drücken. Die Kontrollleuchte an der Maschine leuchtet dann grün.
- Die Maschine kann nun gestartet werden, indem der obere Hebel gedrückt wird.
- Die Drehzahl kann durch Regeln der Hebelstellung zwischen 4 000 und der maximalen Drehzahl eingestellt werden.
- Die Drehzahl kann durch Drücken auf RPM+ und RPM– eingestellt werden, siehe Abb. 1. Jedes Drücken erhöht oder verringert die Drehzahl um 1 000 U/min, bis die Grenzen erreicht worden sind. Die Drehzahl kann zwischen 4 000 und 10 000 U/min eingestellt werden.
- Die Maschine bietet zwei Möglichkeiten zur Einstellung der Geschwindigkeit. In der Defaulteinstellung kann die Drehzahl durch Änderung der Hebelstellung linear angehoben oder gesenkt werden. Im anderen Modus kann die Geschwindigkeit auf die eingestellten maximalen Umdrehungen fixiert werden. Um zwischen den verschiedenen Modi zu wechseln RPM+ und RPM– gleichzeitig drücken.
- Bei Schleifarbeiten immer die Maschine zuerst auf die Oberfläche auflegen, bevor diese gestartet wird. Die Maschine allerdings immer zuerst von der Oberfläche entfernen, bevor diese gestoppt wird. Andernfalls könnten aufgrund von einer zu hohen Geschwindigkeit des Schleifpapiers Furchen auf der bearbeiteten Fläche entstehen.
- Wenn die Arbeit abgeschlossen ist immer die Maschine durch den On/Off Knopf ausschalten. Die Kontrollleuchte an der Maschine ist dann ausgeschaltet.

Wartung



Die Maschine immer vor der Wartung von der Stromversorgung trennen!
Nur Mirka Originalteile verwenden!

Austausch des Schleiftellers

1. Legen Sie den Maulschlüssel zwischen Schleifteller und Tellerbremse an die Spindelmutter an.
2. Drehen Sie den Schleifteller gegen den Uhrzeigersinn, um diesen zu entfernen.
3. Montieren Sie den neuen Schleifteller stets mit zwei Unterlegscheiben.
4. Entfernen Sie den Maulschlüssel.

Austausch der Tellerbremse

HINWEIS: Eine zu hohe Saugleistung in Ihrem Staubabscheider kann zu einer Fehlfunktion der Tellerbremse führen.

1. Demontieren Sie den Schleifteller wie oben beschrieben.
2. Ziehen Sie die alte Tellerbremse aus der Nut.
3. Fügen Sie die neue Tellerbremse in die Nut ein.
4. Befestigen Sie den Schleifteller wie oben beschrieben.
5. Prüfen Sie die Dichtfunktion. Durch die Veränderung der Anzahl der Scheiben zwischen Spindel und Stützteller, kann die Wirkung der Tellerbremse angepasst werden.



Weitergehender Service

Service muss immer von geschultem Personal durchgeführt werden. Um die Garantie gültig zu halten und die Maschine sicher und funktional zu halten, ist es erforderlich, dass der Service von unserem autorisierten Mirka Maschinenservice durchgeführt wird. (www.mirka.de)

Anleitung zur Fehlerbehebung

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
Kontrollleuchte leuchtet nicht beim anschalten der Maschine.	Stromkabel wurde nicht richtig in die Maschine oder die Steckdose gesteckt.	Ordnungsgemäß anschließen.
Die Kontrollleuchte leuchtet rot und die Maschine bremst beim Schleifen auf 4 000 U/min ab.	Die Temperatur des Motors ist zu hoch. Zu hohe Dauerbelastung der Maschine.	Den Druck auf die Schleifmaschine für eine gewisse Zeit verringern, damit die Schleifmaschine wieder beschleunigt.
Die Kontrollleuchte leuchtet rot und die Maschine läuft etwas langsamer.	Hohe Belastung der Maschine.	Den Druck auf die Schleifmaschine verringern, damit die Kontrollleuchte wieder grün leuchtet.
Tellerbremse funktioniert nicht.	Verschleiß der Tellerbremse oder beschädigtes Spindellager.	Tellerbremse oder Spindellager überprüfen und bei Bedarf austauschen.

Information zur Entsorgung



GEFAHR

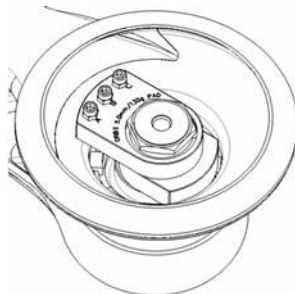
Entsorgung für das Altgerät! Die Geräte sind durch Entfernung des Stromkabels unbrauchbar zu machen. Nur für EU Mitgliedsstaaten: Diese Maschine darf nicht gemeinsam mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgt werden! In Übereinstimmung mit den Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG + 2003/108/EG über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten und deren Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Reduzierung der Vibrationen beim Schleifen mit Schutz- oder Softauflage

Beim Schleifen mit einer Schutz- oder Softauflage kann der Vibrationspegel erhöht werden. Ihre MIRKA-Maschine bietet die Möglichkeit, diese Vibrationen zu verringern. Um Vibrationen zu verringern, die auftreten können, wenn eine Schutz- und Softauflage verwendet wird, führen Sie bitte folgende Schritte durch:

1. Druckluft- oder Stromzufuhr abkoppeln
2. Schleifteller entfernen
3. Sechskantmuttern oder Schrauben gemäß der unten abgebildeten Tabelle hinzufügen und mit 2 Nm anziehen.

Beispielabbildungen



1. Einstellung der Maschine bei Auslieferung.

2. Einstellung der Maschine mit Schutz- oder Softauflage.

Modell	Bild	Einstellung bei Auslieferung									
		Schraube					Sechskantmutter				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Δήλωση συμμόρφωσης

<p>Η εταιρεία KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland δηλώνει υπεύθυνα ότι το προϊόν Ηλεκτρικό παλμικό τριβείο τυχαίας τροχιάς MIRKA®DEROS 150 mm (6 in.) & 125 mm (5 in.) 10.000 ΣΑΛ (βλ. τον πίνακα Πληροφορίες /τεχνικά χαρακτηριστικά προϊόντος για το συγκεκριμένο μοντέλο), στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 σύμφωνα με τους κανονισμούς 98/37/ΕΚ (έως τις 28 Δεκ. 2009), 2006/42/ΕΚ (από τις 29 Δεκ. 2009), 2004/108/ΕΚ.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014 Τύπος και ημερομηνία έκδοσης</p>	<p>MIRKA Εταιρεία</p>	<p> Stefan Sjöberg, Πρόεδρος και Διευθύνων</p>
<p>Οδηγίες για το χειριστή Συμπεριλαμβάνει τις ενότητες: Αναλυτική απεικόνιση, Λίστα εξαρτημάτων, Kit ανταλλακτικών, Δήλωση συμμόρφωσης, Σημαντικό, Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία, Προειδοποίηση, Προσοχή, Πρόσθετες προειδοποιήσεις για την ασφάλεια, Τεχνικά χαρακτηριστικά, Σωστή χρήση του εργαλείου, Σταθμοί εργασίας, Πρώτα βήματα, Οδηγίες χειρισμού, Συντήρηση, Σέρβις, Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων, Απόρριψη.</p>	<p>Κατασκευαστής/ Προμηθευτής KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Τηλ.: + 358 20 760 2111 Φαξ: +358 20 760 2290</p>	<p></p>

Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφάλειας και χειρισμού πριν από την εγκατάσταση, το χειρισμό ή τη συντήρηση του εργαλείου. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές και ευρόπιστο μέρος.

Απαιτούμενα μέσα ατομικής προστασίας



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη



Προστατευτικά γυαλιά



Ωτασπίδες



Προστατευτικά γάντια



Προσωπίδα



Προειδοποίηση: Πιθανή επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό και/ή υλική ζημιά.

Προσοχή: Πιθανή επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμό και/ή υλική ζημιά.

Διαβάστε και τηρήστε

- Γενικοί κανονισμοί υγιεινής και ασφάλειας στη βιομηχανία, Μέρος 1910, OSHA (Διοίκηση ασφάλειας και υγείας στο χώρο εργασίας) 2206, διατίθενται από: Superintendent of Documents, Government Printing Office, Washington DC 20402
- Κώδικας ασφάλειας για φορητά εργαλεία αέρα, ANSI B186.1 διατίθεται από: American National Standards Institute, Inc., 1430 Broadway, New York, New York 10018
- Κρατικοί και τοπικοί κανονισμοί



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, να φοράτε πάντα κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό ασφάλειας, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και τα τοπικά/εθνικά πρότυπα.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή βρίσκειστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Διαβάστε το Δελτίο Δεδομένων Ασφάλειας Υλικών (MSDS) για την επιφάνεια κατεργασίας.
- Να χρησιμοποιείτε το εργαλείο μαζί με διάταξη απομάκρυνσης της σκόνης. Η κατάλληλη μονάδα απομάκρυνσης σκόνης θα μειώσει την ποσότητα της επιβλαβούς σκόνης.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά. Ο χειριστής πρέπει να είναι πάντα σε σταθερή στάση, να σφίγγει καλά το εργαλείο και να στέκεται σταθερά πάνω σε σταθερό δάπεδο..
- Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να εμπλακούν σε κινούμενα μέρη.
- Εάν αισθανθείτε κάποια φυσική δυσφορία στο χέρι ή τον καρπό, σταματήστε την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό. Οι επαναλαμβανόμενες εργασίες ή κινήσεις και η υπερβολική έκθεση σε δονήσεις ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς στο χέρι, τον καρπό και το βραχίονα.
- Μη χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη σκόνης ή αναθυμιάσεων.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αφαιρέστε το κλειδί του πέλματος πριν συνδέσετε το εργαλείο στην πηγή ρεύματος.
- Να διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και με καλό φωτισμό.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι το τεμάχιο εργασίας που πρόκειται να λειανθεί είναι καλά στερεωμένο.
- Πριν αλλάξετε μέσο τριψίματος, αποσυνδέετε πάντα την πηγή ρεύματος. Φροντίστε ώστε να προσαρτάτε σωστά και να κεντράρετε το μέσο τριψίματος στο πέλμα.
- Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, απομακρύνετε παιδιά και παρευρισκόμενους. Ενδέχεται να αποσπάσουν την προσοχή σας και να χάσετε τον έλεγχο.
- Να φροντίζετε πάντα για την ασφάλεια κατά την εργασία σας, μη μεταφέρετε, αποθηκεύετε ή αφήνετε ποτέ το εργαλείο χωρίς επιτήρηση με την παροχή ρεύματος συνδεδεμένη.
- Να διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από το περιστρεφόμενο πέλμα κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Μην αφήνετε το εργαλείο να ανεβάσει μέγιστες στροφές χωρίς τη λήψη μέτρων προφύλαξης για την προστασία ατόμων ή αντικειμένων από τυχόν απώλεια του μέσου τριψίματος ή του πέλματος.



Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφάλειας

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το εργαλείο. Όλοι οι χειριστές πρέπει να είναι πλήρως εκπαιδευμένοι για τη σωστή χρήση του εργαλείου και την ασφάλεια με αυτό.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εκπαιδευμένο προσωπικό. Για εργασίες σέρβις, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Mirka!
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε τα εργαλεία με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD), με ονομαστική τιμή ρεύματος διαρροής 30 mA ή μικρότερη.
- Η πίεξη ρεύματος και το βύσμα είναι ζευκτές συσκευών που δεν ακολουθούν το πρότυπο IEC. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο γνήσιο καλώδιο ρεύματος της MIRKA. Μπορείτε να προμηθευτείτε το καλώδιο ρεύματος MIRKA από τον τοπικό αντιπρόσωπο Mirka .
- Να ελέγχετε τακτικά το εργαλείο, το πέλμα, το καλώδιο ρεύματος και τα εξαρτήματα σύνδεσης για τυχόν φθορά.
- Ο σάκος συλλογής σκόνης στη μονάδα κενού πρέπει να καθαρίζεται ή να αντικαθίσταται καθημερινά. Η σκόνη μπορεί να είναι ιδιαίτερα εύκαυστη. Ο καθαρισμός ή η αντικατάσταση της σακούλας διασφαλίζει επίσης βέλτιστη απόδοση.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι οι προδιαγραφές του ηλεκτρικού εργαλείου συμφωνούν με αυτές της πηγής ρεύματος (Volt, Hz).
- Προσέχετε ώστε ρούχα, γραβάτες, μαλλιά, πανιά καθαρισμού κ.λπ. να μην εμπλακούν στα κινούμενα μέρη του εργαλείου.
- Εάν το εργαλείο παρουσιάσει κάποια δυσλειτουργία, διακόψτε αμέσως τη χρήση και φροντίστε για το σέρβις και την επισκευή του.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Ισχύς	350 W	350 W	350 W	350 W
Τάση δικτύου ρεύματος	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
Στροφές	4.000–10.000 σ.α.λ.	4.000–10.000 σ.α.λ.	4.000–10.000 σ.α.λ.	4.000–10.000 σ.α.λ.
Τροχιά	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Μέγεθος πέλματος	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Βάρος	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Βαθμός προστασίας	I	I	I	I

Πληροφορίες για το θόρυβο και τις δονήσεις

Οι μετρούμενες τιμές προσδιορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Αβεβαιότητα μέτρησης ήχου K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Τιμή εκπομπής δονήσεων $a_{h,*}$	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Αβεβαιότητα εκπομπής δονήσεων K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

* Οι τιμές που δηλώνονται στον πίνακα προέρχονται από εργαστηριακές δοκιμές συμμόρφωσης με τους αναφερόμενους κώδικες και τα πρότυπα, και δεν επαρκούν για αξιολόγηση κινδύνου. Οι τιμές που μετρούνται σε συγκεκριμένο χώρο εργασίας ενδέχεται να είναι μεγαλύτερες από τις τιμές που δηλώνονται εδώ. Οι πραγματικές τιμές έκθεσης και ο βαθμός κινδύνου ή βλάβης για κάποιο άτομο είναι μοναδικά για κάθε περίπτωση και εξαρτώνται από τον περιβάλλοντα χώρο, τον τρόπο με τον οποίο το άτομο εργάζεται, το συγκεκριμένο υλικό στο οποίο εκτελείται η εργασία, τη σχεδίαση του χώρου εργασίας, καθώς και από τον χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη. Η KWH Mirka Ltd δεν φέρει ευθύνη για τις επιπτώσεις της χρήσης των δηλούμενων τιμών αντί των πραγματικών τιμών έκθεσης για μεμονωμένη αξιολόγηση κινδύνου.

Περαιτέρω πληροφορίες για την υγιεινή και ασφάλεια στο χώρο εργασίας μπορείτε να λάβετε από τους ακόλουθους ιστότοπους: <http://europe.osha.eu.int> (Ευρώπη) ή <http://www.osha.gov> (Η.Π.Α.)

Σωστή χρήση του εργαλείου

Αυτό το τριβείο έχει σχεδιαστεί για το τρίψιμο όλων των τύπων υλικών, δηλ. μέταλλα, ξύλο, πέτρα, πλαστικό κ.λπ. με τη χρήση μέσω τριψίματος σχεδιασμένων για τον συγκεκριμένο σκοπό. Μη χρησιμοποιείτε το τριβείο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός του προβλεπόμενου, χωρίς προηγουμένως να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο από αυτόν προμηθευτή. Μη χρησιμοποιείτε πέλματα που έχουν ταχύτητα λειτουργίας μικρότερη από την ονομαστική ταχύτητα των 10.000 σ.α.λ. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα πέλματα MIRKA που έχουν σχεδιαστεί για βέλτιστη απόδοση με το στεγανοποιητικό δίσκο. Μην τοποθετείτε ποτέ ένα πέλμα χωρίς την αποστατική ροδέλα. Η χρήση διαφορετικού πέλματος μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της απόδοσης και την αύξηση των δονήσεων. Οι αεραγωγοί ψύξης στο περιβλήμα πρέπει να είναι πάντα ελεύθεροι από εμπόδια και καθαροί ώστε να διασφαλίζεται η κυκλοφορία του αέρα. Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής, για την οποία απαιτείται το άνοιγμα του περιβλήματος του κινητήρα, πρέπει να εκτελείται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Σταθμοί εργασίας

Το εργαλείο προορίζεται για χρήση ως εργαλείο χειρός. Το εργαλείο θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα από χειριστή που στέκεται όρθιος πάνω σε στερεό έδαφος. Μπορεί να βρίσκεται σε οποιαδήποτε θέση αλλά πριν από τέτοια χρήση, ο χειριστής πρέπει να έχει σταθερή θέση με σταθερό κράτημα και πάτημα και να γνωρίζει ότι το τριβείο μπορεί να αναπτύξει αντίδραση ροπής. Ανατρέξτε στην ενότητα «Οδηγίες χειρισμού».

Πρώτα βήματα

Αποσυνεχάστε το εργαλείο και ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι είναι πλήρες, χωρίς ζημιές από τη μεταφορά. Εάν το εργαλείο φέρει ζημιές, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι το πέλμα είναι καλά τοποθετημένο και σφιγμένο. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στο τριβείο. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε γειωμένη πρίζα (220–240 VAC, 50 Hz).

Προκειμένου να αξιοποιήσετε την πλήρη ισχύ του εργαλείου, συνιστάται η χρήση του μαζί με ηλεκτρική σκούπα Mirka 912/915 (ή άλλη κατάλληλη μονάδα εξαγωγής σκόνης) και προϊόντα λειαντικού πλέγματος Mirka. Ο συνδυασμός τριβείου MIRKA, λειαντικών πλεγμάτων και ηλεκτρικής σκούπας Mirka αποτελεί τη βάση για λύσεις τριψίματος χωρίς σκόνη με τη στήριξη της MIRKA.

Το καλώδιο ρεύματος από το τριβείο, στην εφαρμογή αυτή, συνδέεται στην παροχή ρεύματος στο μπροστινό μέρος της ηλεκτρικής σκούπας. Συνδέοντας το καλώδιο ρεύματος του τριβείου στην υποδοχή της ηλεκτρικής σκούπας, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία αυτόματης εκκίνησης της ηλεκτρικής σκούπας.

Οδηγίες χειρισμού

- Το εργαλείο προορίζεται για χρήση ως εργαλείο χειρός. Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε θέση. Έχετε υπόψη σας: το τριβείο μπορεί να αναπτύξει αντίδραση ροπής κατά την εκκίνησή του.
- Βεβαιωθείτε ότι το τριβείο είναι απενεργοποιημένο. Επιλέξτε κατάλληλο λειαντικό μέσο και ασφαλίστε το στο πέλμα. Τοποθετήστε το προσεκτικά και κεντράρετέ το πάνω στο πέλμα. Για βέλτιστη χρήση του μηχανήματος, συνιστούμε ένα πέλμα MIRKA και λειαντικό πλέγμα Mirka.
- Ενεργοποιήστε το τριβείο πατώντας το κουμπί On/Off, Εικ. 1. Η ενδεικτική λυχνία LED του τριβείου ανάβει με πράσινο χρώμα.
- Το τριβείο μπορεί τώρα να ξεκινήσει με το πάτημα του μοχλού.
- Η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί σε μια τιμή μεταξύ 4000 σ.α.λ. και της μέγιστης, με την προσαρμογή της θέσης του μοχλού.
- Η μέγιστη τιμή σ.α.λ. μπορεί να ρυθμιστεί με το πάτημα του κουμπιού RPM+ ή RPM-, Εικ. 1. Κάθε πάτημα αυξάνει ή μειώνει τις στροφές κατά 1000 σ.α.λ. έως τη συμπλήρωση του ορίου. Το εύρος ρύθμισης των στροφών είναι από 4.000 έως 10.000 σ.α.λ.
- Το εργαλείο έχει δύο τρόπους ελέγχου των στροφών. Στην προεπιλεγμένη λειτουργία, οι στροφές μπορούν να ρυθμιστούν γραμμικά με την προσαρμογή της θέσης του μοχλού. Στον άλλο τρόπο λειτουργίας, οι στροφές είναι σταθερές στην προσαρμοσμένη μέγιστη τιμή πάντα, όταν το εργαλείο λειτουργεί. Πατώντας ταυτόχρονα και τα δύο κουμπιά RPM+ και RPM-, είναι δυνατή η εναλλαγή μεταξύ αυτών των δύο τρόπων ελέγχου.
- Όταν εκτελείτε εργασίες τριψίματος, πρέπει να τοποθετείτε πάντα το εργαλείο πάνω στην επιφάνεια κατεργασίας και, στη συνέχεια, να το θέτετε σε λειτουργία. Να απομακρύνετε πάντα το εργαλείο από την επιφάνεια εργασίας πριν σταματήσετε. Με τον τρόπο αυτό, θα αποτραπεί η αυλάκωση της επιφάνειας κατεργασίας λόγω υπερβολικών στροφών του λειαντικού μέσου.
- Όταν ολοκληρώσετε το τρίψιμο, απενεργοποιήστε το τριβείο πατώντας το κουμπί On/Off. Η ενδεικτική λυχνία του τριβείου σβήνει.

Συντήρηση



Να αποσυνδέετε πάντα την πηγή ρεύματος πριν από τις εργασίες συντήρησης!
Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Mirka!

Αντικατάσταση του πέλματος

1. Εισαγάγετε το κλειδί του πέλματος ανάμεσα στο πέλμα και το στεγανοποιητικό δίσκο για να συγκρατήσετε το παξιμάδι της ατράκτου.
2. Στρέψτε το πέλμα προς τα αριστερά για να το αφαιρέσετε.
3. Τοποθετήστε και σφίξτε το νέο πέλμα χρησιμοποιώντας δύο ροδέλες.
4. Αφαιρέστε το κλειδί του πέλματος.

Αντικατάσταση του στεγανοποιητικού δίσκου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ο υπερβολικός βαθμός κενού στο σύστημα εξαγωγής σκόνης μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία του στεγανοποιητικού δίσκου.

1. Αφαιρέστε το πέλμα όπως περιγράφεται παραπάνω.
2. Τραβήξτε το παλιό στεγανοποιητικό δίσκο και αφαιρέστε το από το αυλάκι του.
3. Εφαρμόστε το νέο στεγανοποιητικό δίσκο στο αυλάκι.
4. Τοποθετήστε το πέλμα όπως περιγράφεται παραπάνω.
5. Ελέγξτε τη λειτουργία του στεγανοποιητικού δίσκου. Αλλάζοντας το πλήθος των ροδελών ανάμεσα στην άτρακτο και το πέλμα, μπορείτε να προσαρμόσετε την επίδραση του στεγανοποιητικού δίσκου.



Περαιτέρω σέρβις

Το σέρβις πρέπει να εκτελείται πάντα από εκπαιδευμένο προσωπικό. Προκειμένου να διατηρείται η ισχύς της εγγύησης για το εργαλείο και να διασφαλίζεται η ασφάλεια και καλή λειτουργία του εργαλείου, το σέρβις πρέπει να εκτελείται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Mirka. Για να εντοπίσετε το κοντινότερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Mirka, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Mirka ή στον τοπικό αντιπρόσωπο Mirka.

Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η ενδεικτική λυχνία του τριβείου δεν ανάβει όταν το τριβείο ενεργοποιείται.	Το καλώδιο ρεύματος δεν είναι σωστά προσαρτημένο στο τριβείο ή στην πρίζα.	Συνδέστε το σωστά.
Η ενδεικτική λυχνία του τριβείου ανάβει με κόκκινο χρώμα και η ταχύτητα του τριβείου μειώνεται στις 4000 σ.α.λ. κατά τη διάρκεια της εργασίας.	Πολύ υψηλή θερμοκρασία στο τριβείο. Πολύ μεγάλο φορτίο για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Ελαττώστε το φορτίο στο τριβείο για λίγη ώρα και η ταχύτητά του θα αυξηθεί ξανά.
Η ενδεικτική λυχνία του τριβείου ανάβει με κόκκινο χρώμα και οι στροφές μειώνονται ελαφρώς.	Πολύ μεγάλο φορτίο για σύντομο χρονικό διάστημα.	Εφαρμόστε μικρότερο φορτίο και η ενδεικτική λυχνία θα γίνει αυτόματα πράσινη.
Ο στεγανοποιητικός δίσκος δεν λειτουργεί.	Φθαρμένος στεγανοποιητικός δίσκος ή κατεστραμμένο έδρανο ατράκτου.	Ελέγξτε και αντικαταστήστε εάν χρειάζεται ο στεγανοποιητικό δίσκο ή το έδρανο της ατράκτου.

Πληροφορίες για την απόρριψη



Κίνδυνος

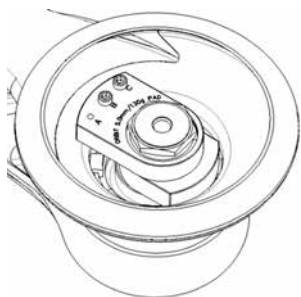
Πληροφορίες για την απόρριψη της παλιάς συσκευής. Καταστήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρειάζεστε μη χρησιμοποιήσιμα αφαιρώντας το καλώδιο ρεύματος. Μόνο για χώρες της Ε.Ε. Μην απορρίπτετε ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/95/EK, 2002/96/EK + 2003/108/EK σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την υλοποίησή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φθάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους πρέπει να συγκεντρώνονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

Μείωση των δονήσεων κατά το τρίψιμο με προστατευτικό πέλματος ή συνδετικό

Αν χρησιμοποιείται προστατευτικό πέλματος ή συνδετικό κατά το τρίψιμο, ο εξοπλισμός αυτός ενδέχεται να αυξήσει το επίπεδο δονήσεων. Το εργαλείο σας MIRKA διαθέτει μια λειτουργία που σας επιτρέπει να μειώσετε αυτές τις δονήσεις. Για να μειώσετε τις δονήσεις που ενδέχεται να εμφανιστούν όταν χρησιμοποιείτε προστατευτικό πέλματος ή συνδετικό, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Αποσυνδέστε την παροχή αέρα / το καλώδιο τροφοδοσίας.
2. Αφαιρέστε το πέλμα.
3. Προσθέστε εξάγωνα παξιμάδια και βίδες σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα, σφίξτε με ροπή 2 Nm.

Εικόνες παραδείγματος



1. Αρχική διαμόρφωση μηχανήματος.

2. Διαμόρφωση μηχανήματος για χρήση με προστατευτικό πέλματος ή συνδετικό.

Μοντέλο	Εικόνα	Αρχικός εξοπλισμός									
		Βίδα					Εξάγωνο παξιμάδι				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Declaration of conformity

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland declare under our sole responsibility that the product MIRKA®DEROS 150 mm (6 in.) & 125 mm (5 in.) 10,000 RPM Electrical Random Orbital Sander (See Product Information/Specifications Table for particular model) to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 in accordance with the regulations 98/37/EC (until 28 Dec. 2009), 2006/42/EC (from 29 Dec. 2009), 2004/108/EC.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014 Place and date of issue</p>	<p>MIRKA Company</p>	<p> Stefan Sjöberg, President and CEO</p>
<p>Operator Instructions Includes: Exploded view, Parts list, Spare Parts Kit, Declaration of Conformity, Important, General Power Tools Safety Warnings, Warning, Caution, Additional safety warnings, Technical data, Proper use of tool, Work stations, How to get started, Operating instructions, Maintenance, Service, Troubleshooting guide, Disposal.</p>	<p>Manufacturer / Supplier KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p></p>

Important

Read these safety and operating instructions carefully before installing, operating or maintaining this tool. Keep these instructions in a safe, accessible location.

Required Personal Safety Equipment



Read
 Operator's Manual



Wear
 Safety Glasses



Wear
 Ear Protection



Wear
 Safety Gloves



Wear
 Face Mask



Warning: Potential hazardous situation that may result in death or serious injury and/or property damage.

Caution: Potential hazardous situation that may result in minor or moderate injury and/or property damage.

Please read and comply with

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 available from: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- State and Local Regulations

WARNING

- Always wear required personal safety protection in accordance with manufacturer's instruction and local/national standards while using this tool.
- Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Read the Materials Safety Data Sheet (MSDS) for the working surface.
- Use the tool with dust extraction. A suitable dust extraction unit will reduce hazardous dust.
- Do not overreach. The operator must always stand in a secure position with a firm grip and firm footing on a solid floor.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can get caught in moving parts.
- If any physical hand/wrist discomfort is experienced, stop working and seek medical attention. Hand, wrist and arm injury may result from repetitive work, motion and overexposure to vibrations.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

CAUTION

- Remove pad wrench before connecting the tool to the power source.
- Keep work area clean and well lit.
- Always ensure that the work piece to be sanded is firmly fixed in place.
- Before changing the abrasive always disconnect the power source. Make sure the abrasive is perfectly centred and firmly attached to the backing pad.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.
- Always pay attention to work safety. Never carry, store or leave the tool unattended with the power source connected.
- Keep hands clear of the spinning pad during use.
- Do not allow the tool to free speed without taking precautions to protect any persons or objects from the loss of the abrasive or pad.

Additional safety warnings

- Read all instructions before using this tool. All operators must be fully trained in the proper, safe use of this tool.
- All maintenance must be carried out by trained personnel. For service, contact a Mirka authorized service centre!
- Always use the tools with a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.
- The power supply socket and connector are non-IEC appliance couplers. Only use an original MIRKA power supply cable. The MIRKA power supply cable can be bought from your Mirka Dealer.
- Check the tool, backing pad, power cord and fittings regularly for wear.
- Clean or replace the vacuum unit dust collection bag daily. Dust can be highly combustible. Cleaning or replacing the bag also assures optimum performance.
- Always ensure that the power tool specifications correspond to the power source (V, Hz).
- Take care to avoid clothing, ties, hair, cleaning rags, etc., from getting caught in the tool's moving parts.
- If the tool appears to malfunction, stop using it immediately and arrange for service and repair.

Technical data

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Power	350 W	350 W	350 W	350 W
Mains voltage	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
Speed	4,000–10,000 rpm	4,000–10,000 rpm	4,000–10,000 rpm	4,000–10,000 rpm
Orbit	5.0 mm	2.5 mm	5.0 mm	5.0 mm
Size of backing pad	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Weight	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Degree of protection	I	I	I	I

Noise and vibration information

Measured values are determined according to EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Sound pressure level (L_{pa})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Sound power level (L_{wa})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Sound measurement uncertainty K	2.0 dB	2.0 dB	2.0 dB	2.0 dB
Vibration emission value a_h*	3.2 m/s ²	2.4 m/s ²	3.4 m/s ²	3.4 m/s ²
Vibration emission uncertainty K*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Specifications subject to change without prior notice.

* The values stated in the table are derived from laboratory testing in conformity with stated codes and standards and are not sufficient for risk evaluation. Values measured in a particular work place may be higher than the declared values. The actual exposure values and amount of risk or harm experienced by an individual are unique to each situation and depend upon the surrounding environment, the way in which the individual works, the particular material being worked, work station design and the user's exposure time and physical condition. KWH Mirka Ltd accepts no responsibility for the consequences of using declared values instead of actual exposure values for any individual risk assessment.

Further occupational health and safety information can be obtained from the following websites:
<http://europe.osha.eu.int> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

Proper use of tool

This sander is designed for sanding all types of materials, i.e. metals, wood, stone, plastics, etc. using abrasives designed for this purpose. Do not use this sander for any other purpose than that specified without consulting the manufacturer or the manufacturer's authorized supplier. Do not use backing pads that have a working speed less than 10,000 RPM free speed. Only use original MIRKA backing pads that are designed for optimal performance with the brake seal. Never mount a backing pad without a spacer washer. Other backing pads may reduce performance and will increase vibration. The cooling air vents on the housing must be kept clean and unblocked to ensure air circulation. Any maintenance or repair work requiring the motor housing to be opened may only be carried out by an authorized service centre.

Work stations

The tool is intended to be operated as a hand held tool. It is always recommended that the tool should be used when standing on a solid floor. It can be used in any position but before any such use, the operator must be in a secure position, have a firm grip and footing and be aware that the sander can develop a torque reaction. See the section "Operating instructions".

How to get started

When unpacking the tool, make sure it is intact, complete and has not been damaged in transport. Never use a damaged tool.

Before use, check that the pad is correctly mounted and tightened. Connect the power cord to the sander. Connect the power cord to an earthed outlet (220–240 VAC, 50 Hz).

In order to get the maximum power from this tool it is recommended to use it with the Mirka vacuum cleaner 912/915 (or other suitable dust extraction unit) and Mirka Net Sanding products. The combination of MIRKA sanders, net sanding products and Mirka vacuum cleaner are the basis of MIRKA dust-free sanding solutions.

The power cord from the sander is connected to the mains supply on the front of the vacuum cleaner. By connecting the sander's power cord to the outlet on the vacuum cleaner it is possible to use the vacuum cleaner's autostart function.

Operating instructions

- The tool is intended to be operated as a hand held tool. The tool can be used in any position. Note! The sander can develop a torque reaction when started.
- Make sure the sander is switched off. Select a suitable abrasive and secure it to the backing pad. Make sure the abrasive is centred on the pad. For optimal performance we recommend a MIRKA backing pad and Mirka Net Sanding product.
- Switch on the sander by pressing the On/Off key, Figure 1. The sander LED is now green.
- The sander can now be started by pressing the lever.
- The speed can be adjusted between the 4,000 and max RPM by adjusting the position of the lever.
- The max RPM can be adjusted by pressing RPM+ or RPM –, Figure 1. Every press adds or removes 1,000 RPM until it reaches the limits. The RPM can be adjusted in the range 4,000 to 10,000 RPM.
- The tool has two speed control modes. In the default mode the speed can be adjusted linearly by changing the position of the lever. In the other mode the speed remains fixed at the set max RPM when the tool is running. When the RPM+ and RPM– keys are pressed simultaneously the tool toggles between the two controlling modes.
- When sanding, always place the tool on the work surface before starting the tool. Always remove the tool from the work surface before stopping it. This will prevent gouging of the work surface due to excess speed of the abrasive.
- When sanding is finished, turn off the sander by pressing the On/Off key. The sander LED is now turned off.

Maintenance



Always disconnect the power before maintenance!
Only use original Mirka spare parts!

Replacing the backing pad

1. Insert the pad wrench between the backing pad and brake seal to hold the spindle nut.
2. Turn the backing pad counterclockwise to remove it.
3. Fit and tighten the new backing pad with two washers.
4. Remove the pad wrench.

Replacing the brake seal

NOTE! Too much vacuum in your dust extraction system may cause the brake seal to malfunction.

1. Remove the backing pad as described above.
2. Pull the old brake seal out of its groove.
3. Fit the new brake seal in the groove.
4. Fit the backing pad as described above.
5. Check the brake seal function. By changing the number of washers between the spindle and backing pad, the effect of the brake seal can be adjusted.



Further service

Servicing must always be performed by trained personnel. To keep the tool warranty valid and ensure optimal tool safety and function, servicing must be carried out by a Mirka authorized service centre. To locate your local Mirka authorized service centre, contact Mirka Customer service or your Mirka dealer.

Troubleshooting guide

Symptom	Possible cause	Solution
No light from Sander LED when switched on.	Power cord not properly attached to the sander or to the mains socket.	Connect it properly.
The sander LED is red and the sander slows down to 4,000 RPM when sanding.	Temperature too high in the sander. Too heavy long term load.	Reduce the load on the sander for some time and the sander will speed up again.
The sander LED is red and RPM is slightly reduced.	Too heavy short term load.	Use lighter load and the LED will automatically change to green.
Brake seal does not work.	Worn out brake seal or damaged spindle bearing.	Check and replace brake seal or spindle bearing if necessary.

Disposal information



DANGER

Disposal guidelines for old appliances. Render redundant power tools unusable by removing the power cord. Only for EU countries. Do not dispose of electric tools along with household waste. According to European Directive 2002/95/CE, 2002/96/EC + 2003/108/CE on waste electrical and electronic equipment and its implementation under national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and taken to an environmentally compatible recycling facility.

Reducing vibrations when sanding with pad saver or interface

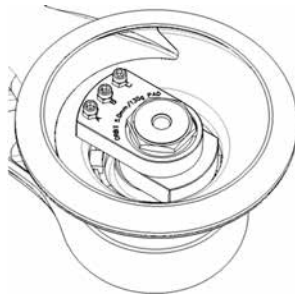
When a pad saver or interface is used for sanding, the set-up may increase the level of vibrations. Your MIRKA tool has a feature allowing you to reduce these vibrations. To reduce vibrations that may appear when a pad saver or interface is used, please follow these steps:

1. Disconnect air supply / power cable.
2. Remove backing pad.
3. Add hex nuts and screws in accordance with the table below, tighten to 2 Nm.

Example pictures



1. Machine configuration out of box.



2. Machine configuration for use with pad saver or interface.

Model	Picture	Set-up out of box									
		Screw					Hex nut				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Declaración de conformidad

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandia declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto Lijadora Eléctrica Rotorbital MIRKA® DEROS 150 mm (6 pulgadas) y 125 mm (5 pulgadas) de 10.000 R.P.M. (Consulte la tabla "Configuración de Producto/ Especificaciones" de cada modelo en particular) al cual se refiere esta declaración es conforme con las normas u otros documentos normativos EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 de acuerdo con la normativa 98/37/CE (hasta el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/CE (a partir del 29 Diciembre de 2009), 2004/108/CE.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014 Lugar y fecha de emisión</p>	<p>MIRKA Compañía</p>	<p> Stefan Sjöberg, Director Ejecutivo</p>
<p>Instrucciones de la operadora Incluye: Vista detallada, Lista de piezas, Kit de repuestos, Declaración de conformidad, Importante, Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas, Advertencia, Precaución, Advertencias de seguridad adicionales, Datos técnicos, El uso apropiado de la herramienta, Zonas de trabajo, ¿Cómo empezar?, Manual de instrucciones, Mantenimiento, Servicio, Guía de solución de problemas, Información sobre gestión de residuos.</p>	<p>Fabricante / Proveedor KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlandia Tfno. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p></p>

Importante

Lea las instrucciones de seguridad y operación con cuidado antes de instalar, operar o realizar mantenimiento de esta herramienta. Guarde estas instrucciones en un lugar fácilmente accesible.

Equipo de protección personal



Lea el manual del operador



Equipo de protección personal



Protección auditiva



Guantes de seguridad



Máscara



Aviso: Indica una situación potencialmente peligrosa, la cual, si no se evita, podría causar muerte, lesiones graves y/o daños materiales.

Precaución: Indica una situación potencialmente peligrosa, la cual, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas y/o daño a la propiedad.

Por favor lea y atégase a lo siguiente

- Normativa de salud e higiene general del sector (General Industry Safety & Health Regulations), parte 1910, OSHA 2206, disponible en: Superintendent of Documents, Government Printing Office, Washington DC 20402
- Código de seguridad para herramientas neumáticas portátiles (Safety Code for Portable Air Tools), ANSI B186.1 disponible en: American National Standards Institute, Inc., 1430 Broadway, New York, New York 10018
- Normas estatales y locales

AVISO

- Siempre use equipo de protección personal de acuerdo con las instrucciones del fabricante y las normas locales/nacionales durante el uso de esta herramienta.
- No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o se encuentra bajo los efectos de alguna droga, alcohol o medicamento.
- Lea la hoja de datos de seguridad de los materiales para la superficie de trabajo.
- Utilice la herramienta con extracción de polvo. Una unidad de extracción de polvo adecuada reducirá polvo dañino.
- No exceda sus límites. El usuario debe asegurarse de tener una posición segura con un agarre firme y de estar de pie sobre una superficie sólida.
- No use prendas holgadas o joyas. Mantenga su cabello, vestimenta y guantes lejos de las partes móviles. Las prendas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden engancharse con las partes móviles.
- Si llegara a experimentar cualquier incomodidad física en manos/muñecas, deje de trabajar rápidamente y busque atención médica. Las lesiones en las manos, muñecas y brazos pueden ser causadas por movimientos y trabajos repetitivos y por la sobreexposición a la vibración.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.
Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden hacer que prendan el polvo o los humos.

PRECAUCIÓN

- Retire la llave-almohadilla antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación.
- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.
- Siempre asegúrese de que el material que está lijando está bien sujeto.
- Desconecte siempre el enchufe de la fuente de alimentación antes de cambiar el abrasivo. Tenga cuidado de colocar correctamente y de centrar el abrasivo en la almohadilla para lijadora.
- Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso. Las distracciones pueden hacerle perder el control sobre la herramienta.
- Siempre preocúpese por la seguridad laboral. Nunca lleve, almacene o descuide la herramienta con la fuente de alimentación conectada.
- Mantenga las manos fuera de la almohadilla giratoria cuando esté en funcionamiento.
- No permita que la herramienta gire libremente sin tomar las precauciones de proteger a las personas u objetos de la pérdida del abrasivo o de la almohadilla.

Avisos de seguridad adicional

- Lea todas las instrucciones antes de utilizar la herramienta. Todos los operadores deben estar ampliamente capacitados para usarla y ser conscientes de estas medidas de seguridad.
- Todo el mantenimiento debe ser realizado por personal capacitado. Para posibles reparaciones, comuníquese con un centro de servicio autorizado de Mirka.
- Utilice siempre las herramientas con dispositivo de corriente residual (DCR) con una corriente residual nominal de 30 mA o inferior.
- El conector de alimentación y el conector no son compatibles con la IEC. Sólo el cable de alimentación original de MIRKA debe ser utilizado. El cable de alimentación de MIRKA se puede comprar de su distribuidor de Mirka.
- Verifique el desgaste de la herramienta, la almohadilla para lijadora,, cable de alimentación y herrajes periódicamente.
- Se debe limpiar o reemplazar la bolsa de recolección de polvo de la aspiradora diariamente. El polvo puede ser altamente combustible. La limpieza o el cambio de la bolsa garantizan además un rendimiento óptimo.
- Asegúrese siempre de que las especificaciones de la herramienta eléctrica corresponden a la fuente de alimentación (Voltios, Hz).
- Tenga cuidado de que las partes móviles de la herramienta no se enreden con la ropa, corbata, cabello, trapos de limpieza u objetos colgantes sueltos.
- Si la herramienta pareciera estar funcionando mal, deje de usarla de inmediato y llévela a reparar.

Datos técnicos

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Potencia	350 W	350 W	350 W	350 W
Voltaje	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
Velocidad	4.000–10.000 r.p.m.	4.000–10.000 r.p.m.	4.000–10.000 r.p.m.	4.000–10.000 r.p.m.
Diámetro de Órbita	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Tamaño del plato para lijadora	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Peso	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Grado de protección	I	I	I	I

Información sobre ruido y vibración

Los valores medidos son determinados de acuerdo con la norma EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Nivel de presión acústica (L_{pa})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Nivel de potencia acústica (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Error de medición de sonido K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Valor de emisión de vibraciones a_h*	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Error de la emisión de la vibración K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

* Los valores indicados en la tabla son de las pruebas de laboratorio, de conformidad con los códigos y estándares establecidos y no son suficientes para la evaluación de riesgos. Los valores medidos en un lugar de trabajo determinado pueden ser mayores que los valores declarados. Los valores reales de exposición y la cantidad de riesgo o daño sufrido por un individuo son únicos para cada situación y dependen de su entorno, la forma en que el individuo trabaja, el material en concreto en que se trabaja, el diseño del puesto de trabajo, así como del tiempo de exposición y la condición física del usuario. KWH Mirka Ltd no se hace responsable de las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de valores reales de exposición para cualquier evaluación del riesgo individual.

Cualquier información complementaria sobre la salud y la seguridad se puede obtener de los siguientes sitios web:

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

<http://www.osha.gov> (EE.UU.)

Uso adecuado de la herramienta

Esta lijadora está diseñada para ser utilizada con todo tipo de materiales, es decir, metales, madera, piedra, plásticos, etc. utilizando abrasivos diseñados para este propósito. No utilice esta lijadora para ningún otro propósito que el especificado sin consultar al fabricante o al distribuidor autorizado del fabricante. No utilice almohadillas de apoyo que tengan una velocidad de trabajo menor que 10.000 R.P.M. de velocidad libre. Utilice sólo almohadillas de apoyo originales de MIRKA que hayan sido diseñadas para un rendimiento óptimo con el sello de freno. Nunca instale una almohadilla de apoyo sin arandela de separación. Otras almohadillas de apoyo podrían reducir el rendimiento y aumentar las vibraciones. Las ranuras de ventilación de la carcasa deben estar siempre libres de obstrucciones y limpias para asegurar la circulación del aire. Cualquier trabajo de mantenimiento o reparación que requiera abrir la carcasa del motor sólo puede ser llevado a cabo por un centro de servicio autorizado.

Zonas de trabajo

La herramienta ha sido diseñada para un uso manual. Se recomienda utilizar la herramienta de pie sobre una superficie sólida. La herramienta puede estar en cualquier posición, pero antes de cualquier uso, el operador debe estar en una posición segura con un agarre firme, y ser consciente de que la lijadora puede desarrollar una reacción de torsión. Consulte la sección "Manual de instrucciones".

Cómo empezar

Tras desembalar, compruebe que la herramienta está completa y no ha sufrido ningún daño durante el transporte. Una herramienta dañada no debe ser utilizada.

Antes de usar, compruebe que la almohadilla está correctamente montada y ajustada. Conecte el cable de alimentación a la lijadora. Conecte el cable de alimentación a una salida de corriente con toma a tierra (220–240 VAC, 50 Hz).

A fin de obtener toda la potencia de esta herramienta se recomienda usarla junto con la aspiradora Mirka 912/915 (u otra unidad adecuada de extracción de polvo) y productos de lijado de Mirka Net. La combinación de lijadoras MIRKA, productos de lijado de la red y aspiradoras Mirka constituye la base de las soluciones que MIRKA ofrece para el lijado sin polvo.

En esta aplicación, el cable de alimentación de la lijadora se conecta a la red eléctrica en la parte frontal de la aspiradora. Al conectar el cable de alimentación de la lijadora a la salida de la aspiradora hace posible el uso de la función de inicio automático en la aspiradora.

Manual de instrucciones

- La herramienta ha sido diseñada para su uso como herramienta manual. Se puede usar la herramienta en cualquier posición. ¡Atención! La lijadora puede desarrollar una reacción de torsión cuando se inicia.
- Asegúrese de que la lijadora está apagada. Elija un abrasivo apropiado y asegúrelo a la almohadilla de apoyo. Tenga cuidado y centre el abrasivo sobre la misma. Para un uso óptimo de la máquina se recomienda una almohadilla de apoyo de MIRKA y un producto de lijado Mirka Net.
- Encienda la lijadora pulsando la tecla ON/OFF Figura 1. La luz piloto (LED) está verde.
- La lijadora se puede iniciar ahora pulsando la palanca.
- La velocidad puede ajustarse entre 4.000 y el máximo de R.P.M. ajustando la posición de la palanca.
- El máximo de R.P.M. se puede ajustar pulsando las teclas R.P.M.+ o R.P.M.– Figura 1. Cada pulsación suma o quita 1.000 R.P.M. hasta que alcanza el límite. Las R.P.M. pueden ajustarse en el rango de 4.000 a 10.000 R.P.M.
- La herramienta tiene dos modos de controlar la velocidad. En el modo predeterminado la velocidad se puede ajustar linealmente mediante el ajuste de la posición de la palanca. En la otra modalidad, la velocidad está fijada siempre a las máximas R.P.M. cuando la herramienta está en funcionamiento. Al pulsar simultáneamente las teclas R.P.M.+ y R.P.M.–, la herramienta alterna entre los dos modos de control.
- Al lijar siempre coloque la herramienta sobre la superficie de trabajo y después encienda la herramienta. Siempre retire la herramienta de la superficie de trabajo antes de detenerla. Esto evitará melladuras en la superficie de trabajo debido a un exceso de velocidad del abrasivo.
- Cuando haya terminado de lijar apague la lijadora pulsando el botón On/Off. El LED de la lijadora quedará apagado.

Mantenimiento



- ¡Desconecte siempre la fuente de alimentación antes del mantenimiento!
- ¡Use sólo piezas de repuesto originales de MIRKA!

Cambio de la almohadilla de apoyo

1. Inserte la llave de almohadilla entre la almohadilla de apoyo y el sello de freno para sujetar la tuerca del husillo.
2. Gire la almohadilla de apoyo en sentido contrario a las agujas del reloj para quitarlo.
3. Monte y apriete la nueva almohadilla de apoyo con dos arandelas.
4. Retire la llave de la almohadilla.

Cambio del sello de freno

¡ATENCIÓN! Demasiado vacío en su sistema de extracción de polvo puede causar que el sello del freno no funcione correctamente.

1. Desmonte la almohadilla de apoyo tal como se ha descrito anteriormente.
2. Tire del viejo sello del freno, extrayéndolo de su ranura.
3. Ponga el nuevo sello de freno en la ranura.
4. Monte la almohadilla de apoyo como se describió anteriormente.
5. Compruebe el funcionamiento del sello de freno. Al cambiar el número de arandelas entre el eje y la almohadilla de apoyo, el efecto del sello de freno se puede ajustar.



Reparaciones adicionales

Sólo el personal debidamente capacitado debe realizar el mantenimiento. Para mantener la garantía válida y para garantizar la seguridad y funcionamiento de la herramienta, se requiere que el servicio se efectúe en centros de servicio autorizado de Mirka. Para localizar su centro de servicio autorizado de Mirka, comuníquese con el Servicio al Cliente o con su distribuidor Mirka.

Guía de solución de problemas

Problema	Causa posible	Solución
No se ilumina el LED cuando se enciende la lijadora.	El cable de alimentación no está conectado adecuadamente a la lijadora o a la toma de corriente.	Conéctelo correctamente.
El LED está rojo y la lijadora se desacelera a 4.000 R.P.M. durante el lijado.	La temperatura está demasiado alta en la lijadora. Sobrecarga de trabajo a largo plazo.	Reduzca la carga de trabajo de la lijadora y ésta acelerará de nuevo.
El LED está rojo y las R.P.M. se reducen ligeramente.	Demasiada carga de trabajo a corto plazo.	Utilice una carga más ligera y el LED cambiará automáticamente a verde.
El sello de freno no funciona.	El sello del freno está agotado, o el rodamiento del eje está dañado.	Compruebe y sustituya si es necesario el sello de freno o el cojinete del husillo.

Información sobre gestión de residuos



PELIGRO

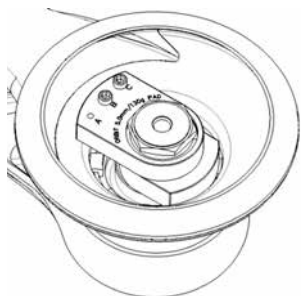
Información sobre la gestión de residuos de aparatos eléctricos viejos. Quite el cable de alimentación de la herramienta para hacerla inservible. Sólo para los países de la U.E. ¡No tire aparatos eléctricos junto con residuos domésticos! En cumplimiento de la Directiva Europea 2002/95/CE, 2002/96/CE + 2003/108/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida, deben ser recogidas por separado y trasladadas a una planta de reciclaje compatible con el medio ambiente.

Reducción de vibraciones durante el lijado con un protector de almohadilla

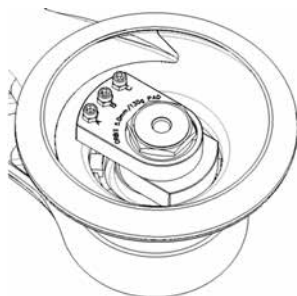
La aplicación de un protector de almohadilla para el lijado puede aumentar el nivel de vibraciones. Su herramienta MIRKA tiene una función que le permite reducir estas vibraciones. Para reducir las vibraciones que pueden aparecer cuando se utiliza un protector de almohadilla, siga estos pasos:

1. Desconecte el suministro de aire / cable de alimentación.
2. Remueva el plato para lijadora.
3. Agregue las tuercas hexagonales y tornillos de acuerdo a la siguiente tabla, apriete a 2 Nm.

Ejemplos



1. Configuración inicial de la máquina.



2. Configuración de la máquina para uso con un protector de almohadilla.

Modelo	Imagen	Configuración inicial									
		Tornillo					Tuerca hexagonal				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Vastavusdeklaratsioon

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland kinnitame täie vastutusega, et toode MIRKA® DEROS 150 mm (6 tolli) & 125 mm (5 tolli) 10 000 RPM Electrical Random Orbital Sander (vt tabelit „Toote konfiguratsioon/tehnilised andmed“ konkreetse mudeli kohta), mida käesolev deklaratsioon puudutab, vastab järgmis(t)ele standardi(te)le või muu(de)le normatiivakti(de)le EN 60 745 EN 55 014 EN 61 000 vastavalt, eeskirjadele 98/37/EÜ (kuni 28. detsember 2009) 2006/42/EÜ (alates 29. detsember 2009) 2004/108/EÜ</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014</p> <p>Väljaandmise koht ja kuupäev</p>	 <p>Ettevõtte</p>	 <p>Stefan Sjöberg, President ja tegevdirektor</p>
<p>Kasutusjuhend Sisu: Detailjoonis, Osade loend, Varuosade komplekt, Vastavusdeklaratsioon, Oluline teave, Üldised elektritööriistade ohutusjuhised, NB!, Ohutusteave, Täiendavad ohutushoiatused, Tehnilised andmed, Tööriista õige kasutamine, Nõuded töökohale, Alustamine, Kasutusjuhised, Hooldus, Hooldustööd, Tõrkeotsingjuhised, Käitlemine.</p>	<p>Tootja / Tarnija KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290</p>	

Tähtis

Lugege käesolev ohutus- ja kasutusjuhend hoolikalt läbi enne tööriista paigaldamist, kasutamist või hooldamist. Hoidke kasutusjuhendit turvalises, hõlsalt kättesaadavas kohas.

Kohustuslikud isikukaitsevahendid



Lugege kasutusjuhendit



Kaitseprillid



Kõrvaklapid



Ohutuskindad



Näomask



Hoiatus! Potentsiaalselt ohtlik olukord, mille tagajärjeks võib olla surmajuhtum, raske vigastus või ulatuslik varaline kahju.

Ettevaatus! Potentsiaalselt ohtlik olukord, mille tagajärjeks võib olla kergem vigastus või varaline kahju.

Soovitame tutvuda järgmiste dokumentidega

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, mis on saadaval järgmisel aadressil: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1, mis on saadaval järgmisel aadressil: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Riiklikud ja kohalikud eeskirjad

HOIATUS

- Kandke selle tööriista kasutamisel alati kohustuslikku kaitseriietust vastavalt tootja ohutusjuhistele ja kohalikele/riiklikele standarditele.
- Ärge kasutage elektritööriista väsinuna või narkootiliste ainete, alkoholi või medikamentide mõju all olles.
- Lugege töödeldava pinna materjalide ohutuslehte (Materials Safety Data Sheet, MSDS).
- Kasutage tööriista koos tolmuimejaga. Sobiv tolmuimeja vähendab ohtliku tolmu hulka.
- Ärge liikuge liiga lähedale. Operaator peab tagama oma asendi turvalisuse, seistes hea haarduvusega ja kindlal aluspinnal.
- Ärge kandke lahtisi riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed, riietus ega kindad ei satuks liikuvate osade lähedusse. Lahtised riidehõlmad, ehted või pikad juuksed võivad haakuda liikuvate osadega.
- Mis tahes füüsiliste käe/randmevaevuste ilmnemisel peatage töö ja otsige meditsiinilist abi. Pikaajalise töötamise, liikumise ja ülemäärase vibratsiooni tõttu võib tekkida käelabade, randmete või käsivarte vigastusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades (kergesti süttivate vedelike, gaaside või tolmu esinemisel). Elektrilised tööriistad võivad tolmu või auru süüdata

ETTEVAATUST

- Eemaldage tugiketta võti enne tööriista ühendamist toitevõrku.
- Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatuna.
- Tagage alati, et puhastatav detail on kindlalt kinnitatud.
- Enne abrasiivi vahetamist lahutage alati toitejuhe pistikupesast. Olge abrasiivi kinnitamisel ja tsentreerimisel tugikettale äärmiselt hoolikas.
- Jälgige, et elektritööriista kasutamise ajal ei oleks läheduses lapsi ega kõrvalisi isikuid. Hajunud tähelepanu tõttu võib kontroll tööriista üle kaduda.
- Pidage alati tööohutust oluliseks; ärge kunagi teisaldage, ladustage ega jätke järelevalveta ühendatud toitejuhtmega tööriista.
- Ärge puutuge töötamise ajal kätega pöörlevat tugiketast.
- Ärge laske tööriistal tühikäigupöorel töötada, ilma et oleks rakendatud meetmed võimaliku abrasiivi või tugiketta lahtitulekul tekkida võivate isiku- või varakahjude ärahoidmiseks.

TÄIENDAVID OHUTUSHOIATUSED

- Lugege enne tööriista kasutamist läbi kõik juhised. Operaatorid peavad läbima tööriista täieliku kasutus- ja ohutuskoolituse.
- Hooldustöid tohib läbi viia üksnes vastava koolituse saanud töötaja. Korralise hoolduse läbiviimiseks võtke ühendust Mirka volitatud hoolduskojaga.
- Kasutage tööriista alati jääkvooluseadmega (RCD), mille jääknimivool on kuni 30 mA.
- Toitepistikupesa ja liitmik ei ühildu IEC standarditega. Kasutada tohib üksnes ehsat MIRKA toitekaablit. MIRKA toitekaabi saab osta Mirka edasimüüjalt.
- Kontrollige tööriista, tugiketta, toitekaabli ja kinnituste kulumist regulaarselt.
- Vaakumseadme tolmu kogumiskotti tuleb puhastada või välja vahetada iga päev. Tolm võib olla äärmiselt kergesti süttiv. Koti puhastamine või väljavahetamine tagab optimaalse jõudluse.
- Alati tuleb tagada, et elektritööriista tehnilistes andmetes näidatud andmed (pinge V, sagedus Hz) vastaksid toiteallika vastavatele parameetritele.
- Hoolitsege, et tööriista pöörlevate osade lähedusse ei satuks riietus, vöö, juuksed, puhastuslapid jt.
- Kui tööriist tundub olevat katki, lõpetage viivitamatult selle kasutamine ja toimetage hooldusse või remonti.

Tehnilised andmed

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Võimsus	350 W	350 W	350 W	350 W
Toitepinge	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
Pöörlemiskiirus	4000–10 000 rpm	4000–10 000 rpm	4000–10 000 rpm	4000–10 000 rpm
Orbiit	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Tugiketta läbimõõt	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125/ 150 mm
Kaal	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Kaitseaste	I	I	I	I

Müra- ja vibratsiooniteave

Möödetud väärtused on määratletud vastavalt standardile EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Helirõhutase (L_{pA})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Helivõimsustase (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Mürataseme mõõtmise määramatus K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Vibratsiooni emissiooniväärtus a_h*	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Vibratsiooni emissiooni määramatus K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma ette teatamata.

* Tabelis antud väärtused pärinevad kehtivate eeskirjade ja standardite kohaselt läbi viidud laboratoorsete katsete tulemustest ning need ei ole piisavad riskide hindamiseks. Konkreetse tööolustikus möödetud väärtused võivad olla suuremad kui deklareeritud väärtused. Tegelikud emissiooniväärtused ja igal konkreetsel üksikujuhtumil kogetava ebamugavustunde või võimaliku ohu suurus on individuaalne ning see sõltub ümbritsevast keskkonnast, kasutatavatest töövetetest, töödeldavast materjalist, töökoha eripärast, töötamise kestusest ja kasutaja füüsilisest seisundist. KWH Mirka Ltd ei võta endale vastutust mis tahes isiklike riskide hindamisel aluseks võetud deklareeritud emissiooniväärtuste ja tegelike emissiooniväärtuste vahelisest erinevusest tulenevate tagajärgede eest.

Täiendavat töötervisoialust ja ohutusteavet saab järgmistelt veebisaitidelt:

<http://europe.osha.eu.int> (Euroopa)

<http://www.osha.gov> (USA)

Tööriista õige kasutamine

Käesolev lihvimismasin on ette nähtud kõigi materjalitüüpide (nt metall, puit, kivi, plast jt) lihvimiseks vastava abrasiivi abil. Ärge kasutage lihvimismasinat muul eesmärgil kui ette nähtud ilma tootjaga või tootja volitatud esindajaga konsulteerimata. Ärge kasutage tugikettaid, mille tühikäigutöökiirus on alla 10 000 RPM. Kasutage üksnes MIRKA tugiketast mis on kinnitusflantsiga optimaalseks koostalitluseks projekteeritud. Ärge kinnitage kunagi tugiketast ilma vaheseibita. Muude tugiketaste kasutamisel võib olla tööriista jõudlus väiksem ja vibratsioon tugevam. Korpuse ohutusavad peavad olema alati vabad ja puhtad, et oleks tagatud õhuringlus. Mis tahes hooldus- või remonditööd, mis eeldavad mootori korpuse lahtivõtmist, tuleb läbi viia volitatud hoolduskosja.

Nõuded töökohal

Tööriist on ette nähtud kasutamiseks käsitööriistana. Alati on soovitatav tööriista kasutada seistes kindlal aluspõrandal. Tööriista võib hoida mis tahes asendis, ent enne vastavas asendis käivitamist peab operaator tagama turvalise ja kindla haarduvusega jalgealuse ning arvestama, et lihvimismasin võib tekitada väändereaktsiooni. Vt jaotist „Kasutusjuhend“.

Alustamine

Lahtipakkimisel kontrollige, kas tööriist on komplektne ning ilma mis tahes transpordikahjustusteta. Vigastatud tööriista ei tohi kasutada.

Enne kasutamist kontrollige, kas tugiketas on õigesti paigaldatud ja korralikult kinnitatud. Ühendage lihvimismasinaga toitejuhe. Ühendage toitejuhe maandatud toitepistikupessa (220–240 VAC, 50 Hz).

Tööriista täisvõimsuse saavutamiseks on soovitatav see komplekteerida Mirka tolmuimejaga 912/915 (või mõne muu sobiva tolmuemaldusseadmega) ning sarja Mirka Net Sanding toodetega. MIRKA lihvimismasinat, lihvvrõtkoodete ja Mirka tolmuimeja kombinatsioon moodustab MIRKA tolmuwabade lihvimislahenduste aluse.

Sellise rakendusviisi puhul ühendatakse lihvimismasina toitejuhe tolmuimeja esiosas olevasse toitepistikupessa. Lihvimismasina toitejuhtme ühendamisel tolmuimeja toitepistikupessa saab kasutada tolmuimeja automaatkäivitusfunktsiooni.

Kasutusjuhised

- Tööriist on ette nähtud kasutamiseks käsitööriistana. Tööriista võib hoida mis tahes asendis. NB! Lihvimismasin võib käivitamisel tekitada väändejuu!
- Veenduge, et lihvimismasin on välja lülitatud. Valige sobiv abrasiiv ja kinnitage see tugiketale. Olge hoolikas ja tsentreerige abrasiiv tugiketale. Tööriista optimaalseks kasutamiseks soovime MIRKA ning Mirka Net Sanding tooteid.
- Lülitage lihvimismasin sisse, vajutades toitenuppu (On/Off, joonis 1). Lihvimismasina LED-märgulamp põleb nüüd roheliselt.
- Lihvimismasina saab nüüd käivitada, vajutades käivitushooba.
- Pöörlemiskiirust saab reguleerida vahemikus 4 000 RPM kuni maksimaalne RPM, muutes hoova asendit.
- Maksimaalse RPM väärtust saab reguleerida, vajutades nuppu RPM+ või RPM– (vt joonis 1). Iga vajutus lisab või vähendab 1 000 RPM, kuni saavutatud on piirväärtus. RPM väärtust saab reguleerida vahemikus 4 000 kuni 10 000 RPM.
- Tööriistal on kaks kiiruse juhtimise režiimi. Vaikimisi režiimis saab kiirust muuta lineaarselt, muutes hoova asendit. Teises režiimis on kiirus püsivalt fikseeritud väärtusele max RPM, kui tööriist töötab. Kahe juhtimisrežiimi vahel ümberlülitamiseks vajutage samaaegselt nuppe RPM+ ja RPM–.
- Lihvimiseks asetage alati tööriist esmalt tööpinna ja alles siis käivitage see. Enne tööriista seiskamist eemaldage alati tööriist tööpinna. Nii hoiate ära abrasiivi kiiruse muutumisega kaasnevate lõikedefektide tekkimise tööpinna.
- Kui olete lihvimistööga lõpule jõudnud, lülitage lihvimisseade toitenupust (On/Off) välja. Lihvimismasina LED-märgulamp kustub.

Hooldamine



Enne hooldustööde alustamist lahutage alati toitejuhe toitevõrgust!
Kasutage üksnes ehtsaid Mirka varuosid!

Lihvtalla vahetamine

1. Sisestage kettavõti tugiketta ja kinnitusflantsi vahele, et spindli mutrit paigal hoida.
2. Pöörake tugiketast vastupäeva, et see eemaldada.
3. Monteerige uus tugiketas kahe seibiga kohale.
4. Eemaldage kettavõti.

Tihendi vahetamine

MÄRKUS! Liiga suur alarõhk ühendatud tolmuimejast võib põhjustada tihendi rikke.

1. Demonteerige tugiketas vastavalt eeltoodud juhiste.
2. Tõmmake vana tihend tihendipesast välja.
3. Paigaldage uus tihend tihendipesa.
4. Monteerige tugiketas tagasi vastavalt eeltoodud juhiste.
5. Kontrollige, kas tihend toimib. Spindli ja tugiketta vaheliste seibide arvu muutmisega saab tihendi efektiivsust reguleerida.



Muud hooldustoimingud

Hooldustööde tegemiseks pöörduge alati väljaõppinud spetsialisti poole. Garantii kehtivuse säilitamiseks ning ohutuse ja funktsionaalsuse tagamiseks tuleb tööriista hooldustööd läbi viia Mirka volitatud hoolduskojas. Teavet lähima Mirka volitatud hoolduskeskuse kohta saab Mirka klienditeenindusest või edasimüüjalt.

Törkeotsingujuhised

Sümptom	Võimalik põhjus	Lahendus
Lihvimismasina LED-märgulamp ei sütti sisselülitamisel.	Toitejuhe ei ole korralikult lihvimismasinaga või toitepistikupessa ühendatud.	Ühendage juhe õigesti.
Lihvimismasina LED-märgulamp põleb punaselt ja lihvimisel langevad tööriista pöörded 4000 RPM-ni.	Lihvimismasina temperatuur on liiga kõrge. Koormus on olnud pikemat aega liiga suur.	Koormake lihvimismasinat mõnda aega vähem ja pöörded tõusevad taas.
Lihvimismasina LED-märgulamp põleb punaselt ja pöörded on veidi vähenenud.	Koormus on olnud lühemat aega liiga suur.	Vähendage koormust ja LED-lamp hakkab automaatselt roheliselt põlema.
Tihend ei toimi.	Tihend on kulunud või spindli laager on katki.	Kontrollige ja vahetage välja tihend või spindli laager.

Utiliseerimisteave



OHTLIK

Vana tööriista käitlemisteave. Muutke üleliigsed elektritööriistad kasutuskõlb-matuks, eemaldades neilt toitejuhtme. Ainult EL-i riikides. Ärge visake elektrilisi tööriistu minema koos olmejäätmetega! Vastavalt elektri- ja elektroonikasead-mete käitlemist reguleerivatele Euroopa direktiividele 2002/95/EÜ, 2002/96/EÜ + 2003/108/EÜ ja nende kohalikele riiklikele eeskirjade rakendusjuhiste tuleb vanad elektritööriistad eraldi kokku koguda ja viia jäätmejaama, kus neid käideldakse keskkonnale ohutult.

Vibratsioonide vähendamine lihvides kaitseketta või vahetallaga

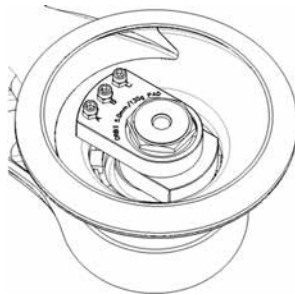
Kui lihvimisel kasutatakse kaitsekettast või vahetald, võib see põhjustada vibratsiooni suurenemist. Teie MIRKA tööriistal on vahend nende vibratsioonide vähendamiseks. Kaitseketta või vahetalla kasutamisel ilmneva vibratsiooni vähendamiseks järgige alltoodud samme.

1. Eemaldage seade vooluvõrgust või ühendage lahti õhuvoolik.
2. Võtke ära lihvtald.
3. Paigaldage kuuskantmutrid ja kruvid nagu on näidatud allolevas tabelis, kinnitage momendiga 2 Nm.

Näidisjoonised



1. Masina konfiguratsioon tehases tarnimisel.



2. Masina konfiguratsioon kasutamisel kaitseketta/vahetallaga.

Mudel	Joonis	Tehaseseadistu									
		Kruvi					Kuuskantmutter				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland Vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote MIRKA®DEROS 150 mm (6 in.) & 125 mm (5 in.) 10.000 k/min sähkökäyttöinen epäkeskioimakone (ks. mallikohtainen taulukko "Tuotteen kokoonpano/Tekniset tiedot"), jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien EN ISO -standardien tai muiden määräysten vaatimukset: EN 60745, EN 55014, EN 61000 direktiivissä 98/37/EY (28.12.2009 asti), 2006/42/EY (29.12.2009 lähtien), 2004/108/EY edellytyillä tavalla.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014</p> <p>Paikka ja aika</p>	<p>MIRKA</p> <p>Yritys</p>	<p></p> <p>Stefan Sjöberg, toimitusjohtaja</p>
<p>Käyttöohjeet Sisältö: Räjähdysskuva, Osaluettelo, Varaosasarja, Vaatimustenmukaisuusvakuutus, Tärkeää, Yleiset sähkötyökalujen turvallisuusvaroitukset, Varoitus, Huomio, Muut turvallisuusvaroitukset, Tekniset tiedot, Koneen oikea käyttö, Työasemat, Työn aloitus, Käyttöohjeet, Kunnossapito, Huolto, Vianetsintäopas, Hävittäminen.</p>	<p>Valmistaja / Myyjä KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Puh. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p></p>

Tärkeää

Lue nämä turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti ennen tämän koneen asennusta, käyttöä tai kunnossapitoa. Säilytä nämä ohjeet hyvin saatavilla turvallisessa paikassa.

Vaadittavat henkilösuojaimet



Lue
käyttöohjeet



Käytä
suojalaseja



Käytä
kuulonsuojaimia



Käytä
suojakäsineitä



Käytä
kasvonsuojainta



Varoitus: Mahdollinen vaaratilanne, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan henkilö- ja/tai omaisuusvahingon.

Huomio: Mahdollinen vaaratilanne, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean henkilö- ja/tai omaisuusvahingon.

Lue ja noudata

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206. Tilausosoite: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1. Tilausosoite: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Kansalliset ja paikalliset määräykset

VAROITUS

- Käytä aina valmistajan ohjeiden ja paikallisten/kansallisten standardien mukaisia henkilönsuojaimia tätä konetta käyttäessäsi.
- Älä koskaan käytä konetta väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Lue työstettävän materiaalin käyttöturvallisuustiedote.
- Käytä konetta pölynpoistolaitteen kanssa. Yhteensopiva pölynpoistoyksikkö pienentää pölystä aiheutuva vaaraa.
- Älä kurkottele. Seiso aina tukevassa asennossa lujalla alustalla ja pidä koneesta kiinni varmalla otteella.
- Älä pidä löysyä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet kaukana liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käsi tai ranne tuntuu kivuliaalta, lopeta työskentely ja hakeudu lääkärin hoitoon. Monotoninen työ, samanlaisia toistuvat liikkeet ja ylimääräinen värinä voivat aiheuttaa käden, ranteen ja käsivarren vammoja.
- Älä käytä koneita räjähdysriskissä ympäristöissä, esimerkiksi tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Koneet synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.

HUOMIO

- Poista talle-avain, ennen kuin liität koneen sähköverkkoon.
- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.
- Varmista aina, että hiottava työkalu on kiinnitetty kunnolla paikalleen.
- Irrota kone aina sähköverkosta ennen hiomapyörön vaihtoa. Varmista, että hiomapyörö on keskitetty tarkasti ja kiinnitetty kunnolla alustallaan.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla konetta käyttäessäsi. Häiritsevät tekijät voivat aiheuttaa koneen hallinnan menettämisen.
- Huomioi aina työturvallisuus. Älä koskaan kannaa, säilytä tai jätä ilman valvontaa sähköverkkoon kytkettyä konetta.
- Pidä kädet etäällä pyörivästä alustallasta.
- Ole varovainen käyttäessä konetta tyhjäkäynnillä estääksesi henkilö- tai esinevahingot, jos hiomapyörö tai alustalla irtoaa koneesta.

Muut turvallisuusvaroitukset

- Lue kaikki ohjeet ennen tämän koneen käyttöä. Kaikkien tätä konetta käyttävien on osattava käyttää sitä oikein ja turvallisesti.
- Kaikki huolto- ja korjaustyöt on annettava koulutetun henkilöstön tehtäväksi. Jos kone tarvitsee huoltoa, toimita se valtuutettuun Mirka-huoltoliikkeeseen!
- Käytä koneen kanssa aina vikavirtasuojaa (RCD), jonka nimellinen katkaisuvirta on korkeintaan 30 mA.
- Verkkojohdon liitäntä ja liitin eivät ole IEC-standardin mukaisia. Käytä vain alkuperäistä MIRKA-verkkojohtoa. Voit ostaa MIRKA-verkkojohdon Mirka-kauppiaaltasi.
- Tarkasta työkalu, alustalla, verkkojohto ja liitännät säännöllisesti kulumisen varalta.
- Puhdista tai vaihda pölypussi päivittäin. Pöly voi olla erittäin helposti syttyvää. Pölypussin tyhjennys ja puhdistus tai vaihto varmistaa myös, että kone toimii optimaalisesti.
- Varmista aina, että sähköverkon arvot vastaavat koneen arvokilvessä ilmoitettuja arvoja (V, Hz).
- Huolehdi, etteivät vaatteet, solmiot, hiukset, puhdistusliinat jne. pääse tarttumaan koneen liikkuviin osiin.
- Jos koneessa ilmenee toimintahäiriö, lopeta välittömästi sen käyttö ja toimita se huollettavaksi ja korjattavaksi.

Tekniset tiedot

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Teho	350 W	350 W	350 W	350 W
Verkköjännite	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
Nopeus	4 000–10 000 rpm	4 000–10 000 rpm	4 000–10 000 rpm	4 000–10 000 rpm
Epäkeskoliike	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Alustallan koko	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Paino	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Suojausluokka	I	I	I	I

Melua ja värinää koskevat tiedot

Arvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Äänenpainotaso (L_{pa})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Äänentehotaso (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Äänimittauksen epävarmuus K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Tärinäarvo a_h*	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Tärinäarvon epävarmuus K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin ilman ennakoilmoitusta.

* Taulukon arvot on saatu laboratoriokoikeista ilmoitettujen sääntöjen ja standardien mukaisesti eivätkä ne ole riittäviä riskien arviointiin. Tietyllä työpaikalla mitatut arvot voivat olla ilmoitettuja mittauservoja korkeammat. Todelliset altistumisarvot sekä yksittäiselle henkilölle aiheutuvan riskin tai koetun haitan määrä riippuu kulloisestakin työtilanteesta, työympäristöstä, työskentelytavasta, työstettävästä materiaalista, työaseman suunnittelusta sekä altistumisajasta ja käyttäjän fyysisestä kunnosta. Oy KWH Mirka Ab ei hyväksy minkäänlaista vastuuta seurauksista, jotka johtuvat ilmoitettujen arvojen käyttämisestä mihinkään yksilölliseen riskinarviointiin todellisten altistumisarvojen sijasta.

Lisää työsuojelu- ja työturvallisuustietoja on saatavissa seuraavilta web-sivustoilta:
<http://europe.osha.eu.int> (Eurooppa) tai <http://www.osha.gov> (USA)

Koneen oikea käyttö

Tämä hiomakone on suunniteltu kaikäntyyppisen materiaalin, kuten metallin, puun, kiven, muovin jne. hiomiseen kyseiseen tarkoitukseen suunniteltuja hiomapyöröjä käyttäen. Älä käytä tätä hiomakonetta mihinkään muuhun kuin edellä määriteltyyn tarkoitukseen neuvottelematta asiasta valmistajan tai valmistajan valtuuttaman kauppiaan kanssa. Älä käytä alustalloja, joiden työstönopeus on alle 10 000 k/min. Käytä vain alkuperäisiä MIRKA-alustalloja, jotka on suunniteltu toimimaan optimaalisesti jarrutiivistein kanssa. Älä koskaan asenna alustallaa ilman välialuslevyä. Muut alustallat voivat heikentää koneen suorituskykyä ja lisätä tärinöitä. Kotelon tuuletusreiät on pidettävä puhtaina ja avoimina niin, että ilma pääsee kiertämään. Huolto- tai korjaustyöt, jotka edellyttävät moottorikotelon avaamista, saa tehdä vain valtuutettu huoltoliike.

Työasemat

Hiomakone on tarkoitettu kädessä pidettäväksi työkaluksi. Koneetta käytettäessä on aina suositeltavaa seisoa tukevalla alustalla. Kone voi käytettäessä olla missä asennossa tahansa edellyttäen, että käyttäjä seisoo tukevassa, tasapainoisessa asennossa, pitää koneesta varmalla otteella ja on tietoinen siitä, että kone voi kehittää yllättäviä ja voimakkaita vääntöliikkeitä (reaktiivinen vääntömomentti). Katso kohta "Käyttöohjeet".

Työn aloitus

Kun purat koneen pakkauksesta, varmista, että se on ehjä ja täydellinen eikä siinä ole kuljetusvaurioita. Älä koskaan käytä viallista konetta.

Tarkasta ennen käyttöä, että alustalla on oikein kiinnitetty ja kiristetty. Liitä verkkojohto hiomakoneeseen. Liitä verkkojohto maadoitettuun pistorasiaan (220–240 VAC, 50 Hz).

Saadaksesi mahdollisimman paljon hyötyä tästä koneesta, on suositeltavaa käyttää sitä Mirka-pölynimurin 912/915 (tai muun sopivan pölynimurin) ja Mirka-verkkohiomatuotteiden kanssa. MIRKA-hiomakoneiden, -verkkohiomatuotteiden ja Mirka-pölynimurin yhdistelmä muodostaa pölyttömiä MIRKA-hiontaratkaisuiden perustan.

Hiomakoneen verkkojohto liitetään imurin etuosassa olevaan verkkoliitäntään. Liittämällä hiomakoneen verkkojohto imurin verkkoliitäntään voidaan käyttää imurin automaattista käynnistystoimintoa.

Käyttöohjeet

- Tämä kone on tarkoitettu kädessä pidettäväksi työkaluksi. Konetta voidaan käyttää missä asennossa tahansa. Huom! Hiomakone voi käynnistettäessä aiheuttaa voimakkaan vääntöliikkeen.
- Varmista, että hiomakoneen virta on katkaistu. Valitse sopiva hiomapyörä ja kiinnitä se pitävästi alustallaan. Varmista, että hiomapyörä on keskitetty tarkasti alustallaan. Optimaalisen suorituskyvyn varmistamiseksi suosittelemme MIRKA-alustallan ja Mirka-verkkohiomatuotteen käyttöä.
- Kytke hiomakoneen virta painamalla sen päälle/pois-painiketta, Kuva 1. Hiomakoneen merkkivalo palaa nyt vihreänä.
- Hiomakone voidaan nyt käynnistää kahvasta painamalla.
- Nopeutta voidaan säätää nopeuden 4 000 k/min ja maksimipyörimisnopeuden välillä kahvan asentoa muuttamalla.
- Maksiminopeutta voidaan säätää painamalla painiketta RPM+ tai RPM–, Kuva 1. Jokainen painallus nostaa tai laskee pyörimisnopeutta 1 000 k/min ylä- tai alarajaan asti. Pyörimisnopeutta voidaan säätää alueella 4 000 – 10 000 k/min.
- Hiomakoneen nopeutta voi hallita kahdella tavalla. Oletuksena nopeutta voidaan säätää lineaarisesti muuttamalla kahvan asentoa. Toinen tapa on se, että työkalu pyörii säädetyllä maksiminopeudella. Toisesta hallintatavasta toiseen vaihdetaan painamalla yhtä aikaa painikkeita RPM+ ja RPM–.
- Aseta kone aina hiottavan pinnan päälle ennen käynnistämistä. Nosta kone aina pois hiottavalta pinnalta ennen pysäyttämistä. Tämä estää nopeasti pyörivää hiomapyörää naarmuttamasta hiottavaa pintaa.
- Kun hionta on valmis, katkaise hiomakoneen virta painamalla päälle/pois-painiketta. Nyt hiomakoneen merkkivalo sammuu.

Kunnossapito



Irrota kone aina sähköverkosta ennen kunnossapitotöitä!
Käytä vain alkuperäisiä Mirka-varaosia!

Alustallan vaihto

1. Pidä kiinni karamutterista asettamalla talla-avain alustallan ja jarrutiivisteiden väliin.
2. Irrota alustalla kiertämällä sitä vastapäivään.
3. Asenna alustalla kahdella aluslevyllä ja kiristä se.
4. Irrota talla-avain.

Jarrutiivisteiden vaihto

HUOM! Liian suuri alipaine pölynpoistojärjestelmässä voi aiheuttaa jarrutiivisten toimintahäiriön.

1. Poista alustalla edellä kuvatulla tavalla.
2. Vedä vanha jarrutiiviste urastaan.
3. Sovita uusi jarrutiiviste uraan.
4. Asenna alustalla edellä kuvatulla tavalla.
5. Tarkista jarrutiivisteiden toiminta. Jarrutiivisteiden vaikutusta voidaan säätää muuttamalla karan ja alustallan väliin tulevien aluslevyjen määrää.



Muu huolto

Huolto on aina annettava koulutetun henkilöstön suorittavaksi. Pitääksesi takuun voimassa ja varmistaaksesi, että kone on täysin turvallinen ja toimintakuntoinen, se on huollatettava valtuutetussa Mirka-huoltoliikkeessä. Löytääksesi paikallisen valtuutetun Mirka-huoltoliikkeen ota yhteyttä Mirka-asiakaspalveluun tai Mirka-jälleenmyyjään.

Vianetsintäohjeet

Oire	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Verkkolaitteen merkkivalo ei syty, kun hiomakoneen virta kytketään.	Verkkojohtoa ei ole kytketty oikein hiomakoneeseen tai pistorasiaan.	Kytke se oikein.
Hiomakoneen merkkivalo palaa punaisena ja koneen nopeus hidastuu 4 000 kierrokseen minuutissa hionnan aikana.	Hiomakone kuumenee liikaa. Liian raskas pitkäaikainen kuormitus.	Vähennä hiomakoneen kuormitusta, kunnes hiomakoneen pyörimisnopeus palautuu ennalleen.
Hiomakoneen merkkivalo palaa punaisena ja koneen pyörimisnopeus hidastuu hieman.	Liian raskas lyhytaikainen kuormitus.	Kevennä kuormitusta. Merkkivalo muuttuu itsestään vihreäksi.
Jarrutiiviste ei toimi.	Kulunut jarrutiiviste tai vioittunut karan laakeri.	Tarkasta ja tarvittaessa vaihda jarrutiiviste tai karan laakeri.

Hävitystiedot



VAARA

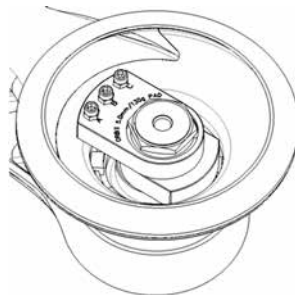
Käytöstä poistettavien laitteiden hävitysohjeet. Tee käytöstä poistetut sähkökoneet käyttökelvottomiksi poistamalla niistä verkkojohto. Vain EU-maat. Älä hävitä sähköjätettä kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevien eurooppalaisten direktiivien 2002/95/EY, 2002/96/EY + 2003/108/EY ja niiden kansallisessa lainsäädännössä täytäntöön pantujen määräysten mukaan loppuun käytetyt sähköjätteen on kerättävä erikseen ja toimitettava hyväksytyyn kierrätyskeskukseen.

Tärinöiden vähentäminen hiottaessa suojalaipan tai välilaipan kanssa

Suojalaipan tai välilaipan käyttäminen hionnassa saattaa lisätä tärinöitä. MIRKA-koneessa näitä tärinöitä voidaan vähentää alla olevia ohjeita noudattamalla. Vähentääksesi suojalaipan tai välilaipan mahdollisesti aiheuttamia tärinöitä toimi näin:

1. Katkaise ilmansyöttö / irrota verkkojohto.
2. Irrota alustalla.
3. Lisää kuusiomuttereita ja ruuveja alla olevan taulukon mukaisesti ja kiristä momenttiin 2 Nm.

Esimerkkikuvat



1. Koneen alkuperäinen kokoonpano.
2. Suojalaipan tai välilaipan kanssa käytettäväksi tarkoitettu kokoonpano.

Malli	Kuva	Alkuperäinen kokoonpano									
		Ruuvi					Kuusiomutteri				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Déclaration de conformité

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland déclarons de notre seule responsabilité que la ponceuse électrique orbitale aléatoire MIRKA® DEROS 150 mm (6 in.) & 125 mm (5 in.) 10 000 tr/min (pour un modèle en particulier, consulter le tableau « Configuration/ Caractéristiques du produit ») objet de la présente déclaration est conforme aux norme(s) suivantes(s) ou autre(s) document(s) normatif(s) EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 conformément à la directive 98/37/CE (jusqu'au 28 déc. 2009), 2006/42/CE (à partir du 29 déc. 2009), 2004/108/CE.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014</p> <p>Lieu et date de publication</p>	<p>MIRKA</p> <p>Société</p>	<p></p> <p>Stefan Sjöberg, Directeur général</p>
<p>Notice d'utilisation Contenu: Vue explosée, Liste de pièces, Kit de pièces de rechange, Déclaration de conformité, Important, Consignes de sécurité générales concernant les outils électriques, Avertissement, Mise en garde, Consignes de sécurité supplémentaires, Caractéristiques techniques, Utilisation recommandée de l'outil, Mode d'emploi, Première utilisation, Consignes d'utilisation, Maintenance, Entretien, Guide de résolution de problèmes, Mise au rebut.</p>	<p>Fabricant / Fournisseur KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tél. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p></p>

Important

Lire attentivement ces consignes de sécurité et d'utilisation avant de mettre en service, de faire fonctionner ou d'assurer l'entretien de cet outil. Conserver ces instructions dans un endroit sûr et facile d'accès.

Équipements de protection individuelle requis



Lire le manuel
d'utilisation



Lunettes
de sécurité



Protections
auditives



Gants
de sécurité



Masque anti-
poussière



Avertissement : Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer la mort ou de graves blessures et/ou des dommages matériels.

Attention : Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer des blessures légères ou modérées et/ou des dommages matériels.

Veillez lire et respecter les éléments suivants

- Règles relatives à la sécurité et à la santé dans l'industrie générale, Partie 1910, OSHA 2206, consultable auprès de: Soutien documentaire; Bureaux d'impression du gouvernement; Washington DC 20402
- Code de sécurité des outils pneumatiques portatifs, ANSI B186.1 disponible auprès de: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Réglementations d'État et locales

AVERTISSEMENT

- Lors de l'utilisation de cet outil, toujours porter les équipements de protection individuelle recommandés par le fabricant et stipulés dans les normes locales/nationales.
- Ne jamais utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool et de médicaments.
- Lire la fiche de données de sécurité correspondant à la surface de travail.
- Équiper l'outil d'un système d'extraction de poussière. Une unité d'extraction appropriée réduira tous dangers liés à la poussière.
- Éviter de se pencher excessivement. Veiller à ne jamais perdre l'équilibre. Tenir fermement l'appareil et être stable sur ses pieds.
- Ne porter ni vêtements amples ni bijoux pendants et s'attacher les cheveux. Veiller à ce que cheveux, vêtements et gants restent éloignés des pièces mobiles, qui risqueraient de les happer.
- En cas de gêne physique au niveau de la main ou du poignet, cesser de travailler et demander un avis médical. Les blessures touchant les mains, les poignets ou les bras peuvent résulter de travaux ou de mouvements répétitifs ou d'une surexposition aux vibrations.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles que celles contenant des poussières, gaz ou liquides inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui risquent d'enflammer les poussières ou les fumées.

ATTENTION

- Retirer la clé pour plateau avant de brancher l'outil à une source électrique.
- Veiller à ce que la zone de travail soit toujours propre et bien éclairée.
- Toujours s'assurer que la pièce à poncer est fermement fixée.
- Toujours débrancher la source électrique avant de changer d'abrasif. Veiller à bien fixer et centrer l'abrasif sur le support de plateau.
- Pendant l'utilisation d'un outil électrique, tenir à distance les enfants et les personnes se tenant à proximité. Toute distraction pourrait vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- Toujours travailler en toute sécurité, et ne jamais transporter, entreposer ou laisser l'outil branché à une source électrique.
- Pendant l'utilisation, garder les mains à distance du plateau tournant.
- Ne pas laisser l'outil prendre librement de la vitesse sans au préalable protéger les personnes ou les objets en cas de perte de l'abrasif ou du plateau

Consignes de sécurité supplémentaires

- Lire toutes les instructions avant d'utiliser cet outil. Tout opérateur doit être parfaitement formé à son utilisation et aux règles de sécurité qui l'accompagnent.
- Toutes les opérations d'entretien doivent être réalisées par un personnel qualifié et formé. Pour toute réparation, contacter le centre agréé Mirka !
- Toujours utiliser les outils avec un dispositif différentiel résiduel (DDR) avec un courant maximal de sortie de 30 mA.
- La prise électrique et le connecteur femelle ne sont pas normalisés IEC. N'utiliser que le cordon d'alimentation électrique MIRKA d'origine. Les cordons d'alimentation électrique MIRKA s'achètent chez les prestataires Mirka.
- Contrôler régulièrement l'usure de l'outil, du support de plateau, du cordon d'alimentation et des raccords.
- Nettoyer ou remplacer quotidiennement le sac à poussière de l'unité d'aspiration. La poussière peut être hautement combustible. Le nettoyage ou le remplacement du sac participent à l'amélioration des performances.
- Toujours vérifier que les spécifications de l'outil électrique correspondent à la source d'alimentation (Volts, Hz).
- Veiller à ce que vêtements, cravates, cheveux, chiffons de nettoyage, etc. ne se prennent pas dans les parties mobiles de l'outil.
- Si l'outil semble mal fonctionner, cesser immédiatement de l'utiliser et le faire réviser ou réparer.

Caractéristiques techniques

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Puissance	350 W	350 W	350 W	350 W
Tension de secteur	220–240 Vca	220–240 Vca	220–240 Vca	220–240 Vca
Vitesse	4 000–10 000 tr/min	4 000–10 000 tr/min	4 000–10 000 tr/min	4 000–10 000 tr/min
Orbite	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Taille du plateau	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Poids	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Niveau de protection	I	I	I	I

Informations relatives au bruit et aux vibrations

Les valeurs mesurées sont déterminées conformément à la norme EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L_{wA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Degré d'incertitude de mesure K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Valeur a_h d'émission de vibration*	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Degré d'incertitude d'émission des vibrations K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Spécifications soumises à modifications sans préavis.

* Les valeurs indiquées dans le tableau proviennent de tests réalisés en laboratoire conformément aux codes et normes cités et ne suffisent pas à évaluer les risques. Les valeurs mesurées sur un lieu de travail particulier peuvent être supérieures aux valeurs déclarées. Les valeurs d'exposition réelles et la quantité de risque ou de dommages subie par une personne est spécifique à chaque situation et dépend de l'environnement, de la façon dont l'individu travaille, du matériau particulier sur lequel s'effectue le travail, de la conception du poste de travail ainsi que de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur. KWH Mirka Ltd ne saurait être tenu pour responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées au lieu des valeurs réelles d'exposition pour toute évaluation de risque individuelle.

Pour de plus amples renseignements sur la santé et la sécurité au travail, consulter les sites Internet suivants :
<http://europe.osha.eu.int> (Europe)
<http://www.osha.gov> (USA)

Utilisation recommandée de l'outil

Cette ponceuse a été conçue pour le ponçage de tous types de matériaux : métaux, bois, pierre, plastique, etc. à l'aide d'un abrasif conçu à cet effet. Ne pas utiliser cette ponceuse autrement que ce qui est spécifié sans au préalable consulter le fabricant ou son fournisseur agréé. Ne pas utiliser de supports de plateau fonctionnant à une vitesse libre inférieure à 10 000 tr/min. N'utiliser que les supports de plateau MIRKA conçus pour obtenir des résultats optimaux avec le frein de plateau. Ne jamais monter de support de plateau sans rondelle. L'utilisation d'un autre support risque de réduire les performances et d'augmenter les vibrations. Afin d'assurer une bonne circulation de l'air, les orifices d'aération du carter ne doivent jamais être obstrués et rester toujours propres. Seul un centre d'assistance agréé est autorisé à effectuer les travaux de maintenance ou de réparation nécessitant l'ouverture du capot du moteur.

Mode d'emploi

Cet outil a été conçu pour être utilisé en tant qu'outil à main. Il est utilisable dans n'importe quelle position, mais l'opérateur doit s'assurer d'adopter une position sûre, de tenir fermement l'appareil et d'être stable sur ses pieds. Attention ! Au démarrage, la ponceuse peut avoir une réaction de torsion. Voir la partie « Consignes d'utilisation ».

Première utilisation

Lors du déballage, vérifier que l'outil est complet et non endommagé par le transport. Ne pas utiliser d'outil endommagé.

Avant toute utilisation, vérifier que le plateau est correctement monté et serré. Brancher le cordon d'alimentation sur la ponceuse, puis à une prise raccordée à la terre (220–240 Vca, 50 Hz).

Pour exploiter de manière optimale la puissance de cet outil, il est recommandé de l'associer à l'aspirateur Mirka 912/915 (ou à tout autre appareil d'aspiration adapté) et aux produits de ponçage Net de Mirka. Les solutions de ponçage sans poussière de MIRKA reposent sur l'association des ponceuses, des produits de ponçage Net et d'un aspirateur MIRKA.

Dans cette application, le cordon d'alimentation de la ponceuse est branché sur le secteur à l'avant de l'aspirateur. Le fait de raccorder la ponceuse à la prise de l'aspirateur lui permet de bénéficier de la fonction de démarrage automatique de l'aspirateur.

Consignes d'utilisation

- Cet outil a été conçu pour être utilisé en tant qu'outil à main. Il est utilisable dans n'importe quelle position. Attention ! Au démarrage, la ponceuse peut avoir un effet de torsion.
- S'assurer que la ponceuse est éteinte. Choisir un abrasif adapté et le fixer sur le support de plateau. Veiller à bien y centrer l'abrasif. Pour une utilisation optimale de la machine, il est recommandé d'utiliser un support de plateau MIRKA et un produit de ponçage net Mirka.
- Allumer la ponceuse en appuyant sur le bouton On/Off illustré Figure 1. Le témoin lumineux de la ponceuse devient vert.
- La ponceuse peut maintenant être démarrée en appuyant sur le levier.
- En modifiant la position du levier, la vitesse peut être ajustée entre 4000 tr/min et le régime maximal.
- Le régime maximal se règle en appuyant sur RPM+ ou RPM– (Figure 1): chaque pression ajoute ou supprime 1000 tr/min jusqu'à atteindre le maximum. Le régime est réglable entre 4000 et 10 000 tr/min.
- L'outil dispose de deux modes de contrôle de la vitesse : en mode par défaut, la vitesse peut être ajustée de manière linéaire en adaptant la position du levier ; avec l'autre mode, la vitesse reste au régime maximal défini dès que l'outil fonctionne. Le fait d'appuyer simultanément sur les boutons RPM+ et RPM– fait basculer l'outil d'un mode à l'autre.
- Lors du ponçage, toujours commencer par poser l'outil sur la surface de travail avant de l'allumer. Toujours retirer l'outil de la surface de travail avant de l'arrêter. Cela évitera de gouger la surface de travail par l'utilisation à trop grande vitesse de l'abrasif.
- Une fois le ponçage terminé, éteindre la ponceuse en appuyant sur le bouton On/Off. Le témoin lumineux de la machine s'éteint.

Maintenance



Avant toute opération de maintenance, toujours débrancher l'alimentation électrique!
N'utiliser que des pièces de rechange d'origine Mirka!

Remplacement du support de plateau

1. Introduire la clé pour plateau entre la jupe et le plateau afin de bloquer l'écrou de l'axe.
2. Faire tourner le support de plateau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le déposer.
3. Monter et serrer le nouveau support avec deux rondelles.
4. Retirer la clé pour plateau.

Remplacement du frein de plateau

ATTENTION! L'utilisation d'une aspiration excessive dans votre système d'extraction de la poussière peut entraîner un dysfonctionnement du frein de plateau.

1. Suivre la procédure ci-dessus pour démonter le support de plateau.
2. Sortir l'ancien frein de plateau de sa gorge.
3. Le remplacer par un nouveau.
4. Suivre la procédure ci-dessus pour remonter le support de plateau.
5. Vérifier le bon fonctionnement du frein de plateau. La force de freinage peut être réglée en modifiant le nombre de rondelles intercalées entre l'axe et le plateau.



Autres opérations d'entretien

Les opérations d'entretien doivent toujours être réalisées par un personnel qualifié. Pour que la garantie de l'outil reste valable et pour préserver la sécurité et le bon fonctionnement de l'outil, l'entretien doit impérativement être réalisé par le centre d'entretien agréé de Mirka. Pour trouver votre centre d'entretien agréé le plus proche, contacter le service clientèle Mirka ou votre prestataire Mirka.

Guide de résolution de problèmes

Symptôme	Cause possible	Solution
Le témoin lumineux de la ponceuse reste éteint bien qu'elle soit allumée.	Le cordon n'est pas bien branché à la ponceuse ou au secteur.	Vérifier le branchement.
Le témoin lumineux de la ponceuse est rouge et elle ralentit à 4000 tr/min pendant le ponçage.	La ponceuse surchauffe. Travail trop long et trop intense.	Solliciter un peu moins la ponceuse, cela lui permettra d'accélérer de nouveau.
Le voyant rouge de la ponceuse est allumé et le régime est légèrement réduit.	Surcharge momentanément trop intense.	Appuyer moins fort et le témoin repassera automatiquement au vert.
Le frein de plateau ne fonctionne pas.	Frein de plateau usé ou roulement de l'axe endommagé.	Au besoin, vérifier et remplacer le frein de plateau ou le roulement de l'axe.

Mise au rebut



DANGER

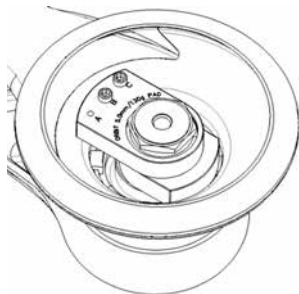
Informations concernant la mise au rebut des appareils usagés. Rendre inutilisables les outils électriques en trop en sectionnant leur cordon d'alimentation. Valable uniquement pour les pays de l'UE. Ne pas jeter les outils électriques avec les déchets ménagers ! En respect de la directive européenne 2002/95/CE, 2002/96/CE + 2003/108/CE relative à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la loi nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être triés et renvoyés à une usine de recyclage écoresponsable.

Réduction des vibrations lors d'un ponçage avec un protecteur de plateau ou une interface

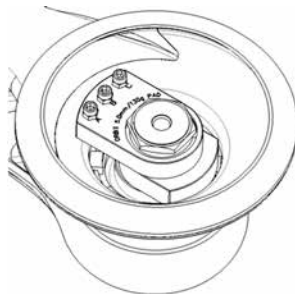
Si vous ponchez avec un protecteur de plateau ou une interface, le niveau de vibration augmente. Votre ponceuse MIRKA intègre un système anti-vibration qui permet de les réduire. Veuillez suivre la procédure suivante pour réduire les vibrations qui pourraient apparaître lors de l'utilisation d'un protecteur de plateau ou d'une interface:

1. Débrancher le câble électrique / le tuyau d'air comprimé.
2. Retirer le plateau.
3. Ajouter les boulons (vis et écrous) comme indiqué dans le tableau ci-dessous, serrer à 2 Nm.

Exemples



1. Configuration de la machine livrée.



2. Configuration de la machine pour l'utilisation d'un protecteur ou d'une interface.

Modèle	Illustration	Configuration à la livraison									
		Vis					Ecou				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Izjava o sukladnosti

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska izjavljuje s punom odgovornošću da je proizvod MIRKA®DEROS 150 mm (6 in.) & 125 mm (5 in.) 10.000 RPM (okr./min.) Električna ekscentrična brusilica (pogledajte tablicu "Konfiguracija/specifikacije proizvoda" za određeni model) na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa sljedećim standardima ili drugim normativnim dokumentima EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 u skladu odredbama 98/37/EC (do 28. 12. 2009.), 2006/42/EC (od 29.12. 2009.), 2004/108/EC.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014</p> <p>Mjesto i datum izdavanja</p>	<p>MIRKA</p> <p>Tvrtka</p>	 <p>Stefan Sjöberg, Generalni direktor</p>
<p>Upute za rukovatelja Sadržaj: Tehnički crtež, Popis dijelova, Rezervni dijelovi, Izjava o sukladnosti, Važno, Opća sigurnosna upozorenja o strojnim alatima, Upozorenje, Oprez, Dodatna sigurnosna upozorenja, Tehnički podaci, Pravilno korištenje alata, Radne stanice, Kako započeti, Upute za uporabu, Održavanje, Servis, Vodič za otkrivanje smetnji, Zbrinjavanje.</p>	<p>Proizvođač / dobavljač KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel: + 358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290</p>	

Važno

Prije instaliranja, korištenja i održavanja ovog alata pažljivo pročitajte ove sigurnosne i radne upute. Držite ove upute na sigurnom i dostupnom mjestu.

Obvezna osobna sigurnosna oprema



Pročitajte upute
za rukovatelja



Sigurnosne
naočale



Zaštita
za uši



Sigurnosne
rukavice



Maska
za lice



Upozorenje: Potencijalno opasna situacija koja može prouzročiti smrt, teške ozljede i/ili štetu.

Oprez: Potencijalno opasna situacija koja može prouzročiti lakše ozljede i/ili štetu.

Pročitajte i pridržavajte se sljedećeg

- Općih industrijskih propisa o sigurnosti i zdravlju, dio 1910, OSHA 2206, koji se mogu nabaviti od: Nadzornika dokumenata; Vladin ured za tisak; Washington DC 20402
- Sigurnosnog kodeksa za prijenosne prenumatske alate, ANSI B186.1 dostupnog u: Američkom nacionalnom institutu za standarde, Inc; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Državnih i lokalnih propisa

UPOZORENJE

- Kada koristite ovaj alat, uvijek nosite potrebnu osobnu sigurnosnu zaštitu u skladu s uputama proizvođača i lokalnim/nacionalnim standardima.
- Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Pročitajte Sigurnosno tehnički list s materijalima (MSDS) za radnu površinu.
- Koristite alat s uređajem za usisavanje prašine. Odgovarajuća jedinica za usisavanje smanjit će količinu opasne prašine.
- Nemojte se previše protezati da dohvatite teško dostupna mjesta. Rukovatelj mora stajati u stabilnom položaju, čvrsto držati alat i stajati na čvrstom.
- Ne nosite široku odjeću niti nakit. Pazite da vam kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova. Pomični dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- U slučaju da osjetite bilo kakvu fizičku nelagodu u ruci/ručnom zglobu, prestanite raditi i potražite liječničku pomoć. Zbog ponavljajućih pokreta, kretnji i pretjerane izloženosti vibracijama može doći do ozljeda dlana, zgloba i ruke.
- Nemojte uključivati električne alate u zapaljivoj okolini - primjerice, blizu zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

OPREZ

- Uklonite viličasti ključ prije spajanja alata na napajanje.
- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.
- Obradak koji ćete brusiti uvijek dobro pričvrstite.
- Prije promjene brusa uvijek isključite napajanje. Pazite da pravilno spojite i centrirate brus na brusni tanjur.
- Tijekom korištenja električnog alata udaljite djecu i promatrače. Zbog nečeg što vam odvlači pažnju možete izgubiti kontrolu.
- Uvijek se pobrinite za radnu sigurnost i nikada ne nosite, ne pohranjujte i ne ostavljajte bez nadzora alat priključen na napajanje.
- Tijekom uporabe držite ruke podalje od rotirajućeg tanjura.
- Nemojte ostavljati alat u praznom hodu ako niste poduzeli mjere opreza kako biste zaštitili sve osobe ili predmete od ispadanja brusa ili odbojnika.

Dodatna sigurnosna upozorenja

- Pročitajte sve upute prije korištenja ovog alata. Svi rukovatelji moraju biti osposobljeni za rukovanje alatom i upoznati za sigurnosnim mjerama.
- Održavanje mora obavljati stručno osoblje. Za servisiranje se obratite ovlaštenom servisnom centru tvrtke Mirka!
- Strujna Alat uvijek koristite s uređajem za zaštitu od strujnog udara (RCD) s nazivnom strujom od 30 mA ili manje.
- Strujna utičnica i utikač su priključci za aparate koji ne podliježu normama IEC-a. Koristite isključivo originalni kabel za napajanje tvrtke MIRKA. Kabel za napajanje tvrtke MIRKA možete kupiti od distributera proizvoda tvrtke Mirka.
- Redovito provjeravajte jesu li se alat, brusni tanjur, crijevo i pomoćni pribor istrošili.
- Vreću za skupljanje prašine iz vakuumske jedinice treba svakodnevno čistiti ili zamjenjivati. Prašina može biti vrlo zapaljiva. Čišćenje ili zamjena vreće osigurava optimalni radni učinak.
- Uvijek se pobrinite da specifikacije električnog alata odgovaraju izvoru napajanja (V, Hz).
- Pobrinite se da izbjegnute dodirivanje odjeće, kravate, kose, krpi za čišćenje itd. s pokretnim dijelovima alata.
- Ako vam se čini da alat ne radi ispravno, odmah ga prestanite koristiti te dogovorite servis i popravak.

Tehnički podaci

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Snaga	350 W	350 W	350 W	350 W
Mrežni napon	220–240 Vca	220–240 Vca	220–240 Vca	220–240 Vca
Brzina	4 000–10 000 okr./min.	4 000–10 000 okr./min.	4 000–10 000 okr./min.	4 000–10 000 okr./min.
Orbita	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Veličina brusnog tanjura	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Težina	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Stupanj zaštite	I	I	I	I

Podaci o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određuju se u skladu s EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Razina zvučnog tlaka (L_{pa})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Razina snage zvuka (L_{wa})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Mjerna nesigurnost mjerenja zvuka K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Vrijednost emisije vibracija a_h*	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Nesigurnost emisije vibracija K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Specifikacije podložne promjeni bez prethodne najave.

* Vrijednosti navedene u tablici potječu iz laboratorijskih ispitivanja u skladu s navedenim šiframa i standardima te nisu dovoljne za procjenu rizika. Vrijednosti izmjerene na određenom radnom mjestu mogu biti više od deklariranih vrijednosti. Stvarne vrijednosti izloženosti i količina rizika ili štete koju je doživio pojedinac jedinstveni su za svaku situaciju i ovise o okolini, načinu na koji pojedinac radi, konkretnom materijalu na kojem je radio, oblikovanju radne stanice, kao i o vremenu izloženosti i fizičkom stanju korisnika. Tvrtku KWH Mirka, Ltd ne može se smatrati odgovornom za posljedice korištenja deklariranih vrijednosti umjesto stvarnih vrijednosti izloženosti pri bilo kojoj pojedinačnoj procjeni rizika.

Dodatne informacije o zaštiti zdravlja i sigurnosti mogu se pronaći na sljedećim stranicama:
<http://europe.osha.eu.int> (Europe) ili <http://www.osha.gov> (USA)

Pravilno korištenje alata

Ova brusilica dizajnirana je za brušenje svih vrsta materijala - primjerice, metala, drveta, kamena, plastike itd. – pomoću u tu svrhu oblikovanog brusa. Bez konzultacija s proizvođačem ili od proizvođača ovlaštenim dobavljačem nemojte koristiti ovu brusilicu u bilo koju drugu svrhu osim navedene. Nemojte koristiti brusne tanjure koji imaju radnu brzinu manju od 10 000 okr./min. u praznom hodu. Isključivo koristite brusne tanjure tvrtke Mirka koji su dizajnirani za optimalan rad s brtvom kočnice. Nikada ne montirajte brusni tanjur bez brtvenog prstena. Drukčiji brusni tanjur povećat će vibracije i može smanjiti radni učinak. Ventil za hlađenje zraka na kućištu moraju uvijek biti prohodni i čisti, kako bi se osiguralo strujanje zraka. Bilo kakvo održavanje ili popravak koji zahtijevaju otvaranje kućišta motora može obavljati jedino ovlašteno servisno centar.

Radne stanice

Zamišljeno je da se ovaj alat koristi kao ručni alat. Preporučuje se da se prilikom korištenja alata uvijek stoji na čvrstom podu. To može biti u bilo kojem položaju, ali prije takve upotrebe rukovatelj mora biti na sigurnom položaju, s čvrstim stiskom i uporištem te svjestan da brusilica može razviti reakciju okretnog momenta. Pogledajte poglavlje "Upute za rad".

Kako započeti

Tijekom raspakiravanja provjerite je li alat potpun i bez ikakvih transportnih oštećenja. Oštećeni alat ne smije se koristiti.

Prije uporabe provjerite je li odbojnik ispravno montiran i zategnut. Spojite kabel za napajanje s brusilicom. Uključite kabel za napajanje u uzemljenu utičnicu (220–240 VAC, 50 Hz).

Kako bi se od ovog alata dobio maksimum, preporučuje se koristiti ga zajedno s vakuumskim čistačem Mirka 912/915 (ili nekom drugom odgovarajućom jedinicom za usisavanje prašine) i Mirka Net proizvodima za brušenje. Kombinacija MIRKA brusilica, proizvoda za mrežno brušenje i Mirka usisavača temelj je MIRKA brusnih rješenja lišenih prašine.

Kabel za napajanje iz brusilice u ovoj je provedbi spojen u utičnicu u prednjem dijelu usisivača. Spajanje kabela za napajanje brusilice u utičnicu na usisavaču čini mogućim korištenje auto-start funkcije usisavača.

Upute za rad

- Zamišljeno je da se ovaj alat koristi kao ručni alat. Alat se može koristiti u bilo kojem položaju. Napomena! Brusilica, kada ju se uključi, može razviti reakciju okretnog momenta.
- Uvjerite se da je brusilica isključena. Odaberite odgovarajući brus i pričvrstite ga na brusni tanjur. Budite pažljivi i centrirajte brus na njemu. Za optimalnu uporabu stroja preporučujemo brusni tanjur tvrtke MIRKA i proizvod za mrežno brušenje Mirka.
- Uključite brusilicu pritiskom tipke uključivanje/isključivanje s 1. slike. LED lampa brusilice sada je zelena.
- Brusilica se sada može uključiti pritiskom na polugu.
- Podešavanjem položaja poluge može se podesiti brzina na vrijednost između 4000 i maksimalnog broja okr./min.
- Maksimalan broj okr./min. može se podesiti pritiskom na RPM+ ili RPM– (1. slika). Svaki pritisak dodaje ili uklanja 1000 okr./min. dok se ne dosegne limit. Broj okretaja u minuti može se podesiti u rasponu od 4000 do 10 000 okr./min.
- Alat ima dva načina kontroliranja brzine. U okviru tvornički zadanog načina brzina se može podesiti linearno, podešavanjem položaja poluge. U okviru drugog načina, brzina je, kada je alat uključen, fiksirana na podešeni maksimum okretaja u minuti. Istodobnim pritiskom na tipke RPM + i RPM– alat se prebacuje s jednog na drugi način kontrole brzine.
- Kada brusite uvijek prvo stavite alat na radnu površinu a tek onda ga uključite. Uvijek uklonite alat s radne površine prije nego što ga isključite. To će spriječiti zlijebljenja radne površine zbog prevelike brzine brusa.
- Kad je brušenje gotovo, isključite brusilicu pritiskom na tipku On/Off. LED lampa na bruslici sada je isključena.

Održavanje



Prije održavanja uvijek odspojite izvor napajanja!
Koristite samo originalne rezervne dijelove Mirka!

Zamjena brusnog tanjura

1. Umetnite viličasti ključ između brusnog tanjura i brtve kočnice da bi držao maticu vretena.
2. Da biste uklonili brusni tanjur zakrenite ga ulijevo.
3. Novi brusni tanjur montirajte i pritegnite s dva brtvena prstena.
4. Uklonite ključ podloška.

Zamjena brtve kočnice

NAPOMENA! Previše vakuuma u sustavu za usisavanje prašine može uzrokovati kvar brtve kočnice.

1. Brusni tanjur skinite na gore opisan način.
2. Staru brtvu kočnice izvucite iz njezina utora.
3. Novu brtvu kočnice umetnite u utor.
4. Brusni tanjur montirajte na gore opisan način.
5. Provjerite funkcionira li brtva kočnice. Učinak brtve kočnice može se podešavati promjenom broja brtvenih prstenova između vretena i brusnog tanjura.

Daljnje servisiranje

Servis mora uvijek obavljati stručno osoblje. Da bi jamstvo za alat vrijedilo i da bi se osigurala sigurnost i funkcioniranje alata, nužno je da servis obavlja ovlašteni servisni centar tvrtke Mirka. Da biste pronašli najbliži Mirka ovlašteni servisni centar, obratite se Službi za korisnike tvrtke Mirka ili distributeru.

Vodič za otklanjanje smetnji

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
LED lampa ne svijetli kada se brusilica uključi.	Kabel za napajanje nije ispravno spojen s brusilicom ili utičnicom.	Spojite ga ispravno.
LED lampa na brusilici je crvene boje a brusilica se prilikom brušenja usporava na 4000 okretaja u minuti.	Temperatura u brusilici je previsoka. Preveliko dugoročno opterećenje.	Smanjite na neko vrijeme opterećenje brusilice pa će ona ponovno ubrzati.
LED lampa na brusilici je crvene boje a broj okretaja po minuti malo je smanjen.	Preveliko kratkoročno opterećenje.	Smanjite opterećenje i LED svjetlo će se automatski promijeniti u zeleno.
Brtva kočnice ne radi.	Istrošena brtva kočnice ili oštećen ležaj vretena.	Provjerite i po potrebi zamijenite brtvu kočnice ili ležaj vretena.

Informacije o zbrinjavanju



OPASNOST

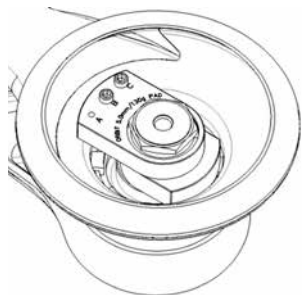
Informacije o zbrinjavanju starih aparata! Uklonite kabel za napajanje s neupotrebljivih električnih alata da se više ne bi mogli koristiti. Samo za zemlje Europske unije. Ne bacajte električne alate zajedno s kućnim otpadom! Sukladno europskoj direktivi 2002/95/EC, 2002/96/EC + 2003/108/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinoj provedbi u skladu s nacionalnim zakonima, električna oprema koja je došla do kraja svog vijeka trajanja mora se zasebno prikupiti i vratiti u ekološki kompatibilno postrojenje za recikliranje.

Smanjivanje vibracija prilikom brušenja sa zaštitom brusnog tanjura ili međusklopom

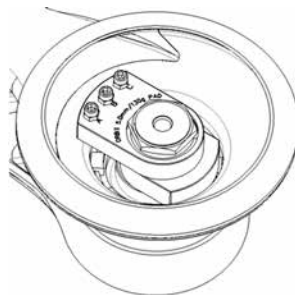
Kad se za brušenje koristi zaštita brusnog tanjura ili međusklop, možda bi se povećati količina vibracija. U MIRKA alat ugrađena je značajka putem koje možete smanjiti takve vibracije. Za smanjivanje vibracija do kojih može doći kad se koristi zaštita brusnog tanjura ili međusklop slijedite ove korake:

1. Isključite dovod zraka / napajanje.
2. Skinite brusni tanjur.
3. Dodajte šesterokutne matice i vijke kako je prikazano u tablici ispod i zategnite ih na 2 Nm.

Primjeri



1. Originalna konfiguracija alata.



2. Konfiguracija alata za upotrebu sa zaštitom brusnog tanjura ili međusklopom.

Model	Slika	Stanje prilikom isporuke									
		Vijak					Šesterokutna matica				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Megfelelőségi nyilatkozat

<p>KWH Mirka Kft. Finnország, 66850 Jeppo kizárólagos felelősségünk alapján kijelentjük, hogy a MIRKA® DEROS 150 mm (6 in.) és 125 mm (5 in.) 10 000 RPM elektromos random orbitális csiszoló (részleteket lásd az adott modell „Termékkonfiguráció/Specifikáció” táblázatában), amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb normatíváknak, mint EN ISO, EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000, összhangban a 98/37/EK (2009.12.28-ig), 2006/42/EK (2009.12.29-től), 2004/108/EK szabványokkal.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014</p> <p>Kiállítás helye és ideje</p>	<p>MIRKA</p> <p>Vállalat</p>	 <p>Stefan Sjöberg, Ügyvezető igazgató</p>
<p>Üzemeltetési útmutatások Benne foglaltatik: Robbantott ábra, Alkatrészlista, Pótalkatrész készlet, Megfelelőségi nyilatkozat, Fontos, Elektromos kéziszerszámok általános biztonsági figyelmeztetései, Figyelmeztetés, Vigyázat, Kiegészítő biztonsági figyelmeztetések, Műszaki adatok, A szerszám rendeltetészerű használata, Munkaállomások, Hogyan kezdjük, Használati utasítás, Karbantartás, Szervíz, Hibaelhárítási útmutató, Hulladékkezelés.</p>	<p>Gyártó / szállító KWH Mirka Kft. Finnország, 66850 Jeppo Tel.: +358 20 760 2111 Fax: +358 20 760 2290</p>	

Fontos

Az eszköz üzembe helyezése, működtetése vagy karbantartása előtt kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a biztonsági és használati utasítást. Tartsa ezt az utasítást biztonságos, hozzáférhető helyen.

Kötelező személyi védőfelszerelések



A kezelői útmutatót el kell olvasni



Védőszemüveg



Fülvédő



Védőkesztyű



Védőmaszk



Vigyázat! Olyan esetleges veszélyes helyzetet jelöl, amely halált vagy súlyos sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

Figyelmeztetés: Olyan esetleges veszélyes helyzetet jelöl, amely kisebb vagy közepes mértékű sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

Kérjük, olvassa el és tartsa be

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, elérhető: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1, elérhető: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Állami és helyi előírások

VIGYÁZAT

- A szerszám használata közben mindig viselje a szükséges személyi védőfelszereléseket a gyártó utasításai és a helyi/nemzeti szabványok szerint.
- Ne használja a készüléket, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt, illetve gyógyszert használ.
- Olvassa el a megmunkálendő felületre vonatkozó (anyag)biztonsági adatlapot.
- A szerszámot porszivóval együtt használja. A porszivó berendezés csökkenti a levegőbe kerülő veszélyes por mennyiségét.
- Ne becsülje túl képességeit. Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy biztonságos testhelyzetben stabil fogással és szilárd padlón álljon.
- Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészektől. A laza ruházat, ékszerek, hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- Ha bármilyen jellegű kellemetlen érzést tapasztal kezében/csuklójában, hagyja abba a munkát és forduljon orvoshoz. A kéz, csukló és kar sérülése az ismétlődő tevékenység/mozgás és a vibrációnak való túlzott kitétel eredménye lehet.
- Ne használja az elektromos kéziszerszámot robbanásveszélyes környezetben, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek begyújthatják a port vagy gázt.

FIGYELMEZTETÉS

- Távolítsa el a csiszolótalp beállításához használt csavarkulcsot, mielőtt az áramforráshoz csatlakoztatja a szerszámot.
- Tartsa a munkaterület tisztán és jól megvilágítottan.
- Mindig győződjön meg róla, hogy a csiszolandó munkadarab megfelelően rögzítve van.
- Mielőtt kicserélné a csiszolópapírt, mindig csatlakoztassa le az áramforrástól a kéziszerszámot. Ügyeljen rá, hogy a csiszolópapír megfelelően illeszkedjen és a csiszolótalp közepén helyezkedjen el.
- A gyermekeket és a közelben tartózkodókat tartsa távol, amíg a szerszámot használja. Ha figyelme elterelődik, elveszítheti az irányítást a gép felett.
- Mindig gondoskodjon a munkavédelemről, soha ne hordja, tárolja vagy hagyja az áramforrásra csatlakoztatott szerszámot felügyelet nélkül.
- Használat közben tartsa távol a kezét a forgó csiszolótalptól.
- A személyek és tárgyak védelme érdekében, ne működtesse a szerszámot anélkül, hogy megtette volna a szükséges óvintézkedéseket a csiszolópapír vagy a csiszolótalp elvesztése ellen.

További biztonsági figyelmeztetések

- A szerszám használata előtt minden utasítást olvasson el. A szerszám használóinak teljes mértékben gyakoroltnak kell lennie a szerszám használatát és a biztonságot érintően.
- Minden karbantartást képzett személyzetnek kell végeznie. A szervizzel kapcsolatban forduljon a hivatalos MIRKA márkaszervizhez.
- A gépet mindig max. 30 mA névleges értékű hibaáramrelével (RCD) kell használni.
- A hálózati aljzat és csatlakozó nem IEC szabvány szerinti csatlakozó. Csak eredeti MIRKA hálózati kábelt használjon. Az eredeti MIRKA hálózati kábelt megvásárolhatja az Ön MIRKA forgalmazójától.
- Ellenőrizze a szerszámot, a csiszolótalpat, a tápkábelt és a szerelvényeket a rendszeres használat során.
- A vákuum egység porgyűjtőjét naponta ki kell tisztítani vagy cserélni. A por rendkívül gyúlékony lehet. A porgyűjtő tisztítása vagy cseréje is hozzájárul az optimális teljesítményhez.
- Mindig győződjön meg róla, hogy a szerszám specifikációjának megfelelő az áramforrás (voltage, Hz)
- Ügyeljen rá, hogy elkerülje a ruházat, nyakkendő, haj, tisztítórongyok stb. a szerszám mozgó részeibe történő beegabalyodását.
- Ha úgy tűnik, hogy a szerszám meghibásodott, azonnal helyezze használaton kívül és intézkedjen a szervizről és javításról.

Műszaki adatok

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Teljesítmény	350 W	350 W	350 W	350 W
Hálózati feszültség	220–240 Vca	220–240 Vca	220–240 Vca	220–240 Vca
Fordulatszám	4000–10 000 fordulat/perc	4000–10 000 fordulat/perc	4000–10 000 fordulat/perc	4000–10 000 fordulat/perc
Rezgési kilengés	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Csiszolótalp mérete	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Súly	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Védettségi fokozat	I	I	I	I

Zaj és rezgés információk

A mért értékek az EN 60745 szabvány alapján kerültek meghatározásra.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Hangnyomásszint (L_{pA})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Hangenergiaszint (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Hangmérés K bizonytalansága	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Vibrációs kibocsátási érték $a_{h,*}$	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Vibrációs kibocsátás K bizonytalansága K^*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

A specifikációban szereplő adatok előzetes értesítés nélkül megváltoztathatóak.

*A táblázatban szereplő értékek laboratóriumi vizsgálatok eredményei, összhangban az említett szabályokkal, szabványokkal és nem elegendők a kockázattértékeléshez. Egy adott munkahelyen mért értékek magasabbak lehetnek, mint a megadott értékek. A tényleges terhelési szint, az teljes kockázat vagy az egyén által tapasztalt terhelés minden helyzetben egyedi, függ a környezettől, a munkavégzés módjától, a megmunkálandó anyagtól, a munkahely kialakításától, a behatás idejétől, valamint a felhasználó fizikai állapotától. A KWH MIRKA Kft. nem tehető felelőssé a következményekért, ha a tényleges terhelési értékek helyett a megadott értékeket használják az egyéni kockázattértékeléshez.

További munkahelyi egészségügyi és biztonsági tájékoztatást a következő címenek kaphat: <http://europe.osha.eu.int> (Europe) vagy <http://www.osha.gov> (USA)

A szerszám megfelelő használata

Ez a csiszoló valamennyi típusú anyag csiszolására alkalmas, azaz fém, fa, kő, műanyag stb. az erre a célra tervezett csiszolópapírral együtt használva. A gyártóval vagy a gyártó által meghatalmazott beszállítóval történő egyeztetés nélkül ne használja a csiszolót a megadottól eltérő célra. Ne használjon olyan csiszolóalpakat, amelyeknek működési sebessége 10 000 fordulat/perc alatt van. Csak eredeti, zártómitéssel ellátott MIRKA csiszolóalpakat használjon, amelyet az optimális teljesítmény elérésére terveztek. Soha ne szerelje fel a csiszolóalpakat távtartó alátét nélkül. Más típusú csiszolóalpak csökkentheti a teljesítményt és növeli a rezgéseket. A ház hűtőlevegő nyílásait mindig dugulásmentesen és tisztán kell tartani a levegő szabad áramlása érdekében. Minden olyan karbantartási vagy javítási munkát, amelyhez a motor burkolatát fel kell nyitni, csak hivatalos márkaszerviz végezhet.

Munkaterület

Az eszközt kéziszerszámként kell használni. A szerszám használata közben mindig ajánlatos szilárd padlón állni. Ez bármilyen pozícióban lehetséges, de még a használat előtt a kezelő vegyen fel egy biztonságos helyzetet a stabil fogás és testhelyzet érdekében, tudatában annak, hogy a csiszoló forgatónyomatokat képes kifejteni. Lásd a „Használati utasítás”-erre vonatkozó pontjában.

Hogyan kezdjük

Kicsomagoláskor ellenőrizze, hogy a szerszám szállítási sérülésektől mentes-e. A sérült szerszámot ne használja.

Használat előtt ellenőrizze, hogy a csiszolótalp helyesen van-e felszerelve és rögzítve. Csatlakoztassa a tápkábelt a csiszolóhoz. Csatlakoztassa a tápkábelt egy földelt aljzatba (220–240VAC, 50 Hz).

Annak érdekében, hogy az eszköz a teljes teljesítményét leadja, ajánlott MIRKA 912/915 típusú vákuum szűrővel (vagy más alkalmas elszívó egységgel) vagy MIRKA Net hálós csiszolóval együtt használni. A MIRKA csiszolók, a hálós csiszolólapok és a MIRKA vákuumtisztító kombinációja az alapja a pormentes csiszoló megoldásoknak.

Ebben az összeállításban a csiszoló tápkábele a vákuumtisztító elején lévő aljzatba csatlakozik. A csiszoló tápkábelét közvetlenül a vákuumtisztító aljzatába csatlakoztatva, elérhetővé válik a vákuumtisztító automatikus indítás funkciója.

Használati utasítás

- Az eszközt kéziszerszámként kell használni. A szerszám bármilyen helyzetben használható. Figyelem! A csiszoló elinduláskor forgónyomatékok fejthet ki.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a csiszoló ki van kapcsolva. Válassza ki a megfelelő csiszolópapírt és rögzítse a csiszolótalpához. Legyen óvatos és a csiszolópapírt a csiszolótalp közepére helyezze el. A csiszoló optimális használatához a MIRKA típusú csiszolótalpakat és MIRKA Net hálós csiszolólapokat ajánljuk.
- Kapcsolja be a csiszolót az On/Off gomb megnyomásával (1. ábra). A csiszoló LED-je ebben az esetben zöld színnel világít.
- A csiszoló most már elindítható a kar megnyomásával.
- A sebesség 4000 fordulat/perc és a maximális fordulatszám közötti tartományon belül szabályozható a kar pozíciójának változtatásával.
- A maximális fordulatszám az RPM– vagy az RPM– (1. ábra) gombokkal állítható. Minden egyes gombnyomással 1000 fordulat/perces lépésekben állítható a fordulatszám, amíg az el nem éri a limitet. Az maximális fordulatszám 4000 fordulat/perc és 10 000 fordulat/perc tartományban változtatható.
- A sebesség szabályozására két mód van. Az alapértelmezett módban a sebesség lineárisan módosítható a kar helyzetének változtatásával. A másik módban a sebesség rögzítve van a beállított maximális fordulatszámon mindaddig, amíg a szerszám működésben van. Az RPM+ és az RMP– gombok egyszerre történő megnyomásával lehet váltani a két mód között.
- Csiszoláskor a szerszámot mindig helyezze a megmunkálandó felületre és csak azután indítsa be. Mindig távolítsa el a szerszámot a munkafelületről mielőtt kikapcsolná azt. Ezzel megelőzheti a munkafelület összekarcolását a csiszolópapír többletsebessége miatt.
- A csiszolás befejeztével kapcsolja ki a csiszolót az On/Off gomb megnyomásával. A csiszoló LED-je ekkor kialszik.

Karbantartás



Mindig húzza ki az áramforrásból a készüléket karbantartás előtt!
Csak eredeti MIRKA pótalkatrészeket használjon!

A csiszolótalp cseréje

1. Helyezze a csavarkulcsot a csiszoló talp és a zárótömítés közé az orsóanya rögzítéséhez.
2. Csavarja a csiszolótalpat az óramutató járásával ellentétes irányba az eltávolításához.
3. Rögzítse a csiszolótalpat a két alátétbe.
4. Távolítsa el a csavarkulcsot.

A zárótömítés cseréje

FIGYELEM! A porszívó rendszerben lévő nagy vákuum a zárótömítés meghibásodását okozhatja.

1. Szerelje le a csiszolótalpat a fent leírtaknak megfelelően.
2. Húzza ki a régi tömítést a horonyból.
3. Illessze az új tömítést a horonyba.
4. Szerelje fel a csiszoló talpat a fent leírtaknak megfelelően.
5. Ellenőrizze a tömítés megfelelő működését. A csavarorsó és a csiszolótalp közötti alátétek számának változtatásával a tömítés hatása változtatható.

Szerviz

A szervizelést csak szakképzett személyzet végezheti. A garancia érvényességének fenntartása, valamint az eszköz biztonságosságának és működésének garantálása érdekében a szervizelést a hivatalos MIRKA márkaszervizben kell végezni. A helyi MIRKA márkaszerviz felkeresésének érdekében lépjen kapcsolatba a MIRKA ügyfélszolgálattal vagy az Ön MIRKA forgalmazójával.

Hibaelhárítási útmutató

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nem világít a csiszoló LED-je bekapcsoláskor.	A tápkábel nincs megfelelően csatlakoztatva a csiszolóhoz vagy a hálózati aljzathoz.	Csatlakoztassa megfelelően a tápkábelt.
A csiszoló LED-je pirosan világít és a csiszoló 4000 fordulat/perc-re lassul le csiszolás közben.	La ponceuse surchauffe. Travail trop long et trop intense.	Kevésbé terhelje a csiszolót és a csiszoló újra felgyorsul.
A csiszoló LED-je pirosan világít és a fordulatszám kissé csökken.	Rövid távú nagymértékű terhelés.	Alkalmazzon kisebb terhelést, és a LED automatikusan zöldre vált.
A zárótömítés nem működik.	Kopott zárótömítés vagy sérült orsócsapágy.	Ellenőrizze, és ha szükséges cserélje ki a zárótömítést vagy az orsócsapágyat.

Hulladékba helyezés



VESZÉLY

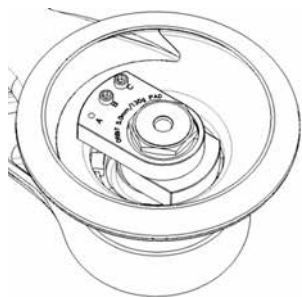
A régi készülékek hulladékba helyezésével kapcsolatos útmutató. Tegye a feleslegessé vált szerszámok használhatatlanná a tápkábel eltávolításával. Csak EU-országok esetén. Tilos az elektromos eszközöket a háztartási hulladékba helyezni. Tekintettel a nemzeti joggal összhangban lévő, az elektronikus és elektromos hulladékokról szóló 2002/95/EK, 2002/96/EK + 2003/108/EK számú EU irányelvekre és azok végrehajtására, az elektromos szerszámokat, melyek elérték hasznos élettartamuk végét, szelektíven kell gyűjteni, és olyan helyre kell szállítani, ahol környezetbarát módon újrahasznosíthatóak.

A vibráció csökkentése csiszolótalp-kímélővel vagy illesztékkel történő csiszoláskor

Csiszolótalp-kímélő vagy illeszték használata esetén a csiszolás nagyobb vibrációval járhat. A MIRKA gép egyik funkciója ezt a vibrációt hivatott csökkenteni. A csiszolótalp-kímélő vagy illeszték használata esetén fellépő vibráció az alábbi lépésekkel csökkenthető:

1. Csatlakoztassa le a légbevezetést, illetve elektromos tápkábelt.
2. Szerelje le a csiszolótalpat.
3. Helyezze fel az alábbi táblázatnak megfelelő hatlapú anyákat és csavarokat, majd húzza meg őket 2 Nm nyomatékkel.

Példaábrák



1. A gép gyári konfigurációja.



2. A gép konfigurációja csiszolótalp-kímélővel vagy illesztékkel történő csiszoláskor

Modell	Ábra	Gyári konfiguráció									
		Csavar					Hatlapú anya				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Dichiarazione di conformità

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland Dichiaro sotto la sua responsabilità che il prodotto MIRKA® DEROS Levigatrice Rotorbitale da 150 mm (6") & 125 mm (5") 10.000 giri/min. (Vedere la Tabella "Configurazione/Specifiche del Prodotto" per il particolare Modello) a cui questa dichiarazione si riferisce è conforme ai seguenti standard o altri documenti normativi: EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 ai sensi della Direttiva 98/37/CE (sino al 28 Dic. 2009), 2006/42/CE (dal 29 Dic. 2009), 2004/108/CE.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014 Luogo e data della dichiarazione</p>	<p>MIRKA Nome</p>	<p> Stefan Sjöberg, Presidente e CEO</p>
<p>Istruzioni per l'operatore Contiene: Esploso dei Pezzi, Lista dei Pezzi, Lista dei Pezzi di Ricambio, Dichiarazione di conformità, Importante, Istruzioni Generali di Sicurezza per l'Utensile Elettrico, Attenzione, Avvertenze, Istruzioni Aggiuntive per la Sicurezza, Dati Tecnici, Corretto Uso dell'Utensile, Postazione di Lavoro, Accensione, Istruzioni per l'Uso, Manutenzione, Assistenza, Guida per l'Identificazione dei Guasti, Dismissione.</p>	<p>Produttore / Fornitore KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p></p>

Importante

Leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza e d'uso prima di installare, utilizzare o effettuare la manutenzione di questo utensile. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro e facilmente raggiungibile.

Dispositivi di Protezione Individuale richiesti



Leggere le Istruzioni per l'uso



Occhiali Protettivi



Protezione Acustica



Guanti di Sicurezza



Mascherina Antipolvere



Avvertenze: Potenziali situazioni di pericolo che possono provocare la morte o gravi lesioni e/o danni all'attrezzatura.

Attenzione: Potenziali situazioni di pericolo che possono provocare lievi o moderate lesioni e/o danni all'attrezzatura.

Leggere e seguire attentamente le seguenti istruzioni

- Sicurezza Generale dell'Industria e Regolamentazioni per la Salute, Parte 1910, OSHA 2206, disponibile in: Superintendent of Documents; Government Printing Office (Sovrintendenza dei Documenti; Poligrafico di Stato); Washington DC 20402
- Codice di Sicurezza per utensili ad aria portatili, ANSI B186.1 disponibile in: American National Standards Institute, Inc. (Istituto Americano di Normalizzazione); 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Regolamentazioni Locali e di Stato

AVVERTENZE

- Indossare sempre i DPI richiesti per la sicurezza del personale indicati nelle istruzioni del produttore e negli standard locali/nazionali durante l'utilizzo di questo utensile.
- Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.
- Leggere il Foglio dei Dati per la Sicurezza dei Materiali (MSDS) per la superficie di lavoro.
- Usare l'utensile con l'aspirazione della polvere. L'apposita unità di aspirazione della polvere ridurrà la presenza di polveri pericolose.
- Tenere sempre una posizione stabile del corpo che garantisca l'equilibrio.
- Non indossare vestiti larghi, né bracciali o catenine. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti larghi, bracciali, catenine o capelli possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Se si avverte qualche fastidio alla mano o al polso, sospendere il lavoro e sottoporsi a visita medica. Disturbi alla mano, al polso, al braccio possono essere causati da un lavoro o movimento ripetitivo o sovrapposizione alle vibrazioni.
- Non usare l'elettroscopio in ambienti soggetti al rischio di esplosioni, nei quali ci sia presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. Gli elettroscopio producono scintille che possono far infiammare le polveri o i gas.

ATTENZIONE

- Rimuovere la chiave dal platorello prima di collegare l'utensile all'alimentazione elettrica.
- Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.
- Assicurarsi sempre che il materiale da levigare sia saldamente fissato.
- Prima di sostituire l'abrasivo scollegare sempre l'alimentazione elettrica. Fare attenzione ad attaccare e centrare bene l'abrasivo sul platorello.
- Tenere le persone, i bambini e i visitatori lontani durante l'utilizzo dell'elettroscopio. Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo dell'utensile.
- Assicurarsi sempre di lavorare in sicurezza, non trasportare, abbandonare o lasciare l'utensile incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica.
- Tenere le mani lontane dal platorello rotante durante l'uso.
- Evitare che l'utensile giri a velocità libera senza prendere precauzioni per proteggere persone o oggetti dalla perdita di materiale abrasivo o del disco abrasivo.

Istruzioni aggiuntive per la sicurezza

- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo utensile. Tutti gli operatori devono essere perfettamente addestrati all'uso e devono conoscere queste norme di sicurezza.
- Tutta la manutenzione e le riparazioni devono essere eseguite da personale esperto. Per assistenza, contattare il centro assistenza Mirka autorizzato.
- Utilizzare sempre utensili con un salvavita omologato per una corrente residua di 30 mA o inferiore.
- La presa di alimentazione e l'alimentatore sono dispositivi di collegamento non a norma IEC. Usare solo cavi di alimentazione elettrica originali MIRKA. Il cavo di alimentazione elettrica MIRKA può essere acquistato presso il proprio distributore Mirka.
- Controllare regolarmente che l'utensile, il platorello, il tubo e le guarnizioni non siano logorati.
- Il sacchetto per la raccolta della polvere dall'aspiratore deve essere pulito o sostituito quotidianamente. La polvere può essere altamente infiammabile. Pulire o sostituire il sacchetto è anche garanzia di un ottimo funzionamento.
- Assicurarsi sempre che le specifiche dell'utensile elettrico corrispondano all'alimentazione elettrica (Volt, Hz).
- Evitare accuratamente che le parti mobili dell'utensile possano impigliarsi in abiti, cravatte, capelli, stracci per la polvere ecc.
- In caso di malfunzionamento, interrompere immediatamente l'uso e provvedere alla manutenzione e riparazione.

Dati Tecnici

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Potenza	350 W	350 W	350 W	350 W
Tensione di alimentazione di rete	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
Velocità	4,000–10,000 giri/min.	4,000–10,000 giri/min.	4,000–10,000 giri/min.	4,000–10,000 giri/min.
Orbita	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Diametro del platorello	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Peso	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Grado di Protezione	I	I	I	I

Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

I valori sono misurati in base alla norma EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Livello di pressione acustica (L_{pA})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Livello di potenza acustica (L_{wA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Incertezza della misurazione acustica K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Livello di vibrazioni $a_{h,*}$	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Incertezza della misurazione del livello di vibrazioni K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

* I valori indicati nella tabella provengono da test di laboratorio in conformità con i codici e gli standard stabiliti e non sono sufficienti per la valutazione dei rischi. I valori misurati in un particolare ambiente di lavoro possono essere più alti di quelli dichiarati. Gli effettivi valori di esposizione e quantità di rischio o di danno ai singoli individui sono unici per ogni singola situazione e dipendono dall'ambiente circostante, dal modo in cui la persona lavora, dal particolare materiale oggetto della lavorazione, dalla progettazione della postazione di lavoro oltre che dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utilizzatore. KWH Mirka Ltd non può essere considerata responsabile delle conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati anziché dei valori effettivi di esposizione per qualsiasi valutazione di rischio individuale.

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza e la salute professionali consultare i seguenti siti web:

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

<http://www.osha.gov> (USA)

Corretto Uso dell'Utensile

Questa levigatrice è progettata per levigare tutti i tipi di materiali, cioè metalli, legno, materiali pietrosi, plastica ecc., usando abrasivi appositi per ogni materiale. Non usare questa levigatrice per nessun altro scopo che non sia quello specifico senza aver prima consultato il produttore o il proprio distributore MIRKA autorizzato. Non usare platorelli che abbiano una velocità di lavoro inferiore ai 10.000 giri/min. a velocità libera. Usare solo platorelli MIRKA che sono progettati per ottime prestazioni con la guarnizione frena-platorello. Non montare mai un platorello senza una rondella spaziatrice. Un platorello diverso può compromettere le prestazioni e aumentare le vibrazioni. I bocchettoni per il raffreddamento nell'alloggiamento devono sempre essere liberi da intasamenti e puliti per assicurare la circolazione dell'aria. Qualsiasi lavoro di manutenzione o riparazione necessario che comporti l'apertura dell'alloggiamento del motore deve essere eseguito esclusivamente da un centro autorizzato.

Postazione di Lavoro

L'utensile è stato progettato per essere usato come strumento a mano. Si raccomanda sempre di usare l'utensile su un appoggio stabile e sicuro. Può essere usato in qualsiasi posizione ma prima di qualsiasi utilizzo, l'operatore deve assicurarsi di avere una posizione sicura, una presa stretta e i piedi saldamente appoggiati a terra ed essere consapevole che la levigatrice può sviluppare reazioni rotatorie nella fase di accensione. Vedere la sezione "Istruzioni per l'uso".

Accensione

Durante il disimballaggio, controllare che l'utensile non abbia subito danni di trasporto. Un utensile danneggiato non deve essere utilizzato.

Prima dell'uso, controllare che il platorello sia correttamente montato e avvitato. Collegare il cavo dell'alimentazione alla levigatrice. Collegare il cavo dell'alimentazione ad una presa con messa a terra (220–240 VAC, 50 Hz).

Per ottenere la migliore prestazione da questo utensile si raccomanda di usarlo con l'aspirapolvere Mirka 912/915 (o una unità di estrazione della polvere idonea) e i prodotti Mirka Net Sanding. La combinazione di levigatrici MIRKA, prodotti abrasivi a rete e aspirapolvere Mirka sono alla base di soluzioni di levigatura Mirka senza polvere.

Il cavo elettrico della levigatrice è collegato all'alimentazione sulla parte frontale dell'aspirapolvere. Collegando il cavo elettrico della levigatrice alla presa sull'aspirapolvere è possibile usare la funzione di auto-accensione dell'aspirapolvere.

Istruzioni per l'uso

- L'utensile è stato progettato per essere usato come strumento a mano. L'utensile può essere usato in qualsiasi posizione. Attenzione! La levigatrice può sviluppare reazioni rotatorie nella fase di accensione.
- Assicurarsi che la levigatrice sia spenta. Scegliere un abrasivo idoneo e assicurarlo al platorello. Fare attenzione a centrare l'abrasivo sul platorello. Per un utilizzo ottimale della macchina si raccomanda un platorello Mirka e i prodotti Net Sanding Mirka.
- Accendere la levigatrice premendo l'interruttore ON/OFF, Figura 1. Il LED della levigatrice ora è verde.
- La levigatrice può ora essere avviata premendo la leva.
- La velocità può essere regolata tra i 4.000 e il max di giri/min. regolando la posizione della leva.
- Il max di giri/min. può essere regolato premendo i pulsanti RPM+ o RPM-, Figura 1. Ogni pressione aggiunge o toglie 1.000 giri/min. fino a raggiungere i rispettivi limiti. I giri/min. possono essere regolati nell'arco compreso tra 4.000 e 10.000 giri/min.
- L'utensile ha due modalità di controllo della velocità. Nella modalità predefinita la velocità può essere regolata linearmente spostando la posizione della leva. Nell'altra modalità la velocità è regolata al max dei giri/min. sempre quando l'utensile è in funzione. Premendo simultaneamente i pulsanti RPM+ e RPM- l'utensile alterna tra le due modalità di controllo.
- Durante la levigatura posizionare sempre prima la levigatrice sulla superficie di lavoro e poi azionarla. Rimuovere sempre la levigatrice dalla superficie di lavoro prima di fermarla. In questo modo si prevengono solchi sulla superficie di lavoro dovuti ad una eccessiva velocità dell'abrasivo.
- Quando la levigatura è terminata spegnere la levigatrice premendo il pulsante ON/OFF. Il LED della levigatrice ora è spento.

Manutenzione



Scollegare sempre la linea dell'aria compressa prima della manutenzione!
Usare solo pezzi di ricambio originali Mirka!

Sostituzione del Platorello

1. Inserire la chiave per platorello tra il platorello e la guarnizione frena-platorello per bloccare il dado del mandrino.
2. Girare il platorello in senso antiorario per rimuoverlo.
3. Montare e fissare un nuovo platorello con due rondelle.
4. Rimuovere la chiave per platorello.

Sostituzione della Guarnizione frena-platorello

ATTENZIONE! Un'eccessiva aspirazione nel sistema di estrazione della polvere può causare il malfunzionamento della guarnizione frena-platorello.

1. Smontare il platorello come descritto sopra.
2. Spingere fuori la vecchia guarnizione frena-platorello dalla relativa scanalatura.
3. Mettere la nuova guarnizione frena-platorello nella scanalatura.
4. Montare il platorello come descritto sopra.
5. Controllare il funzionamento della guarnizione frena-platorello. Cambiando il numero di rondelle tra il mandrino e il platorello si può regolare l'effetto della guarnizione frena-platorello.



Assistenza Aggiuntiva

L'assistenza deve sempre essere eseguita da personale esperto. Affinché la garanzia dell'utensile sia valida e per assicurare la sicurezza e la funzionalità dell'utensile è necessario che l'assistenza sia eseguita da un centro assistenza autorizzato Mirka. Per conoscere il centro assistenza autorizzato Mirka più vicino, contattare il Servizio Clienti Mirka o il proprio rivenditore Mirka.

Guida per l'Identificazione dei Guasti

Sintomo	Possibile causa	Soluzione
LED non acceso quando la levigatrice è accesa.	Cavo elettrico non collegato correttamente alla presa di corrente.	Collegarlo correttamente.
Il LED della levigatrice è rosso e la velocità decresce a 4.000 giri/min. durante la levigatura.	Temperatura della levigatrice troppo alta. Levigatrice sottoposta a prolungato utilizzo sotto sforzo eccessivo.	Diminuire la pressione sulla levigatrice per qualche minuto e la velocità tornerà a crescere.
Il LED della levigatrice è rosso e i giri/min. m si riducono leggermente.	Levigatrice sottoposta a sforzo eccessivo.	Diminuire la pressione sulla levigatrice e il LED diventerà automaticamente verde.
La Guarnizione frena-platello non funziona.	Guarnizione frena-platello logora o cuscinetto del mandrino danneggiato.	Controllare e se necessario sostituire la Guarnizione frena-platello o il cuscinetto del mandrino.

Istruzioni per la Dismissione



PERICOLO

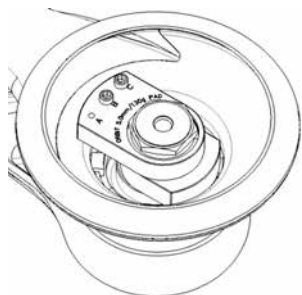
Informativa di dismissione dei vecchi apparecchi. Rendere inutilizzabili gli utensili elettrici di scarto rimuovendo il cavo di alimentazione elettrica. Solo per paesi dell' UE. Non gettare gli utensili elettrici insieme ai rifiuti comuni. In osservanza delle Direttive Europee 2002/95/CE, 2002/96/CE + 2003/108/CE sui materiali elettrici di scarto, le attrezzature elettroniche e la loro implementazione, in accordo con le leggi nazionali, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine della loro operatività devono essere raccolti separatamente e condotti a un ciclo di riciclaggio ecologicamente compatibile.

Ridurre le vibrazioni quando si leviga con proteggiplatorello o interfaccia

L'uso di proteggiplatorello o interfaccia durante la levigatura può aumentare il livello di vibrazioni. Il vostro utensile MIRKA dispone di un sistema che vi permette di ridurre le vibrazioni. Per ridurre le vibrazioni che possono verificarsi quando si usa un proteggiplatorello o un'interfaccia si prega di seguire la seguente procedura:

1. Scollegare l'alimentazione dell'aria / il cavo elettrico.
2. Rimuovere il platorello.
3. Aggiungere dadi esagonali e viti come mostrato nelle figure sottostanti, serrare a 2 Nm.

Esempi



1. Configurazione standard della macchina.
2. Configurazione della macchina per uso con proteggiplatorello o interfaccia.

Modello	Figura	Configurazione standard									
		Vite					Dado esagonale				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Atitikties deklaracija

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland atsakingai pareiškia, kad produktas MIRKA® DEROS 150 mm (6 col.) ir 125 mm (5 col.) 10 000 aps./min. elektrinis becentris šlifuojuvas (žr. lentelėje „Produkto konfigūracija / specifikacijos“ konkretų modelį), kuriam šį deklaraciją taikoma, atitinka toliau nurodytą EN ISO standartą (-us) arba kitą (-us) norminį (-ius) dokumentą (-us) EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 pagal reglamentą 98/37/EB (iki 2009 m. gruodžio mėn. 28 d.), 2006/42/EB (nuo 2009 m. gruodžio mėn. 29 d.), 2004/108/EB.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014 Išdavimo vieta ir data</p>	<p>MIRKA Vardas ir pavardė</p>	<p> Stefan Sjöberg, Generalinis direktorius</p>
<p>Operatoriaus instrukcijos Skyriai „Išskleistas vaizdas“, „Dalių sąrašas“, „Atsarginių dalių rinkinys“, „Atitikties deklaracija“, „Svarbu“, „Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai“, „Ispėjimas“, „Dėmesio“, „Papildomi saugos įspėjimai“, „Techniniai duomenys“, „Tinkamas įrankio naudojimas“, „Darbo vietos“, „Darbo pradžia“, „Naudojimo instrukcijos“, „Priežiūra“, „Techninė priežiūra“, „Gedimų šalinimo vadovas“, „Šalinimas“</p>	<p>Gamintojas / Tiekėjas KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p></p>

Svarbu

Prieš montuodami, eksploatuodami ir atlikdami šio įrankio priežiūrą, atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Saugokite šias instrukcijas saugioje pasiekiamoje vietoje.

Būtina asmeninės saugos įranga



Žr. operatoriaus vadovą



Apsauginiai akiniai



Ausų apsauga



Apsauginės pirštinės



Veido kaukė



Ispėjimas: Potencialiai pavojinga situacija gali būti mirtino ar rimto sužalojimo ir (arba) nuosavybės sugadinimo priežastis.

Perspėjimas: Potencialiai pavojinga situacija gali būti nestipraus ar vidutinio sužalojimo ir (arba) nuosavybės sugadinimo priežastis.

Perskaitykite ir laikykitės nurodymų

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206“, prieinama: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- „Safety Code for Portable Air Tools“, ANSI B186.1, prieinama: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Valstijos ir vietos taisyklės

ĮSPĖJIMAS

- Naudodami šį įrankį visuomet naudokite gamintojo nurodytas ir (arba) vietas / nacionaliniuose standartuose apibrėžtas būtinas asmeninės saugos priemonės.
- Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar medikamentų.
- Perskaitykite apdorojamo paviršiaus medžiagos saugos duomenų lapą (MSDL).
- Naudokite dulkių surinkimo įrankį. Tinkamai surenkant dulkes sumažinamas pavojingų dulkių kiekis.
- Nesiekite per toli. Operatorius turi saugiai stovėti ant tvirtų grindų tvirtai laikydamas įrankį.
- Nedėvėkite laisvų drabužių ir juvelyrinių dirbinių. Patraukite plaukus, drabužius ir pirštines nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, juvelyrinius dirbinius ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- Jei jaučiate fizinį rankos / riešo diskomfortą, nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją. Plaštakos, riešo ir rankos sužeidimai gali atsirasti dėl pasikartojančio darbo, judesio ir per didelės vibracijos dozės.
- Nenaudokite elektrinių įrankių sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui, šalia degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniuose įrankiuose susidaro kibirkštys, nuo kurių gali užsidegti dulksė ar garai.

PERSPĖJIMAS

- Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo šaltinio išimkite veržliaraktį.
- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.
- Šlifuojamą dalį visuomet gerai pritvirtinkite.
- Prieš keisdami šlifavimo medžiagą visuomet atjunkite nuo maitinimo šaltinio. Tinkamai pritvirtinkite šlifavimo medžiagą pagrindo centre.
- Naudodami elektros įrankį neleiskite šalia būti vaikams ir pašalinams asmenims. Atitraukę dėmesį galite prarasti kontrolę.
- Visuomet rūpinkitės darbo sauga, niekada neneškite, nesaugokite ir nepalikite prie maitinimo šaltinio prijungto įrankio be priežiūros.
- Saugokite rankas, kad jų nesužeistų besisukantis pagrindas.
- Nepaleiskite įrankio laisvąja eiga nesinėmę apsaugos priemonių, skirtų asmenims ar objektams apsaugoti nuo atsiskyrusios šlifavimo medžiagos ar pagrindo.

PAPILDOMI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visas instrukcijas. Visi operatoriai turi būti išmokyti saugiai naudotis šiuo įrankiu.
- Visą priežiūrą turi atlikti išmokytas personalas. Dėl techninės priežiūros kreipkitės į „Mirka“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą!
- Įrankius visada naudokite su liekamosios srovės prietaisu (LSP), kurio liekamoji srovė yra 30 mA arba mažiau.
- Elektros maitinimo lizdas ir jungiklis yra ne IEC prietaiso jungtis. Naudokite tik originalų MIRKA elektros maitinimo laidą. MIRKA elektros maitinimo laidą galima įsigyti iš „Mirka“ pardavėjo.
- Reguliariai tikrinkite įrankio, pagrindo, elektros maitinimo laido ir priedų susidėvėjimą.
- Vakuuminio įrenginio dulkių rinkimo maišą reikia valyti arba keisti kasdien. Dulksė gali būti labai lengvai užsidegančios. Be to, valyti arba pakeisti maišą reikia norint užtikrinti optimalų našumą.
- Visuomet įsitinkinkite, kad elektros įrankio specifikacijos atitinka elektros šaltinio parametrus (V, Hz).
- Būkite atsargūs, kad įrankio judančios dalys neįtrauktų drabužių, raištelių, plaukų, šluosčių ir t. t.
- Jei įrankis atrodo sugedęs, nebenaudokite jo ir atiduokite techninei priežiūrai ir remontui atlikti.

Techniniai duomenys

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Galia	350 W	350 W	350 W	350 W
Maitinimo tinklo įtampa	220–240 V kintamoji srovė	220–240 V kintamoji srovė	220–240 V kintamoji srovė	220–240 V kintamoji srovė
Greitis	4000–10 000 aps./min.	4000–10 000 aps./min.	4000–10 000 aps./min.	4000–10 000 aps./min.
Orbita	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Disko pagrindo dydis	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Svoris	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Apsaugos lygis	I	I	I	I

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Matuojamos vertės nustatomos pagal EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Garso slėgio lygis (L_{pA})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Garso galios lygis (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Garso matavimo neapibrėžtis K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Vibracijos skleidimo reikšmė a_h^*	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Vibracijos skleidimo neapibrėžtis K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Specifikacijos gali būti keičiamos be išankstinio įspėjimo.

* Lentelėje pateiktos pagal nurodytus kodeksus ir standartus atliktų laboratorinių bandymų reikšmės nėra pakankamos rizikai vertinti. Konkrečioje darbo vietoje matuojamos reikšmės gali būti didesnės už deklaruotas reikšmes. Faktinės veikimo reikšmės ir rizikos arba rizikos asmeniui dydis kiekvienu atveju yra unikalus ir priklauso nuo aplinkos, asmens darbo pobūdžio, apdorojamos konkrečios medžiagos, darbo vietos, veikimo laiko ir naudotojo fizinės būklės. „KWH Mirka Ltd“ nebus atsakinga už deklaruotų reikšmių naudojimo vietoj faktinių veikimo reikšmių naudojimo pasekmes, atskirais rizikos vertinimo atvejais.

Daugiau informacijos apie darbuotojų sveikatą ir saugą galima gauti toliau nurodytose žiniatinklio svetainėse:

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

<http://www.osha.gov> (JAV)

Tinkamas įrankio naudojimas

Šis šlifuo tuvas skirtas visų tipų medžiagoms, t. y. metalui, medžiui, akmeniui, plastikui ir t. t. šlifuoti naudojant šiam tikslui skirtą šlifavimo medžiagą. Nenaudokite šio šlifuo tuvo jokių kitų, nei nurodyta, tikslu nepasitarę su gamintoju arba gamintojo įgaliotuoju tiekėju. Nenaudokite pagrindų, kurių darbinis greitis mažesnis nei 10 000 aps./min. laisva eiga. Naudokite tik MIRKA pagrindus užtikrinančius optimalų našumą, su stabdymo tarpikliu. Niekada nemontuokite pagrindo be atstumo palaikymo tarpiklio. Naudojant kitus pagrindus gali sumažėti našumas ir padidėti vibracija. Korpusė esančios oro aušinimo angos visuomet turi būti atviros ir švarios, kad būtų užtikrintas oro cirkuliuojimas. Visus priežiūros ir remonto darbus, kuriuos atliekant reikia atidaryti variklio korpusą, gali atlikti tik įgaliotoji techninės priežiūros centro specialistai.

Darbo vietos

Įrankis skirtas naudoti kaip rankinis įrankis. Įrankį visada rekomenduojama naudoti stovint ant tvirtų grindų. Įrankį galima laikyti bet kokiaje padėtyje, tačiau prieš jį naudojant operatorius turi tvirtai laikyti įrankį, stovėti saugoję padėtyje ir būti pasirėngęs reaguoti į šlifuo tuvo sukuriamą sukimo momento reakciją. Žr. skyrių „Naudojimo instrukcijos“.

Darbo pradžia

Išpakavę patikrinkite, ar įrankis nepažeistas transportuojant. Pažeisto įrankio naudoti negalima.

Prieš naudodami patikrinkite, ar pagrindas tinkamai pritvirtintas ir priveržtas. Prijunkite prie šlifluotuvo elektros maitinimo laidą. Įjunkite elektros maitinimo laidą į įžemintą kištukinį lizdą (220–240 V kintamoji srovė, 50 Hz).

Norint išnaudoti visą įrankio galią, kartu rekomenduojama naudoti „Mirka“ dulkių siurbį 912/915 (arba kitą tinkamą dulkių surinkimo įrenginį) ir „Mirka“ tinklinius šlifavimo produktus. MIRKA šlifluotuvai, tinkliniai šlifavimo produktai ir „Mirka“ dulkių siurblys – pagrindiniai MIRKA šlifavimo be dulkių sprendimo įrankiai.

Naudojant tokį derinį, šlifluotuvo elektros maitinimo laidas jungiamas į dulkių siurblio priekyje esantį elektros maitinimo lizdą. Įjungus šlifluotuvo elektros maitinimo laidą į dulkių siurblio elektros maitinimo išvadą, galima naudoti dulkių siurblio automatinio paleidimo funkciją.

Naudojimo instrukcijos

- Įrankis skirtas naudoti kaip rankinis įrankis. Įrankį galima naudoti be kokioje padėtyje. Pastaba! Įjungtas šlifluotuvai sukuria sukimo momento reakciją.
- Įsitikinkite, kad šlifluotuvai išjungtas. Pasirinkite tinkamą šlifavimo medžiagą ir pritvirtinkite ją prie pagrindo. Atidžiai pritvirtinkite šlifavimo medžiagą centre. Siekiant užtikrinti optimalų įrankio veikimą, rekomenduojama naudoti MIRKA pagrindus ir „Mirka“ tinklinius šlifavimo produktus.
- Įjunkite šlifluotuvą paspausdami mygtuką „On/Off“ (įjungti / išjungti) (1 pav.). Dabar šlifluotuvo šviesos diodas šviečia žaliai.
- Šlifluotuvą galima paleisti paspausdami svirtį.
- Reguluojant svirties padėtį, greitį galima reguliuoti nuo 4 000 iki maksimalaus aps./min. greičio.
- Maks. aps./min. galima reguliuoti paspausdami RPM+ arba RPM– (1 pav.). Kiekvienu paspaudimu greitis didinamas arba mažinamas 1 000 aps./min., kol pasiekiami riba. Aps./min. galima reguliuoti nuo 4 000 iki 10 000 aps./min.
- Įrankis gali veikti dviem greičio valdymo režimais. Veikiant numatytoju režimu greitį galima reguliuoti tiesiškai reguliuojant svirties padėtį. Įrankiui veikiant kitu režimu, nustatomas fiksuotas maksimalus aps./min. greitis. Vienu metu paspausdami RPM+ ir RPM– mygtukus, įrankio valdymo režimas perjungiamas.
- Prieš pradėdami šlifuoti visuomet padėkite įrankį ant darbinio paviršiaus, tada pradėkite šlifuoti. Prieš stabdydami, visuomet nukelkite įrankį nuo darbinio paviršiaus. Tokiu būdu darbinis paviršius nesudilys dėl didelio abrazyvinių dalelių greičio.
- Baigę šlifuoti išjunkite šlifluotuvą paspausdami mygtuką „On/Off“ (įjungti / išjungti). Šlifluotuvo šviesos diodas išsijungiamas.

Priežiūra



Prieš atlikdami priežiūrą, visuomet atjunkite elektros maitinimo laidą!
Naudokite tik originalias „Mirka“ atsargines dalis!

Pagrindo keitimas

1. Įstatykite veržliaraktį tarp pagrindo ir stabdymo tarpiklio, kad užfiksuotumėte suklio veržlę.
2. Nuimkite pagrindą sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
3. Sumontuokite ir priveržkite naują pagrindą dviem tarpikliais.
4. Nuimkite veržliaraktį.

Stabdymo tarpiklio keitimas

PASTABA! Dėl per didelio dulkių ištraukimo sistemos sukurto vakuumo gali neveikti stabdymo tarpiklis.

1. Nuimkite pagrindą, kaip aprašyta anksčiau.
2. Ištraukite seną stabdymo tarpiklį iš griovelio.
3. Įdėkite į griovelį naują stabdymo tarpiklį.
4. Sumontuokite pagrindą, kaip aprašyta anksčiau.
5. Patikrinkite, kaip veikia tarpiklis. Stabdymo tarpiklio veikimą galima reguliuoti keičiant tarpiklių skaičių tarp suklio ir pagrindo.



KITI TECHINĖS PRIEŽIŪROS DARBAI

Techinę priežiūrą turi atlikti išmokytas personalas. Norint išsaugoti galiojančią įrankio garantiją ir užtikrinti įrankio saugą ir veikimą, techninę priežiūrą turi atlikti „Mirka“ įgaliotojo techninio serviso specialistai. Norėdami rasti vietas „Mirka“ įgaliotajai techninės priežiūros centrą, kreipkitės į „Mirka“ klientų aptarnavimo tarnybą arba savo „Mirka“ parduovėją.

Gedimų šalinimo vadovas

Požymis	Galima priežastis	Sprendimas
Ijungus nešviečia šlifluotuvo šviesos diodas.	Elektros maitinimo laidas netinkamai prijungtas prie šlifluotuvo arba į elektros tinklo lizdą.	Prijunkite tinkamai.
Šviečia raudonas šlifluotuvo šviesos diodas, o šlifluojant šlifluotuvo sukiai sulėtėja iki 4 000 aps./min.	Per aukšta šlifluotuvo temperatūra. Per didelė ilgalaikė apkrova.	Kurį laiką dirbkite šlifluotuvu mažesniais sukiais ir jis vėl pagreitės.
Šlifluotuvo šviesos diodas šviečia raudonai, o sukiai šiek tiek sulėtėja.	Per didelė trumpalaikė apkrova.	Dirbkite mažesne apkrova ir šviesos diodas automatiškai persijungs į žalią.
Neveikia stabdymo tarpiklis.	Susidėvėjęs stabdymo tarpiklis arba sugedęs suklio guolis.	Patikrinkite ir, jei reikia, pakeiskite stabdymo tarpiklį arba suklio guolį.

Šalinimo informacija



PAVOJUS

Seno prietaiso šalinimo informacija! Nebenaudojamus elektros įrankius apsaugokite nuo naudojimo pašalindami elektros maitinimo laidą. Tik ES šalyse. Neišmeskite elektros prietaisų kartu su buitinėmis atliekomis! Laikantis Europos direktyvų 2002/95/EB, 2002/96/EB ir 2003/108/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jų įgyvendinimo pagal nacionalinius įstatymus, elektros įrankius, kurių eksploatavimo laikas baigėsi, reikia surinkti atskirai ir grąžinti perdirbti aplinką tausojančiai įmonei.

Vibracijos lygio sumažinimas šlifuojant su disko apsauga ar sąsaja

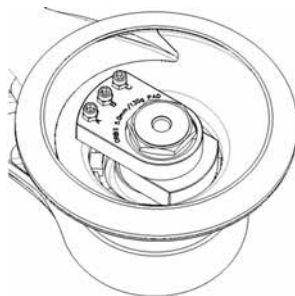
Šlifavimas su disko apsauga ar sąsaja paprastai padidina vibracijos lygį. ŠlifuoKLIS „MIRKA“ turi funkciją, leidžiančią sumažinti vibracijos lygį. Norėdami sumažinti vibracijos lygį, kai naudojama disko apsauga ar sąsaja, atlikite šiuos veiksmus:

1. Atjunkite oro /elektros tiekimą.
2. Nuimkite šlifavimo diską.
3. Ant dviejų jau uždėtų varžtų uždėkite šešiabriaunes veržles, priveržkite iki 2 Nm.

Pavyzdžių paveikslėliai



1. Mašinos konfigūracija naudojant be disko apsaugos ar sąsajos.



2. Mašinos konfigūracija naudojant su disko apsauga ar sąsaja.

Modelis	Paveikslėlis	Mašinos konfigūracija naudojant be disko apsaugos ar sąsajos									
		Varžtas					Šešiabriaunė veržlė				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Atbilstības deklarācija

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</p> <p>uzņemoties atbildību, paziņo, ka produkts MIRKA®DEROS 150 mm (6 collu) un 125 mm (5 collu) 10 000 apgr./min elektriskā ekscentriskā orbitālā slīpmašīna (konkrētu modeli skatiet tabulā Produkta konfigurācija/tehniskās prasības), uz kuru attiecas šī deklarācija, atbilst tālāk norādītajiem standartiem vai citiem normatīvajiem dokumentiem EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 saskaņā ar šādām direktīvām: 98/37/EK (līdz 2009. gada 28. decembrim), 2006/42/EK (kopš 2009. gada 29. decembra), 2004/108/EK.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014</p> <p>Izsniegšanas vieta un datums</p>	<p>MIRKA</p> <p>Uzņēmums</p>	 <p>Stefan Sjöberg, Direktors</p>
<p>Norādījumi lietotājam</p> <p>Ietverta šāda informācija: izvērstes skats, daļu specifikācija, rezerves daļu komplekts, atbilstības deklarācija, svarīga informācija, vispārīgi brīdinājumi par elektroinstrumentu drošību, paziņojumi "Brīdinājums!" un "Uzmanību!", papildu drošības brīdinājumi, tehniskie dati, pareizas instrumenta izmantošanas norādījumi, informācija par darba vietām un darba sākšanu, lietošanas norādījumi, apkopes un ekspluatācijas norādījumi, problēmu novēršanas padomi, likvidēšanas norādījumi.</p>	<p>Ražotājs / Piegādātājs</p> <p>KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tālr. +358 20 760 2111 Fakss +358 20 760 2290</p>	

Svarīga informācija

Pirms šī instrumenta uzstādīšanas, lietošanas un apkopes rūpīgi izlasiet šos drošības un lietošanas norādījumus. Glabājiet šos norādījumus drošā un pieejamā vietā.

Obligātais individuālais drošības aprīkojums



Lasīt lietotāja rokasgrāmatu



Aizsargbrilles



Ausu aizsargi



Aizsargcimdi



Sejas maska



Brīdinājums: potenciāli bīstama situācija, kas var izraisīt nāvi vai smagu traumu un/vai īpašuma sabojāšanu.

Uzmanību: potenciāli bīstama situācija, kas var izraisīt vieglu vai vidēji smagu traumu un/vai īpašuma sabojāšanu.

Izlasiet un ievērojiet

- Vispārējie rūpniecības drošības un veselības noteikumi, 1910. daļa, OSHA 2206; nodrošinātājs: dokumentu pārraugs; valdības publikāciju birojs; Vašingtona 20402.
- Pārnēsājamo pneimatisko instrumentu drošības kodekss, ANSI B186.1; nodrošina: Amerikas Nacionālais standartu institūts; 1430 Broadway; Ņujorka, Ņujorka 10018.
- Valsts un vietējie noteikumi

BRĪDINĀJUMS

- Kad lietojat šo instrumentu, vienmēr valkājiet obligāto individuālās drošības aizsargapriekojumu saskaņā ar ražotāja norādījumiem un vietējiem/valsts standartiem.
- Nelietojiet elektroinstrumentu, kad esat noguris vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.
- Izlasiet materiālu drošības datu lapā (Materials Safety Data Sheet – MSDS) ietvertu informāciju par darba virsmu.
- Lietojiet šo instrumentu, veicot putekļu nosūkšanu. Atbilstoša putekļu nosūkšana samazinās bīstamo putekļu daudzumu.
- Nepārvērtējiet situāciju. Lietotājam noteikti jāstāv stabilā pozīcijā uz stabila pamata un stingri jātur instruments.
- Nevelciet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no pieskaršanās kustīgajām daļām. Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var tikt ierauti kustīgajās daļās.
- Ja jūtat rokas/plaukstu locītavas problēmas, pārtrauciet darbu un meklējiet medicīnisko palīdzību. Vienveidīgs darbs, kustības un pārāk ilga vibrācijas ietekme var radīt plaukstu, plaukstu locītavas vai rokas traumas.
- Nelietojiet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, tādā, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var izraisīt putekļu vai izgarojumu uzliesmošanu.

UZMANĪBU

- Pirms instrumenta pieslēgšanas barošanas avotam noņemiet uzgriežņatslēgu.
- Uzturiet darba vietu tīru un nodrošiniet labu apgaismojumu.
- Vienmēr pārliecinieties, vai slīpējamā detaļa ir stingri nostiprināta.
- Pirms abrazīvā materiāla nomaīņas vienmēr atvienojiet barošanas avotu. Rūpīgi piestipriniet abrazīvo materiālu slīpmašīnas diska centrā.
- Nestrādājiet ar elektroinstrumentu bērnu un skatītāju klātbūtnē. Uzmanības novēršanas dēļ varat zaudēt kontroli pār darbībām.
- Vienmēr parūpējieties par darba drošību, nekad nepārvietojiet, neglabājiet vai neatstājiet rīku bez uzraudzības, ja tas ir pievienots barošanas avotam.
- Lietošanas laikā nepieskarieties ar rokām rotējošajam diskam.
- Nedarbiniet instrumentu brīvgaitā, neievērojot piesardzību, lai aizsargātu personas vai objektus abrazīvā materiāla vai diska nejaušas atvienošanās gadījumā.

PAPILDU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Pirms instrumenta izmantošanas izlasiet visas instrukcijas. Visiem lietotājiem ir jābūt pilnībā apmācītiem darbam ar šo rīku un jāpārzina drošības noteikumi.
- Jebkāda apkope jāveic apmācītiem darbiniekiem. Lai saņemtu palīdzību, sazinieties ar uzņēmuma Mirka pilnvarotu apkopes centru.
- Lietojot instrumentu, vienmēr izmantojiet arī noplūdstrāvas aizsargiekārtas ar 30 mA vai mazāku nominālās paliekošās strāvas rādītāju.
- Kontaktlīdzda un savienotājs nav IEC ierīču savienotāji. Ir jāizmanto tikai oriģinālais MIRKA barošanas kabelis. MIRKA barošanas kabeli varat iegādāties pie Mirka tirgotāja.
- Regulāri pārbaudiet instrumenta, slīpmašīnas diska, barošanas vada un piederumu nolietojumu.
- Vakuumkambars putekļu uzkrāšanas tvertne jātīra vai jānomaina katru dienu. Putekļi var būt viegli uzliesmojoši. Tvertnes tīrīšana vai nomaīņa nodrošina optimālu veiktspēju.
- Vienmēr nodrošiniet, lai barošanas avota parametri (V, Hz) atbilstu elektroinstrumenta tehniskajām prasībām.
- Nepieļaujiet instrumenta kustīgo daļu saskari ar apģērbu, auklām, matiem, tīrīšanas lupatiņām utt.
- Ja novērojat nepareizu rīka darbību, nekavējoties pārtrauciet tā lietošanu un noorganizējiet apkopi un remontu.

Tehniskie dati

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Jauda	350 W	350 W	350 W	350 W
Galvenais spriegums	220–240 V maiņstrāva	220–240 V maiņstrāva	220–240 V maiņstrāva	220–240 V maiņstrāva
Ātrums	4000–10 000 apgr./min	4000–10 000 apgr./min.	4000–10 000 apgr./min	4000–10 000 apgr./min
Disks	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Slipmašīnas diska diametrs	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Svars	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Aizsardzības pakāpe	I	I	I	I

Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Skaņas spiediena līmenis (L_{pA})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Skaņas jaudas līmenis a_h^*	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Vibrācijas izplatības neprecizitāte K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Tehniskās prasības var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

* Tabulā norādītās vērtības ir iegūtas laboratorijas pārbaudē saskaņā ar norādītajiem kodiem un standartiem un nav pietiekamas, lai veiktu riska novērtēšanu. Konkrētā darba vietā izmērītās vērtības var pārsniegt norādītās vērtības. Faktiskās iedarbības vērtības un riska vai personu ietekmējošie kaitīgie rādītāji ir unikāli katrā konkrētajā situācijā un ir atkarīgi no apkārtējās vides, personas darba paņēmieniem, konkrētā apstrādājamā materiāla, darba vietas iekārtojuma, kā arī no iedarbības laika un lietotāja fiziskā stāvokļa. Uzņēmums KWH Mirka Ltd neuzņemas atbildību par sekām, kas var rasties, ja individuālā riska novērtēšanā faktisko iedarbības vērtību vietā tiek izmantotas norādītās vērtības.

Plašāku informāciju par arodiveselību un drošību var iegūt šajās tīmekļa vietnēs:

<http://europe.osha.eu.int> (Eiropa)

<http://www.osha.gov> (ASV)

Instrumenta pareiza lietošana

Šo slipmašīnu ir paredzēts izmantot visu veidu materiālu slīpēšanai, piemēram, metālam, kokam, akmeņiem, plastmasai u.c., izmantojot šīm mērķim paredzēto abrazīvo materiālu. Izmantojiet šo slipmašīnu tikai paredzētajiem nolūkiem, citos gadījumos konsultējieties ar ražotāju vai ražotāja pilnvaroto piegādātāju. Neizmantojiet slipmašīnas diskus, kuru darbības ātrums ir mazāks par 10 000 apgr./min brīvgaitā. Izmantojiet tikai šos MIRKA slipmašīnas diskus, tie ir izstrādāti optimālai darbībai, aprīkoti ar fiksējošo blīvi. Nekad nepiestipriniet slipmašīnas disku bez distancgredzena. Pretējā gadījumā var pasliktināties slipmašīnas diska darbība, kā arī palielināsies vibrācija. Ēkas atdzesēšanas ventilācijas lūkām pastāvīgi ir jābūt nenosprostotām un tīrām, lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju. Jebkādu apkopi vai remontu, kad nepieciešama motora korpusa atvēršana, drīkst veikt tikai pilnvarotā apkopes centrā.

Darba vietas

Instrumentu ir paredzēts izmantot kā rokas instrumentu. Ieteicams lietot instrumentu, stāvot uz stabila pamata. Instrumentu var turēt jebkurā pozīcijā, taču pirms darba sākšanas lietotājam jāienem droša pozīcija uz stabila pamata un stingri jātur instruments, kā arī jāapzinās, ka slipmašīna var sasniegt reaktīvo griezes momentu. Skatiet sadaļu "Lietošanas norādījumi".

Darba sākšana

Izņemot no iepakojuma, pārbaudiet, vai instruments ir vesels un transportēšanas laikā nav bojāts. Nedrīkst izmantot bojātu instrumentu.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai disks ir pareizi piestiprināts un pievilkts. Pievienojiet slīpmašīnai barošanas vadu. Pievienojiet barošanas vadu iezemētai rozetei (220–240 V maiņstrāva, 50 Hz).

Lai varētu maksimāli efektīvi izmantot šo instrumentu, ieteicams to lietot kopā ar Mirka putekļsūcēju 912/915 (vai citu piemērotu putekļu nosūkšanas iekārtu) un Mirka Net slīpēšanai paredzētajiem produktiem. MIRKA slīpmašīnas, NET slīpēšanai paredzēto produktu un Mirka putekļsūcēja kombinācija – tas veido MIRKA risinājumu slīpēšanai bez putekļiem.

Slīpmašīnas barošanas vads šajā gadījumā nodrošina barošanu no tīkla (savienojuma vieta ir putekļsūcēja priekšā). Pievienojot slīpmašīnas barošanas vadu putekļsūcēja rozetei, var izmantot automātiskās ieslēgšanas funkciju.

Lietošanas norādījumi

- Instrumentu ir paredzēts izmantot kā rokas instrumentu. Instrumentu var lietot jebkurā pozīcijā. Ņemiet vērā! Ieslēdzot slīpmašīnu, tā var sasniegt reaktīvo griezes momentu.
- Pārliecinieties, vai slīpmašīna ir izslēgta. Izvēlieties piemērotu abrazīvo materiālu un piestipriniet to slīpmašīnas diskam. Uzmanīgi novietojiet abrazīvo materiālu diska centrā. Lai optimāli strādātu ar šo mašīnu, iesakām lietot MIRKA slīpmašīnas diskus, kā arī un Mirka Net slīpēšanai paredzētos produktus.
- Ieslēdziet slīpmašīnu, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu On/Off (1. attēls). Tagad slīpmašīnas LED indikators deg zaļā krāsā.
- Slīpmašīnu var iedarbināt, nospiežot sviru.
- Mainot sviras pozīciju, ātrumu var regulēt no 4 000 apgr./min līdz maksimālajam apgriezīenu skaitam minūtē.
- Maksimālo apgriezīenu skaitu minūtē var iestatīt, nospiežot pogu RPM+ vai RPM– (1. attēls). Katrā piespiešanas reizē tiek pievienoti vai noņemti 1000 apgr./min, līdz tiek sasniegta robeža. Apgriezīenu skaitu minūtē var iestatīt robežās no 4 000 līdz 10 000 apgr./min.
- Instrumentam ir divi ātruma regulēšanas režīmi. Noklusējuma režīmā ātrumu var regulēt lineāri, mainot sviras pozīciju. Otrajā režīmā instrumenta darbības ātrums ir fiksēts (līdz maksimālajam apgriezīenu skaitam minūtē). Vienlaikus nospiežot pogas RPM+ un RPM–, instruments pārslēdzas no viena ātruma regulēšanas režīma uz otru.
- Pirms slīpēšanas vienmēr novietojiet instrumentu uz darba virsmas un tikai pēc tam ieslēdziet instrumentu. Vienmēr noņemiet instrumentu no darba virsmas pirms tā apturēšanas. Tas pasargās no darba virsmas sabojāšanas abrazīvā diska pārāk lielā griešanās ātruma dēļ.
- Kad slīpēšana ir pabeigta, izslēdziet slīpmašīnu, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu On/Off. Slīpmašīnas LED indikators tagad ir izslēgts.

Apkope



Pirms apkopes noteikti atvienojiet no barošanas avota!
Lietojiet tikai oriģinālās Mirka rezerves daļas!

Slīpmašīnas diska nomaiņa

1. Ievietojiet uzgriežņatslēgu starp slīpmašīnas disku un fiksējošo blīvi, satverot vārpstas uzgriezni.
2. Pagrieziet slīpmašīnas disku pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai to noņemtu.
3. Pievienojiet un pievelciet jauno slīpmašīnas disku, ievietojot divus gredzenus.
4. Noņemiet diska uzgriežņatslēgu.

Fiksējošās blīves nomaiņa

ŅEMT VĒRĀ! Pārāk spēcīgas putekļu nosūkšanas dēļ fiksējošā blīve var nedarboties pareizi.

1. Noņemiet slīpmašīnas disku, kā aprakstīts iepriekš.
2. Izvelciet veco fiksējošo blīvi no ierīevja.
3. Ievietojiet ierīevī jauno fiksējošo blīvi.
4. Pievienojiet slīpmašīnas disku, kā aprakstīts iepriekš.
5. Pārbaudiet, vai fiksējošā blīve funkcionē pareizi. Fiksējošās blīves darbību var regulēt, mainot to gredzenu skaitu, kas atrodas starp vārpstu un slīpmašīnas disku.

PĀPILDU APKOPE

Apkope vienmēr jāveic apmācītiem darbiniekiem. Lai instrumenta garantija būtu spēkā un tiktu nodrošināta instrumenta drošība un funkcionalitāte, apkopi drīkst veikt tikai uzņēmuma Mirka pilnvarotā apkopes centrā. Lai uzzinātu, kur atrodas vietējais uzņēmuma Mirka pilnvarotais apkopes centrs, sazinieties ar Mirka klientu apkalpošanas centru vai tirgotāju.

Problēmu novēršanas padomi

Pazīmes	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Slipmašīna ir ieslēgta, bet LED indikators nedeģ.	Barošanas vads nav pareizi pievienots slipmašīnai vai kontaktrozetei.	Pievienojiet to pareizi.
Slipmašīnas LED indikators deģ sarkanā krāsā, un slipmašīnas ātrums slipēšanas laikā samazinās līdz 4000 apgr./min.	Slipmašīna ir pārkarsusi. Ilgstoši pārāk liela slodze.	Kādu laiku samaziniet slipmašīnas slodzi, un slipmašīnas ātrums atkal palielināsies.
Slipmašīnas LED indikators deģ sarkanā krāsā, un nedaudz samazinās apgriezienu skaits minūtē.	Īslaicīgi pārāk liela slodze.	Samaziniet slodzi, un LED indikators automātiski kļūs zaļš.
Nedarbojas fiksējošā blīve.	Ir nodilusi fiksējošā blīve, vai ir bojāts vārpstas guļtnis.	Pārbaudiet un, ja nepieciešams, nomainiet fiksējošo blīvi vai vārpstas guļtni.

Likvidēšanas norādījumi



BĪSTAMI

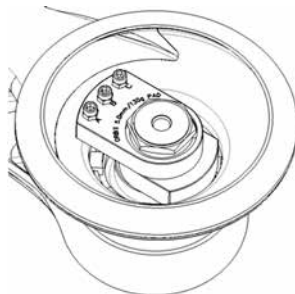
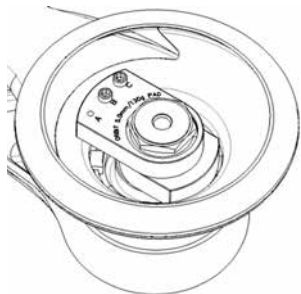
Veco ierīču likvidēšanas norādījumi. Lai elektroinstrumentus padarītu nederīgus, noņemiet barošanas vadu. Tikai ES valstīm. Neizmetiet elektroinstrumentus kopā ar mājsaimniecības atkritumiem! Lai ievērotu Eiropas Savienības Direktīvu 2002/95/EK, 2002/96/EK un 2003/108/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās īstenošanu saskaņā ar valsts tiesību aktiem, elektroinstrumenti, kuru ekspluatācijas laiks ir beidzies, ir jāsavāc atsevišķi un jānodod vides prasībām atbilstošā pārstrādes uzņēmumā.

Vibrāciju samazināšana, slīpējot ar aizsargstarplikām un mikstajām starplikām

Kad notiek slīpēšana, izmantojot aizsargstarplikas un mikstās starplikas, var palielināties ierīces vibrāciju līmenis. Jūsu MIRKA ierīcei ir iestatīšanas funkcija, kas ļauj jums samazināt šīs vibrācijas. Lai samazinātu vibrācijas, kuras var rasties, izmantojot aizsargstarplikas vai mikstās starplikas, lūdzu, veiciet tālāk norādītās darbības.

1. Atvienojiet gaisa pievadu / strāvas pievadu.
2. Noņemiet slīpēšanas pamatni.
3. Pievienojiet sešskaldņu uzgriežņus un skrūves saskaņā ar tālāk esošo tabulu. Pievelciet līdz 2 Nm.

Piemērs



1. Ierīces sākotnējais uzstādījums.
2. Ierīces uzstādījums darbam ar aizsargstarplikām vai mikstajām starplikām.

Modelis	Attēls	Sākotnējais uzstādījums									
		Skrūve					Sešskaldņu uzgrieznis				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Conformiteitsverklaring

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat het product MIRKA® DEROS 150 mm (6 in.) & 125 mm (5 in.) elektrische excentrische schuurmachine, 10.000 TPM (zie tabel "Productconfiguratie/Specificaties" voor het betreffende model), waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende norm(en) of andere normatieve document(en) EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 overeenkomstig de verordeningen 98/37/EG (tot 28 dec. 2009), 2006/42/EG (vanaf 29 dec. 2009), 2004/108/EG.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014 Plaats en datum van uitgifte</p>	<p>MIRKA Bedrijf</p>	<p> Stefan Sjöberg, President en CEO</p>
<p>Gebruiksaanwijzing Inhoud: Explosietekening, Onderdelenlijst, Set reserveonderdelen, Conformiteitsverklaring, Belangrijk, Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap, Waarschuwing, Let op, Aanvullende veiligheidsvoorschriften, Technische gegevens, Correct gebruik van gereedschap, Werkplek, Aan de slag, Bedieningsvoorschriften, Onderhoud, Overig onderhoud, Probleemoplossing, Informatie verwijdering afgedankte apparatuur.</p>	<p>Fabrikant / Leverancier KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p></p>

Belangrijk

Lees deze veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor het installeren, gebruiken of onderhouden van dit gereedschap. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige, toegankelijke plek.

Vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen



Gebruiks-
aanwijzing lezen



Veiligheidsbril



Gehoorsbescherming



Veiligheidshandschoenen



Stofmasker



Waarschuwing: Potentieel gevaarlijke situatie die overlijden of ernstig letsel en/of schade aan eigendommen tot gevolg kan hebben.

Let op: Potentieel gevaarlijke situatie die (gering) letsel en/of schade aan eigendommen tot gevolg kan hebben.

Zorgvuldig doorlezen en naleven

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, verkrijgbaar bij: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402, VS
- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 verkrijgbaar bij: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018, VS
- Landelijke en plaatselijke voorschriften

WAARSCHUWING

- Draag bij gebruik van dit gereedschap altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen die voldoen aan de instructies van de fabrikant en plaatselijke/landelijke normen.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.
- Lees het veiligheidsinformatieblad door voor het te bewerken oppervlak.
- Gebruik het apparaat met stofafzuiging. Met behulp van een geschikt stofafzuigapparaat wordt de hoeveelheid gevaarlijke stof beperkt.
- Probeer niet te ver te reiken. De gebruiker moet zorgen voor een veilige, stabiele houding, het gereedschap goed vasthouden en op een stevige ondergrond staan.
- Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen komen vast te zitten in de bewegende onderdelen.
- Als u last krijgt van uw handen/polsen, stop dan met werken en raadpleeg een arts. Repeterende werkzaamheden en bewegingen en een te grote blootstelling aan trillingen kunnen letsel aan hand, pols en arm veroorzaken.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap in ruimtes met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen of stof. Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.

LET OP

- Verwijder de schijfsleutel voor u het gereedschap aansluit op de voedingsbron.
- Houd de werkplek schoon en goed verlicht.
- Controleer altijd of het te schuren voorwerp stevig bevestigd is.
- Koppel het apparaat altijd los van de voedingsbron voor u het schuurpapier vervangt. Bevestig het schuurpapier voorzichtig en zorgvuldig midden op de schijf.
- Houd kinderen en omstanders op afstand tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.
- Werk altijd op veilige wijze; u mag het gereedschap nooit ronddragen, opbergen of onbeheerd achterlaten, terwijl het is aangesloten op de voedingsbron.
- Houd uw handen tijdens gebruik uit de buurt van de draaiende schijf.
- Laat het gereedschap niet vrij draaien zonder voorzorgsmaatregelen te treffen om personen of voorwerpen te beschermen, indien het schuurpapier of de steunschijf losraakt.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor gebruik van dit gereedschap. Alle gebruikers moeten volledig voorgelicht zijn over het gebruik en de veiligheid van dit gereedschap.
- Al het onderhoud moet worden uitgevoerd door daarvoor opgeleid personeel. Neem voor onderhoudsbeurten contact op met een erkend Mirka-onderhoudscentrum!
- Gebruik de gereedschappen altijd met een reststroomschakelaar (RCD) met een nominale reststroom van 30 mA of minder.
- De voedingsingang en -aansluiting zijn geen IEC-koppelstukken. Gebruik uitsluitend een originele MIRKA-stroomkabel. De MIRKA-stroomkabel is te verkrijgen bij uw Mirka-dealer.
- Controleer het gereedschap, de steunschijf, de stroomkabel en alle toebehoren regelmatig op tekenen van slijtage.
- De stofzak moet dagelijks worden gereinigd of vervangen. Stof kan heel licht ontvlambaar zijn. Het reinigen of vervangen van de zak waarborgt bovendien optimale resultaten.
- Controleer altijd of de specificaties van elektrisch gereedschap overeenkomen met die van de stroombron (Volt, Hz).
- Zorg ervoor dat er geen kleding, bandjes, haar, schoonmaakdoeken, etc. vastraken in de bewegende onderdelen van het gereedschap.
- Als het gereedschap slecht lijkt te functioneren, stop dan onmiddellijk met het gebruik ervan en regel onderhoud en reparatie.

Technische gegevens

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Vermogen	350 W	350 W	350 W	350 W
Netspanning	220–240 V AC	220–240 V AC	220–240 V AC	220–240 V AC
Toerental	4000–10.000 tpm	4000–10.000 tpm	4000–10.000 tpm	4000–10.000 tpm
Omloop	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Grootte steunschijf	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Gewicht	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Beschermingsklasse	I	I	I	I

Informatie over geluid en trillingen

De gemeten waarden zijn vastgesteld volgens EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Geluidsdruk (L_{pa})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Geluidsvermogen (L_{wA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Onzekerheidsfactor geluidsmeting K	2.0 dB	2.0 dB	2.0 dB	2.0 dB
Trillingsemisiewaarde a_n^*	3.2 m/s ²	2.4 m/s ²	3.4 m/s ²	3.4 m/s ²
Onzekerheidsfactor trillingsemisie K*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

* De waarden in deze tabel zijn bepaald op grond van laboratoriumtests overeenkomstig de vermelde voorschriften en normen en zijn niet toereikend voor een risicobeoordeling. De gemeten waarden op een bepaalde werkplek kunnen hoger zijn de vermelde waarden. De daadwerkelijke blootstellingswaarden en de mate van risico of gevaar waaraan iemand blootstaat, verschillen per situatie en zijn afhankelijk van de omgeving, de werkwijze van de desbetreffende persoon, het materiaal dat wordt bewerkt, de opzet van de werkplek en de blootstellingsduur en de lichamelijke conditie van de gebruiker. KWH Mirka Ltd kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de vermelde waarden in plaats van de daadwerkelijke blootstellingswaarden voor een risicobeoordeling.

Raadpleeg voor meer informatie over veiligheid en gezondheid op de werkplek de volgende websites:

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

<http://www.osha.gov> (VS)

Correct gebruik van gereedschap

Deze schuurmachine is bedoeld voor het schuren van alle materiaalsoorten, zoals metaal, hout, steen, kunststoffen, etc. met daarvoor geschikt schuurpapier. Gebruik deze schuurmachine niet voor andere dan de vermelde doeleinden zonder overleg met de fabrikant of een erkende leverancier. Gebruik geen steunschijven met een werksnelheid van minder dan 10.000 TPM (vrije loop). Gebruik uitsluitend een MIRKA-steunschijf, die ontworpen is voor een optimale werking met de remafdichting. Bevestig een steunschijf nooit zonder sluitring. Bij gebruik van een andere steunschijf kan het functioneren worden belemmerd en kunnen de trillingen toenemen. De ventilatieopeningen in de behuizing moeten altijd schoon en vrij worden gehouden om de luchtcirculatie te waarborgen. Onderhoud of reparaties waarvoor de motorbehuizing moet worden geopend, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend onderhoudscentrum.

Werkplek

Het apparaat is bedoeld voor gebruik als handgereedschap. Het is altijd aan te bevelen om tijdens gebruik van de schuurmachine op een stevige ondergrond te staan. De machine kan in elke positie worden gebruikt, maar de gebruiker moet voor een veilige, stabiele houding zorgen, het gereedschap goed vasthouden en stevig staan. De gebruiker dient er rekening mee te houden dat de schuurmachine een tegendraaimoment kan ontwikkelen. Zie "Bedieningsvoorschriften".

Aan de slag

Controleer bij het uitpakken of de machine intact is en niet beschadigd is geraakt tijdens het transport. Een beschadigde machine mag niet worden gebruikt.

Controleer voor gebruik of de schijf juist bevestigd en vastgezet is. Sluit de voedingskabel aan op de schuurmachine. Sluit de voedingskabel aan op een geaard stopcontact (220–240 VAC, 50 Hz).

Als u wilt profiteren van het volle vermogen van deze machine, raden wij u aan de machine te gebruiken in combinatie met de Mirka-stofzuiger 912/915 (of een ander geschikt apparaat voor stofafzuiging) en Mirka Net-schuurproducten. De combinatie van een MIRKA-schuurmachine, Net-schuurproducten en een Mirka-stofzuiger vormt de basis voor stofvrij schuren.

De voedingskabel van de schuurmachine wordt bij deze toepassing aangesloten op het lichtnet via de voorkant van de stofzuiger. Door de voedingskabel van de schuurmachine aan te sluiten op de uitgang van de stofzuiger kan gebruggen worden gemaakt van de automatische startfunctie op de stofzuiger.

Bedieningsvoorschriften

- De machine is bedoeld voor gebruik als handgereedschap. De machine kan in elke positie worden gebruikt. Let op! De schuurmachine kan een tegendraaimoment ontwikkelen bij het aanzetten.
- Controleer of de schuurmachine uit staat. Kies geschikt schuurpapier en bevestig het op de steunschijf. Plaats het schuurpapier nauwkeurig midden op de schijf. Voor optimaal gebruik van de machine adviseren wij een MIRKA-steunschijf en Mirka Net-schuurproducten.
- Zet de schuurmachine aan door op de aan/uit-knop te drukken (afbeelding 1). Het ledlampje op de schuurmachine is nu groen.
- U kunt de schuurmachine nu opstarten door de hendel in te drukken.
- Door de hendel te verstellen kan de snelheid kan worden geregeld van 4.000 TPM tot het maximale toerental.
- Het maximale toerental kan worden aangepast door op TPM+ of TPM- te drukken (afbeelding 1). Bij elke keer drukken gaat het toerental 1.000 TPM omhoog of omlaag tot de limiet bereikt is. Het toerental kan worden ingesteld tussen de 4000 en 10.000 TPM.
- Er zijn twee manieren om de snelheid van de machine te regelen. In de normale stand kan de snelheid lineair worden geregeld door de hendel te verstellen. In de andere stand wordt de snelheid altijd vastgesteld op het ingestelde maximale toerental, wanneer de machine draait. Druk RPM+ en RPM- tegelijk in om te schakelen tussen de twee standen.
- Plaats de machine bij het schuren altijd op het werkoppervlak voor u de machine aanzet. Neem de machine altijd van het werkoppervlak voor u de machine uitzet. Zo voorkomt u groeven in het werkoppervlak door een te hoge snelheid van het schuurmateriaal.
- Druk op de aan/uit-knop om de schuurmachine uit te zetten wanneer het schuren is afgerond. Het ledlampje op de schuurmachine gaat nu uit.

Onderhoud



Koppel het apparaat altijd los van de voedingsbron voordat u onderhoud pleegt!
Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van Mirka!

Steunschijf vervangen

1. Steek de schijfsleutel tussen de steunschijf en de remafdichting om de asmoer vast te houden.
2. Draai de steunschijf linksom om deze te verwijderen.
3. Breng de nieuwe steunschijf aan en zet deze met twee sluitringen vast.
4. Verwijder de schijfsleutel.

De remafdichting vervangen

LET OP! Een te groot vacuüm in uw stofafzuigstelsel kan het functioneren van de remafdichting belemmeren.

1. Verwijder de steunschijf zoals hierboven beschreven.
2. Trek de oude remafdichting uit de groef.
3. Plaats de nieuwe remafdichting in de groef.
4. Plaats de steunschijf terug zoals hierboven beschreven.
5. Controleer of de remafdichting werkt. U kunt de werking van de remafdichting regelen door het aantal sluitringen tussen de as en de steunschijf aan te passen.

Overig onderhoud

Onderhoudsbeurten moeten altijd worden uitgevoerd door daarvoor opgeleid personeel. De garantie blijft alleen geldig als onderhoud wordt verricht door een erkend Mirka-onderhoudscentrum. Hiermee wordt tevens de veiligheid en het correct functioneren van het gereedschap gewaarborgd. Neem contact op met de Mirka-klantenservice of met uw Mirka-dealer voor de gegevens van een erkend Mirka-onderhoudscentrum bij u in de buurt.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het ledlampje op de schuurmachine gaat niet branden, wanneer de machine wordt aangezet.	De voedingskabel is niet juist aangesloten op de schuurmachine of het stopcontact.	Sluit de voedingskabel correct aan.
Het ledlampje op de schuurmachine is rood en de schuurmachine draait op slechts 4000 TPM tijdens het schuren.	De schuurmachine is oververhit. Te lang te zwaar belast.	Belast de schuurmachine even iets minder zwaar, waarna de schuurmachine weer sneller zal gaan draaien.
Het ledlampje op de schuurmachine is rood en de schuurmachine draait iets langzamer.	Korte overbelasting	Belast de schuurmachine iets minder zwaar, waarna het ledlampje automatisch weer groen wordt.
De remafdichting werkt niet.	Remafdichting versleten of beschadigd aslager.	Controleer de remafdichting en aslager en vervang deze zo nodig.

Informatie verwijdering afgedankte apparatuur



GEVAAR

Informatie over verwijdering van afgedankte apparatuur! Maak overbodig elektrisch gereedschap onklaar door de voedingskabel te verwijderen. Geldt alleen voor EU-landen. Gooi elektrisch gereedschap niet bij het huishoudelijke afval. Volgens de Europese richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG inzake afval van elektrische en elektronische apparatuur en de tenuitvoerlegging daarvan in de nationale wetgeving moet elektronisch gereedschap aan het eind van de gebruiksduur afzonderlijk worden ingezameld en teruggestuurd naar een milieuvriendelijk recyclingbedrijf.

Verminderen van trillingen bij het schuren met padsaver of interface

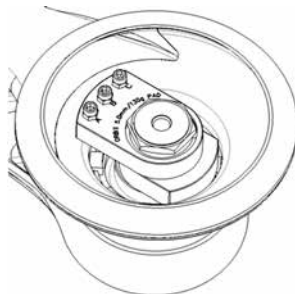
Bij het gebruik van een padsaver of interface voor het schuren, kan de structuur het trillingsniveau verhogen. Uw MIRKA gereedschap heeft een functie waarmee u trillingen kunt verminderen. Volg de volgende stappen om mogelijke trillingen te verminderen bij het gebruik van een padsaver of interface:

1. Koppel de luchttoevoer / voedingskabel los.
2. Verwijder de steunschijf.
3. Voeg zeshoekige moeren en schroeven toe in overeenstemming met de onderstaande tabel, draai vast tot 2 Nm.

Voorbeeld afbeeldingen



1. Machinesamenstelling uit de doos.



2. Machinesamenstelling voor gebruik met padsaver of interface.

Model	Afbeelding	Set-up uit de doos									
		Schroef					Zeshoekige moer				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Samsvarserklæring

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland erklærer med eneansvar at produktet MIRKA® DEROS 150 mm (6 in.) & 125 mm (5 in.) 5 in 10 000 RPM elektrisk eksentersliper (se tabellen "Produktkonfigurasjon/spesifikasjoner" for bestemt modell) som denne erklæringen gjelder, samsvarer med følgende standard(er) eller andre normative dokumenter EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 i overensstemmelse med forskriftene 98/37/EF (til 28. desember 2009), 2006/42/EF (fra 29. desember 2009), 2004/108/EF.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014</p> <p>Sted og dato for utstedelse</p>	 <p>Firma</p>	 <p>Stefan Sjöberg, adm. dirr.</p>
<p>Bruksanvisning Omfatter: splittegning, deleliste, reservedelssett, samsvarserklæring, viktig informasjon, generelle sikkerhetsregler for elektroverktøy, advarsler, ytterligere sikkerhetsregler, tekniske data, korrekt bruk av verktøyet, arbeidsplasser, komme i gang, betjeningsanvisninger, vedlikehold, service, feilsøkningsveiledning, deponering.</p>	<p>Produsent / leverandør KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tlf. +358 (0) 20 760 2111 Faks +358 (0) 20 760 2290</p>	

Viktig

Les disse sikkerhets- og betjeningsanvisningene nøye før installering, bruk eller vedlikehold av dette verktøyet. Oppbevar anvisningene på et sikkert og lett tilgjengelig sted.

Påkrevet personlig verneutstyr



Les bruks-
anvisningen



Bruk
vernebriller



Bruk
hørselsvern



Bruk
vernehansker



Bruk
ansiktsmaske



Advarsel: Potensielt farlig situasjon som kan medføre død eller alvorlig personskade og/eller skade på eiendom.

Forsiktig: Potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat personskade og/eller skade på eiendom.

Les og overhold følgende

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, kan fås fra: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 kan fås fra: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Statlige og kommunale forskrifter

ADVARSEL

- Bruk alltid påkrevet personlig verneutstyr i henhold til produsentens anvisninger og kommunale/statlige standarder ved bruk av dette verktøyet.
- Bruk aldri et elektroverktøy når du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler.
- Les sikkerhetsdatabladet med hensyn til arbeidsunderlaget.
- Bruk verktøyet med støvavtrekk. En egnet støvavtrekksenhet vil redusere farlig støv.
- Unngå forstrekking. Operatøren må påse at han/hun alltid har en sikker stilling med et godt grep og fotfeste på fast underlag.
- Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan fanges i bevegelige deler.
- Ved registrering av ubehag i hånd/vrist, stopp arbeidet og oppsøk helsepersonell. Skade i hånd, vrist og arm kan skyldes repeterende arbeid, bevegelser og overeksponering for vibrasjoner.
- Bruk ikke elektroverktøy i eksplosive atmosfærer, for eksempel i nærheten av antennelig væske, gass eller støv. Elektroverktøy avgir gnister som kan antenne støv eller damp.

FORSIKTIG

- Fjern skiveuttrekkeren før verktøyet koples til strøm.
- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.
- Sørg for at objektet som skal pusses holdes sikkert på plass.
- Koble alltid fra strømmen før utskifting av slipemiddel. Sørg for at slipemiddelet ligger midtstilt og er godt festet til underlagsskiven.
- Hold barn og tilskuere unna når du bruker et elektroverktøy. Distraksjoner kan få deg til å miste kontrollen.
- Ta arbeidssikkerheten på alvor. Verktøyet må aldri bæres, oppbevares eller forlates uten tilsyn med strømmen tilkoblet.
- Hold hendene unna den roterende underlagsskiven under bruk.
- La aldri verktøyet gå på fri hastighet uten å ta forholdsregler for å beskytte personer eller objekter mot partikler fra slipemiddel eller skive.

Ytterligere sikkerhetsregler

- Les alle instruksjoner før du bruker verktøyet. Alle operatører må ha fått full opplæring i riktig og sikker bruk av verktøyet.
- Alt vedlikehold må utføres av opplært personell. For service, kontakt et Mirka-godkjent servicesenter!
- Bruk alltid verktøyet sammen med en reststrømenhet (RCD) med en nominell reststrøm på 30 mA eller mindre.
- Strømkontakt og støpsel er ikke-IEC-apparatkoblinger. Kun original MIRKA strømledning bør brukes. MIRKA strømledning kan kjøpes hos nærmeste Mirka-forhandler.
- Kontroller regelmessig verktøy, underlagsskive og armatur med henblikk på slitasje.
- Rengjør eller skift støvopsamlingsposen på vakuumenheten daglig. Støv kan være svært antennelig. Rengjøring eller utskifting av posen sikrer også optimal ytelse.
- Kontroller at elektroverktøyet spesifikasjoner stemmer overens med strømkilden (V, Hz).
- Pass på at ikke bevegelige deler på verktøyet kommer i kontakt med klær, slips, hår, rengjøringsfiller osv.
- Hvis verktøyet ikke fungerer som det skal, må du slutte å bruke det umiddelbart og levere det inn til service og reparasjon.

Tekniske data

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Effekt	350 W	350 W	350 W	350 W
Nettspenning	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
Hastighet	4 000–10 000 omdr./min	4 000–10 000 omdr./min	4 000–10 000 omdr./min	4 000–10 000 omdr./min
Bevegelsesdiameter	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Størrelse på underlagsskiven	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125/150 mm
Vekt	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Beskyttelsesgrad	I	I	I	I

Støy og vibrasjon

Målte verdier er fastsatt i henhold til EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Lydtryknivå (LpA)	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Lydeffektnivå (LWA)	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Mulig lyd målingsavvik K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Vibrasjonsemisjonsverdi a_v* 	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Mulig vibrasjonsemisjonsavvik K *	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Spesifikasjonene kan bli endret uten varsel.

* Verdiene som er oppgitt i tabellen skriver seg fra laboratorietesting i samsvar med angitte koder og standarder og er ikke tilstrekkelig for risikovurdering. Verdier som er målt på en bestemt arbeidsplass kan være høyere enn de oppgitte verdiene. De faktiske eksponeringsverdiene og risiko- og skadefaktorene for en person er unike for hver enkelt situasjon og avhenger av omgivelsene, måten personen jobber på, materialet som bearbejdes, utformingen av arbeidsplassen samt brukerens eksponeringstid og fysiske form. KWH Mirka Ltd kan ikke holdes ansvarlig for konsekvenser av å bruke angitte verdier i stedet for faktiske eksponeringsverdier for individuelle risikovurderinger.

Ytterligere informasjon om arbeidsmiljø kan fås fra følgende nettsider:

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

<http://www.osha.gov> (USA)

Korrekt bruk av verktøyet

Denne slipemaskinen er laget for sliping av alle typer materialer, deriblant metall, tre, stein, plast o.l. ved hjelp av et slipemiddel som er beregnet på formålet. Ikke bruk slipemaskinen til andre formål enn det som er spesifisert uten å konsultere produsenten eller produsentens autoriserte leverandør. Ikke bruk underlagsskiver med lavere arbeidshastighet enn 10 000 omdr./min fri hastighet. Bruk kun originale MIRKA underlagsskiver som er konstruert for optimal ytelse med bremsetetning. Sett aldri på en underlagsskive uten avstandsskive. Andre underlagsskiver kan redusere ytelsen og øke vibreringen. Kjøleluft hullene på huset skal alltid holdes rene og utildekkede for å sikre luftsirkulasjon. Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid som krever at motorhuset åpnes, skal kun utføres av et godkjent servicesenter.

Arbeidsplasser

Verktøyet er beregnet på håndholdt bruk. Det anbefales alltid å stå på et fast underlag ved bruk av verktøyet. Det kan brukes i alle posisjoner, men først må brukeren sørge for å stå i en sikker stilling med et godt grep og i balanse. Brukeren må også være oppmerksom på at slipemaskinen kan utvikle et motmoment. Se kapitlet "Betjeningsanvisninger".

Komme i gang

Kontroller at verktøyet er intakt, komplett og uten transportskader når det pakkes ut. Bruk aldri et verktøy som er skadet.

Kontroller at skiven er korrekt montert og festet før bruk. Koble strømledningen til sliperen. Koble strømledningen til en jordet stikkontakt (220–240 VAC, 50 Hz).

For å få fullt utbytte av dette verktøyet anbefales det å bruke det sammen med Mirka støvsuger 912/915 (eller annen egnet støvavtrekksenheter) og Mirka nettslipingsprodukter. Kombinasjonen av MIRKA slipemaskiner, nettslipingsprodukter og Mirka støvsuger er fundamentet for MIRKAs støvfrie slipeløsninger.

Strømledningen fra slipemaskinen kobles til hovednettforsyningen foran på støvsugeren. Ved å koble slipemaskinens strømledning til uttaket på støvsugeren kan autostartfunksjonen på støvsugeren benyttes.

Betjeningsanvisninger

- Verktøyet er beregnet på håndholdt bruk. Verktøyet kan brukes i ulike posisjoner. Merk: Slipemaskinen kan forårsake en momentreaksjon ved oppstart.
- Kontroller at slipemaskinen er slått av. Velg et egnet slipemiddel og fest det til underlagsskiven. Sørg for at slipemiddelet ligger midtstilt på underlagsskiven. For å oppnå optimal ytelse anbefaler vi en MIRKA underlagsskive og Mirka nettslipingsprodukter.
- Slå på slipemaskinen ved å trykke inn av/på-knappen, Figur 1. Nå lyser lysdioden på slipemaskinen grønt.
- Nå kan slipemaskinen startes ved å trykke ned hendelen.
- Hastigheten kan reguleres mellom 4 000 og maks. omdr./min ved å endre hendelens stilling.
- Maks. omdr./min kan reguleres ved å trykke på RPM+ eller RPM–, Figur 1. For hvert trykk økes eller reduseres omdreiningstallet per minutt med 1 000 til grensene er nådd. Omdreiningstallet per minutt kan reguleres i området 4 000 til 10 000 omdr./min.
- Verktøyet har to moduser for regulering av hastigheten. I standardmodus kan hastigheten reguleres lineært ved å endre hendelposisjonen. I den andre modusen blir hastigheten alltid værende på valgte maks. omdr./min når verktøyet brukes. Verktøyet veksler mellom de to reguleringsmodusene når du trykker samtidig på RPM+ og RPM–.
- Verktøyet skal alltid plasseres på flaten som skal slipes før det slås på. Ta alltid verktøyet bort fra arbeidsflaten før det slås av. Dette vil forhindre at det oppstår hakk i arbeidsflaten på grunn av for høy hastighet på slipeskiven.
- Når du er ferdig, slår du av slipemaskinen ved å trykke inn av/på-knappen. Lysdioden på slipemaskinens lyser ikke lenger.

Vedlikehold



Koble alltid fra strømmen før vedlikehold!
Bruk kun originale Mirka-reservedeler!

Skifte ut underlagsskiven

1. Sett inn skiveuttrekkeren mellom underlagsskiven og bremsetetningen for å holde fast spindelmutteren.
2. Vri underlagsskiven mot klokken for å fjerne den.
3. Sett på og stram ny underlagsskive med to avstandsskiver.
4. Fjern skiveuttrekkeren.

Skifte ut bremsetetningen

MERK! For stort vakuüm i støvavtrekksystemet kan medføre at bremsetetningen svikter.

1. Ta av underlagsskiven som beskrevet ovenfor.
2. Trekk ut den gamle bremsetetningen fra sporet.
3. Sett inn den nye bremsetetningen i sporet.
4. Sett på underlagsskiven som beskrevet ovenfor.
5. Kontroller at bremsetetningen fungerer som den skal. Ved å endre antall avstandsskiver mellom spindelen og underlagsskiven kan effekten til bremsetetningen justeres.



Ytterligere service

Service må alltid utføres av opplært personell. For å holde garantien gyldig og sørge for at verktøyet fungerer optimalt og mest mulig sikkert, må service utføres av et Mirka-godkjent servicesenter. For å finne nærmeste Mirka-godkjente servicesenter, kontakt Mirka kundeservice eller Mirka-forhandleren.

Feilsøkningsveiledning

Symptom	Mullig årsak	Løsning
Slipemaskinens lysdiode lyser ikke når den slås på.	Strømledningen er ikke korrekt tilkoblet til slipemaskinen eller til stikkkontakten.	Koble til korrekt.
Slipemaskinens lysdiode lyser rødt og slipemaskinens hastighet synker til 4 000 omdr./min under sliping.	Temperaturen i slipemaskinen er for høy. For stor langvarig belastning.	La slipemaskinen gå med mindre belastning en stund, så vil slipemaskinen øke hastigheten igjen.
Slipemaskinens lysdiode lyser rødt og omdreiningshastigheten er noe redusert.	For stor kortvarig belastning	Bruk mindre belastning, så vil lysdioden automatisk skifte til grønt.
Bremsetetningen fungerer ikke.	Utslitt bremsetetning eller skadet spindellager.	Kontroller om skift om nødvendig ut bremsetetning eller spindellager.

Deponering



FARE

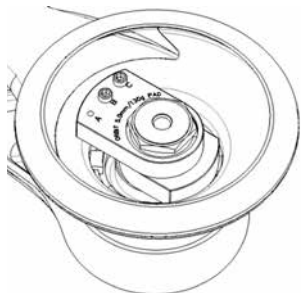
Retningslinjer for deponering av gamle apparater. Gjør kassert elektroverktøy ubrukelig ved å fjerne strømledningen. Gjelder kun EU-stater. Elektroverktøy må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/95/EF, 2002/96/EF + 2003/108/EF om deponering av elektrisk og elektronisk utstyr og gjennomføringen i henhold til nasjonale lover, skal elektrisk verktøy som har nådd slutten av levetiden samles inn separat og returneres til et miljøvennlig resirkuleringsanlegg.

Redusere vibrasjoner ved sliping med beskyttelses- eller mellomleggsskive

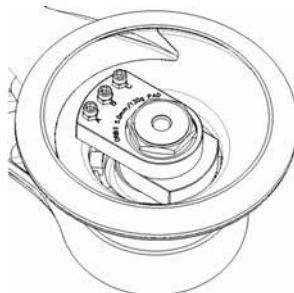
Ved bruk av beskyttelses- eller mellomleggsskive under sliping, kan oppsettet gi økt vibrasjonsnivå. MIRKA-verktøyet har en innretning for å redusere disse vibrasjonene. Benytt denne fremgangsmåten for å redusere vibrasjonene ved bruk av beskyttelses- eller mellomleggsskive:

1. Koble fra lufttilførselen/strømledningen.
2. Fjern underlagsskiven.
3. Fest sekskantmuttere og skruer i henhold til tabellen nedenfor, trekk til med 2 Nm.

Bildeeksempler



1. Maskinkonfigurasjon ut fra esken.



2. Maskinkonfigurasjon for bruk med beskyttelses- eller mellomleggsskive.

Modell	Bilde	Oppsett ut fra esken									
		Skrue					Sekskantmutter				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Deklaracja zgodności

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland niniejszym oświadczamy na wyłączną własną odpowiedzialność, że wyrób: elektryczna szlifierka mimośrodowa MIRKA®DEROS150 mm (6 cali) i 125 mm (5 cali) 10 000 obr./min. (dane konkretnego modelu podano w tabeli Konfiguracja / specyfikacja wyrobu), którego dotyczy niniejsza deklaracja, spełnia wymagania następujących norm lub innych dokumentów normatywnych EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000, zgodnie z przepisami dyrektyw 98/37/WE (do 28.12.2009 r.), 2006/42/WE (od 29.12.2009 r.) oraz 2004/108/WE.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014 Miejscowość i data wydania</p>	<p>MIRKA Firma</p>	<p> Stefan Sjöberg, Prezes i Dyrektor Generalny</p>
<p>Instrukcja obsługi Zawiera następujące rozdziały: rysunek złożeniowy, wykaz części, zestaw części zamiennych, deklaracja zgodności, istotne informacje, ogólne informacje o bezpiecznym użytkowaniu elektronarzędzi, ostrzeżenia, dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa, dane techniczne, instrukcja prawidłowej eksploatacji, opis miejsca pracy, pierwsze kroki, instrukcja obsługi, konserwacja, serwisowanie, czynności diagnostyczne, zagospodarowanie po zakończeniu eksploatacji.</p>	<p>Producent / dostawca KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p></p>

Ważne!

Przed przystąpieniem do montażu, użytkowania lub konserwacji narzędzia należy się dokładnie zapoznać z treścią niniejszej instrukcji dotyczącej obsługi i zachowania bezpieczeństwa. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym, łatwo dostępnym miejscu.

Niezbędne środki ochrony osobistej



Przeczytaj
 Podręcznik
 użytkownika



Gogle ochronne



Ochronniki słuchu
 przeciwpyłowa



Rękawice ochronne



Maska



Ostrożnie! Sytuacje potencjalnie niebezpieczne, grożące śmiercią lub poważnym uszczerbkiem na zdrowiu i / lub uszkodzeniem mienia.

Uwaga! Sytuacje potencjalnie niebezpieczne, grożące drobnym uszczerbkiem na zdrowiu i / lub uszkodzeniem mienia.

Przeczytać i przestrzegać:

- ogólne przepisy dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy (Część 1910, OSHA 2206), do uzyskania w: Superintendent of Documents, Government Printing Office, Washington DC 20402
- Kodeks bezpieczeństwa dla przenośnych narzędzi pneumatycznych (ANSI B186.1), do uzyskania w: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway, New York, New York 10018
- przepisy obowiązujące w poszczególnych krajach

OSTROŻNIE!

- korzystając z narzędzia, należy zawsze stosować środki ochrony osobistej zgodnie z zaleceniami ich producenta i obowiązującymi przepisami;
- nie należy używać narzędzia, jeśli jesteśmy zmęczeni bądź pozostajemy pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków;
- należy zapoznać się z kartą bezpieczeństwa materiału w odniesieniu do obrabianej powierzchni;
- do narzędzia należy stosować odciąg pyłu. Odpowiednio dobrany odciąg pozwala ograniczyć niebezpieczne oddziaływanie zapylenia;
- podczas pracy z urządzeniem nie należy się nadmiernie wychylać. Obsługujący szlifierkę powinien zawsze utrzymywać właściwy rozstaw stóp i równowagę, a podłóże musi być nieruchome;
- nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawiczki należy utrzymywać w odpowiedniej odległości od elementów ruchomych. Ruchome części maszyny mogą wciągnąć lub wkręcić luźne fragmenty ubioru, biżuterię lub długie włosy;
- w razie jakichkolwiek dolegliwości dłoni / nadgarstka, należy przerwać pracę i zwrócić się o pomoc lekarską. Dolegliwości dłoni, nadgarstka i ręki mogą być następstwem wielokrotnego korzystania z narzędzia, ruchu i nadmiernego narażenia na wibrację;
- elektronarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, gdzie znajdują się palne płyny, gazy lub pył. Elektronarzędzia są źródłem iskrzenia, które grozi zapłonem pyłu lub oparów.

UWAGA!

- przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania należy zdjąć klucz do mocowania talerza;
- miejsce pracy musi być czyste i odpowiednio oświetlone;
- szlifowany element musi być zawsze prawidłowo zamocowany i nieruchomy;
- przed wymianą warstwy ścierniej należy zawsze odłączyć narzędzie od zasilania. Element ścierny należy osadzać na talerzu oporowym prawidłowo, z zachowaniem osiowości;
- do miejsc, w których korzysta się z elektronarzędzia, nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych. Zakłócenie uwagi obsługującego grozi utratą kontroli nad narzędziem;
- należy zawsze przestrzegać zasad BHP i w żadnym razie nie przenosić, nie przechowywać ani nie pozostawiać podłączonego do zasilania narzędzia bez nadzoru;
- podczas używania narzędzia nie należy dotykać krążka ściernego;
- jeżeli narzędzie pracuje bez obciążenia, należy zagwarantować odpowiednie środki bezpieczeństwa w razie zerwania elementu ściernego.

Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa

- przed przystąpieniem do użytkowania narzędzia należy się zapoznać z całą instrukcją. Każdy obsługujący musi być w pełni przeszkolony w zakresie użycia i bezpieczeństwa obsługi narzędzia;
- wszelkie czynności konserwacyjne mogą wykonywać jedynie odpowiednio przeszkoleni pracownicy. Serwisowanie dopuszcza się jedynie w autoryzowanych centrach serwisowych MIRKA.
- Zawsze używaj narzędzi wyposażonych w wyłącznik różnicoprądowy (RCD) dla prądu szczytowego o maksymalnym natężeniu 30 mA.
- wtyczka przewodu zasilającego i złącze nie są klasyfikowane jako zgodne z IEC. Należy stosować wyłącznie oryginalne przewody zasilające MIRKA. Przewód MIRKA jest do nabycia u sprzedawców sprzętu naszej firmy;
- należy regularnie sprawdzać narzędzie, talerz oporowy, przewód zasilający i mocowania pod kątem ewentualnych oznak zużycia;
- należy codziennie czyścić i wymieniać worek pyłowy w układzie odciągowym. Pył ma własności palne. Ponadto czyszczenie i wymiana worka przekłada się na optymalizację wydajności narzędzia;
- parametry techniczne narzędzia muszą być zawsze zgodne z parametrami sieci elektrycznej (napięcie, częstotliwość);
- należy zachować odpowiednie środki ostrożności w celu zapobieżenia wplątaniu elementów ubioru, włosów, używanych do czyszczenia ściereczek itp. w ruchome elementy narzędzia;
- w razie stwierdzenia objawów nieprawidłowości, narzędzie należy natychmiast wycofać z użycia i przekazać do serwisu i naprawy.

Dane techniczne

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Moc	350 W	350 W	350 W	350 W
Napięcie zasilania	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
Szybkość obrotowa	4000–10 000 obr./min.	4000–10 000 obr./min.	4000–10 000 obr./min.	4000–10 000 obr./min.
Skok mimośrodowy	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Średnica talerza oporowego	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Waga	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Poziom ochrony	I	I	I	I

Informacje dotyczące hałasu i wibracji

Zmierzone wartości określono według normy EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Niepewność pomiaru K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Wartość emisji wibracji a_h^*	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Niepewność emisji wibracji K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Parametry mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

* Podane w powyższej tabeli wartości opierają się na wynikach badań laboratoryjnych, przeprowadzonych zgodnie z odpowiednimi przepisami i normami, i jako wartości laboratoryjne nie stanowią wystarczającej podstawy do dokonania oceny ewentualnych zagrożeń. Wartości zmierzone w danym miejscu pracy mogą być wyższe od podanych. Rzeczywiste wartości oznaczające narażenie na niekorzystne czynniki i poziom zagrożenia są inne dla każdej konkretnej sytuacji i są uzależnione od warunków otoczenia, sposobu pracy danej osoby, właściwości obrabianego materiału, jak również od czasu ekspozycji i kondycji fizycznej użytkownika narzędzia. KWH Mirka Ltd nie ponosi odpowiedzialności za następstwa stosowania urządzenia przy ocenie zagrożeń w konkretnych warunkach wartości podanych wyżej zamiast rzeczywistych, występujących w danych okolicznościach

Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy można uzyskać na stronie <http://europe.osha.eu.int> (Europa) lub <http://www.osha.gov> (USA).

Prawidłowa eksploatacja narzędzia

Szlifierka jest przeznaczona do szlifowania materiałów wszystkich typów, tj. metali, drewna, kamienia, tworzyw sztucznych itp., przy użyciu przeznaczonej do tego celu warstwy ścierniej. Nie stosować narzędzia do celów innych niż wymienione bez uzyskania porady producenta lub autoryzowanego sprzedawcy. Nie stosować talerzy oporowych, których prędkość robocza nie przekracza 10 000 obr./min. (bez obciążenia). Stosować tylko talerze oporowe MIRKA, gwarantujące we współdziałaniu z uszczelką zachowanie optymalnych parametrów eksploatacyjnych. W żadnym razie nie zakładać talerza oporowego bez podkładki dystansowej. Stosowanie innych talerzy oporowych może ograniczać wydajność i przyczynić się do zwiększenia wibracji. Znajdujące się na obudowie szczeliny przelotowe powietrza chłodzącego muszą być zawsze otwarte, gwarantuje to bowiem swobodny przepływ powietrza. Czynności konserwacyjne lub naprawy wymagające otwarcia obudowy przeprowadza wyłącznie autoryzowany serwis.

Miejsce pracy

Jest to narzędzie ręczne. Używając je należy w miarę możliwości stać na stabilnym podłożu. Narzędzie można trzymać w dowolnej pozycji, warunkiem jest mocny chwyt i właściwe oparcie nóg obsługującego. Należy pamiętać, że generowany przez szlifierkę moment obrotowy może oddziaływać na operatora. Patrz: Instrukcja obsługi.

Pierwsze kroki

Przy rozpakowywaniu należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie nosi oznak uszkodzeń transportowych. Nie należy używać narzędzia uszkodzonego.

Przed użyciem należy sprawdzić prawidłowość i trwałość mocowania talerza oporowego. Następnie należy podłączyć przewód zasilania do szlifierki oraz przewód zasilania do uziemionego gniazda (220–240 V AC, 50 Hz).

Warunkiem uzyskania maksimum mocy narzędzia jest stosowanie jednocześnie odkurzacza Mirka 912/915 (lub innego pasującego urządzenia odciągającego pył) i elementów do szlifowania Mirka Net Sanding. Połączenie szlifierki MIRKA, firmowych elementów szlifierskich i odkurzacza to warunek bezpyłowej, efektywnej pracy.

W urządzeniu przewód zasilania elektrycznego podłączony jest przed przyłączeniem odkurzacza. Podłączenie przewodu elektrycznego szlifierki do gniazda w odkurzaczu powoduje automatyczne uruchamianie odciążu przyłączenia szlifierki.

Instrukcja obsługi

- szlifierka jest narzędziem ręcznym. Uwaga! Moment obrotowy przy uruchamianiu może oddziaływać na obsługującego,
- po zakończeniu pracy ze szlifierką, należy ją każdorazowo wyłączać. Należy dobierać odpowiedni materiał ścierny i mocować go do talerza oporowego. Warstwa ścierna na talerzu powinna być precyzyjnie scentrowana. Warunkiem zapewnienia optymalnych wyników pracy jest stosowanie talerza oporowego MIRKA i elementów szlifierskich Mirka Net Sanding;
- załączenie zasilania szlifierki następuje przez wciśnięcie przycisku On/Off – rys. 1. Zapala się się zielona dioda;
- po załączeniu zasilania szlifierkę można włączyć poprzez przełożenie dźwignienki;
- zakres regulacji obrotów wynosi od 4000 obr./min. do maksymalnej prędkości obrotowej i następuje poprzez zmianę położenia dźwignienki;
- regulacja prędkości obrotowej następuje poprzez nastawę obr./min., tj. poprzez wciśnięcie przycisku RPM+ lub RPM–, rys. 1. Każdorazowe wciśnięcie odpowiada dodaniu lub odjęciu 1000 obrotów na minutę od aktualnej wartości. Można dodawać i odejmować liczbę obrotów krokowo po 1000, aż do osiągnięcia nastaw skrajnych. Zakres regulacji obrotów na minutę wynosi od 4000 do 10 000;
- sterowanie szybkością roboczą narzędzia odbywa się dwójako. W trybie fabrycznym regulacja ma charakter liniowy i nastawa jest zależna od położenia dźwignienki. W drugim trybie można nastawić prędkość na maksymalną wartość obr./min., którą urządzenie osiąga zawsze po włączeniu. Przejście między jednym a drugim trybem sterowania następuje poprzez jednoczesne wciśnięcie przycisków RPM+ i RPM–;
- podczas szlifowania należy najpierw umieścić narzędzie na obrabianym elemencie i dopiero wówczas można je włączyć. Przed wyłączeniem narzędzia należy je najpierw zdjąć ze szlifowanej powierzchni. Zapobiega to powstawaniu nierówności na szlifowanej powierzchni,
- po zakończeniu szlifowania narzędzie należy wyłączyć przyciskiem ON/OFF. Wówczas kontrolka diodowa zgaśnie.

Konserwacja



Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy zawsze odłączyć narzędzie od zasilania! Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne Mirka!

Wymiana talerza oporowego

- nałożyć klucz na nakrętkę wrzeczona, między talerz oporowy a uszczelkę;
- obracać talerz oporowy w lewo, zdjąć go;
- założyć i dokręcić nowy talerz oporowy, nałożyć dwie podkładki;
- zdjąć klucz z wrzeczona.

Wymiana uszczelki

UWAGA! Nadmierna siła ssania w układzie odciążowym grozi nieprawidłowym działaniem uszczelki.

- zdjąć talerz oporowy (według powyższego opisu),
- wyjąć zużytą uszczelkę z wycięcia
- umieścić w wycięciu nową uszczelkę,
- założyć talerz oporowy (według powyższego opisu),
- sprawdzić działanie uszczelki. Skuteczność działania uszczelki można regulować poprzez odpowiedni dobór podkładek pod talerzem oporowym.



Inne czynności serwisowe

Wszelkie czynności serwisowe należy zawsze zlecać odpowiednio przeszkolonym pracownikom. Warunkiem zachowania ważności gwarancji oraz zapewnienia bezpieczeństwa i właściwego działania urządzenia jest wykonywanie wszelkich czynności wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe Mirka. Adres najbliższego autoryzowanego serwisu Mirka uzyskasz w centrum obsługi klienta lub u sprzedawcy sprzętu Mirka.

Diagnostyka

Objawy	Ewentualna przyczyna	Rozwiązanie
Mimo włączenia zasilania, kontrolka diodowa nie zapala się.	Niewłaściwe połączenie przewodu zasilającego z narzędziem lub z gniazdem sieciowym.	Podłączyć przewód w prawidłowy sposób.
Kontrolka diodowa ma kolor czerwony, a podczas pracy szlifierka zwalnia do 4000 obr./min.	Przegrzanie szlifierki. Nadmierne obciążenie przez dłuższy czas.	Na jakiś czas ograniczyć obciążenie narzędzia, pozwoli to przywrócić wyższą prędkość obrotową.
Kontrolka diodowa ma kolor czerwony, dochodzi do lekkiego obniżenia prędkości obrotowej.	Nadmierne obciążenie krótkotrwałe.	Ograniczyć obciążenie, kolor kontrolki samoczynnie zmieni się na zielony.
Uszczelka nie działa.	Zużycie uszczelki lub uszkodzenie łożyska.	Sprawdzić, a w razie potrzeby wymienić uszczelkę lub łożysko.

Zagospodarowanie urządzenia po zakończeniu użytkowania



UWAGA

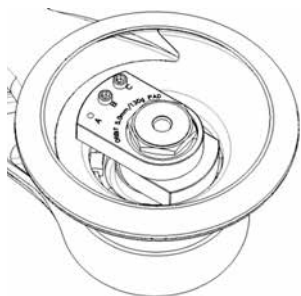
Informacja dotyczy zagospodarowania urządzenia po zakończeniu jego eksploatacji. Poprzez usunięcie przewodu zasilającego należy uniemożliwić dalsze korzystanie ze starego narzędzia. Dotyczy tylko państw UE. Nie umieszczać narzędzi elektrycznych wspólnie z odpadami bytowymi! Zgodnie z Dyrektywą 2002/95/WE, 2002/96/WE i 2003/108/WE o sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, oraz w zgodzie z krajowymi przepisami wykonawczymi, narzędzia elektryczne po ustaniu okresu eksploatacji należy gromadzić oddzielnie i przekazywać do punktów gromadzenia takich odpadów, działając z poszanowaniem właściwych przepisów o ochronie środowiska.

Redukcja wibracji podczas szlifowania z wykorzystaniem przekładki ochronnej lub nakładki

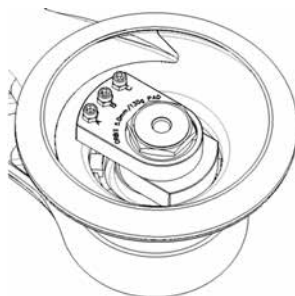
Korzystanie z nakładki lub przekładki ochronnej podczas szlifowania może sprawić, że przy domyślnej konfiguracji wzrośnie poziom generowanych wibracji. Twoje urządzenie firmy MIRKA jest wyposażone w funkcję, która pomoże Ci zredukować natężenie wibracji. Aby zredukować poziom wibracji, które mogą się pojawić w przypadku korzystania z przekładki ochronnej lub nakładki, postępuj zgodnie z poniższą instrukcją:

1. Odlącz dopływ powietrza / przewód zasilający.
2. Zdejmij talerz oporowy.
3. Dokręć nakrętki sześciokątne, zgodnie z wykazem przedstawionym w poniższej tabeli, z zachowaniem dystansu 2 Nm.

Rysunki poglądowe



1. Fabryczna konfiguracja urządzenia



2. Konfiguracja urządzenia do użytku z przekładką ochronną lub nakładką.

Model	Rysunek	Konfiguracja fabryczna									
		Śruba					Nakrętka sześciokątna				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Declaração de conformidade

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</p> <p>Declaramos sob nossa responsabilidade que o produto MIRKA® DEROS 150 mm (6 pol.) & 125 mm (5 pol.) 10.000 RPM Lixadeira Elétrica Roto-Orbital (Veja "Tabela de Configuração/Especificações do Produto" para cada modelo específico) a que esta declaração se refere está em conformidade com o(s) seguinte(s) padrão(ões) ou outro(s) documento(s) normativo(s) EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 em conformidade com as regulamentações 98/37/CE (até 28 Dez. 2009), 2006/42/CE (de 29 Dez. 2009), 2004/108/CE.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014</p> <p>Local e data de emissão</p>	<p>MIRKA</p> <p>Empresa</p>	<p></p> <p>Stefan Sjöberg, Presidente e CEO</p>
<p>Instruções ao Operador</p> <p>Inclui: Vista explodida, Lista de peças, Kit de peças de reposição, Declaração de conformidade, Importante Avisos gerais de segurança para ferramentas elétricas, Atenção, Cuidado, Avisos de segurança adicionais, Dados técnicos, Modo adequado de uso da ferramenta, Estações de trabalho, Como iniciar, Instruções de uso, Manutenção, Serviços, Guia de solução de problemas, Descarte.</p>	<p>Fabricante / Fornecedor</p> <p>KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p></p>

Importante

Leia estas instruções de uso e segurança atentamente antes de instalar, operar, fazer manutenção ou reparar esta ferramenta. Mantenha estas instruções em local seguro e acessível.

Equipamento de Segurança Individual Requerido



Manual do Operador



Óculos de Segurança



Proteção Auditiva



Luvas de Segurança



Máscara Respiratória



Atenção: Situação de risco potencial que pode resultar em morte, lesão grave e/ou danos materiais.

Cuidado: Situação de risco potencial que pode resultar em ferimentos leves ou moderados e/ou danos materiais.

Favor ler e cumprir com

- Norma Geral de Segurança & Saúde Ocupacional, Fascículo 1910, OSHA 2206, disponível em: Superintendent of Documents (Superintendência de Documentação); Government Printing Office (Escritório de Imprensa do Governo); Washington DC 20402
- Código de Segurança de Ferramentas Pneumáticas Portáteis, ANSI B186.1 disponível em: American National Standards Institute, Inc. (Instituto Americano de Padronização); 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Regulamentações nacionais e locais

ATENÇÃO

- Durante a utilização dessa ferramenta, use sempre equipamento de proteção individual exigido de acordo com as instruções de uso do fabricante e legislação local/nacional.
- Não utilize uma ferramenta se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Leia a Folha de Segurança do Material para a superfície de trabalho.
- Use a ferramenta com a extração de pó. Uma unidade de extração de pó adequada reduzirá a poeira perigosa.
- Não trabalhe com o corpo esticado. Mantenha sempre uma posição segura com uma pega firme e os pés bem apoiados em uma superfície sólida.
- Não use roupas excessivamente largas ou jóias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe das partes móveis da máquina. Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser presos por estas partes móveis.
- Se sentir algum desconforto na mão/punho, pare de trabalhar e procure orientação médica. Lesões nos pulsos, mãos e braços podem ser resultado de movimentos de trabalho repetitivos e superexposição a vibrações.
- Não opere ferramentas elétricas em ambientes explosivos, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os gases.

CUIDADO

- Retire a chave de troca antes de ligar a ferramenta à fonte de alimentação.
- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.
- Certifique-se de que a peça de trabalho a ser lixada está bem fixada.
- Antes de trocar de abrasivo, sempre desligue a fonte de alimentação. Tenha o cuidado de colocar o abrasivo corretamente e bem centrado no suporte de lixamento.
- Mantenha as crianças e espectadores afastados ao utilizar uma ferramenta elétrica. As distrações podem fazer você perder o controle.
- Sempre cuide da segurança no trabalho, jamais transporte, armazene ou deixe a ferramenta com a fonte de alimentação conectada.
- Mantenha as mãos afastadas do prato de lixamento giratório durante o uso.
- Não permita que a ferramenta gire livremente, sem tomar as devidas precauções para proteger pessoas ou objetos da perda do abrasivo ou suporte de lixamento.

Avisos de segurança adicionais

- Leia todas as instruções antes de usar esta ferramenta. Todos os operadores devem ser treinados para o uso adequado e seguro dessa ferramenta.
- Todo serviço e reparo devem ser executados por pessoal treinado. Para reparos, contate um Serviço Autorizado Mirka!
- Sempre use as ferramentas com um disjuntor diferencial residual (RCD) com uma corrente residual nominal de 30 mA ou menos.
- Tomada e conector de alimentação são conectores não compatíveis com as normas IEC. Apenas os cabos de alimentação originais Mirka devem ser utilizados. O cabo de alimentação MIRKA pode ser comprado no revendedor Mirka.
- Verifique regularmente a máquina, suporte de lixamento, cabo de alimentação e fixações em busca de desgaste.
- O saco coletor de pó do aspirador de pó deve ser limpo ou substituído diariamente. O pó pode ser altamente combustível. A limpeza ou substituição do saco garantirão que o aparelho funcione de forma ideal.
- Sempre se assegure de que as especificações das ferramentas elétricas correspondem à rede de energia a qual a ferramenta será ligada (Volt, Hz).
- Tome cuidado para que as partes móveis da ferramenta não toquem em roupas, gravatas, cabelos, panos de limpeza, etc.
- Se a ferramenta apresentar mal funcionamento, suspenda o uso imediatamente e providencie reparo.

Dados técnicos

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Potência	350 W	350 W	350 W	350 W
Tensão na fonte de alimentação	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
Velocidade	4.000–10.000 rpm	4.000–10.000 rpm	4.000–10.000 rpm	4.000–10.000 rpm
Órbita	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Tamanho do suporte de lixamento	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Peso	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Grau de proteção	I	I	I	I

Informações sobre ruídos e vibração

Valores medidos conforme a EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Nível de pressão sonora (L_{pa})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Nível de potência sonora (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Tolerância na medição sonora K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Emissão de vibração – Valor a_n*	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Tolerância na emissão de vibração K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

* As especificações estipuladas na tabela vêm de testes de laboratório realizados em conformidade com códigos e padrões pré-estabelecidos e não são suficientes para avaliar os riscos. Os valores medidos em um lugar de trabalho específico podem ser mais altos que os valores declarados. Os valores efetivos expostos e o nível de risco e dano sofrido por um indivíduo são únicos para cada situação e dependem do meio ambiente, da forma que cada indivíduo trabalha, do material específico usado, da forma da estação de trabalho, assim como do tempo de exposição e condições físicas do usuário. A KHW Mirka não poderá ser responsabilizada pelas consequências de usar os valores declarados em vez de valores reais para qualquer avaliação de risco.

Mais informações sobre saúde ocupacional e segurança podem ser obtidas na Internet nos seguintes sites:

<http://www.europe.osha.eu.int> (Europa)

<http://www.fundacentro.gov.br> (Brasil)

<http://www.osha.gov> (Estados Unidos)

Modo adequado de uso da ferramenta

Esta lixadeira foi projetada para lixar todos os tipos de materiais, como metais, madeira, pedra, plásticos, etc., usando abrasivos indicados para esse fim. Não use esta lixadeira para nenhum outro propósito que não o especificado, sem consultar o fabricante ou o fornecedor autorizado do fabricante. Não use suportes de lixamento que sejam indicados para velocidade de trabalho menor que 10.000 RPM. Use apenas suportes de lixamento Mirka que são projetados para o melhor desempenho com o escudo de freio. Jamais monte escudo de freio sem arruela. Outros suportes de lixamento podem reduzir o rendimento e aumentar a vibração. As saídas de ventilação localizadas na carcaça devem ficar sempre desobstruídas e limpas para garantir a circulação do ar. Qualquer manutenção ou reparo que requeira a abertura da carcaça do motor deve ser efetuada somente por um Serviço Autorizado.

Estações de trabalho

Esta ferramenta foi feita para funcionar como ferramenta manual. É recomendado que se utilize a ferramenta sobre uma base firme. Pode-se usar em qualquer posição, mas o operador deve em todo momento manter uma posição segura com um agarre firme, estar parado firmemente e deve ter em conta que a lixadeira pode desenvolver uma reação de torção. Ver seção “Instruções de uso”.

Como iniciar

Desembale e verifique se a ferramenta está completa, sem quaisquer danos de transporte. Ferramentas danificadas jamais devem ser utilizadas.

Antes de usar, verifique se o suporte de lixamento está corretamente instalado e apertado. Conecte o cabo de alimentação na lixadeira. Conecte o cabo de alimentação a uma tomada aterrada (220–240 VAC, 50 Hz).

A fim de se obter a máxima potência desta lixadeira é recomendado o uso em conjunto com o aspirador de pó Mirka 912/915 (ou outra unidade de extração de pó adequada) e produtos de lixamento em tela Mirka. Esta combinação de Lixadeiras, Lixamento em Tela e Aspiradores MIRKA propiciam um bom lixamento livre de pó.

O cabo de alimentação da lixadeira deve ser conectado na frente do aspirador de pó. Ao ligar o cabo de alimentação da lixadeira à tomada do aspirador é possível usar a função de início automático do aspirador de pó.

Instruções de uso

- Esta ferramenta foi feita para funcionar como ferramenta manual. Pode-se usar em qualquer posição. Nota! A máquina pode desenvolver uma reação de torção quando acionada.
- Assegure-se de que a ferramenta esteja desligada. Selecione um abrasivo apropriado e com cuidado coloque-o no suporte de lixamento. Certifique-se de que o abrasivo está centrado no suporte. Para se obter o máximo desempenho da máquina recomenda-se a utilização dos suportes de lixamento MIRKA e produtos de lixamento em tela Mirka.
- Ligue a lixadeira apertando o botão On/Off, Figura 1. O LED da lixadeira mostrará uma luz verde.
- Pressione a alavanca para iniciar o uso da lixadeira.
- A velocidade pode ser ajustada pela posição da alavanca entre 4.000 e 10.000 RPM no máximo.
- A velocidade pode ser ajustada pressionando os botões RPM+ ou RPM-, Figura 1. Cada vez que pressiona aumenta ou diminui 1.000 RPM até que se atinja o limite. A RPM pode ser ajustado entre 4.000 e 10.000 RPM.
- A ferramenta possui duas formas de controle de velocidade. No modo padrão, a velocidade pode ser ajustada linearmente através do posicionamento da alavanca. No outro modo, a velocidade permanece na RPM máxima definida enquanto a lixadeira estiver em uso. Através do pressionamento simultâneo dos botões RPM+ e RPM-, a ferramenta alterna entre as duas formas de controle.
- Para efetuar o lixamento deve-se sempre posicionar a ferramenta sobre a superfície a ser lixada e então ligá-la. Sempre remova a lixadeira da superfície que foi trabalhada, antes de desligá-la. Isso prevenirá marcas ou falhas na superfície trabalhada devido ao excesso de velocidade do abrasivo.
- Quando o lixamento é finalizado desligue a ferramenta apertando o botão On/Off. O LED da lixadeira se apagará.

Manutenção



Desligue sempre a alimentação antes da manutenção!
Use apenas peças de reposição originais Mirka!

Substituindo o suporte de lixamento

1. Insira a chave de troca entre o suporte de lixamento e o escudo de freio para segurar a porca do eixo.
2. Gire o suporte de lixamento em sentido anti-horário para removê-lo.
3. Monte o novo suporte de lixamento com as duas arruelas e aperte-o firmemente.
4. Remova a chave de troca.

Substituindo o escudo de freio

NOTA: Muito vácuo no sistema de extração de pó pode causar mal funcionamento do escudo de freio.

1. Desmonte o suporte de lixamento como descrito acima.
2. Puxe o escudo de freio antigo da ranhura.
3. Coloque o novo escudo de freio na ranhura.
4. Monte o suporte de lixamento como descrito acima.
5. Verifique o funcionamento do escudo de freio, alterando o número de arruelas entre o eixo e o suporte de lixamento, o efeito do escudo de freio pode ser ajustado.

SERVIÇOS

A manutenção deve sempre ser realizada por pessoal treinado. Para manter a validade da garantia da ferramenta e assegurar o funcionamento e a segurança ideais, é exigido que o serviço seja realizado na rede de Serviços Autorizados Mirka. Para localizar um Serviço Autorizado Mirka mais próximo de você, entre em contato com os Serviços de Atendimento ao Cliente ou seu revendedor Mirka.

Guia de solução de problemas

Sintoma	Possível Causa	Solução
Não acende nenhuma luz no LED da lixadeira quando ligada.	O cabo de alimentação não foi conectado corretamente à lixadeira ou à tomada elétrica.	Conecte o cabo corretamente.
O LED da lixadeira mostra luz vermelha e a mesma reduz para 4.000 RPM durante o lixamento.	A temperatura da lixadeira está muito alta. Excesso de carga em período prolongado.	Diminua a carga para a lixadeira durante um tempo e a velocidade será retomada.
O LED da lixadeira mostra luz vermelha e a RPM é ligeiramente reduzida.	Excesso de carga em curto período.	Use carga mais leve e o LED irá automaticamente mudar para luz verde.
Escudo de freio não funciona.	Escudo de freio desgastado ou conjunto de rolamento danificado.	Verifique o escudo de freio ou o conjunto de rolamento e substitua se necessário.

Informações sobre o descarte



PERIGO

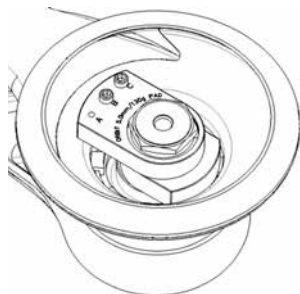
Diretrizes de descarte para o aparelho antigo! Os aparelhos fora de serviço devem ser inutilizados, retirando-lhes os cabos de alimentação. Apenas para países da UE. Não deixe ferramentas elétricas em lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2002/95/CE, 2002/96/CE + 2003/108/CE sobre ferramentas elétricas e eletrônicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas separadamente e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicos.

Reduzindo vibrações no lixamento com protetores de suporte ou interface

Se usar um protetor de suporte ou uma interface no lixamento, o nível de vibrações da lixadeira pode aumentar. Sua ferramenta Mirka tem um recurso que lhe permite reduzir essas vibrações. Para isso, por favor siga estes passos:

1. Desconecte a alimentação de ar / cabo de alimentação.
2. Remova o suporte de lixamento.
3. Adicione porcas sextavadas e parafusos conforme tabela abaixo, aperte a 2 Nm.

Exemplos de figuras



1. Configuração padrão de uso.



2. Configuração para uso de protetor de suporte ou interface.

Modelo	Figura	Configuração padrão de uso									
		Parafusos					Porcas				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Declarație de conformitate

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland declarăm pe propria răspundere că produsul MIRKA®DEROS 150 mm (6 in.) & 125mm (5 in.) 10.000 RPM Mașină de șlefuit electrică orbitală aleatoare (Consultați tabelul „Configurația/Specificațiile produsului” pentru un anumit model) la care se referă această declarație este conformă cu următoarele standarde sau alte documente normative EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 în conformitate cu reglementările 98/37/CE (până la 28 dec. 2009), 2006/42/CE (începând cu 29 dec. 2009), 2004/108/CE.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014 Locul și data eliberării</p>	<p>MIRKA Compania</p>	<p> Stefan Sjöberg, Președinte și CEO</p>
<p>Instrucțiuni pentru operator Include: Vedere descompusă, Lista pieselor, Setul cu piese de schimb, Declarația de conformitate, Important, Avertizări de siguranță pentru uneltele de uz general, Avertizare, Atenționare, Avertizări de siguranță suplimentare, Date tehnice, Utilizarea corectă a uneltei, Pentru început, Instrucțiuni de operare, Ghid pentru întreținere, service, depanare, Eliminare.</p>	<p>Producător / Furnizor KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlanda Tel: + 358 20 760 2111 Fax: +358 20 760 2290</p>	<p></p>

Important

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță și operare înainte de montarea, exploatarea sau întreținerea acestei unelte. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur și accesibil.

Echipament de siguranță personală necesar



Citiți manualul operatorului



Ochelari de protecție



Dispozitive de protecție a auzului



Mănuși de protecție



Mască facială



Avertisment: Situație potențial periculoasă care poate avea ca rezultat decesul sau rănirea gravă și/sau avariarea bunurilor.

Atenție: Situație potențial periculoasă care poate avea ca rezultat rănirea minoră sau moderată și/sau avariarea bunurilor.

Vă rugăm să citiți și să vă conformați cu

- Reglementările generale de sănătate și securitate în industrie, Partea 1910, OSHA 2206, disponibile de la: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Codul de siguranță pentru uneltele pneumatice portabile, ANSI B186.1 disponibil de la: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Reglementările statale și locale

AVERTISMENT

- Purtați întotdeauna echipamentul de siguranță personală necesar în conformitate cu instrucțiunile producătorului și/sau standardele locale/naționale atunci când utilizați unealta.
- Nu folosiți o unealtă atunci când sunteți obosit(ă) sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.
- Citiți Fișa cu date de securitate (MSDS) pentru suprafața de lucru.
- Folosiți unealta împreună cu dispozitivul pentru extragerea prafului. Dispozitivul adecvat pentru extragerea prafului va reduce concentrația de praf periculos.
- Nu vă întindeți pentru a folosi unealta. Operatorul trebuie să se asigure că are o poziție sigură, cu prindere fermă și picioarele așezate pe sol stabil.
- Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Nu vă lăsați părul, îmbrăcăminte și mânușile să se apropie de piesele aflate în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- Dacă vă confrunțați cu orice disconfort fizic la mână/incheietura mâinii, opriți-vă din lucru și solicitați asistență medicală. Vătămarea mâinii, încheieturii mâinii și a brațului pot fi rezultatul muncii repetitive, mișcărilor și supraexpunerii la vibrații.
- Nu exploatați uneltele în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive. Uneltele creează scântei care pot aprinde pulberile sau aburii.

ATENȚIE

- Scoateți cheia pentru plăcuțe înainte de a conecta unealta la sursa electrică.
- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.
- Asigurați-vă întotdeauna că piesa care va fi sablată este bine fixată.
- Înainte de a schimba suprafața abrazivă deconectați întotdeauna sursa electrică. Aveți grijă să fixați corect și să centrați suprafața abrazivă pe plăcuța de bază.
- Nu permiteți copiilor și trecătorilor să se apropie în timp ce utilizați unealta. Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul.
- Acordați întotdeauna atenție siguranței muncii, nu cărați, depozitați sau lăsați unealta nesupravegheată, având conectată sursa electrică.
- În timpul utilizării, nu apropiați mâinile de plăcuța care se rotește.
- Nu lăsați unealta să funcționeze liber fără a lua măsuri de precauție pentru protejarea persoanelor sau obiectelor împotriva situațiilor în care suprafața abrazivă sau plăcuța s-ar putea desprinde.

Avertizări de siguranță suplimentare

- Citiți toate instrucțiunile înainte de a folosi această unealtă. Toți operatorii trebuie să fie pe deplin instruiți în privința utilizării și siguranței acestei unelte.
- Toate lucrările de întreținere trebuie realizate de către personal instruit. Pentru service, adresați-vă centrului service autorizat Mirka!
- Întotdeauna utilizați uneltele cu dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent rezidual nominal de 30 mA sau mai puțin.
- Ștecherul și cablul electric sunt elemente de cuplare pentru aparate ne-IEC. Trebuie folosit numai cablul de alimentare electrică original MIRKA. Cablul de alimentare electrică original MIRKA poate fi cumpărat de la distribuitorul Mirka.
- Verificați la intervale regulate dacă unealta, plăcuța de bază, cablul electric și fittingurile prezintă semne de uzură.
- Sacul de colectare a prafului al unității de vacuum trebuie curățat sau înlocuit zilnic. Praful poate fi deosebit de inflamabil. Curățarea sau înlocuirea sacului asigură de asemenea performanța optimă.
- Asigurați-vă întotdeauna că specificațiile uneltei corespund specificațiilor sursei electrice (Volt, Hz).
- Aveți grijă să evitați încălcirea pieselor aflate în mișcare ale uneltei cu îmbrăcăminte, cravatele, părul, lavetele etc.
- Dacă unealta pare să funcționeze eronat, scoateți-o imediat din uz și aranjați să fie supusă activităților de service și reparatii.

Date tehnice

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Putere	350 W	350 W	350 W	350 W
Tensiunea la priză	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
Turație	4,000–10,000 rpm	4,000–10,000 rpm	4,000–10,000 rpm	4,000–10,000 rpm
Orbită	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Dimensiunea plăcuței de bază	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Greutate	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Grad de protecție	I	I	I	I

Informații referitoare la zgomot și vibrații

Valorile măsurate sunt determinate în conformitate cu standardul EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Nivelul presiunii sunetului (L_{pA})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Nivelul puterii sunetului (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Incertitudinea măsurării sunetului K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Valoarea emisiilor vibrațiilor a_h *	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Incertitudinea emisiilor de vibrații K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Specificațiile pot fi modificate fără preaviz.

* Valorile precizate în tabel provin din testarea în laborator în conformitate cu codurile, standardele precizate și nu sunt suficiente pentru evaluarea riscurilor. Valorile măsurate la un anumit loc de muncă pot fi mai mari decât valorile declarate. Valorile reale ale expunerii și măsura riscului sau a daunelor la care este supusă o persoană sunt unice pentru fiecare situație și depind de mediul înconjurător, de modul în care lucrează persoana, materialul respectiv care este prelucrat, designul stației de lucru, dar și de timpul de expunere și starea fizică a utilizatorului. KWH Mirka Ltd nu poate fi considerat responsabil pentru consecințele utilizării valorilor declarate în locul valorilor reale ale expunerii pentru orice evaluare individuală a riscului.

Informații suplimentare referitoare la sănătatea și securitatea la locul de muncă pot fi obținute de la site-urile web următoare: <http://europe.osha.eu.int> (Europe) sau <http://www.osha.gov> (USA)

Utilizarea corectă a uneltei

Această mașină de șlefuit este proiectată pentru sablarea tuturor tipurilor de materiale, adică metale, lemn, piatră, materiale plastice etc., folosind suprafețele abrazive proiectate în acest scop. Nu folosiți această mașină de șlefuit în alte scopuri decât cele specificate fără a consulta producătorul sau furnizorul autorizat al producătorului. Nu folosiți plăcuțele de bază care au turația de lucru mai mică decât 10.000 rpm turație liberă. Folosiți numai plăcuțe de bază MIRKA care sunt proiectate pentru performanță optimă cu garnitura frânei. Nu montați niciodată o plăcuță de bază fără șaiba distanțieră. Alte plăcuțe de bază pot reduce performanța și vor crește vibrațiile. Orificiile pentru aerul de răcire din carcasa trebuie să nu prezinte obturări și să fie curate pentru asigurarea circulației aerului. Orice lucrări de întreținere sau reparații care necesită deschiderea carcasei motorului pot fi realizate numai de către un centru de service autorizat.

Stații de lucru

Unealta este realizată pentru a fi exploatată ca unealtă de mână. Se recomandă întotdeauna ca unealta să fie folosită atunci când stați în picioare pe o podea solidă. Unealta se poate afla în orice poziție dar înaintea unei asemenea utilizări, operatorul trebuie să se aștepte într-o poziție sigură, ținând bine unealta și sprijinindu-se bine pe picioare. Operatorul trebuie să fie conștient că mașina de șlefuit poate crea un cuplu de reacție. Consultați secțiunea „Instrucțiuni de operare”.

Pentru început

Când despachetați, verificați dacă unealta este completă, fără să prezinte avarii de la transport. Nu se vor folosi unelte deteriorate.

Înainte de folosire, verificați dacă plăcuțele sunt corect montate și strânse. Conectați cablul electric la mașina de șlefuit. Conectați cablul electric la o priză cu împământare (22-240 V CA, 50 Hz).

Pentru a folosi la maximum puterea acestei unelte, se recomandă folosirea ei împreună cu aspiratorul Mirka 912/915 (sau altă unitate de extracție a prafului) și produsele plasă de șlefuire Mirka. Combinația de mașini de șlefuit MIRKA, produse plasă de șlefuire și aspirator Mirka reprezintă baza soluțiilor de șlefuit fără praf MIRKA.

Cablul electric al mașinii de șlefuit este conectat în această aplicație la sursa electrică de pe fața aspiratorului. Prin conectarea cablului electric al mașinii de șlefuit la priza de pe aspirator, devine posibilă folosirea funcției de pornire automată la aspirator.

Instrucțiuni de operare

- Unealta este realizată pentru a fi exploatată ca unealtă de mână. Unealta poate fi folosită în orice poziție. Notă! La pornire, mașina de șlefuit poate dezvolta un cuplu de reacție.
- Asigurați-vă că mașina de șlefuit este oprită. Selectați o suprafață abrazivă adecvată și fixați-o de plăcuța de bază. Aveți grijă să centrați suprafața abrazivă pe aceasta. Pentru utilizarea optimă a mașinii, recomandăm o plăcuță de bază MIRKA de și produsul plasă de șlefuire Mirka.
- Porniți mașina de șlefuit apăsând tasta Pornit/Oprit, Figura 1. LED-ul mașinii de șlefuit este acum verde.
- Mașina de șlefuit poate fi acum pornită prin apăsarea manetei.
- Turația poate fi reglată între 4000 și turația maximă, prin reglarea poziției manetei.
- Turația maximă poate fi reglată prin apăsarea tastelor RPM+ sau RPM-, Figura 1. Fiecare apăsare adaugă sau scade 1000 rpm, până când ajunge la limite. Turația poate fi reglată în intervalul 4.000 până la 10.000 rpm.
- Unealta are două moduri de comandă a turației. În modul implicit, turația poate fi reglată liniar prin reglarea poziției manetei. În celălalt mod, turația este fixă la turația maximă reglată întotdeauna atunci când funcționează unealta. Prin apăsarea simultană a ambelor taste RPM+ și RPM-, unealta comută între cele două moduri de comandă.
- În timp ce șlefuiți, așezați întotdeauna unealta pe suprafața de lucru, apoi porniți unealta. Luați întotdeauna unealta de pe suprafața de lucru înainte de a opri unealta. Astfel se împiedică formarea șanțurilor pe suprafața de lucru datorită turației excesive a suprafeței abrazive.
- La încheierea șlefuirii, opriți mașina de șlefuit prin apăsarea tastei Pornit/Oprit. LED-ul mașinii de șlefuit se stinge acum.

Întreținere



Deconectați întotdeauna sursa electrică înainte de întreținere!
Folosiți piesele de schimb originale Mirka!

Înlocuirea plăcuței de bază

1. Introduceți cheia pentru plăcuțe între plăcuța de bază și garnitura frânei pentru a susține piulița axului.
2. Răsuciți în sens antiorar plăcuța de bază pentru a o demonta.
3. Montați și strângeți noua plăcuță de bază cu două șaibe.
4. Scoateți cheia pentru plăcuțe.

Înlocuirea etanșării frânei

NOTĂ! Prea mult vacuum în sistemul de extracție a prafului poate duce la defectarea etanșării frânei.

1. Demontați plăcuța de bază așa cum se descrie mai sus.
2. Trageți garnitura uzată a frânei din canelura sa.
3. Montați garnitura nouă a frânei în canelură.
4. Montați plăcuța de bază așa cum se descrie mai sus.
5. Verificați funcționarea garniturii frânei. Prin schimbarea numărului de șaibe între ax și plăcuța de bază, se poate regla efectul garniturii frânei.



Informații suplimentare despre service

Service-ul trebuie întotdeauna realizat de către personal instruit. Pentru a menține în vigoare garanția uneltei și pentru a asigura siguranța și funcționarea uneltei, este necesar ca service-ul să fie realizat de către centrul autorizat pentru service Mirka. Pentru a localiza centrul autorizat pentru service Mirka, adresați-vă departamentului de servicii pentru clienți Mirka sau distribuitorului Mirka

Ghid pentru depanare

Simptom	Cauză posibilă	Soluție
Nu se aprinde LED-ul mașinii de șlefuit atunci când aceasta este pornită.	Cablul electric nu este corect conectat la mașina de șlefuit sau la priză.	Conectați-l corect.
LED-ul mașinii de șlefuit este roșu, iar mașina de șlefuit își reduce turația la 4000 rpm în timp de șlefuieste.	Temperatură prea mare a mașinii de șlefuit. Sarcină prea mare pe termen lung.	Aplicați un timp o sarcină mai mică asupra mașinii de șlefuit, iar mașina de șlefuit își va crește din nou turația.
LED-ul mașinii de șlefuit este roșu, iar turația este ușor redusă.	Sarcină prea mare pe termen scurt.	Folosiți o sarcină mai mică, iar LED-ul își va schimba automat culoarea în verde.
Garnitura frânei nu funcționează.	Garnitura frânei este uzată sau rulmentul axului este deteriorat.	Verificați și înlocuiți, dacă este necesar, garnitura frânei sau rulmentul axului.

Informații referitoare la eliminare



PERICOL

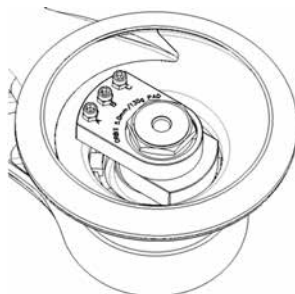
Informații referitoare la eliminarea uneltelor uzate. Faceți să fie inutilizabile uneltele prin demontarea cablului electric al acestora. Numai pentru țările UE. Nu eliminați uneltele electrice împreună cu deșeurile menajere. Pentru respectarea Directivei Europene 2002/95/CE, 2002/96/CE + 2003/108/CE referitoare la deșeurile de echipamente electrice și electronice și implementarea acestora în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate către o unitate compatibilă pentru reciclare.

Reducerea vibrațiilor când se sablează cu protecție pentru plăcuța de bază sau cu interfață

Când se sablează cu protecție pentru plăcuța de bază sau cu interfață, această configurație poate spori nivelul vibrațiilor. Unealta dvs. MIRKA dispune de o funcție care vă permite să reduceți aceste vibrații. Pentru a reduce vibrații care pot apărea atunci când se utilizează o protecție pentru plăcuța de bază sau o interfață, urmați următorii pași

1. Deconectați alimentarea cu aer/cablul de alimentare electrică.
2. Demontați plăcuța de bază.
3. Adăugați piulițe hexagonale conform tabelului de mai jos, strângeți la 2 Nm.

Imagini exemplu



1. Configurația uneltei la despachetare.
2. Configurația uneltei pentru utilizarea cu o protecție pentru plăcuța de bază sau o interfață.

Model	Imagine	Configurație la despachetare									
		Șurub					Piuliță hexagonală				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Декларация соответствия

<p>Компания KWH Mirka Ltd, 66850, Йенно (Jeppo), Финляндия ответственно заявляет, что электрические роторно-орбитальные шлифовальные машины MIRKA®DEROS 150 мм (6 дюймов) и 125 мм (5 дюймов) со скоростью вращения 10 000 об./мин (см. таблицу технических характеристик для конкретной модели) соответствуют требованиям следующих стандартов и иных нормативных документов EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 в соответствии с требованиями стандартов 98/37/ЕС (до 28 декабря 2009 г.) и 2006/42/ЕС (начиная с 29 декабря 2009 г.), 2004/108/ЕС.</p>		
<p>Йенно 03.02.2014 Место и дата выпуска</p>	<p>MIRKA Организация</p>	<p> Stefan Sjöberg, Стефан Шёберг</p>
<p>Руководство по эксплуатации Настоящее руководство включает в себя следующие разделы: «Изделие в разобранном виде», «Перечень деталей», «Наборы запчастей», «Декларация соответствия», «Важно!», «Общие правила техники безопасности при работе с механизированным инструментом», «Внимание!», «Осторожно!», «Дополнительные правила техники безопасности», «Технические характеристики», «Назначение и основные сведения», «Рабочее место», «Ввод в эксплуатацию», «Эксплуатация», «Техническое обслуживание», «Устранение неисправностей», «Устранение неисправностей», «Утилизация».</p>	<p>Производитель / поставщик Компания KWH Mirka Ltd 66850, Йенно (Jeppo), Финляндия Тел.: +358 20 760 2111 Факс: +358 20 760 2290</p>	<p></p>

Важно!

Перед началом любых работ, связанных с эксплуатацией и техническим обслуживанием изделия, необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством. Руководство должно храниться в надежном и легкодоступном месте.

Необходимые средства индивидуальной защиты



Ознакомиться с руководством по эксплуатации



Использовать защитные очки



Использовать средства защиты органов слуха



Использовать рабочие рукавицы



Использовать респиратор



Внимание! Потенциально опасная ситуация, могущая стать причиной летального исхода, тяжелой травмы и значительного материального ущерба.

Осторожно! Потенциально опасная ситуация, могущая стать причиной травмы средней тяжести или легкой, а также среднего или незначительного материального ущерба.

Нормативная документация

- General Industry Safety & Health Regulations (Общие правила техники безопасности и охраны труда в промышленности), Part 1910, OSHA 2206. Издатель: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402.
- Safety Code for Portable Air Tools (Правила техники безопасности при работе с портативным пневматическим инструментом), ANSI B186.1. Издатель: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018.
- Федеральные и региональные нормативные акты.

ВНИМАНИЕ!

- В процессе работы необходимо постоянно использоваться средства индивидуальной защиты, перечисленные в руководстве по эксплуатации инструмента, а также в соответствующих нормативных документах.
- Запрещается работать с инструментом в состоянии усталости, а также под воздействием алкоголя, наркотиков и медикаментов.
- Перед началом работы необходимо ознакомиться с паспортами безопасности обрабатываемых материалов.
- Данный инструмент должен использоваться совместно с системой пылеудаления. Использование надлежащей системы пылеудаления позволяет снизить количество вредной пыли в зоне работ.
- Запрещается вытягиваться. Оператор должен постоянно сохранять устойчивое положение, надежно удерживать инструмент и надежно стоять на ногах на твердом полу.
- Запрещается работать с инструментом в свободной необлегающей одежде, а также при наличии на теле каких-либо украшений. В процессе работы не следует допускать попадания волос, частей одежды и рукавиц в зону движущихся частей инструмента. Части необлегающей одежды, украшения и длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части инструмента.
- В случае появления каких-либо неприятных ощущений в кистях и запястьях необходимо остановить работу и обратиться за медицинской помощью. Многократные однообразные движения и чрезмерно интенсивная вибрация могут стать причиной заболеваний кистей рук, запястий и предплечий.
- Запрещается работать с инструментом во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся газов, пыли и жидкостей. Искры, возникающие при работе инструмента, могут стать причиной возгорания.

ОСТОРОЖНО!

- Перед подключением инструмента к источнику электропитания необходимо удалить ключ подшовы.
- Место проведения работ должно быть чистым и хорошо освещенным.
- Обрабатываемая деталь должна быть надежно закреплена.
- Перед заменой абразивного материала необходимо отключить инструмент от источника электропитания. Новый абразивный материал должен быть надлежащим образом отцентрирован и закреплён на диске-подшове.
- В месте проведения работ не допускается нахождение детей и иных посторонних лиц. Отвлечения внимания может стать причиной потери управления инструментом.
- В процессе работы необходимо строго соблюдать правила техники безопасности. Категорически запрещается переносить, хранить и оставлять без присмотра инструмент, подключенный к источнику питания.
- В процессе работы необходимо держать руки на достаточном удалении от вращающегося диска.
- Не следует допускать свободного вращения диска инструмента, не обеспечить предварительно защиту присутствующих лиц и окружающих предметов от возможного разлета абразивного материала и диска-подшова.

Дополнительные правила техники безопасности

- Перед началом использования инструмента необходимо тщательно изучить данное руководство. Все лица, работающие с инструментом, должны пройти полный курс обучения правильному и безопасному обращению с ним.
- Любые работы, связанные с техническим обслуживанием инструмента, должны выполняться квалифицированным персоналом. При возникновении необходимости в техническом обслуживании инструмента следует обратиться в уполномоченный сервисный центр компании Mirka.
- Инструмент должен в обязательном порядке использоваться с устройством дифференциальной защиты, рассчитанным на силу остаточного тока 30 мА или менее.
- Разъем электропитания устройства предназначены для оборудования, не соответствующего требованиям стандарта IEC. Устройство должно использоваться с оригинальным кабелем электропитания MIRKA. Кабель может быть приобретен у местного дилера компании Mirka.
- Необходимо регулярно проверять инструмент, диск-подшову, кабель электропитания и фитинги на предмет износа.
- Мешок-пылесборник пылесоса должен опорожняться или заменяться ежедневно. Пыль может быть легковоспламеняющейся. Помимо прочего, опорожнение и замена мешка-пылесборника необходима для обеспечения максимальной производительности устройства.
- Перед началом работы с инструментом необходимо удостовериться, что напряжение и частота в сети электропитания соответствуют указанным в технических характеристиках инструмента.
- Перед началом работы необходимо принять меры, исключающие зацепление частей одежды, шнурков, волос, ветоши и т.п. за движущиеся части инструмента.
- В случае обнаружения признаков неисправности инструмента необходимо немедленно остановить работу и отправить инструмент в ремонтную мастерскую.

Технические характеристики

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Мощность	350 Вт	350 Вт	350 Вт	350 Вт
Напряжение питания	220–240 В	220–240 В	220–240 В	220–240 В
Скорость вращения головки	4,000–10,000 об./мин	4,000–10,000 об./мин	4,000–10,000 об./мин	4,000–10,000 об./мин
Орбита	5,0 мм	2,5 мм	5,0 мм	5,0 мм
Диаметр диска-подшвы	Ø 125 мм	Ø 150 мм	Ø 150 мм	Ø 125 / 150 мм
Масса	1000 г	1010 г	1010 г	1010 г
Класс защиты	I	I	I	I

Уровни шума и вибрации

Испытания проводились в соответствии с требованиями стандарта EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Звуковое давление (L_{pA}) дБ	71	72	71	71
Звуковая мощность (L_{WA}) дБ (A)	82	83	82	82
Погрешность измерения звуковых величин, дБ	2,0	2,0	2,0	2,0
Виброускорение a_h^* м/с ² *	3,2	2,4	3,4	3,4
Погрешности измерения виброускорения K^* м/с ² *	1,5	1,5	1,5	1,5

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

* Указанные в таблице значения получены в ходе лабораторных испытаний, проведенных в соответствии с требованиями указанных стандартов, и являются недостаточными для оценки рисков. Результаты измерений на рабочих местах могут превышать данные значения. Фактические уровни воздействия и фактическая опасность для здоровья оператора являются уникальными для каждой конкретной ситуации и зависят от окружающих условий, методов работы, используемых материалов, особенностей рабочего места, а также от продолжительности работы и физического состояния оператора. Компания KWH Mirka Ltd не несет ответственность за использование заявленных значений вместо фактически имеющихся при оценке возможных рисков для здоровья оператора.

Дополнительные сведения о производственной гигиене и технике безопасности могут быть получены на следующих веб-сайтах: <http://europe.osha.eu.int> (Европа), <http://www.osha.gov> (США).

Назначение и основные сведения

Настоящая шлифовальная машина предназначена для шлифования материалов всех типов, в т.ч. металлов, древесины, камня, пластмасс и т.д., с использованием предназначенных для этого абразивных материалов. Запрещается использовать шлифовальную машину в любых иных целях без согласования с производителем или официальным дилером. Запрещается использовать с данной машиной диски-подшвы, рассчитанные на скорость вращения без нагрузки менее 10 000 об./мин. Необходимо использовать исключительно оригинальные диски-подшвы MIRKA, предназначенные для оптимальной работы с уплотнением тормоза. Категорически запрещается устанавливать диск-подшву без распорной шайбы. Использование иных дисков-подшвов может стать причиной снижения производительности и усиления вибрации. Для обеспечения надлежащего охлаждения устройства вентиляционные отверстия в его корпусе должны оставаться открытыми. Все виды технического обслуживания и ремонта в пределах корпуса электродвигателя должны выполняться уполномоченным сервисным центром.

Рабочее место

Данный инструмент является ручным. Настоятельно рекомендуется работать с инструментом, стоя на твердом полу. В процессе работы положение инструмента может быть любым. Однако перед началом каждой операции необходимо придать телу устойчивое положение. При этом следует надежно удерживать инструмент и твердо стоять на ногах. Необходимо учитывать возможность отдачи от инструмента. См. раздел «Эксплуатация».

Начало работы

При распаковке изделия необходимо удостовериться в отсутствии повреждений, в т.ч. могущих возникнуть при транспортировке, а также проверить полноту комплекта поставки. Категорически запрещается работать с неисправным инструментом.

Перед началом работы следует убедиться, что диск-подошва надлежащим образом установлен и закреплен. Затем следует подключить к инструменту кабель электропитания. После этого кабель электропитания должен быть подключен к заземленной розетке электропитания (220–240 В перем., 50 Гц).

Для обеспечения максимальной производительности инструмента рекомендуется использовать его совместно с промышленным пылесосом Mirka 912/915 (или аналогичным) и изделиями Mirka серии Net Sanding. Сочетание шлифовальных машин MIRKA, изделий серии Net Sanding и промышленного пылесоса Mirka образует базовые решения компании MIRKA для беспыльного шлифования.

Кабель электропитания шлифовальной машины подключается к розетке электропитания, расположенной в передней части пылесоса. Такая схема подключения позволяет использовать функцию автоматического включения пылесоса.

Эксплуатация

- Данный инструмент является ручным. Инструмент может использоваться в любом положении. Примечание. При включении инструмента возможна отдача.
- Удостовериться, что питание устройство отключено. Выбрать подходящий абразивный материал и закрепить его на диске-подошве. Удостовериться, что абразив надлежащим образом отцентрирован относительно диска-подошвы. Для обеспечения оптимальной работы шлифовальной машины рекомендуется использовать диск-подошву MIRKA и изделия Mirka серии Net Sanding.
- Включить шлифовальную машину, воспользовавшись кнопкой включения On/Off (рис. 1). В результате светодиодный индикатор шлифовальной машины будет светиться зеленым светом.
- Для запуска устройства нажать рычаг.
- Скорость вращения головки может регулироваться с помощью рычага в пределах от 4 000 об./мин до максимального установленного значения.
- Максимальное значение скорости вращения головки может быть установлено с помощью кнопок RPM+ и RPM– (см. рис. 1). Каждое нажатие кнопки изменяет скорость вращения на 1000 об./мин в пределах диапазона от 4 000 до 10 000 об./мин.
- В конструкции устройства предусмотрены два режима регулирования скорости. В режиме по умолчанию скорость линейно регулируется с помощью рычага. В альтернативном режиме поддерживается максимальное установленное значение скорости. Переключение между режимами осуществляется путем одновременного нажатия кнопок RPM+ и RPM–.
- Перед началом шлифования необходимо поместить инструмент на обрабатываемую поверхность и лишь затем включить его. По завершении шлифования следует вначале убрать инструмент с обрабатываемой поверхности и лишь затем отключить его. Это позволит избежать образования борозд на обрабатываемой поверхности вследствие чрезмерно высокой скорости вращения абразивного материала.
- После окончания работ следует отключить устройство путем нажатия кнопки включения On/Off. В результате светодиодный индикатор шлифовальной машины погаснет.

Сервисное обслуживание



Перед началом технического обслуживания устройства необходимо отсоединить кабель питания устройства. Запрещается использовать неоригинальные запчасти.

Замена диска-подшвы

1. Зафиксировать гайку шпинделя ключом подошвы, для чего вставить его между диском-подшвой и уплотнением тормоза.
2. Снять диск-подшву, для чего повернуть его против часовой стрелки.
3. Установить новый диск-подшву с двумя шайбами и затянуть его.
4. Удалить ключ подошвы.

Замена уплотнения тормоза

ПРИМЕЧАНИЕ. Чрезмерно сильное разряжение, создаваемое системой пылеудаления, может стать причиной выхода из строя уплотнения тормоза.

1. Снять диск-подшву, как описано выше.
2. Извлечь уплотнение тормоза из его паза.
3. Вставить в паз новое уплотнение тормоза.
4. Установить диск-подшву, как описано выше.
5. Испытать уплотнение тормоза в работе. Уплотнение тормоза может регулироваться путем изменения количества шайб, установленных между шпинделем и диском-подшвой.



Прочее техническое обслуживание

Техническое обслуживание должно осуществляться персоналом, имеющим соответствующую квалификацию. Для обеспечения оптимального функционирования устройства и максимального уровня безопасности при работе с ним его техническое обслуживание должно выполняться в полномочном сервисном центре компании Mirka. Несоблюдение данного требования приведет к аннулированию гарантии производителя. Адрес ближайшего уполномоченного сервисного центра компании Mirka можно узнать в отделе послепродажного обслуживания компании или у ее дилера.

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
При включении шлифовальной машины не загорается светодиодный индикатор	Вилки кабеля питания не вставлены надлежащим образом в гнездо шлифовальной машины или в электрическую розетку	Вставить вилки надлежащим образом
Светодиодный индикатор шлифовальной машины светится красным светом. Скорость вращения головки в процессе работы упала до 4 000 об./мин	Перегрев шлифовальной машины. Перегрузка в течение длительного времени	Снизить нагрузку на некоторое время. В результате скорость вращения возрастет до нормального значения
Светодиодный индикатор шлифовальной машины светится красным светом. Скорость вращения головки упала незначительно	Перегрузка в течение короткого времени нагрузкой. В результате цвет светодиодного	Использовать устройство с меньшей индикатора изменится на зеленый
Неадекватное функционирование уплотнения тормоза	Изношено уплотнение тормоза или поврежден подшипник шпинделя	Проверить и при необходимости заменить уплотнение тормоза или подшипник шпинделя

Утилизация



ОПАСНО! Указания по утилизации вышедшего из строя оборудования. Утилизируемый механический инструмент необходимо сделать непригодным к эксплуатации, для чего следует отрезать кабель электропитания. Только для стран ЕС. Запрещается утилизировать электрические инструменты вместе с бытовыми отходами. Согласно директивам ЕС 2002/95/CE, 2002/96/EC и 2003/108/CE об утилизации электрического и электронного оборудования, а также соответствующим им законам стран ЕС, электрические инструменты с выработанным ресурсом должны собираться отдельно и отправляться в центр переработки отходов, соответствующий требованиям природоохранных нормативов.

Снижение интенсивности вибрации при шлифовании с прокладками различных типов

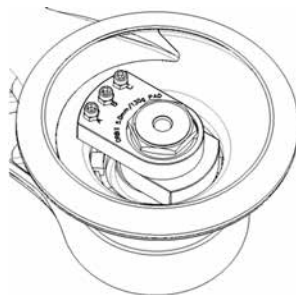
При использовании прокладок различных типов интенсивность вибрации может увеличиваться. Для таких случаев в конструкции шлифовальных машин MIRKA предусмотрена возможность снижения интенсивности вибрации. Для этого необходимо выполнить следующие действия:

1. Отсоединить шланг подачи воздуха или кабель электропитания.
2. Снять диск-подошву.
3. Установить шестигранные гайки и винты согласно приведенной ниже таблице и затянуть их до момента 2 Н·м.

Примеры конфигураций



1. Исходная конфигурация машины



2. Конфигурация машины для работы с прокладками

Модель	Рисунок	Исходная конфигурация									
		Винт					Шестигранный гайка				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Izjava o usklađenosti

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska izjavljuje pod punom odgovornosti da je proizvod MIRKA®DEROS 150 mm (6 in.) i 125 mm (5 in.) 10000 RPM (obr./min.) Električna ekscentarska brusilica (pogledajte tabelu „Konfiguracija/specifikacije proizvoda“ za određeni model) na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa sledećim standardima ili drugim normativnim dokumentima EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 u skladu sa odredbama 98/37/EZ (do 28. 12. 2009), 2006/42/EZ (od 29. 12. 2009), 2004/108/EZ.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014 Mesto i datum izdavanja</p>	<p>MIRKA Kompanija</p>	<p> Stefan Sjöberg, Predsednik i generalni direktor</p>
<p>Uputstvo za rukovaoca Sadržaj: Tehnički crtež, Popis delova, Rezervni delovi, Izjava o usklađenosti, Važno, Opšta bezbednosna upozorenja o električnim alatima, Upozorenje, Oprez, Dodatna bezbednosna upozorenja, Tehnički podaci, Pravilno korišćenje alata, Radna mesta, Kako započeti s radom, Uputstvo za korišćenje, Održavanje, Servis, Vodič za uklanjanje problema, Odlaganje.</p>	<p>Proizvođač / dobavljač KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel: + 358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290</p>	<p></p>

Važno

Pre instalacije, korišćenja i održavanja ovog alata pažljivo pročitajte ovo uputstvo za rad i održavanje. Držite ovo uputstvo na sigurnom i dostupnom mestu.

Potrebna lična zaštitna oprema



Pročitajte uputstvo
za upotrebu



Zaštitne naočare



Zaštita za uši



Zaštitne rukavice



Maska za lice



Upozorenje: Potencijalno opasne situacije koje mogu da dovedu do smrtnog ishoda ili opasnih povreda i/ili oštećenja imovine.

Oprez: Potencijalno opasne situacije koje mogu da dovedu do blažih i umerenih povreda i/ili oštećenja imovine.

Pročitajte i pridržavajte se sledećeg

- Opštih industrijskih propisa o sigurnosti i zdravlju, deo 1910, OSHA 2206, koji mogu da se nabave od: Nadzornika dokumenata; Vladin ured za štampu; Washington DC 20402
- Sigurnosni kodeks za prenosne pneumatske alate, ANSI B186.1 dostupan u: Američkom nacionalnom institutu za standarde, Inc; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Državnih i lokalnih propisa

UPOZORENJE

- Kad koristite ovaj alat, uvek nosite potrebnu ličnu zaštitnu opremu u skladu sa uputstvima proizvođača i lokalnim/nacionalnim standardima
- Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.
- Pročitajte Bezbednosni tehnički list o materijalima (MSDS) za radnu površinu.
- Koristite ovaj alat s uredajem za usisavanje prašine. Odgovarajući uređaj za usisavanje smanjuje količinu opasne prašine.
- Nemojte previše da se istežete da bi dosegнули teško dostupna mesta. Rukovalac mora da stoji u stabilnom položaju, da drži čvrsto alat i da stoji na tvrdom tlu.
- Nemojte da nosite široku odeću niti nakit. Pazite da vam kosa, odeća i rukavice budu što dalje od pokretnih delova. Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- U slučaju da osetite bilo kakvu fizičku neugodnost u ruci/ručnom zglobu, prestanite sa radom i potražite pomoć lekara. Zbog ponavljanja pokreta, kretanja i preterane izloženosti vibracijama može da dođe do povreda dlana, zgloba i ruke.
- Nemojte da uključujete električne alate u zapaljivoj okolini - na primer, blizu zapaljive tekućine, gasova ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu da zapale prašinu ili pare.

OPREZ

- Uklonite viljuškasti ključ pre spajanja alata na izvor napajanja.
- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.
- Radni deo koji želite da brusite uvek dobro učvrstite.
- Pre promene brusa uvek isključite izvor napajanja. Pazite da pravilno spojite i centrirate brus na brusni tanjir.
- Tokom korišćenja električnog alata udaljite decu i posmatrača. Zbog nečeg što vam odvlači pažnju možete da izgubite kontrolu.
- Uvek se pobrinite za sigurnost u radu i nikada nemojte da nosite, uskladištite i ostavljate alat priključen na struju bez nadzora.
- Tokom upotrebe držite ruke dalje od rotirajućeg tanjira.
- Nemojte da ostavljate alat u praznom hodu ako niste preduzeli mere opreza da zaštitite sve osobe ili predmete od ispadanja brusa ili tanjira.

Dodatna upozorenja za bezbednost

- Pre korišćenja ovog alata pročitajte sva uputstva. Svi rukovaoci moraju da budu obučeni za rukovanje alatom i upoznati za merama bezbednosti.
- Održavanje mora da obavlja stručno osoblje. Za servis se obratite ovlašćenom servisnom centru kompanije Mirka!
- Uvek koristite alatke koje imaju zaštitni uređaj diferencijalne struje čija je nominalna diferencijalna struja 30 mA ili manja.
- Električna utičnica i utikač su priključci za aparate koji ne podležu standardima IEC-a. Isključivo koristite originalni kabl za napajanje kompanije MIRKA. Kabl za napajanje kompanije MIRKA možete da kupite od distributera proizvoda kompanije Mirka.
- Redovito proveravajte da li su se alat, brusni tanjir, crevo i pomoćni pribor istrošili.
- Kesu za skupljanje prašine iz vakuumske jedinice treba svakodnevno čistiti ili zamenjivati. Prašina može da bude vrlo zapaljiva. Čišćenje ili zamena kese osigurava optimalan radni učinak.
- Uvek se pobrinite da specifikacije električnog alata odgovaraju izvoru napajanja (V, Hz).
- Pobrinite se da izbegnete dodirivanje odeće, kravate, kose, krpa za čišćenje itd. s pokretnim delovima alata.
- Ukoliko vam se čini da alat ne radi ispravno, odmah ga prestanite koristiti i dogovorite servis i popravku.

Tehnički podaci

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Snaga	350 W	350 W	350 W	350 W
Električni napon	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
Brzina	4,000–10,000 obr./min.	4,000–10,000 obr./min.	4,000–10,000 obr./min.	4,000–10,000 obr./min.
Orbita	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Veličina brusnog tanjira	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Težina	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Stepen zaštite	I	I	I	I

Podaci o buci i vibracijama

Izmerene vrednosti određuju se u skladu sa EN 60745

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Nivo zvučnog tlaka (L_{pA})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Nivo snage zvuka (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Merna nesigurnost pri merenju zvuka K	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Vrednost emisije vibracija a_n*	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Nesigurnost pri merenju emisije vibracija K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Specifikacije su podložne promenama bez prethodne najave.

* Vrednosti navedene u tabeli su iz laboratorijskih ispitivanja u skladu s navedenim šiframa i standardima i nisu dovoljne za procenu rizika. Vrednosti izmerene na određenom radnom mestu mogu da budu veće od deklariranih vrednosti. Stvarne vrednosti izloženosti i količina rizika ili štete koju bi osetio pojedinac razlikuju se od slučaja do slučaja i ovise o okolini, načinu na koji pojedinac radi, konkretnim materijalima s kojima se radi, izgledu radnog mesta, kao i o trajanju izloženosti i fizičkom stanju korisnika. Kompanija KWH Mirka Ltd ne može da bude smatrana odgovornom za posledice korišćenja deklariranih umesto stvarnih vrednosti izloženosti pri bilo kojoj pojedinačnoj proceni rizika.

Dalje informacije o zaštiti zdravlja i sigurnosti na radu mogu da se dobiju na sledećim stranicama: <http://europe.osha.eu.int> (Evropa) ili <http://www.osha.gov> (SAD)

Pravilno korišćenje alata

Ova brusilica namenjena je za brušenje svih vrsta materijala, poput metala, drveta, kamena, plastike itd., pomoću brusa izrađenog u tu svrhu. Bez konsultacija s proizvođačem ili ovlašćenim dobavljačem nemojte da koristite ovu brusilicu u bilo koju drugu svrhu osim navedene. Nemojte da koristite brusne tanjire koji imaju radnu brzinu manju od 10000 obr./min. u praznom hodu. Koristite isključivo brusni tanjur MIRKA koji su izrađeni za optimalan rad sa zaptivkom kočnice. Nikada ne montirajte brusni tanjur bez odstojeće podloške. Drugačiji brusni tanjur povećaće vibracije i može da smanji radni učinak. Ventili za hlađenje vazduha na kućištu moraju uvek da budu prohodni i čisti da bi se osiguralo strujanje vazduha. Bilo kakvo održavanje ili popravka koji zahtevaju otvaranje kućišta motora može da obavlja jedino ovlašćeni servis centar.

Radna mesta

Alat je namenjen da se koristi kao ručni alat. Preporučuje se da prilikom korišćenja alata uvek stojite na tvrdoj podlozi. To može biti u bilo kojem položaju, ali pre takve upotrebe rukovalac mora da bude na sigurnom položaju, s čvrstim stiskom i uporištem i mora da ima na umu da brusilica može da razvije povratnu reakciju momenta sile. Pogledajte poglavlje „Uputstva za rad“.

Kako započeti s radom

Tokom otpakivanja proverite da li je alat potpun i bez ikakvih transportnih oštećenja. Oštećeni alat ne sme se da se koristi.

Pre upotrebe proverite da li je brusni tanjir ispravno montiran i zategnut. Spojite kabl za napajanje na brusilicu. Uključite kabl za napajanje u uzemljenu utičnicu (220–240 VAC, 50 Hz).

Da bi se od ovog alata dobio maksimum, preporučuje se da ga koristite zajedno s usisivačem Mirka 912/915 (ili nekim drugim odgovarajućim uređajima za usisavanje prašine) i Mirka Net proizvodima za brušenje. Kombinacija brusilica kompanije MIRKA, proizvoda za mrežno brušenje i Mirka usisivača predstavlja temelj brusnih rešenja kompanije MIRKA bez prašine.

Kabl za napajanje iz brusilice u ovom sklopu je spojen na utičnicu u prednjem delu usisivača. Spajanje kabla za napajanje brusilice u utičnicu na usisivaču omogućava korišćenje automatskog starta usisivača.

Uputstvo za rad

- Alat je namenjen da se koristi kao ručni alat. Alat može da se koristi u bilo kojem položaju. Napomena! Kada uključite brusilicu može doći do povratne reakcije momenta sile.
- Uverite se da je brusilica isključena. Odaberite odgovarajući brus i učvrstite ga na brusni tanjir. Budite pažljivi i centrirajte brus na njemu. Za optimalnu upotrebu stroja preporučujemo brusni tanjir kompanije MIRKA i proizvod za mrežno brušenje Mirka.
- Uključite brusilicu pritiskom tastera za uključivanje/isključivanje sa slike 1. LED lampa brusilice sada je zelena.
- Brusilica sada može da se aktivira pritiskom na polugu.
- Podešavanjem položaja poluge može da se podesi brzina na vrednost između 4000 i maksimalnog broja obr./min.
- Maksimalan broj obr./min. može da se podesi pritiskom na RPM+ ili RPM– (slika 1). Svaki pritisak dodaje ili uklanja 1000 obr./min. dok se ne dostigne limit. Broj obrtaja u minuti može da se podesi u rasponu od 4000 do 10000 obr./min.
- Alat ima dva režima kontrolisanja brzine. U podrazumevanom režimu brzina može da podesi linearno, podešavanjem položaja poluge. U drugom režimu, brzina uključenog alata je fiksirana na podešeni maksimum obrtaja u minuti. Istovremenim pritiskom na tastere RPM + i RPM– alat se prebacuje s jednog na drugi režim kontrole brzine.
- Kada brusite, uvek prvo stavite alat na radnu površinu, a tek onda ga uključite. Uvek uklonite alat s radne površine pre nego što ga isključite. To će sprečiti ulegnuća radne površine zbog prevelike brzine brusa.
- Kad se brušenje završi, isključite brusilicu pritiskom na taster On/Off. LED lampa na brusilici sada je isključena.

Održavanje



Pre održavanja uvek odvojite izvor napajanja!
Koristite samo originalne rezervne delove kompanije Mirka!

Zamena brusnog tanjira

1. Umetnite viljuškasti ključ između brusnog tanjira i zaptivke kočnice da bi držao maticu vretena.
2. Da biste uklonili brusni tanjir okrenite ga ulevo.
3. Montirajte novi brusni tanjir i zategnite ga sa dve podloške.
4. Uklonite viljuškasti ključ s podloge.

Zamena zaptivke kočnice

NAPOMENA! Previše vakuuma u sistemu za usisavanje prašine može da uzrokuje kvar na zaptivci kočnice.

1. Skinite brusni tanjir na gore opisan način.
2. Izvucite staru zaptivku kočnice iz žleba.
3. Umetnite novu zaptivku kočnice u žleb.
4. Montirajte brusni tanjir na gore opisan način.
5. Proverite da li zaptivka funkcioniše. Efikasnost zaptivke kočnice može da se podešava promenom broja podloški između vretena i brusnog tanjira.



Dalje servisiranje

Servis mora uvijek da obavlja stručno osoblje. Da bi garancija za alat važila i da bi se osigurala bezbednost i funkcionisanje alata, neophodno je da servis obavlja ovlašćeni servis centar kompanije Mirka. Da biste pronašli najbliži Mirka ovlašćeni servis centar, obratite se Službi za korisnike kompanije Mirka ili distributeru.

Vodič za uklanjanje problema

Simptom	Mogući uzrok	Rešenje
LED lampa ne svetli kada se brusilica uključi.	Kabl za napajanje nije ispravno spojen s brusilicom ili utičnicom.	Spojite ga ispravno.
LED lampa na brusilici je crvene boje, a brusilica se prilikom brušenja usporava na 4000 obrtaja u minuti.	Temperatura u brusilici je previsoka. Preveliko dugoročno opterećenje.	Smanjite na neko vreme opterećenje brusilice, pa će ona ponovo ubrzati.
LED lampa na brusilici je crvene boje a broj obrtaja u minuti je malo smanjen.	Preveliko kratkoročno opterećenje.	Smanjite opterećenje i LED lampa će se automatski promeniti u zeleno.
Zaptivka kočnice ne radi.	Istrošena zaptivka kočnice ili oštećen ležaj vretena.	Proverite i po potrebi zamenite zaptivku kočnice ili ležaj vretena.

Informacije o odlaganju



OPASNOST

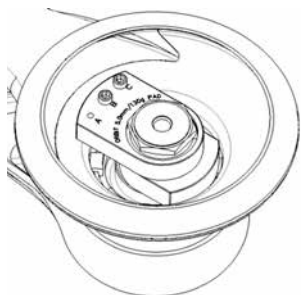
Uputstva za odlaganje starih aparata. Uklanjanjem kabla za napajanje onemogućite korišćenje alata. Samo za zemlje Evropske unije. Ne bacajte električne alate zajedno s kućnim otpadom. U skladu sa evropskom direktivom 2002/95/CE, 2002/96/EZ + 2003/108/CE o otpadnim električnim i elektronskim aparatima i njenoj implementaciji u skladu sa nacionalnim zakonima, električna oprema koja je došla do kraja svog veka trajanja mora da se odvojeno sakupi i vrati u ekološki kompatibilno postrojenje za reciklažu.

Smanjivanje vibracija prilikom brušenja sa štitnikom tanjira ili interfejsom

Kada se koristi štitnik tanjira ili interfejs za brušenje, to podešavanje može da poveća nivo vibracija. MIRKA alat ima funkciju koja omogućava smanjivanje ovih vibracija. Da biste smanjili vibracije koje mogu da se pojave kada se koristi štitnik tanjira ili interfejs, pratite ove korake:

1. Iskopčajte dopremanje vazduha / kabl za napajanje.
2. Uklonite brusni tanjir.
3. Dodajte šestougaone navrtke i zavrtnje u skladu sa tabelom u nastavku i pritegnite do 2 Nm.

Slike sa primerima



1. Konfiguracija mašine kada se izvadi iz kutije.
2. Konfiguracija mašine za korišćenje sa štitnikom tanjira ili interfejsom.

Model	Slika	Podešavanje prilikom vađenja iz kutije									
		Zavrtnaj					Šestougaona navrtka				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Försäkringen om överensstämmelse

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland försäkrar under eget ansvar att produkten MIRKA® DEROS 150 mm och 125 mm elektrisk excenterslipmaskin, 10 000 r/min (se produktinformation/specifikationstabell för respektive modell), för vilken denna försäkringen gäller, överensstämmer med följande standard(er) eller andra normativa dokument: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000, i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 98/37/EG (fram till den 28 dec. 2009), Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/42/EG (från den 29 dec. 2009) samt Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/108/EG.</p>		
<p>Jeppo 2014-02-03 Ort och datum för utfärdande</p>	<p>MIRKA Företag</p>	<p> Stefan Sjöberg, VD</p>
<p>Bruksanvisning Inkluderar följande: Sprängskiss, reservdelslista, reservdelsatts, försäkringen om överensstämmelse, viktig information, allmänna säkerhetsregler för elverktyg, varningar, iakttag försiktighet, ytterligare säkerhetsanvisningar, tekniska data, korrekt användning av verktyget, arbetsplatser, att komma igång, bruksanvisning, underhåll, serviceinstruktion, felsökningsguide, återvinning.</p>	<p>Tillverkare / Leverantör KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p></p>

Viktigt

Läs dessa säkerhetsanvisningar och instruktioner noggrant före installation, drift eller underhåll av detta verktyg. Förvara bruksanvisningen säkert och lättåtkomligt.

Nödvändig personlig skyddsutrustning



Läs bruksanvisningen



Skyddsglasögon



Hörselskydd



Skyddshandskar



Ansiktsmask



Varning: Potentiellt farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada och/eller egendomsskada.

Försiktighet: Potentiellt farlig situation som kan leda till lätt eller måttlig personskada och/eller egendomsskada.

Läs och beakta

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, tillgänglig från: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1, tillgänglig från: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Nationella och lokala föreskrifter

VARNING

- Bär alltid specificerad personlig skyddsutrustning i enlighet med tillverkarens instruktioner och lokala/nationella standarder när du använder detta verktyg.
- Använd aldrig elhandverktyg om du är trött eller under påverkan av alkohol, droger eller mediciner.
- Läs materialsäkerhetsdatabladet för materialet som du bearbetar.
- Använd verktyget med dammsug. En lämplig enhet för dammsugning minskar risken för farligt damm.
- Sträck dig inte i onödan. Se till att stå stadigt på ett fast golv med verktyget i ett säkert grepp.
- Undvik löst sittande kläder samt smycken. Se till att hår, kläder och handskar inte kan komma i kontakt med rörliga delar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om du känner obehag i händer eller handleder, avbryt arbetet och upp sök läkare. Det kan uppstå skador på händer, handleder och armar på grund av repetitivt arbete, olämpliga rörelser och exponering för starka vibrationer.
- Använd inte elhandverktyg i explosiva miljöer där det förekommer brandfarliga vätskor, gaser eller stoft. Elhandverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.

FÖRSIKTIGHET

- Ta bort skruvnyckeln från verktyget innan det ansluts till elnätet.
- Håll arbetsplatsen städad och väl belyst.
- Se till att arbetsstycket som ska slipas sitter ordentligt fast.
- Skilj verktyget från elnätet före byte av slipmaterial. Var noga med att montera slipmaterialet korrekt och väl centrerat på underlagsplattan.
- Håll barn och åskådare på säkert avstånd när elhandverktyg används. Distractioner kan få dig att tappa kontrollen över verktyget.
- Sätt alltid arbetssäkerheten främst. Verktyget får inte bäras, förvaras eller lämnas oöversatt utan att först skiljas från elnätet.
- Håll händerna borta från den roterande rondellen under användning.
- Låt inte verktyget rotera utan att vidta åtgärder för att skydda personer eller föremål i närheten från bitar av slipmaterial eller underlagsplatta som kan lossna.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Läs alla instruktioner innan du använder verktyget. Alla operatörer måste vara fullt utbildade i användning av och säkerhetsrutiner för detta verktyg.
- Allt underhåll måste utföras av utbildad personal. För service, kontakta ett auktoriserat Mirka servicecenter!
- Använd alltid verktyget med en jordfelsbrytare som löser ut vid en läckström på 30 mA.
- Kontaktdonen för anslutning av matningskabeln till maskinen är inte enligt IEC-standard. Endast originalmatningskabel från MIRKA får användas. MIRKA-matningskabel kan köpas från din Mirka-återförsäljare.
- Kontrollera regelbundet verktyg, underlagsplatta, matningskabel och anslutningar med avseende på förslitning.
- Dammsuget uppsamlingspåse ska tömmas eller bytas ut varje dag. Luftburet damm kan vara explosivt.
- Rengöring eller utbyte av uppsamlingspåsen säkerställer dessutom optimala prestanda.
- Se alltid till att elnätet motsvarar data på märkskylten på elhandverktyget (V, Hz).
- Se till att inte kläder, slipsar, hår, trasor etc. trasslar in sig i verktygets rörliga delar.
- Om verktyget inte förefaller fungera normalt, sluta omedelbart använda det och se till att det blir kontrollerat och reparerat.

Tekniska data

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Effekt	350 W	350 W	350 W	350 W
Nätspänning	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
Varvtal	4 000–10 000 r/min	4 000–10 000 r/min	4 000–10 000 r/min	4 000–10 000 r/min
Oscillering	5,0 mm	2,5 mm	5,0 mm	5,0 mm
Storlek på underlagsplatta	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Vikt	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Skyddsklass	I	I	I	I

Buller och vibrationer

Uppmätta värden är fastställda enligt EN 60745.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Ljudtrycksnivå (L_{pA})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Ljudeffektnivå (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Buller mättolerans (K-faktor)	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB	2,0 dB
Vibrationsvärde a_h *	3,2 m/s ²	2,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Vibrationer mättolerans (K-faktor)*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Tekniska data kan komma att förändras utan föregående meddelande.

* Värdena i tabellen har hämtats från laboratorietest i enlighet med gällande standard och ska inte läggas till grund för riskbedömning. Värden som mäts upp vid en specifik arbetsplats kan vara högre än tabellvärdena. De faktiska exponeringsvärdena och den risk eller den skada som en individ utsätts för är unik för varje situation och beror på den omgivande miljön, individens sätt att arbeta, materialet som bearbetas, arbetsplatsens utformning, exponeringstiden och användarens fysiska kondition. KWH Mirka Ltd åtar sig inget ansvar för konsekvenserna av att utgå från tabellvärdena istället för faktiska exponeringsvärden vid en individuell riskbedömning.

Ytterligare hälso- och säkerhetsinformation kan hämtas från följande webbplatser:

<http://europe.osha.eu.int> (Europa)

<http://www.osha.gov> (USA)

Korrekt användning av verktyget

Denna slipmaskin är konstruerad för slipning av alla typer av material, dvs. metaller, trä, sten, plaster etc. med slipmaterial avsett för respektive material. Använd inte denna slipmaskin för något annat ändamål än det specificerade utan att rådfråga tillverkaren eller av tillverkaren auktoriserad återförsäljare. Använd endast underlagsplattor som är godkända för minst 10 000 r/min. Använd endast Mirkas underlagsplattor som är avsedda att ge optimal prestanda med bromstättningen. Montera aldrig en underlagsplatta utan distansbricka. Underlagsplattor av andra fabrikat kan ge sämre prestanda och öka vibrationsnivån. Kyluftöppningarna på maskinens hölje måste vara rena och tillåta fri luftgenomströmning. Underhåll och reparationer som kräver att motorhuset öppnas får endast utföras av en auktoriserad verkstad.

Arbetsplatser

Verktyget är avsett att användas som ett handhållet verktyg. Du bör alltid stå på stadigt underlag då du använder verktyget. Verktyget kan användas i valfri position, men se till att stå stadigt och att hålla verktyget i ett säkert grepp. Slipmaskinen kan utveckla reaktionskrafter, se avsnittet "Bruksanvisning".

Att komma igång

Packa upp verktyget och kontrollera att det är komplett och fritt från transportskador. Skadade verktyg får inte användas.

Innan du använder verktyget, kontrollera att underlagsplattan är korrekt monterad och väl åtdragen. Anslut matningskabeln till slipmaskinen. Anslut matningskabeln till ett jordat uttag (220–240 V AC, 50 Hz).

För att kunna utnyttja detta verktyg till fulla rekommenderar vi att det kombineras med Mirkas dammsugare 912/915 (eller annan lämplig dammsugningsenhet) samt Mirkas nätslipningsprodukter. Kombinationen av Mirkas slipmaskiner, nätslipningsprodukter och dammsugare ligger till grund för Mirkas dammfria sliplösningar.

Matningskabeln från slipmaskinen ansluts till uttaget på dammsugarens front. Genom att ansluta slipmaskinens matningskabel till uttaget på dammsugaren kan dammsugarens autostartfunktion utnyttjas.

Bruksanvisning

- Verktyget är avsett att användas som ett handhållet verktyg. Verktyget kan användas i valfri position. OBS! Slipmaskinen kan utveckla reaktionskrafter när den startas.
- Se till att slipmaskinen är avstängd. Välj ett lämpligt slipmaterial och fäst det på underlagsplattan. Var noggrann och se till att centrera slipmaterialet. För optimal funktion rekommenderar vi Mirkas underlagsplattor och nätslipningsprodukter.
- Starta slipmaskinen genom att trycka på on/off-knappen, fig. 1. Den gröna lampan på slipmaskinen tänds.
- Slipmaskinen kan nu startas genom att man trycker in reglaget.
- Varvtalet kan justeras mellan 4 000 r/min och max varvtal genom att trycka in reglaget olika mycket.
- Maximalt varvtal kan anpassas med hjälp av knapparna RPM+ och RPM–, se fig. 1. Varje tryckning ökar respektive minskar det maximala varvtalet med 1 000 r/min, inom området 4 000 till 10 000 r/min.
- Verktygets varvtal kan styras på två sätt. I standardinställningarna kan hastigheten justeras linjärt genom att justera (trycka in) reglaget. Som alternativ kan verktyget ställas in på ett fast varvtal som alltid gäller, oberoende av hur långt reglaget trycks in. Växla mellan de båda styrsätten genom att samtidigt trycka in knapparna RPM+ och RPM–.
- Vid slipning, placera alltid verktyget på arbetsytan innan det startas. Lyft alltid verktyget från arbetsytan innan det stängs av. Detta förebygger att arbetsytan skadas av högt varvtal hos maskinen.
- När arbetet är avslutat, stäng av slipmaskinen genom att trycka på on/off-knappen. Lampan på slipmaskinen slocknar.

Underhåll



Skilj alltid maskinen från elnätet före underhåll!
Använd endast originalreservdelar från Mirka!

Byte av underlagsplatta

1. Stick in en skruvnyckel mellan underlagsplattan och bromstättningen för att hålla fast muttern för spindelaxeln.
2. Vrid underlagsplattan motsols och ta bort den.
3. Montera och dra fast en ny underlagsplatta med två brickor.
4. Ta bort skruvnyckeln.

Byte av bromstättning

OBS! För kraftigt vakuum i dammsugare kan försämra bromstättningens funktion.

1. Demontera underlagsplattan så som beskrivs ovan.
- 2- Dra ut den gamla bromstättningen ur sitt spår.
3. Sätt in den nya bromstättningen i spåret.
4. Återmontera underlagsplattan så som beskrivs ovan.
5. Kontrollera bromstättningens funktion. Genom att variera antalet brickor mellan spindeln och underlagsplattan kan bromstättningens inverkan justeras.



Ytterligare service

Service ska alltid utföras av utbildad personal. För att verktygets garanti ska gälla och för att garantera en hög säkerhet och funktionalitet bör du anlita ett auktoriserat Mirka servicecenter. För information om närmaste auktoriserade Mirka servicecenter, kontakta Mirkas kundtjänst eller din Mirka-återförsäljare.

Felsökningsguide

Symptom	Tänkbar orsak	Åtgärd
Slipmaskinens lampa tänds inte när maskinen spänningssätts.	Matningskabeln är inte korrekt ansluten till slipmaskinen eller till nätuttaget.	Anslut maskinen korrekt.
Slipmaskinens lampa lyser röd och varvtalet sjunker till 4 000 r/min under slipning.	För hög temperatur i slipmaskinen. Långvarig överbelastning.	Minska belastningen på slipmaskinen en stund, så återgår den till önskat varvtal.
Slipmaskinens lampa lyser röd och varvtalet sjunker något.	Kortvarig överbelastning.	Minska belastningen så återgår lampan till grönt sken.
Bromstätningen fungerar inte.	Utsliten bromstätning eller skadat spindellager.	Kontrollera bromstätning och spindellager och byt vid behov.

Återvinning



FARA

Återvinning av uttjänt maskin. Gör uttjänta elhandverktyg obrukbara genom att avlägsna matningskabeln. Endast för EU-länder. Kasta inte elhandverktyg med hushållsavfall! I enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning, och deras tillämpning i enlighet med nationell lag, måste elhandverktyg som tjänat ut samlas in separat och transporteras till en miljögodkänd återvinningsanläggning.

Mindre vibrationer vid slipning med padsaver eller interface

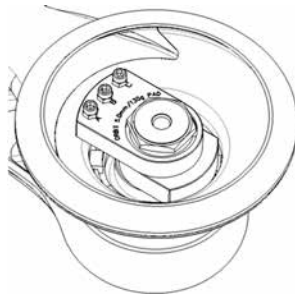
Slipning med padsaver eller interface kan medföra en ökad vibrationsnivå. Ditt MIRKA-verktyg har en funktion som bidrar till att minska dessa vibrationer. För att minska vibrationer som kan uppstå vid slipning med padsaver eller interface, gör enligt följande:

1. Koppla från luft-/strömtillförseln.
2. Avlägsna underlagsplattan.
3. Montera muttrar och skruvar enligt nedanstående tabell och dra åt med 2 Nm.

Exempelbilder



1. Maskinkonfiguration vid leverans.



2. Maskinkonfiguration för användning med padsaver/interface.

Modell	Bild	Leveransutförande									
		Skruv					Mutter				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

Uygunluk Beyanı

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</p> <p>Sadece kendi sorumluluğunda olmak kaydıyla bu beyanın ilgili olduğu MIRKA®DEROS 150 mm (6 in.) & 125 mm (5 in.) 10,000 RPM Elektrikli Rastgele Orbital Zımparalama Makinesi ürününün (Belli Model için bkz. "Ürün Konfigürasyonu/Teknik Özellikler "Tablosu), aşağıdaki standart(lar)ı veya diğer normatif belgeye/belgelere, EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 belgelerine ve Yönetmelik 98/37/EC (28 Aralık 2009'a kadar), 2006/42/EC (29 Aralık 2009 itibarıyla), 2004/108/EC'ye uygun olduğunu beyan etmektedir.</p>		
<p>Jeppo 03.02.2014</p> <p>Düzenlenme Tarihi ve Yeri</p>	<p>MIRKA</p> <p>Adı</p>	<p></p> <p>Stefan Sjöberg, Yönetici Direktör</p>
<p>Operatör Talimatları</p> <p>İçindekiler: Sökülmüş görüntü, Parça listesi, Yedek Parça Kiti, Uygunluk Beyanı, Önemli, Genel Elektrikli Aletler Güvenlik Uyarıları, Uyarılar, Dikkat, İlave Güvenlik Uyarıları, Teknik Veriler, Aletin Düzgün Kullanımı, İş İstasyonları, Nasıl Çalıştırmalı, Çalıştırma Talimatları, Bakım, Servis, Sorun Giderme Rehberi, Elden Çıkarma.</p>	<p>İmalatçı / Tedarikçi</p> <p>KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290</p>	<p></p>

Önemli

Bu aleti kurmadan, çalıştırmadan veya aletin bakımını yapmadan önce güvenlik ve çalıştırma talimatlarını dikkatlice okuyun. Bu talimatları güvenli ve erişilebilir bir yerde saklayın.

Gerekli Kişisel Güvenlik Donanımı



Okuyun
Kullanıcı Kılavuzu



Koruyucu
Gözlükler



Kulak Koruyucu



Koruyucu
Eldivenler



Yüz Maskesi



Uyarı: Ölüm veya ciddi yaralanma ve/veya maddi zararla sonuçlanabilen potansiyel tehlikeli durum.

Dikkat: Önemsiz veya orta derecede yaralanma ve/veya maddi zararla sonuçlanabilen potansiyel tehlikeli durum.

Lütfen Bu Talimatları Okuyun ve Bunları Uygulayın

- Genel Endüstri Güvenliği ve Sağlık Yönetmeliği, Kısım 1910, OSHA 2206, şu adresten edinebilirsiniz: Belge Amiri; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Taşınabilir Havalı Aletler İçin Güvenlik kanunu, ANSI B186.1 şu adresten edinebilirsiniz: American National Standards Institute, Inc. 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Eyalet Yönetmelikleri ve Yerel Yönetmelikler

UYARI

- Bu aleti kullanırken her zaman imalatçının talimatlarına ve yerel/ulusal standartlara uygun olarak gerekli kişisel koruyucu giysileri giyin.
- Yorgun olduğunuzda veya ilaçların, alkolün veya uyuşturucu maddelerin etkisindeyken elektrikli bir alet kullanmayın.
- Çalışma yüzeyi için Malzeme Güvenlik Verileri'ni (MSDS) okuyun.
- Aleti toz emme özelliğiyle birlikte kullanın. Takılı toz emme birimi tehlikeli tozları azaltacaktır.
- Uzanmayın. Operatör sıkıca tuttuğundan ve ürünün sert zemin üzerinde sağlam bir şekilde durduğundan emin olmalıdır.
- Bol giysiler veya mücevher giymeyin. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol giysiler, mücevherler veya uzun saç hareketli parçalara yakalanabilir.
- Fiziksel olarak elinizde/bileğinizde herhangi bir rahatsızlık hissederseniz, çalışmayı bırakın ve tıbbi yardım alın. El, bilek ve kollardaki yaralanmalar tekrar eden işten, hareketten veya titreşime aşırı maruz kalmaktan kaynaklanabilir.
- Alev alabilen sıvıların, gazların veya tozların olduğu ortamlar gibi patlayıcı ortamlarda elektrikli aletleri çalıştırmayın. Elektrikli aletler, tozu veya dumanları ateşleyecek kıvılcımlar oluşturur.

DİKKAT

- Aleti güç kaynağına bağlamadan önce ped anahtarını çıkarın.
- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.
- Her zaman iş parçasının sağlam bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- Zımparayı değiştirmeden önce, her zaman güç kaynağından çıkarın. Zımparayı destekleme pedine düzgün bir şekilde taktığınızdan emin olun.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve çevredeki insanları uzak tutun. Dikkatinizi dağıtacak şeyler, kontrolü yitirmenize neden olabilir.
- Her zaman iş güvenliğine önem verin, elektrikli alet güç kaynağına takılıyken asla aleti taşımayın, saklamayın veya refakatsiz bırakmayın.
- Kullanım sırasında ellerinizi dönen pedden uzak tutun.
- Herkesi ve her türü nesneyi zımparanın veya pedin kaybolmasından korumak için gerekli önlemleri almadan aleti serbest hızda çalıştırmayın.

İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

- Aleti kullanmadan önce tüm talimatları okuyun. Tüm operatörler bu aletin kullanımı ve güvenliği konusunda eksiksiz bir şekilde eğitilmelidir.
- Tüm bakım çalışmaları eğitimli personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Servis için Mirka tarafından yetkilendirilmiş servis merkeziyle iletişime geçin!
- Aleti her zaman 30 mA veya daha düşük nominal artık akıma sahip bir artık akım cihazı (RCD) ile birlikte çalıştırın.
- Güç kaynağı soketi ve konektör IEC olmayan cihaz kablolarıdır. Sadece MIRKA'nın orijinal güç kaynağı kablosu kullanılmalıdır. MIRKA güç kaynağı kablosu Mirka satıcınızdan alınabilir.
- Yıpranmayla ilgili olarak aleti, destekleme pedini, güç kablosunu ve donanımları düzenli olarak kontrol edin.
- Vakumlu birimin toz toplama torbası günlük olarak temizlenmeli veya değiştirilmelidir. Toz son derece yanıcı olabilir. Torbanın temizlenmesi veya değiştirilmesi ayrıca optimum performansı garanti eder.
- Her zaman elektrikli aletin teknik özelliklerinin güç kaynağına uygun olmasını sağlamayı (Volt, Hz).
- Aletin hareketli parçalarının giysilere, kravatlara, saçta, temizlik bezlerine, vb. takılmaması için gerekli önlemleri alın.
- Alet bozuk gibi görünüyorsa, derhal kullanımı bırakın, servis ve tamir için gerekli ayarlamaları yapın.

Teknik Veri

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Güç	350 W	350 W	350 W	350 W
Şebeke Voltajı	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
Hız	4,000–10,000 rpm	4,000–10,000 rpm	4,000–10,000 rpm	4,000–10,000 rpm
Yörünge	5.0 mm	2.5 mm	5.0 mm	5.0 mm
Destekleme pedinin büyüklüğü	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
Ağırlık	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
Koruma derecesi	I	I	I	I

Gürültü ve Titreşim Bilgisi

Ölçülen değerler EN 60745'e göre belirlenmektedir.

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
Ses basıncı seviyesi (L_{pA})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
Ses gücü seviyesi (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
Ses ölçümündeki belirsizlik K	2.0 dB	2.0 dB	2.0 dB	2.0 dB
Titreşim emisyon değeri a_h^*	3.2 m/s ²	2.4 m/s ²	3.4 m/s ²	3.4 m/s ²
Titreşim emisyon belirsizliği K*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Teknik özellikler önceden bildirimde bulunmadan değiştirilebilir.

* Tabloda gösterilen değerler, belirtilen kodlara ve standartlara uygun olarak laboratuvar testinden elde edilmiştir ve risk değerlendirmesi yapmak için yeterli değildir. Belli bir işte ölçülen değerler, beyan edilen değerlerden daha yüksek olabilir. Bir bireyin gerçekte yaşadığı gerçek maruziyet değerleri ve risk veya zarar miktarı her durumda farklıdır ve çevredeki ortama, bireyin çalışma şekline, çalışılan belli malzemeye, iş istasyonu tasarımına ve kullanıcının maruziyet zamanı ile fiziksel durumuna bağlıdır. Herhangi bir risk değerlendirmesinde gerçek maruziyet değerleri yerine beyan edilen değerlerin kullanılmasının sonuçlarından KWH Mirka Ltd sorumlu tutulamaz.

İş sağlığı ve güvenliği konusunda daha ayrıntılı bilgi edinmek için aşağıdaki web sitelerini ziyaret edebilirsiniz:

<http://europe.osha.eu.int> (Avrupa)

<http://www.osha.gov> (ABD)

Aletin Düzgün Kullanılması

Zımparalama makinesi, her türlü malzemeyi, yani metalleri, ahşabı, taşı, plastiği, vb. bu amaca uygun olarak tasarlanmış zımparalar kullanılarak zımparalamak üzere tasarlanmıştır. Bu zımparalama makinesi imalatçıya veya imalatçının yetkilendirdiği tedarikçiye danışmadan belirtilenden başka bir amaç için kullanmayın. Çalışma hızı serbest hızda 10 000 RPM'den az olan destekleme pedlerini kullanmayın. Sadece fren keçesi ile optimal performans elde etmek için tasarlanmış olan MIRKA destekleme pedi kullanın. Asla destekleme pedini mesafe pulu olmadan takmayın. Diğer destekleme pedleri performansı azaltabilir ve titreşimleri artıracaktır. Mahfazanın üzerindeki soğutma hava girişleri her zaman tıkanıklıklardan arındırılmış ve hava sirkülasyonu sağlamak için temizlenmiş olmalıdır. Motorun muhafazasının açılmasını gerektiren her türlü bakım veya onarım işi, yetkilendirilmiş bir servis merkezi tarafından gerçekleştirilebilir.

İş İstasyonları

Alet, elde tutulan bir alet olarak çalıştırılacak şekilde planlanmıştır. Her zaman aletin sağlam zeminde durarak kullanılması önerilmektedir. Her konumda olabilir ancak kullanmadan önce operatörün aleti sıkıca kavradığı ve yere sağlam bir şekilde bastığı güvenli bir konumda olması ve zımparalama makinesinin tork tepkisi geliştirebileceğinin farkında olması gerekmektedir. Bkz. "Çalıştırma Talimatları" Bölümü.

Nasıl Çalıştırılmalı

Paketli açarken aletin taşıma işlemi nedeniyle zarar görmediğini ve eksiksiz olarak teslim edildiğini kontrol edin. Hasarlı alet kullanılmamalıdır.

Kullanmadan önce pedlerin düzgün bir şekilde monte edilip sıkıldığından emin olun. Güç kablосunu zımparalama makinesine bağlayın. Güç kablосunu topraklanmış güç çıkışına (220–240 VAC, 50 Hz) bağlayın.

Bu aletin tam güçte çalışması için, Mirka vakumlu temizleyici 912/915 ile (veya başka bir uygun toz emme birimiyle) ve Mirka Net Zımparalama ürünleriyle birlikte kullanılmasını önerilmektedir. Mirka zımparalama makinelerinin, net zımparalama makinelerinin ve Mirka vakumlu temizleyicinin kombinasyonu, MIRKA'nın tozsuz zımparalama çözümlerinde esastır.

Zımparalama makinesinin güç kablosu bu uygulamada vakumlu temizleyicinin önünde voltaj hattına bağlanmaktadır. Zımparalama makinesinin güç kablосunu vakumlu temizleyicinin üzerindeki güç çıkışına bağlayarak, vakumlu temizleyicinin üzerindeki otomatik başlatma işlevinden faydalanmak mümkündür.

Çalıştırma Talimatları

- Alet, elde tutulan bir alet olarak çalıştırılacak şekilde planlanmıştır. Alet, her türlü pozisyonda kullanılabilir. Dikkat! Zımparalama makinesi çalıştırıldığında tork tepkisi geliştirebilir.
- Zımparalama makinesinin kapalı olduğundan emin olun. Uygun bir zımpara seçin ve destekleme pedine takın. Dikkatli olun ve aşındırıcıyı üzerinde ortalayın. Makinenin optimal bir şekilde kullanılması için MIRKA destekleme pedi ve Mirka Net Zımparalama ürünü kullanmanızı öneriyoruz.
- On/Off anahtarına (Şekil 1) basarak zımparalama makinesini açın. Zımparalama makinesi üzerindeki LED yeşil renkte yanacaktır.
- Artık, hareketli kola basarak zımparalama makinesini kullanmaya başlayabilirsiniz.
- Hız, hareketli kolun konumunu ayarlayarak 4000 ve maksimum RPM arasında ayarlanabilir.
- RPM+ veya RPM– düğmelerine basarak (Şekil 1) maksimum RPM ayarlanabilir. Her basma işlemi, sınırlarına erişene kadar 1000 RPM eklemekte ya da çıkarmaktadır. RPM 4000–10000 RPM aralığında ayarlanabilir.
- Aletin hızı iki modda kontrol edilebilir. Varsayılan modda hız, hareketli kolun konumu ayarlanarak lineer olarak ayarlanabilir. Diğer modda, alet çalışırken hız, ayarlanan maksimum RPM'ye sabitlenmiştir. Eşzamanlı olarak RPM+ ve RPM– tuşlarına basıldığında, alet iki kontrol modu arasında geçiş yapmaktadır.
- Zımparalama yaparken aleti her zaman önce iş yüzeyine yerleştirin, sonra kullanmaya başlayın. Her zaman aleti durdurmadan önce iş yüzeyinden kaldırın. Bu, aşırı hızlı zımparalama nedeniyle iş yüzeyinde oyukların açılmasını önleyecektir.
- Zımparalama işlemi tamamlandığında, On/Off anahtarına basarak zımpara makinesini kapatın. Zımpara makinesinin üzerindeki LED ışığı kapanacaktır.

Bakım



Bakım öncesinde her zaman güç kaynağı bağlantısını kesin!
Sadece orijinal Mirka yedek parçalarını kullanın!

Destekleme pedinin değiştirilmesi

1. Aks somununu tutması için destekleme pediyile fren keçesi arasına ped anahtarını yerleştirin.
2. Destekleme pedini çıkarmak için saat yönünün tersi yönde çevirin.
3. Yeni destekleme pedini iki pulla takın ve sıkın.
4. Ped anahtarını çıkarın.

Fren keçesinin değiştirilmesi

DIKKAT! Toz emme sisteminizde çok fazla vakum olması fren keçesinin bozulmasına neden olabilir.

1. Yukarıda tarif edilen şekilde destekleme pedini çıkartın.
2. Eski fren keçesini oyuğundan çekip çıkartın.
3. Oyuğa yeni fren keçesini takın.
4. Yukarıda tarif edilen şekilde destekleme pedini takın.
5. Fren keçesinin nasıl çalıştığını kontrol edin. Somun ile destekleme pedi arasında yer alan pulların sayısını değiştirerek, fren keçesinin etkililiği ayarlanabilir.



DIĞER SERVIS İŐLEMLERİ

Servis işlemleri her zaman eğitimli personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Aletin garantisini bozmamak ve aletin her zaman güvenli bir şekilde çalışmasını ve işlev görmesini sağlamak için, servis hizmetlerinin Mirka tarafından yetkilendirilmiş bir servis merkezi tarafından verilmesi gerekmektedir. Yerel Mirka yetkilendirilmiş servis merkezini bulmak için Mirka Müşteri Hizmetleriyle veya Mirka satıcınızla iletişime geçin.

Sorun giderme rehberi

Semptom	Olası neden	Çözüm
Açıldığında zımparalama makinesinin üzerindeki LED ışığı yanmıyor.	Güç kablosu zımparalama makinesine veya güç soketine düzgün bir şekilde bağlanmamış olabilir.	Düzgün bir şekilde bağlayın.
Zımparalama makinesinin üzerindeki LED ışığı kırmızı renkte ve zımparalama makinesi zımparalama sırasında 4000 RPM'ye kadar yavaşlıyor.	Zımparalama makinesinin içindeki sıcaklık çok yüksektir. Çok ağır uzun vadeli yük.	Bir süreliğine zımparalama makinesine daha hafif yükler yükleyin, makine tekrar hızlanacaktır.
Zımparalama makinesinin üzerindeki LED ışığı kırmızı renkte ve RPM biraz düştü.	Çok ağır kısa vadeli yük.	Daha hafif yük kullanın ve LED ışığı otomatik olarak yeşile dönecektir.
Fren keçesi çalışmıyor.	Yıpranmış fren keçesi veya zarar görmüş somun yatağı.	Fren keçesi ile somun yatağını kontrol edin, gerekirse değiştirin.

Elden Çıkarma Bilgisi



TEHLİKE

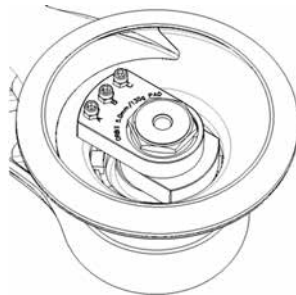
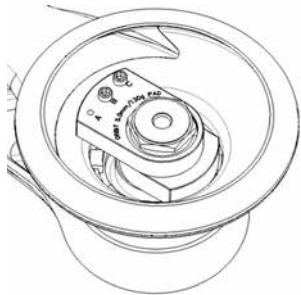
Eski cihaz için elden çıkarma bilgisi! Güç kablosunu çıkararak gereksiz elektrikli aletleri kullanılamaz hale getirin. Sadece AB ülkeleri içindir. Elektrikli aletleri evlerdeki atık malzemelerle birlikte atmayın! Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ile ilgili olarak Avrupa Direktifi 2002/95/EC, 2002/96/EC + 2003/108/EC ve bunun ulusal kanunlara uygun olarak uygulanması uyarınca, kullanım ömürlerinin sonuna gelmiş olan elektrikli aletler ayrıca toplanmalı ve çevreyle uyumlu bir geri dönüşüm tesisine iade edilmelidir.

Ped koruyucu veya arayüzle zımparalama yaparken titreşimlerin azaltılması

Ped koruyucu veya arayüz zımparalama işlemi için kullanıldığında, kurulum titreşim seviyesini artırabilir. MIRKA aletiniz, bu titreşimleri azaltmanızı sağlayan bir özelliğe sahiptir. Ped koruyucu veya arayüz kullanılırken meydana gelebilen titreşimleri azaltmak için, aşağıdaki adımları izleyin:

1. Hava kaynağının / güç kablosunun bağlantısını kesin.
2. Destekleme pedini çıkarın.
3. Aşağıdaki tabloya uygun olarak altıgen somunlar ve vidalar ekleyin 2 Nm'ye sıkın.

Örnek Resimler



1. Kutu dışında kurulum

2. Ped koruyucu / arayüz için kurulum

Model	Resim	Kutu dışında kurulum									
		Vida					Altıgen somun				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-

符合性声明

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</p> <p>全权声明 本声明所涉产品 MIRKA®DEROS 150 毫米 (6 英寸) 和 125 毫米 (5 英寸) 10,000 RPM 电动随机轨道打磨机 (特定型号见“产品配置 / 规格”表) 根据 98/37/EC (直至 2009 年 12 月 28 日)、2006/42/EC (从 2009 年 12 月 29 日起)、2004/108/EC 的规定, 符合以下标准或其他规范性文件 EN ISO: EN 60745、EN 55 014、EN 61 000。</p>		
<p>Jeppo 2014 年 2 月 3 日</p> <p>发出地点和日期</p>	<p>MIRKA</p> <p>公司</p>	 <p>Stefan Sjöberg, 总裁兼首席执行官</p>
<p>操作说明</p> <p>包括: 部件分解图、零件清单、备用零件套装、符合性声明、重要说明、一般电动工具安全警告、警告、注意事项、其他安全警告、技术数据、正确使用工具、工作台、入门指南、操作说明、维护、维修、故障排除指南、处置。</p>	<p>制造商 / 供应商</p> <p>KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland 电话: +358 20 760 2111 传真: +358 20 760 2290</p>	

重要说明

安装、操作或维护本工具之前, 请仔细阅读本安全与操作说明。请将本说明妥善保存在安全方便的地点。

必要的个人安全设备



阅读操作手册



佩戴护目镜



佩戴护耳用具



佩戴安全手套



佩戴面罩



警告: 可能导致死亡或重伤及 / 或财产损坏的潜在危险情况。

注意事项: 可能导致轻伤或中度伤害及 / 或财产损坏的潜在危险情况。

请阅读并遵守以下规定

- OSHA 2206 一般行业安全与健康规定, 第 1910 部分, 可向以下机构索取: 华盛顿特区政府印刷局文档主管, 邮编 20402
- ANSI B186.1 便携式气动工具安全规范, 可向以下机构索取: 美国国家标准学会, 地址: 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 州和本地规定

警告

- 使用本工具期间，应始终遵守制造商的说明和当地 / 国家标准，穿戴必要的个人安全防护设备。
- 切勿在疲劳或服用毒品、酒精或药物的情况下使用电动工具。
- 阅读作业表面的材料安全数据表 (MSDS)。
- 使用具有除尘功能的工具。适当的除尘装置可以减少有害粉尘。
- 切勿延伸过长。操作人员必须确保安全站立在地面扎实稳固的位置。
- 切勿穿着宽松的衣服或佩戴珠宝。勿让头发、衣服和手套靠近活动零件。宽松的衣服、珠宝或长头发可能会卷入活动零件中。
- 如果手 / 手腕出现任何不适状况，应停止工作并看医生。手、手腕和手臂的伤害可能是由于重复性工作、运动和过度经受振动而造成的。
- 切勿在含有爆炸性物质的环境中操作电动工具，例如可燃液体、气体或粉尘。电动工具会产生火花，可能点燃粉尘或烟雾。

注意事项

- 将工具连接电源之前，应拆除垫片扳手。
- 保证工作区域干净、光线充足。
- 始终确保将有待打磨的工件牢牢固定。
- 更换研磨料之前，应始终断开电源。小心将研磨料附于支承垫片上并置于中心位置。
- 操作电动工具时，勿让儿童和旁观者靠近。分神会导致现场失控。
- 始终注意作业安全。携带、存放或无人看管工具时切勿接通电源。
- 使用期间，双手应远离旋转的垫片。
- 切勿在未采取预防措施的情况下，让工具无载转动，以免研磨料或垫片失控导致人员受伤或物体受损

其他安全警告

- 使用本工具之前，请阅读所有说明。所有操作人员必须接受正确、安全使用本工具的全面培训。
- 所有维护必须由经过培训的人员执行。如需修理，请联系 Mirka 授权维修中心！
- 始终使用带有电流式漏电断路器 (RCD) 的工具，额定漏电流为 30 毫安或以下。
- 电源插座和接头是非 IEC 的电器连接器。只能使用 MIRKA 原装电源电缆。可以向 Mirka 经销商购买 MIRKA 电源电缆。
- 定期检查工具、支承垫片、电缆和配件是否磨损。
- 每日清理或更换真空装置集尘袋。粉尘可燃度很高。清理或更换集尘袋也可以确保装置的最佳性能。
- 始终确保电动工具规格与电源相一致（伏特、赫兹）。
- 小心避免将衣服、领带、头发、抹布等物品与工具的活动零件相缠绕。
- 如果工具发生故障，立即暂停使用并安排维修和修理。

技术数据

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
电源	350 W	350 W	350 W	350 W
市电电压	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC	220–240 VAC
速度	4,000–10,000 rpm	4,000–10,000 rpm	4,000–10,000 rpm	4,000–10,000 rpm
轨道	5.0 mm	2.5 mm	5.0 mm	5.0 mm
支承垫片尺寸	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 125 / 150 mm
重量	1000 g	1010 g	1010 g	1010 g
防护等级	I	I	I	I

噪音和振动信息

测量值根据 EN 60745 确定。

MIRKA®DEROS	550CV	625CV	650CV	5650CV
声压电平 (L_{pA})	71 dB(A)	72 dB(A)	71 dB(A)	71 dB(A)
声功率电平 (L_{WA})	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)
声测量不确定度 K	2.0 dB	2.0 dB	2.0 dB	2.0 dB
振动放射值 a_{h1} *	3.2 m/s ²	2.4 m/s ²	3.4 m/s ²	3.4 m/s ²
振动放射不确定度 K*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

规格如有变更，恕不另行通知。

* 表中的数值是根据相关规范和标准通过实验室试验得出，不足以用于风险评估。在特定工作场所测量的数值可能高于公布的数值。实际接触值和个人受到的风险或伤害程度依具体情况而定，并取决于周围环境、个人工作方式、处理的特定材料、工作站设计以及使用者的接触时间和身体状况。KWH Mirka, Ltd 概不对在任何个人风险评估中使用公布数值（而非实际接触数值）所造成的后果承担责任。

更多职业健康和信息安全信息可在以下网站获取：

<http://europe.osha.eu.int>（欧洲）或 <http://www.osha.gov>（美国）

正确使用工具

本打磨机使用专用的研磨料，可对各种材料（如金属、木材、石头、塑料等）进行打磨。未向制造商或获制造商授权的供应商咨询前，切勿将本打磨机用于指定用途之外的任何其他用途。切勿使用工作速度低于 10,000 RPM 无载速度的支承垫片。只能使用 MIRKA 原装支承垫片，配合制动器密封能够达到最佳性能。切勿在没有间隔垫圈的情况下安装支承垫片。其他支承垫片可能会降低性能并增加振动。外壳上的冷风通风口必须始终保持通畅和干净，以确保空气流通。任何需要打开电机外壳的维护或维修工作只能由授权维修中心执行。

工作台

本工具为手持工具。我们始终建议操作人员应站在稳固的地板使用本工具。工具可以放在任何位置，但在使用前，操作人员必须站在底座和扶手均扎实稳固的安全位置，并注意打磨机会产生扭矩反作用。请看“操作说明”部分。

入门指南

开箱检查工具是否完整，是否存在运输造成的任何损坏。不得使用损坏的工具。

使用之前，检查是否正确安装和拧紧垫片。将电缆连接至打磨机。将电缆连接至接地插座（220-240 VAC，50 Hz）。

为了充分使用此工具，建议配合 Mirka 真空吸尘器 912/915（或其他适当的除尘装置）和 Mirka 网状打磨产品一起使用本工具。MIRKA 打磨机、网状打磨产品和 Mirka 真空吸尘器是 MIRKA 无尘打磨方案的基础。

在此应用中，打磨机的电缆与吸尘器前端的市电相连。将打磨机电缆连接至真空吸尘器上的插座，可以在吸尘器上使用自动启动功能。

操作说明

- 本工具为手持工具。本工具可以在任何位置使用。注意！打磨机启动时会产生扭矩反作用。
- 确保打磨机已经关闭。选择适当的研磨料并将其固定到支承垫片上。小心将研磨料置于垫片的中心位置。为达到最佳性能，我们建议使用 MIRKA 支承垫片和 Mirka 网状打磨产品。
- 按下图 1 的开关键，启动打磨机。打磨机 LED 灯现在为绿色。
- 现在可以按下控制杆启动打磨机。
- 调节控制杆的位置，可以在 4,000 至最大 RPM 之间调节速度。
- 如图 1 所示，按下 RPM+ 或 RPM- 可以调整最大 RPM。每按一次可增加或减少 1000 RPM，直至达到极限为止。RPM 的调整范围为 4,000 至 10,000 RPM。
- 本工具有两个速度控制模式。在默认模式下，可以通过调节控制杆位置，线性调节速度。在另一种模式下，当工具运行时，速度始终固定为调整后的最大 RPM。同时按下 RPM+ 和 RPM- 键，工具可在两种控制模式之间切换。
- 打磨时，务必先将工具放在作业表面上，再启动工具。打磨后，务必先将工具移出作业表面，再关闭工具。这可以预防由于研磨料速度过快而导致作业表面出现凿孔。
- 打磨完成后，按下开关键，关闭打磨机。打磨机 LED 灯现在已关闭

维护



务必先断开电源，再进行维护！
仅使用原装 Mirka 备用零件！

更换支承垫片

1. 在支承垫片和制动器密封之间插入垫片扳手，以固定主轴螺母。
2. 按逆时针方向旋转支承垫片，取出垫片。
3. 用两个垫圈安装并固定新支承垫片。
4. 取出垫片扳手。

更换制动器密封

注意！除尘系统中若有太多真空，可能会导致制动器密封失效。

1. 按照上述方法，拆卸支承垫片。
2. 从凹槽中取出旧的制动器密封。
3. 在凹槽中装入新的制动器密封。
4. 按照上述方法，安装支承垫片。
5. 检查制动器密封的功能是否正常。通过更改主轴与支承垫片之间垫圈的数量，可以调整制动器密封的效果。



进一步维修

维修必须始终由经过培训的人员执行。为了保证工具质保有效并确保工具的最佳安全性和功能性，必须由 Mirka 授权维修中心执行维修。若要查找当地 Mirka 授权维修中心，请联系 Mirka 客户服务部或您的 Mirka 经销商。

故障排除指南

故障征兆	可能原因	解决方法
开启后打磨机 LED 灯不亮。	电缆可能未正确连接至打磨机或市电插座。	正确连接电缆。
打磨机 LED 灯为红色，打磨时打磨机的速度降至 4,000 RPM。	打磨机温度过高。长时间负载过重。	减轻打磨机的负载一段时间，打磨机的速度便会提高。
打磨机 LED 灯为红色，RPM 稍有降低。	短时间负载过重。	减少负载，LED 灯将自动变为绿色。
制动器密封无效。	制动器密封磨损或主轴轴承损坏。	检查制动器密封或主轴轴承，并按需要更换。

处置信息



危险

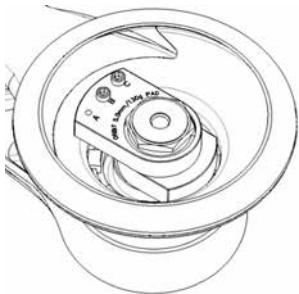
旧电器处置须知！拆除电缆，使多余的电动工具不能使用。仅适用于欧盟国家。切勿将电动工具与家居废物一起处置！为遵守关于废弃电子和电气设备的欧盟指令 2002/95/CE、2002/96/EC 和 2003/108/EC 并依法实施，使用寿命终结的电动工具必须单独收集并送回环保回收站。

减少使用保护垫或接口打磨时产生的振动

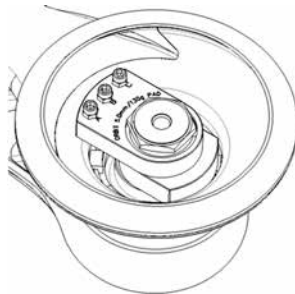
当使用保护垫或接口进行打磨时，可能会增大装置震动的幅度。您的 MIRKA 工具有专门的特性，可使您减少这些振动。要想减少使用保护垫或接口时可能出现的振动，请遵照以下步骤：

1. 断开空气补给/电源线。
2. 取下支承垫片。
3. 按下图所示，增加六角螺母和螺丝，拧紧至2Nm。

示例图片



1. 机器配置开箱即取即用。



2. 机器配置可用于保护垫或接口。

型号	图片	装置开箱即取即用									
		螺丝					六角螺母				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-



KWH MIRKA LTD

Finland

Brazil Mirka Brasil Ltda.

Canada Mirka Abrasives Canada Inc.

China Mirka Trading Shanghai Co., Ltd

Finland & Baltics KWH Mirka Ltd

France Mirka Abrasifs s.a.r.l.

Germany Mirka Schleifmittel GmbH

India Mirka India Pvt Ltd

Italy Mirka Italia s.r.l.

Mexico KWH Mirka Mexicana, S.A. de C.V.

Russia Mirka Rus LLC

Singapore Mirka Asia Pacific Pte Ltd

Spain KWH Mirka Ibérica S.A.U.

Sweden Mirka Scandinavia AB

Turkey Mirka Turkey Zımpara Ltd Şirketi

United Kingdom Mirka (UK) Ltd

USA Mirka Abrasives, Inc

For contact information,
please visit www.mirka.com

Quality from start to finish

